EILANDSRAAD VAN ARUBA
NOTULEN 1981 NO. 1

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad op Vrijdag 9 januari 1981 om 2.00 uur.

BEHANDELD ONDERWERP:
"Het sportbeleid van het Bestuurscollege"

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden Virgilio Kock, Dominico Tromp en B.J.M. Nisbet.

DE VOORZITTER: F.D. FIGAROA, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba
DE SEKRETARIS: A.J. BOOI, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. ANGELA, J.F. BAREÑO, M. BISLIP, P. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, F.H. CROES, G.F. CROES, J.H.A. EMAN, F.B. FLANEGIN, J.R. FRANK, P.P. KELLY, V. KOCK, C.F. LACLE, R. LOPEZ-HENRIQUEZ, B.J.M. NISBET, N.O. ODUBER, F.E.A. DE PALM, J.C. RASMIJN D. TROMP, E.J. VOS, ALSMEDE de gedeputeerden MEJ. G. BAREÑO, E.M. DE KORT, R.R. ZAANDAM.

AFWEZIG IS HET LID: D.I. LEO.

De vergadering wordt om 14.25 door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta yama tur hende bonbini y mi ta pidi atencion pa nos Himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Danki. Awor nos ta pasa over na tratamento di e unico punto di agenda. "Het sportbeleid van het Bestuurscollege". Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi tin un punto di orden. Fraccion P.P.A. awe a ricibí diferente documentonan ariba mesa nos dilanti ora nos a yega Parlamento, muy special esun di sportbeleid regeer-periode 1979 pa 1983.
Tambe nos a ricibi copia di un carta cu A.S.U. a manda pa Presidente de Eilandsraad, esta pa Bo persona, den cual A.S.U. ta pidi Bo persona si ta posibel pa 3 conseheronan participa na e reunion de Eilandsraad, p'asina nan por informa Eilandsraad di nan banda di medalla. teniendo cuenta cu nos como representantenan di pueblo mester por discutí sano teniendo cuenta cu e banda di medalladi tur persona, y na mesun momento nos tin cu tene cuenta cu nos por studia e documentonan cu awe numa nos a haya, nos fraccion kier a proponé Bo persona pa proponé na Raad, si ta posibel dialuna mainta Parlamento por bin hunto den un Huishoudelijke vergadering, unda nos lo invitá A.S.U. di nan banda pa participá y pa dialuna merdia e reunion sigui 2.00 or p.e. pa ora nos cumpli tambe cu e Eilandenregeling cu ta bisa, e reunion mester worde tení denter di un siman.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, na yegada na sala di Parlamento aki, mi a haya ariba mi mesa diferente documentonan, e.o. e documento di e "sportbeleid regeer-periode '79 pa '83", pues e sportbeleid di Gobierno Insular, Y tambe pues mas cartanan mandá pa A.S.U. door di Gobierno y tambe otro documentonan relacioná cu e punto di agenda cu ta bay worde tratá awe.
Di nos banda ya caba nos a sinti di siman pasá ora cu e reunion aki a worde yamá, cu e punto aki ta un punto hopi delicado. Ta un punto caminda mi ta kere cu nos lo no por haci deporte bon, si encaso nos no traté debidamente. Pa motibo cu nos no lo kier bay papia ariba un punto di agenda y despues nos ta worde bisá, e informacionnan cu boso a haya no ta correcto, ata informacion corectonan aki y si nos por a haya chens tambe pa studia e documentonan cu nos tin nos dilanti aki. Muy en particular considerando e hecho cu A.S.U. mes a proponé pa manda 3 persona cu por duna nos informacionnariba e asunto aki, mi ta kere cu e proposicion di parti di e partido P.P.A. cu a yama e reunion aki ta na lugar, caminda muy probable nos por evitá hopi pregunta y hopi discusion si nos por bay den un Huishoudelijke vergadering, caminda nos por haya aclaracion ariba cierto cosnan y despues di esey bin den reunion publico. E ora ey nos por haya un tratamento mucho mas concreto di e asunto aki, envez di bin discusionnan innecesario ariba djé. Pa e motibo ey nos kier a respalda e proposicion di e fraccion de P.P.A. den esaki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Señor Presidente, di banda di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier bisa lo siguiente. Nos fraccion a bin prepará pa por atendé e punto di agenda aki. Nos ta sigur cu Bestuurscollege tambe a bin prepará pa por atendé e punto di agenda aki debidamente.
Considerando cu oposicion ta haci un peticion na nos, awor cu a bin un informacion adicional pa schors e reunion aki te cu dialuna, nos di nos banda no tin ningun bezwaar. Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, lo mi kier ta masha corto di parti de partido di Pueblo Arubano, A.V.P. Nos kier a declará cu nos ta encerra nos mes na e peticion hací door di nos colega Señor Nisbet y na tur argumentonan uzá door di djé y di Señor Vos.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi a tende nos colega di banda di e partido de Gobierno Señor Boekhoudt, cu nan ta bai di acuerdo pa schors e reunion te dialuna. Pero no a bisa nada si parlamento a aceptá e idea di bini hunto dialuna mainta den reunion domestico cu A.S.U.?

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, primeramente mi ta bay cu Raad ta di acuerdo pa schors e reunion aki awor, y esey ta keda na mi competencia. Pa reanudá e reunion tambe ta mi competencia. E asunto di Huishoudelijke vergadering sí no ta mi competencia, esey sí mi no por duna nada ariba djé. Asina ta, cu despues cu e Huishoudelijke vergadering tuma lugar anto e ora ami por reanudá e reunion aki. E reanudacion di e reunion no ta mará na ningun tempo. Pero ta natural sí cu unavez e la worde trata dan un Huishoudelijke vergadering cu pronto despues di djé lo mi reanudá e reunion.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Señor Presidente, un punto di orden. Mi kier a bin ariba esaki cu di banda di fraccion de Movimiento Electoral di Pueblo tampoco nos no tin nada contra di e reunion interno, como e Presidente di e reunion interno no t'aki, nos lo informé pa weita si acaso nos por yama e reunion aki pa dialuna. Pero di nos banda nos ta sostené e voorstel, segun presentá pa oposicion.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor presidente, e voorstel di mi tabata hopi concreto, pa e simpel motibo cu Eilandenregeling articulo 28 ta bisa: "De Raad vergadert zo dikwijls de Voorzitter of het Bestuurscollege het nodig oordeelt, dan wel dit door 3 leden schriftelijk met opgaven van reden wordt gevraagd."
Anto t'asina, cu e mester worde tení denter di 1 siman. Loque cu mi no kier pa pasa ta, pa schep precedent como motibo awe nos ta stel e vergadering uit tot nader order sin bepaal un datum, cu den futuro ora oposicion pidi un reunion cu un topico poco cayente, e por bin ariba agenda simplemente, parti di fraccion mayoritario ta bin cu un proposicion pa ban schors e tot nader order. Esey mi no kier pa sosodé. Denter di e siman ey ta dialuna.

DE VOORZITTER: Nos no ta bay den discusion ni loque Bo kier ni loque mi kier, pero e direccion di reunion ta den mi man. Reunion a tuma lugar, mi ta schors e, mi ta reanudé dialuna 2'or di merdia.
Mi ta spera cu boso ta bin na un acuerdo pa dialuna mainta boso tende otro. E reunion aki ta worde suspendó te dialuna 12 januari 1981 pa 2'or di merdia

---

De geschorste vergadering wordt hervat op 12 januari 1981 om 14.05.

DE VOORZITTER: E reunion ta ser reanudá y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, awe nos por cuminzá porfin cu e tratamento di agenda cu a worde pidí door di fraccion de Partido Patriotico Arubano, pa trata e maneho di deporte di Gobierno Insular di Aruba.
Ta bon pa un biaha mas nos specificá algun di e motibonan pa cual nos a pidi pa trata e punto di agenda aki. Pasobra, for di basta tempo nos por a nota cu Gobierno Insular di Aruba cu ta worde sostené door di e partido Movimiento Electoral di Pueblo a anunciá cu nan lo a bini cu un maneho nobo pa deporte.
Esaki nos por a tende desde promer di juli 1975, desde cu partido aki a tuma mando di e isla aki over. Aki nos por a constatá den un periodo entre promer di juli '75 te e dia di awe, tabata tin problemanan entre e organizacion di A.S.U. y Gobierno Insular di Aruba.
Nos fraccion den pasado den e tratamento di presupuestonan nos a yega di bisa cu e maneho nobo tin sonidonan positivo, pero pa nos como parlamentarionan por huzga si berdaderamente e maneho aki lo ta na bienestar di deporte, nos mester miré preto ariba blanco. Nos a worde primintí den e temponan ey, cu muy pronto nos lo ricibí copia di e maneho di Gobierno ariba deporte.
Lunas a pasa y a bin un otro tratamento di presupuesto, unda atrobe nos fraccion a puntra cu nos por a haya copia di Gobierno ariba papel. E tempo ey nos a worde primintí cu pa fin di aña dia 31 di december, henter Parlamento lo ricibí e copia aki, cu nos a worde primintí promer cu dia 5. A worde bisá cu e ta cla, ta djies saca poco copia manda. Despues mi por a tende di e diputado na un receptie despues cu aña a habri ora mi puntra, ki dia nos ta bay ricibí e copia cu nos a worde primintí promer cu dia 5, e dia cu e organizacion di A.S.U. lo a reuní.

Dia 5 a yega y ainda nos, como Parlamentarionan y representantenan di pueblo, no tabata tin nada ariba papel. Mientras cu nos ta cargando e responsabilidad pa nos pueblo, por a nota un problema grandi entre A.S.U. y Gobierno Insular di Aruba.

Fuera cu tin otro motibonan y otro problemanan chiquito kizas unda nos lo kier tende opinion di Gobierno ariba esaki, esaki ta un di e motibonan fuerte pakiko nos fraccion a bay over y a pidi e topico aki pa e worde tratá den Parlamento di Aruba.

Promer cu mi bay over na trece nos punto di vista padilanti ariba e maneho nobo, mi kier a ilustrá a base di un ehempel di un otro pais, unda deporte dan nos opinion ta worde mal uzá.

Pues aki, mi no kier bisa ningun momento cu esaki ta e intencion dá Gobierno, pero mi kier djies a ilustrá con den un otro pais un Gobierno henter e pueblo a permití e desaroyo cu a tuma lugar eynan, p'asina cu awe via deporte e pueblo aki ta worde dominá ta worde indoctriná pensamentonan di e unico partido na mando den e pais ey.

Pues aki nos ta mira cu nos como parlamentarionan, como representantenan di pueblo tin tarea pa controlá Gobierno. Nos tin un tarea pa cualkier maneho cu un Gobierno kier introducí, cu nos ta debidamente na haltura unda Gobierno kier bay cu esaki.

E pais cu mi ta papia di djé, ta e pais comunista Rusia.

Na e pais aki, lo mi ta mas cortico posibel den esaki, tabata asina cu tabata tin como desaroyo,unda un tempo tabata tin cu deporte tabata den man di instancianan particular, unda e pueblo por a disidí kiko e pueblo ta haci den su tempo liber.

Na aña 1920 mas of menos e Gobierno di e pais aki a cuminzá haya interes pa deporte, a cuminza dedica masatencion. E tempo ey mi mester splica tambe den e politicadi Gobierno na Rusia nan ta tene cuenta cu diferente aspecto. Un di e aspectonan mas importante ta worde yamá "het sociale aspect". Den un boeki mi por a lesa;

"Het sociale aspect. Men voelt door middel van de sport meer greep op de Sovjet burgers te krijgen en hen zoveel mogelijk in de Sovjet maatschappij te integreren. Ook nu nog probeert de Sovjet-Overheid greep op haar onderdanen te houden door ervoor te zorgen dat zij hun vrije tijd zoveel mogelijk in een georganiseerd en dus door de partij gecontroleerd verband door te brengen".

Pues den e pais aki door di impone un maneho di deporte door di pone presion pa e maneho di deporte worde ehecutá door di instancianan di estadonan ta controlá e pueblo, cu den nan tempo liber nan por pasele solamente den organizacion cu ta worde dominá door di Gobierno di Rusia.

Den e añanan 1920, manera mi a bisa, e Gobierno aki a cuminzá dedicá atencion na deporte. For di e tempo ey a cuminzá e promer clasnan entre oganizacion di Gobierno y e asina yamá burgerlijke organisaties cu nos por compará aki cu A.S.U.. Aki atrobe mi ker a lesa loque tabata para: "Het hoeft geen betoog dat het nieuwe Sovjet-bewind dezer niet comunistische verenigingen met wantrouwen bezag. Men was ook niet van plan om de sport in de toekomst in de handen van dergelijke organisaties te laten. Na de oorlog stelde men zich tot doel, de sport geheel onder controle van de Staat te plaatsen".

Pues despues di guerra, Gobierno di Rusia a disidí,nos ta bay pone deporte totalmente bao control di Estado. Nos ta bay disidí e politica, nos ta bay wak cu e politicaaki ta worde ehecutá.

E tempo ey, esnan di iniciativa particular tabata bisa, mantene deporte pafor di politica. Pero esnan di iniciativa particular a perde e pelea na Rusia. Awe via deporte e Gobierno Rusiano ta dominá su pueblo.

E ta dominá su pueblo via su maneho politica, via e departamentonan cu ta controlá esaki. Y pakiko e iniciativo particular a perde e pelea aki na Rusia?

E vakbond aya bao y e Gobierno a sali como ganador den e pelea aki. Den e buki ta bisa lo siguiente: "Wij danken deze voornamelijk aan het feit dat de sterkste positie in de bedrijven bezaten, en dat de Sovjet-leiding er de voorkeur aangaf de sport via de bedrijven te organiseren, omdat de invloed van de partij en haar geestverwanten de vakbonden daar het groootste was."
Kier meen cu Gobierno den e pais aki a permiti cu iniciativa particular ta worde atrapá, pasobra nan tabata kier pa nan por a controlá tempo liber di nan pueblo.
"In een decreet van 13 juli '25 van het Centrale-commité van de Communistische partij, het hoogste orgaan van de sport, worden zelfstandige sportclubs ook van de hand gewezen omdat die het politiek opvoedende werk zou benadelen".
E desaroyo a sigui y indudablemente t'asina cu Gobierno a gana. Y pakiko Gobierno a gana?
Biniendo na e parti di e facilidadnan deportivo, Gobierno a pas toe un spreekwoord rusiano cu ta bisa "Wie betaalt, kiest de muziek uit", esun cu ta paga, ta dicidi cual musica ta worde tocá. Den e forma di e politica di chantage nan a logra pa mata iniciativa particular, p'asina pone maneho y ehecucion den man di e departamentonan cu tabata worde controlá door di Gobierno.
Aki mi mester lesa encuanto facilidadnan deportivo "ook over het grootste deel van de sport accomodatie, hebben de sport-commitees geen zeggenschap". Pasobra aki nan a lanta comiténan y nan a bisa poco hende cu tabata tin e pensamento di traha pa deporte, boso kier boso tin mag di traha eyden, pero nan no tin zeggenschap.
"De meeste stadions, zalen en velden zijn eigendom van bedrijven en onderwijsinstellingen (de Staat). Voor de bouw van sport-projecten geldt hetzelfde".
Kier meen, aki un procedura, un desaroyo den deporte na un pais unda deporte tabata den man di iniciativa particular, unda Gobierno a hiba un maneho di chantage pa por dominá esnan di iniciativa particular, pa den futuro nan dominá den tur sentido deporte, y den tur sentido tempo liber di nan pueblo.
Atrobe, mi kier ta bon cla. Ningun momento di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta bisa ni insinua cu esaki ta e meta di e Gobierno aki. Pero nos kier mustra con den un pais un desaroyo a tuma lugar, unda e pueblo ta worde dominá via un maneho cu a worde ehecutá. Pues aki, nos como Parlamentarionan mester tene cuenta ora nos tende cu Gobierno tin manehonan nobo pa ehecutá, cu nos ta exigí cu nos por criticá y mustra Gobierno kizas si por tin foutnan a worde coneté.
Awe mainta por cierto nos por a tende punto de vista di Gobierno pa pa un cierto cantidad di pregunta y tambe nos por a tende punto di vista de opinion di A.S.U.ariba e problemanan existente entre Gobierno y A.S.U.
Tambe nos por a tende un splicacion di parti diIDEFRE den su calidad di Presidente de Adviesraad ariba e posicion di Advies-raad.
Diaviernes pasá porfin, despues di hopi tempo cu nos a puntra, nos a haya algun documento ariba e maneho nobo di Gobierno. Documentonan cu nos no por kita e impresion cu den purá cierto di nan a worde trahá pa por cumpli cu e hecho cu mester tabata tin un maneho.
Tin varios puntonan akiden, varios aspectonan den e documentonan aki cu pa nos ta cierto cu p.e. aña pasá dia promer di juli, dia cu e Gobierno aki a sinta no tabata tin maneho, tabata tin algun pensamentonan. Awe bon cla, maske di parti di e Gobierno, Diputado Zaandam a splica cu esaki no ta maneho di Zaandam, esaki ta maneho di e Gobierno, unda Zaandam a continuá cuné. Pero ora nos a tende e splicacion di parti de A.S.U., e no tamustra cu ta berdad.

Pasobra, a worde bisá bon cla, cu tempo Meneer Zaandam a tuma over pa bira diputado di deporte, a bisa, cu ta bay bin un maneho bobo, un maneho otro cu esun cu a worde goedgekeurd door di A.S.U. tempo di Diputado John van der Kuyp. Un maneho otro, un maneho cu di parti di Gobierno a worde trahá awor aki. Pasobra nos mester papia di continuidad anto nos mester bisa cu den e periodo cuM.E.P. tabata t'ey tabata tin 3 pa 4 diferente maneho. Cada biaha ela cambia un poco, cada biaha e tabata tin un otro aspecto. Pues den esaki mi ta kere cu nos por bisa, ta loque maneho di tempo di Diputado Zaandam esaki ta. Awor cu por tin algun puntonan cu tabata existi den pasado, mi tambe ta kere esey ta berdad. Mi kier a bisa cu e impresion cu mi por a haya awe mainta ta, cu Adviesraad a haci cierto trabaonan cu kizas ta bay mucho mas leuw cu e trabaonan cu a worde specificá p'ele. E.o. tambe mi kier a mencioná tempo cu Adviesraad a worde instalá, aparentemente no tabata tin nada ariba papel manera e documento aki. Pasobra mi ta bon na altura, cu tempo tur persona a worde nombrá, tabata un sorpresa pa diferente instancia cu Gobierno a dicidi di nombra Señor van Putten, como Presidente di e organizacion aki, mientras cu nada no tabata reglá ningun caminda ariba djé.
Pues e tempo ey e documento aki no por tabata existí. Mi ta bay mas leuw ainda. Ora bo ta bay papia ariba Adviesraad, anto bo ta tende lidmaatschap "en één door SIMAR ....". Tempo cu Adviesraad a worde instalá SIMAR no a haya miembro, esey a bin despues. Kier meen cu e documento aki no tabata existí e tempo ey, e por a worde getype despues, hasta e por a worde getype siman pasá. Tambe mi ta kere cu e problema a cuminzá un caminda unda den Adviesraad a worde bisá cu A.S.U. lo a bay di acuerdo pa cu e maneho nobo di Gobierno Insular di Aruba.
Aki, mi ta tuma Gobierno y cierto miembro di Adviesraad un poco na malo, muy en especial Gobierno. Pasobra ora mi ta bisa, bo tin personanan cu tabata miembronan de A.S.U. masha aña. Bo tin personanan cu sabi Statuut di A.S.U. for di nan cabez. Mi ta haya sumamente straño con bo por bay for di e punto di vista sabiendo di existencia di Statuten, sabiendo cu A.S.U. ta un overkoepelend orgaan unda e diferente bondnan ta e miembronan, bo no por bay bisa cu Directiva ta bay dicidí ariba overdracht di faciliteiten sin cu su miembronan sa. Ningun Gobierno mi ta kere por bin bisami como miembro di Parlamento, cu esaki t'asina. Ningun momento.Pasobra si nan bisa bo en principio nan a bay di acuerdo, ainda tin mas pa bini, ainda mester tende posicion di A.S.U. den futuro etc. etc. y ta e miembronan, e diferente bondnan deportivo aki na Aruba, lo mester dicidi cu ta bay pasa esaki over sí of no.
Pues mi ta tuma Gobierno masha na malo cu ta solamente a base di un palabra cu a worde duná door di un miembro di Adviesraad, cu Gobierno a bisa cu A.S.U. a bisa sí, pasa e facilidadnan. Sabiendo muy en especial, pasobra nan tabata tin como nan consehero, e mesun persona cu tabata consehero diA.S.U. un tempo, mi no ta kere cu Gobierno por bruha eynan. Por papia di mala fe sí Señor Presidente.
Tambe, ora a bin un clash formal entre Gobierno Insular di Aruba y A.S.U. mi a corda ariba un declaracion cu a worde duná door di Diputado Zaandam dia 3 di September '79, Diputado Zaandam a bisa bon cla, cu Gobierno no kier clash cu A.S.U., ela splica di su viahe pa Panama y na mesun momento ela bisa cu bon cla a ser trecí dilanti cu Gobierno ta facilitá finanzas na A.S.U., pero locual Gobierno kier ta pa no unicamente facilitá subsidio, pero Gobierno mester bisa tambe kiko mester ser hací ariba tereno deportivo.

Ayanan a primintí di bin cu un advies-orgaan.
A strañа mi masha hopi ora mi por a tende e maneho di chantage di parti di Gobierno Insular di Aruba. Ora mi bisa esaki, mi mester trece padilanti, con un Gobierno cu mester duna subsidio of ta duna subsidio na diferente instancianan cu ta traha ariba tereno social y ariba tereno di deporte, por bisa, tende aki pasa e facilidadnan aki over p'ami, sino boso no ta haya subsidio mas. Con esaki por den un lugar cu nos ta yama un lugar democratico? Mi ta vraag mi mes af, con esaki por?
Awe mainta mi por a tende un otro peligroso, un desaroyo cu nos como Parlamento mester tene cuenta cuné. Tempo cu Diputado Zaandam, laga nos yamé asina, a pone cuchiuw na garganta di A.S.U. a worde mandá un telegram door di Bestuurscollege y Diputado Zaandam bisa pa evitá tur mal entendimiento Gobierno di Aruba ta trece bon cla padilanti cu practicamento di deporte aki na Aruba, lo no ta na peliger si nos no por yega na un acuerdo, pasobra subsidio pa deporte lo sigui via nos departamento di deporte IDEFRE.
Pues aki ta bisa, si A.S.U. ta negativo tóch deporte ta bay sigui haya su contribucionnan, su subsidio di Gobierno.
Awe mainta nos por a tende den reunion interno di parti de Diputado Zaandam, Gobierno ta hiba e punto di vista, cu si A.S.U., si e bondnan cu tin di e clubnan como nan miembronan no kier bay di acuerdo cu e maneho di Gobierno, cu e overdracht di e facilidadnan, anto esey kier meen cu nan mes lo tin nan mesun placa pa sigui nan maneho, pasobra Gobierno tin un maneho unda Gobierno ta bay sigui traha ariba djé.
Esaki, ta un paso mas aleuw. Pasobra aki ta bin padilanti cu practicamento di deporte door di e clubnan cu tin nan bondnan cu ta miembro di A.S.U. tá na peliger, door di e punto di vista di Gobierno, of door di e punto di vista di Diputado Zaandam.
Mi kier a puntra bon cla, si Gobierno di Aruba lo ta dispuesto pa retirá e telegram cu nan a manda? Si Gobierno di Aruba ta dispuesto pa sinta cu A.S.U. den un comision unda nan lo bay papia ariba consecuencianan di un eventual trapaso pa yega na argumento, p'asina un decision sano lo por worde tumá? Si Gobierno ta dispuesto pa hala aden e palabranan di chantage aki?
Na e mesun momento mi kier puntra, si Gobierno di Aruba ta dispuesto pa manda e ultimo termijn, esta e 90 mil pa A.S.U. inmediatamente cuminzando mañan y na mesun momento si Gobierno de Aruba ta dispuesto di manda e promer termijn di 1980 si ta posibel tambe?
A base di e contesta lo mi sigui e punto aki mas aleuw den segunda tanda, pero mi tin algun otro puntonan pa trece padilanti ainda.
Tambe a worde bisá cu den wandelgangen na Hulanda, cu ambtenaarnan di KABNA a worde bisá, cu pa Gobierno Hulandez subsidiá Gobierno Insular di Aruba, probablemente e facilidadnan lo mester worde pasá.
Mi kier bisa, cu durante nos estadia na Corsow diahuebes, como Parlamentario representando Aruba mi a haci pregunda na Minister van der Stee. Mi a haci pregunta na Directeur di KABNA ariba e topico aki, y nada ta menos berdad. A worde bisá bon cla, cu ni dossier nan no a haya y nan no sa di nada. Nan a bisa, cu ora dossiernan bini den futuro, naturalmente por papia ariba condicion, cual condicionnan, nan no sa. Pero en todo caso, na e momento aki, no tin ningun condicoin ni di parti di KABNA, ni di Minister van der Stee.
Esey mi ker ta bon cla ariba e topico aki. Awe mainta a blijk cu no tin mester pa A.S.U. pasa e facilidadnan pa Gobierno, pasobra por bin posibilidad unda A.S.U. via Gobierno ta pidi subsidie na Hulanda,

unda Hulanda tambe por duna subsidio pa drecha e facilidadnan di A.S.U. Kier meen, un overdracht e no tin mester di ta segun mi persona.
Tambe t'asina, cu pa basta aña caba Gobierno ta recibiendo placa di parti di Gobierno di Antiyas pa motibo di un heffing di un ½ cent ariba e verkochte benzine.
Segun mi por a haya sa te awor aki ta, cu den e Ministeriele Beschikkingen ta pará cu e placa aki ta bestemd "voor de exploitatie van de sportaccomodatie op Aruba".
Mi ta bolbe ripití, segun mi por a haya sa, cu en e Ministeriele Beschikkingnan ta pará cu e placa aki ta "bestemd voor de expliotaie voor de sportaccomodatie op Aruba".
Mi no sa e cifra cu Gobierno a ricibí na '74 y mi a puntra cuanto esey tabata ta? Pero na 1975 pa Landsbesluit di 27 di juni, no. 41, no. 12184 di J.A.Z. di Land, a worde pagá den dos parti, pasobra uno ta bay via herverdeling di e belastingnan entre Aruba y Gobierno di Antiyas, y e otro parti ta worde pagá via mandaat, pa mandaat di dia 8 di augustus 1977, e suma di f.200.496,05, esey ta e totale bedrag, e mandaat lo ta mitar di djé.
Na '76, mi no por a haya sabi e cifranan. Na '77, a worde pagá pa Landsbesluit di dia 18 di october '79 no. 24, no. 7273 di J.A.Z., e suma di f.189294,83 y pa mandaat di dia 17 di april '80, mitar di esey a worde pagá.
Pa 1978, pa Landsbesluit di dia 25 di september '80 no. 1, no.8039 di J.A.Z. a worde pagá pa e suma di f. 219.477,17. Aki mi kier bisa, e mandaat aki ta di dia 20 di november 1980 y ainda mi ta corda con durante presupuesto di Gobierno Insular di Aruba di aña pasá Diputado Zaandam a yega di splica, cu den pasado e Minister di Finanzas, di mí partido lo a bisa, si acaso Gobierno di Aruba no paga su debenan, eplaca aki no ta worde pasá pa Eilandgebied Aruba.
Na e momento aki e mandaat di dia 20 di november di 1980 ta aangehouden pa e Departament van Financiën Aruba, in opdracht van de Minister van Financiën Marco de Castro, cu ta worde sostene door di Movimiento Electoral di Pueblo.
Pues si bo ta bisa un cos cu ta malo pa un otro, di con bo mes ta hacié. E mandaat aki ta aangehouden, e nota worde pasá pa motibo cu Gobierno di Aruba tin otro debenan.
Locual mi por a constatá ta teniendo cuenta cu tur aña bo tin 200 mil bestemd voor de exploitatie van de sportaccomodatie op Aruba, esey ta casi 1 millon florin cu lo mester t'ey, pa worde uza pa explotá e sportaccomodatie, pa onderhoud e sportaccomodatie existente. Awor mi kier puntra e Gobierno di Aruba, mi kier puntra nos parlamentarionan si nos tin e suma di casi 1 millon florin cu mester worde uzá pa drecha e facilidadnan na Aruba, pa por traha mas facilidadnan den futuro, unda buena fe a keda pa cu A.S.U.? Ora cu A.S.U. tin un debe pa luznan, di Lago-sportpark a worde drechá, cu ta costa nos pagador di belasting tur aña casi 20 mil florin, placa cu mester worde kitá for di begroting di A.S.U., unda buena fe de Gobierno Insular a keda?
Pasobra den e caso aki e 200 mil di tur aña mester a worde uzá pa drecha facilidadnan deportivo aki na Aruba. Mester a paga e luznan, paga e cuenta na Banco. Unda buena fe a keda den e caso aki?
Mi por a constatá tambe ariba presupuesto, cu e placanan di e M.B.-nan a worde butá ariba presupuesto como inkomsten y a bay den sport in het algemeen.Pero esey no tabata e bestemming. E bestemming tabata pa exploitatie van de sportaccomodatie op Aruba.

Tambe, papiando di e luznan di Lago-sportpark, nos por a tende con un promesa aparentemente a worde hací den pasado na A.S.U., drecha e luznan y Gobierno ta bay paga nan pa boso. Anto awe, e mesun Gobierno aki por papia di buena fe, ora bo ta bisa A.S.U. TA MAL PARA, A.S.U. TIN DEBE?
Manera mi a bisa, aki ta trata di mala fe di partí di Gobierno di Aruba, mala fe pa e organizacionnan particular, mala fe pa cu iniciativa particular.
Pasobra unda Gobeirno a kerecu A.S.U. lo por a haya cen? Ban analiza e situacion aki. A.S.U. ta haya subsidio di Gobierno un suma di placa cu actualmente ta f. 400.000,=, cu e ultimo añanan no a worde hisá, manera nos por a tende awe mainta.
Tambe t'asina, cu A.S.U. tambe ta haya entrada di su miembronan ora cu e bondnan aki organizá diferente weganan, anto un cierto percentage di e plaka aki A.S.U. ta haya.
Nos tur sabi cu A.S.U. su presupuestonan cua worde entregá na Gobierno nunca Gobierno tabata duna nan e cantidad di placanan cu nan tabata pidi. Esey tabata aina den padado y esey t'asina awor aki.
Con nos por bisa cu bo kier tuma over e facilidadnan pa motibo cu A.S.U. no por onderhoud nan. Mi pregunta ta, nos a duna A.S.U. verdaderamente oportunidad di mustra si nan por a onderhoud nan. Como Gobierno Insular di M.E.P. cu a haya tanto placa pa sportaccomodatie cu no a pasa nan pa A.S.U., como un Gobierno responzabel, ora cu nan sa cu tur aña 20 mil florin ta bay na interes di e placa cu ta worde pagá na A.S.U., con e Gobierno por permití cu esaki keda bay asina.
Nos di parti di fraccion di P.P.A. ta kere cu nos Gobierno mester bay over na paga e placa cu a worde uzá pa e luznan di Lago-sportpark.
Mi ta kere cu ta inacceptabel cu Gobierno, mientras cu Gobierno sa cu e ta costa A.S.U. tanto mil, nos no por papia di mal maneho di A.S.U. ora cu nos ta permiti cu e situacion aki keda asina, despues cu nos por atende di banda di A.S.U. cu naturalmente cu nos ta dispuesto pa papia y naturalmente A.S.U. no tin nada en principio contra di pasa facilidadnan over, pero A.S.U. kier sa nan posicion pa futuro?
Un biaha mas mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno ta dispuesto di kita e "zwaard van Damocles" cu ta colgá ariba cabez di A.S.U. y bisa nan, ban forma un comision, ban mira si nos por yega na un estudio cu nos cada uno, Gobierno y A.S.U., lo por mira kiko ta na bienestar di deporte.
Mi kier a agregá naturalmente cu nos por papia di mala fe y nos por papia di buena fe. Pero, si nos tene na cuenta cu den pasado e consehero di Gobierno a yega di traha un conseho pa A.S.U. den cual encuanto di accomodatienan e la bisa lo siguiente: "Het is niet aan te raden het beleid van de accomodaties in handen van de Overheid te leggen wegens de historische achtergrond van onze ambtenarij".
Mi ta vraag mi mes af ta di con awe si, ora e rolnan di consehero a cambia diripiente e la bira "aan te bevelen".
Mi ta spera ora cu Gobierno di Aruba duna su punto di vista publicamente cu e reunion aki lo por conduci na un decision concreto, un decision cu lo ta na bienestar di deporte.
De parti di fraccion di P.P.A. nos kier bisa, cu nos no ta excluí e posibilidadnan di bini cu mocionnan y proposicionnan dependiendo ariba e contestanan di parti di Gobierno di Aruba y diferente otro aspectonan cu por bini padilanti durante e reunion aki.
Te aki den primera tanda.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a remarka cu gracias na e reunion di Parlamento aki cu a worde yamá pa fraccion di Partido Patriotico Arubano cu porfin nos a haya nos dilanti un maneho ariba papel, un maneho completo di Gobierno encuanto sport. Pasobra, tur locual cu nos tabata tin den nos man promer cu siman pasá diavierna ta locual ta pará ariba pagina 11 di e asina yamá " Programa di maneho di Gobierno di Aruba pa e periodo '79-83". Den e asina yamá programa di Gobierno aki, un programa cu dia promer di juli '79 a worde lesá aki den pa e lider di fraccion di M.E.P., ariba pagina 11 tocante sport tin ponî lo siguiente:

1. Den e proximo añanan e Gobierno Insular di Aruba lo institui un conseho pa educacion fisica, deporte y recreacion.
2. E conseho aki lo studia tur e problemanan encuanto deporte na Aruba y lo consehá e Bestuurscollege pa restructurá e maneho di deporte, p'asina yega na un eficiencia grandi ariba e tereno mencioná.
3. Conseho Ehecutivo lo stimulá deporte recreativo mas tanto cu ta posibel.

Esaki ta tur locual cu tabata pará of ta pará den e maneho di Gobierno pa aña '79 pa '83, solamente 3 frase dedicá na deporte y pa cual nos Parlamento di Aruba ta vota pa deporte en general e suma di mas di 1 millon florin pa aña.
Den e presupuesto p.e. pa aña '81, Parlamento a vota, manera mi a bisa caba, aki ta pará precisamente e suma di f. 1.101.800,=, cual ta un suma destiná pa educacion fisica pa deporte en general.
Aki mi ta mira cu e suma ta incluî e.o. no solamente promocion pa deporte na Aruba, cu ta un suma di 500 mil, pero tambe promocion di practicamente di deporte na schoolnan y cu aki ta representá un suma di f. 184.700,=.
Mi kier a puntra encuanto esaki, kiko ta worde hacî te awor aki pa promové practicamente di deporte na nos schoolnan? Pasobra ya pa añas caba nos ta tende di encuentronan deportivo intrinsular pa schoolnan, pero ultimo tempo nos ta ripara cu e no ta tuma lugar mas cu regularidad manera antes.
Tambe aki ta pará "kadervorming en examens" cu ta representá pa un suma di f. 94.000,=. Ariba esaki mi kier haya un splicacion detayá pa parti di Gobierno. Kiko esaki ta incluî? Tambe, e suma di f. 12.000,= destiná pa aplicatie-cursussen lichamelijke opvoeding. Kiko tin programá pa esaki?
Tambe e suma di f. 10.000,=, unda ta pará sportcursussen voor de jeugd. Kiko tin programá pa esaki? Tambe unda ta pará aki e suma di f. 80.000,= promocion pa recreacion.
Gustosamente mi kier haya, pa parti di Gobierno, un plan detayá encuanto e sumanan aki, cual sumanan e Parlamento di Aruba ultimamente a vota y en total pa deporte ta keda representá e suma di f.1.101.800,=.
Segun diarionan local ultimamente ora nos lesa na e pagina di deporte nos ta mira, y esey ta duna nos hopi pena, con ultimo tempo nivel di deporte aki na Aruba a baha te na suela.
Un di e motibonan cu regularmente mi a trece padilanti durante tratamento di e ultimo 2, 3 presupuestonan y mi a mencioné diferente biahanan tambe, ora nos a trata e beleid di Bestuurscollege en general, unda mi a indicá y unda nos por a cuminzá ripará cu politica a penetra den deporte. Pero pa nos e sla di mas duro ta, y esey diferente biaha mi a mustra ariba djé, ta pa evitá mas tanto cu ta posibel, ora bo tin un departamento di Gobierno, pa nombra eynan un persona cu ta activamente den politica. Esey nos ta mira locual ta sosodé. Pa e departamento bobo di IDEFRE, e Departamento di Deporte, a nombra un persona cu na e momento segun mi tabata miembro di Eilandsraad y miembro di Staten pareuw.

Pues un persona activo den politica, y awe nos ta mira un di su consecuencianan.
Awe mainta durante reunion di comision di Parlamento hunto cu A.S.U. nos por a ripará cu pa banda di A.S.U. tin e buena voluntad pa yega na un solucion den e problema existente.
Nos tur sabi for di basta luna pasá tin e problema encuanto di traspaso di facilidadnan di sport di A.S.U. pa Gobierno Insular. Nos a ripará cu e tactica, e procedura ta worde uzá durante tur e reunionnan aki tacticamente tabata malisimo.
Si Bestuurscollege tin e buena boluntad pa yega na un solucion, den e caso aki mi kier a sugerí dos cos:
1. Hala bek e carta cu Bestuurscollege a manda pa A.S.U. aña pasá den cual carta ta pará cu mester traspasa e facilidadnan di deporte di A.S.U. promer cu dia promo di juli '80, sino e subsidie cu ta falta ainda no ta worde pasá pa A.S.U.
Mi kier a pidi pa hala bek e carta ey.
2. Mi kier a proponé pa e suma cu mester worde pasá ainda di e ultimo kwartaal di aña '80, pa pasé lo mas pronto posibel pa A.S.U., p'asina nos por haya un atmosfera, un ambiente, den cual ambos partido kizas yudá pa un comision pa duna un bon servicio, conhuntamente ainda por yega na un solucion den e problema cu no ta na beneficio di nos deporte.
Gustosamente, mi kier tende reaccion di Bestuurscollege ariba e ultimo proposicion aki dimi.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.F. BARENO: Señor Presidente, awe mainta nos por a scucha atrobe algo tocante un organizacion cu tin mas of menos 25 aña ta traha na bienestar di deporte di Aruba. Nos por a tende tur e contranan y e pronan tocante e organizacion aki, conocí originalmente como A.S.U.
Nos ta mira den sistema cu Gobierno ta bay aki, cu nan ta cabando cu un parti cu nan a cuminza cuné, mi tin di ripitié y mi tin di bisé, ta e parti den transportacion awor nan ta bay cuné den deporte. Despues nos no sa na unda mas nan lo sigui.
P'esey mi kier a bin akinan cu algun pregunta especialmente pa e Diputado di Deporte. Mi kier a sa, cuanto hende a participá na e curso di entrenamento na Mexico na 1977? Kiko tabata e condicionnan y cuanto ta traha den e ramo di deporte aki y si nan ta worde pagá y door di kende?
Si e contesta ta negativo, anto ta di con Gobierno no a manda ningun hende pa e curso di 1979 na Mexico?
E otro pregunta ta, ki tempo e sport-advies a worde instalá y cuanto biaha nan a reuní y kiko ta e concecuencianan cu a worde duná?
Mi tin algun otro pregunta aki. Nos a tende na television unda Diputado Zaandam a priminti hopi ayudo di ODILAC. Cuanto den e ramo di deporte aki a worde yudá y cual nan ta? Pakiko boxeo no por a participá na un campeonato na Costa-Rica? Esaki ta worde organizá door di ODILAC. Si ta berdad si nan participá nan ta worde geschors door di e organizacion internacional? Ki consecuencia esaki tin pa e deportistanan? Cuanto ramo di deporte a bay den estranheria for di ODILAC?
Cuanto ramo di deporte a bay estranheria via di A.S.U.?
Tambe mi kier sa, ki tempo e sportbureau a worde creá y si por mencioná e trabaonan cu e departamento aki ta haciendo?
Aki nos por mira na 1976 e diputado anterior di deporte a alabá e personanan cu e tempo ey tabata encargá cu Sportbureau, cu awe door di e mesun personanan ey no tin lugar pa nan sinta.

Cuanto tereno a worde drechá di deporte door di Gobierno aki na Aruba? Si e terenonan aki ta di clubnan of nan ta privá? Si tin clubnan cu ta organizá u tin Statuut y kiko ta e condicionnan. Esaki ta ultimo cu nos a tende.
Gobierno a yuda e Judo-center na Tanki Leendert?
Na april 1980, Diputado Zaandam a pidi tur ramo di deporte pa sali for di e federacion Antiyano. Cual ramo di deporte a haci esaki? Si Señor Zaandam ta na haltura di e Statuut di tur e federacionnan internacional?
Ya cu tin deporte Olimpico y no-Olimpico, esunnan olimpico mester aprobacion di Comité Olimpico Nacional pa por splicá na Federacion Olimpico y te awor aki ta e Comité Olimpico Antiyano tin, y si Aruba sali for di e federacion antiyano, Aruba por worde geschors for di e federacion internacional, y no por participá na nigun pais mas. Esaki ta pa promové deporte of pa caba cu deporte? Esaki lo perhudicá tur e deportistanan y nan lo worde isolá.
Lo mi kier a tende di e diputado tocante di e preguntanan aki cu e worde haci puos mi ta spera di haya contesta pa den segundo ronde lo mi por bin cu algo mas.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, awe nos a cuminzá tratamento di e punto di agenda cu a worde pidí door di e fraccion di nos coleganan di oposicion P.P.A.
Un punto di agenda cu nos ta considerá un punto masha importante pa nos comunidad y muyen particular nos ta spera cu tur informacionnan necesario cu nos lo mester pa nos haci nos trabao den e parlamento aki debidamente, cu nos lo por haya nan awe for di Gobierno.
Awe aminta naturalmente nos a haya algun informacion cu a trece hopi claridad ariba e asunto aki, ora nos a tene un reunion domestico, caminda tambe tabata presente, ademas di e representantenan di Bestuurscollege, 3 representante di A.S.U.
Den e reunion aki nos a haya informacionnan hopi valioso, mi ta kere cu ta yuda nos pa trece un solucion pa e problema cu ta existí awor aki entre Gobierno cu A.S.U.
Un problema cu nos ningun no tin nada di gana di djé, ni A.S.U. ni Gobierno ni Parlamento y esun cu ta sufri mas tanto di e problema aki ta e hubentud di Aruba.
E hubentud cu lo tin mester di e facilidadnan di deporte cu mester ehercé p'asina tené for di caya y pa por mantené su mente sano, manera nos ta bisa "mente sano en un cuerpo sano".
Nos ta spera cu Gobierno lo por kita tur capricho cu por ta existí den e problema aki, p'asina yega na un solucion di djé.
Pasobra manera mi a bisa, nos ningun no tin nada di gana ora cu deporte ta sufri e consecuencianan di nos acto. Nos por a tende con di parti di A.S.U. un telegram ta worde presentá, caminda nan ta bisa nos: Gobierno ta bisa, of boso ta pasa e facilidadnan cu boso tin den nos man, of boso ta keda sin haya subsidio.
Esaki ta un acto cu nos ta considerá anti-democratico, locual nos por a tende tambe for di voz di representacion di A.S.U. "den un rechtstaat nan no por imagina nan mes semehante ponencia". Awor mi no ta kere cu e diputado lo kier perhudicá deporte, mientras cu e mes ta e organo of instancia mas halto di deporte den nos comunidad.
Pero nos ta considerá cu e ponencia aki salí for di Gobierno, esaki ta algo cu ta bay perhudicá nos isla den su totalidad.

Nos por trece diferente ehempelnan mundial padilanti. Caminda nos ta weita e asercamiento na un tal sistema door di e ponencia aki. Mi no ta kere ningun momento cu por ta den intencion di e Gobierno aki pa yega asina leuw pa sea e instancia of e materia locual ta sosodé ariba nos isla tin un man den tur cos p'asina Gobierno lo mester tuma decision ariba djé.
Mi kier a expresá palabranan di elogio na tur persona den nos comunidad cu ta trahando ariba tereno deportivo. Muy en particular den esaki mi kier a haci expresionan den direccion di e organizacion di A.S.U. caminda casi tur bondnan di nos isla ta representá.
E personanan aki, gratuitamente (sin ningun momento exigí pago) a traha na bienestar y ta trahando na bienestar di deporte ariba nos isla. P'esey nos ta lamentá enormemente ora nos a tende di parti di Gobierno, cu e ta pone cuchiuw ariba mesa. Manera un miembro a expresé awe mainta bo no por ta choca mi, anto bo ta pidi mi pa noa yega na un solucion.
Esaki nos ta consideré un acto cu sigur sigur no ta digno di un Gobierno y mas ainda di un diputado cu e mes tá eherce deporte te na e momento aki. Pues un persona cu sigur sugur conocé deporte y e valor cu deporte tin ariba nos isla.
Kiko nos lo bay haci si encaso Gobierno bay tuma tur e accomodacionnan aki over? Esaki lo no trece cuné un finalizacion di stimulacion di iniciativa particular? Esaki sigur sigur lota e caso. Mi persona den nomber di partido R.U.B.A. durante e Huishoudelijke vergadering awe a trece padelanti, cu nos kier sa definitivamente si Gobierno ta bay di acuerdo pa hala aden e telegram cu e la manda pa A.S.U. unda e ta manda bisa bo mester pasa e acomodacionnan over pa nos, sino bo no ta haya subsidio.
Esaki ta un acto cu nos lono por tolerá, ban mira aceptá for di Gobierno.
Como Parlamentarionan responzabel, ta imposibel pa nos por respalda Gobierno den esaki.
Mi ta kere cu mi no por papié solamente den nomber di oposicion, pero mi ta kere cu mi por papié den nomber di henter Parlamento. Pasobra mi ta kere cu henter Parlamento lo ta di acuerdo cu iniciativa particular lo no mester worde kibrá.
Nos sabi cu un di e instancianan cu ta conseha Gobierno ariba su maneho di deporte ta IDEFRE, e la worde yamá " Sportburo" promer, despues e la bira "IDEFRE", ta instancia cu ta conseha Gobierno den su maneho.
Aki nos ta sinti cu parcialmente tin un influencia negativo ta sali for di eyden. Pa motibo cu nos por a tende p.e. awe mainta di parti di representententenan di A.S.U. ta bisa, no mester mezcla negoshi den deporte, no mester pensa cu mester haya entrada personal den deporte pa bay yuda deporte.
Aki nos por a ripará un contradiccion enorme den e sistema di maneho di Gonierno, tambe den e sistema di pensa di e Director di IDEFRE. Kiko nos ta weita? Manera mi a mustra den Huishoudelijke vergadering, nos a haya un telegrama di A.S.U. cu ta bisa: "De algemene ledenvergadering van de A.S.U. bijeen op 5 januari 1981 verzoekt U (esaki ta un copia di un telegrama cu A.S.U. a manda pa Bo persona, como Voorzitter di Parlamento) in de te houden vergadering Eilandsraad 9 januari 1981 betreffende agendapunt; Sportbeleid, 3 adviseurs van de A.S.U. aanwezig te laten zijn ter verschaffing van eventuele inlichtingen aan de Raadsleden".
Den un telegrama dia 6 di januari, nan ta manda bisa Gobierno:

"De algemene ledenvergadering van de A.S.U. bijeen op 5 januari 1981 opgeroepen ter bespreking eventuele overdracht A.S.U.-faciteiten verzoekt het Bestuurscollege om volledig ontwerp van haar sportbeleid schriftelijk te overleggen voor 19 januari 1981, teneinde dit ontwerp in het vervolg van voormelde vergadering te houden op 26 januari 1981, te bespreken teneinde tot een gefundeerde conclusie te kunnnen komen". Cu otro palabra, aki A.S.U. ta manda bisa Gobierno cu nan lo kier informacionnan di Gobierno p'asina nan por tuma decisionan concreto ariba e topico cu nan a cuminza trata den nan reunion. Pero loque mi a remarka awe mainta ta, cu remarcable tabata cu e dos copianan di e telegramnan aki a bin den un envelop cu ta scirbi ariba djé "A.S.U. school di deporte, Wilhelminastadion Aruba".
Nos sabi cu e actual Director di IDEFRE tabata Director tambe di school di deporte. Nos tabata sa tambe, cu ademas di su trabao e tabata cobra pa e trabaonan cu e tabata haci pa school di deporte. Pues cu otro palabra, trahando pa deporte, pero cobrando pa esaki. Pa e motibo ey mi ta bisa, cu deporte no ta algo cu bo mester haci cobrando p'é, pero algo cu bo mester sinti p'é. Kende sabi esaki mas cu Bo persona cu nos conocé como un persona cu a traha den deporte pa hopi aña largo pero sí cu a laga atras un trabao enormemente grandi y un stimulacion di deporte grandi, solamente e recuerdonan cu Bo a laga atra ta suficiente p'esey.
Pero di otro banda nos ta haya hendenan cu ta traha den deporte, nos no kier bay te den extremo kiko ta worde cobra, agencia di esaki, agencia di esaya. Pero si nos kier bisa, si hendenan kierhaci negoshi, laga nos no perhudicá deporte haciendo negashi.
Laga nos no haci esey, pasobra nos ta considerá na promer lugar e deporte como algo di nos hubentud, algo di nos lidernan cu nos mester di nan mañan, personanan cu mester di un mente sano, pa mañan nan por representá nos ariba tur tereno ariba nos isla, no solamente ariba tereno di deporte. Pero e deporte aki ta yuda nan pa forma nan mes, pasobra hopi hende no sabi cu a worde formá personanan ariba tereno di deporte cu awe ta lidernan den nos comunidad.
Pues mi kier a mustra ariba esaki, solamente ariba e mentalidad cu mester tin tras di un maneho. Pasobra un maneho ariba su mes, no ta loque cu tin ariba papel, ta den ehecucion di e maneho e mentalidad mester ta sano, p'asina ey e pueblo por goza di e facilidadnan tambe di deporte. Pero si e mentalidad tras di e maneho ta putrí, si e mentalidad tras di e maneho no ta sirbi anto e ora ey e maneho por ta con bunita cu e kier ariba papel, pero den ehecucion lo e faya. P'esey mi persona, den nomber di partido R.U.B.A. ta lamentá e hecho con nos a weita contradiccionnan awe mainta den e sala aki. Caminda nos ta weita claramente cu tin un cierto capricho ta sali for di un cierto hoeki, anto e capricho aki ta pone cu nos deporte ta worde perhudicá y nos hubentud ta worde perhudicá.
Esaki mi no ta kere ta cos cu nos lo por spera di un Gobierno, cu sigur sigur ta bisa e tin e stempel social demócrata.
Lo mi bay over na haci algun pregunta promer cu mi sigui cu mi discurso ariba e asunto aki. Pasobra mi ta kere cu Bestuurscollege lo mester bay contesta nos concretamente awe, kiko Bestuurscollege ta dispuesto pa haci pa yega na unsolucion di e problema aki.
Bestuurscollege ta di acuerdo pa hala e telegram cu Bestuurscollege a manda pa A.S.U. atras promer cu reanudá conversacionnan ariba asunto di deporte?
Bestuurscollege ta di acuerdo cu e pensamento cu a sali, no solamente for di e seno di oposicion, pero tambe for di seno di miembronan di Directiva di A.S.U., cu loque Bestuurscollege a pone ariba papel ey ta

un sistema di chantage, un sitema cu bo no por spera den un estado di derecho sino solamente den paisnan comunista caminda un Gobierno ta pone cuchiuw na garganta di hende y bisé, of bo ta duna mi bo cas p'ami compartié cu otro hende, of di otro banda mi ta laga bo perecé. Den esaki nos kier traducí e telegram cu Gobierno a manda pa A.S.U. unda e ta bisa: Of bo ta pasa tur bo propiedadnan cu ta costa miyones di florin pa nos, of nos ta laga bo perecé cu tur e consecuencianan pa e hubentud di Aruba.
Asina ey nos ta traducí e telegram aki di Gobierno. Un telegram cu no por worde traduci na un otro manera, si no ta di e manera aki. Locual nos ta lamentá enormemente for di profundo di nos curazon. Pasobra nos no ta kere cu Gobierno cu ta yama su mes social demócrata, por apoyá un ponencia cu ta yega asina leuw.
Nos kier un contesta concretamente den esaki di Gobierno, pa motibo nos kier sa e opinion di Gobierno. Pasobra nos no ta kere cu Gobierno lo por tuma un posicion asina ey, anto mantene e posicion y ainda spera cu A.S.U. lo por yega na un solucion di e problema aki conhuntamente cu Gobierno.
P'esey nos kier puntra Gobierno tambe, si ta posibel si Gobierno pone cuchiuw ariba mesa manera e telegram aki, cu Gobierno por spera un organizacion manera A.S.U., cu ta un organizacion digno den nos comunidad, e instancia di mas halto di nos deporte, despues di Gobierno si Gobierno ta kere cu e instancia aki mester humillá su mes y cay na rudia na Gobierno, p'asina ey no perhudicá e hubentud di nos isla. Manera mi a bisa, cu esaki a sali for di un Gobierno du sigur sigur tin hopi miembro den djé cu a practica deporte. Cu a sali for di un diputado cu te na e momento aki nos sabi ta un persona na ta stima y practicá deporte. Pero con par ta posibel! E telegram aki no ta cuadra, segun mi opinion personal, y mi no ta kere cu mi ta equibocá den esaki, e no ta duna un refleho di e persona y e no ta cuadra cu e diputado aki ningun momento. Pasobra mi no ta kere cu mi no por conoce e diputado aki di e malo ey, pasobra mi mester por conocé mihor. Mi no ta kere cu e ponencia aki ta cuadra cu su pensamentonan personal. Nos por a lesa con un diputado di deporte na un otro isla, (esaki a sali den corant siman pasá) a instuí un grupo di trabao cu lo bay prepará su maneho di deporte. Promer cos cu e ta expresá den esaki: Lo invertí den hubentud pa combatí criminalidad. No tin palabranan mas bunita cu esaki. Esaki ta algo mi ta kere cu nos tur ta di acuerdo cuné. Pasobra esaki ta un parti importante pa nos isla. Nos mester keda invertí den hubentud pa nos por combati criminalidad. Pero di e manera aki, unda cu Gobierno no kier invertí den hubentud, kiko nos lo haya? Un crecemento di criminalidad y delitonan na Aruba si Gobierno keda tuma un posicion pasivo, caminda e ta bisa, si bo no pasa p'ami e acomodacionnan cu bo tin, bo no ta haya subsidio, bo no ta haya yudanza financiero for dimi.
Esaki pa nos ta algo cu sigur sigur nos no por apoyá. Di otro banda nos ta weita di parti di Gobierno mes ta worde gastá placanan. Nos por lesa den corant, caminda ta worde bisá cu placanan a worde gastá door di IDEFRE durante e luna di augustus na equiponan pisá.
Mi kier a puntra concretamente: cuanto placa IDEFRE a gasta (esaki pa pueblo haya un idea ariba djé) sin tabata tin e consentimiento di Parlamento di Aruba? Dus placanan cu a worde gastá na '79 y '80, sin cu promer di esey e tabata tin un consentimiento di Parlamento di Aruba? Nos kier tende di Gobierno, pasobra nos a lesa tambe den corant con e Ministro di deporte nobo cu ta worde respaldá tambe door di e partido cu ta sostené e Gobierno Insular cu e la bin cu un maneho di deporte.

Nos a ripará cu clubnan ta haya subsidio for di Gobierno Central.
Nos ta ripará cu un nota aserca asuntonan di deporte ta worde trahá.
Nos kier a puntra, si den esaki Aruba tin oportunidad tambe pa haya parti di subsidio di Gobierno Central den deporte?
Pasobra nos sabi cu den e caso aki lo mester tabata tin un co-relacion pasobra nos no ta kere cu Gobierno Central ta traha ariba un maneho di deporte sin reconocé Gobierno Insular cu tin mesun stempel cu gobierno Central den esaki.
Nos kier a puntra concretamente:
1.Gobierno Insular ta na haltura cu Gobierno Central ta trahando ariba maneho di deporte?
Gobierno Insular a worde acercá door di Gobierno Central encuanto di maneho di deporte?
Si t'asina, si Gobierno Insular por splika nos si instancianan den nos comunidad por bin na remarka pa haya subsidio for di Gobierno Central tambe?
Pasobra nos a ripará cu tin instancianan na e isla di mas grandi ta hayando cierto subsidionan ora nan viaha etc. Awor nos kier a puntra, si e facilidadnan ey ta worde limitá pa un isla so, of Aruba tambe tin e oportunidad di haci uzo di e subsidionan aki?
Naturalmente nos no ta spera pa Gobierno Insular duna nos contesta ariba maneho di Gobierno Central, p'esey mes nos ta haci e preguntanan aki relacioná cu locual cu nos ta kere cu Gobierno Central, mas aun como cu e ta den mesun stempel di Gobierno Central, ta suppose di ta na haltura di esakinan.
Remarcable tambe ta den e asunto aki, y aki mi kier a quote un rato nos diputado di deporte anterior Señor van der Kuyp, cu ta actualmente Minister de Verkeer en Vervoer, dia e la efectuá e apertura di e Sportbureau na januari di aña '78, a duna un splicacion en extenso di maneho di deporte. Pasobra nos por a tende, cu e maneho di deporte di e Gobierno aki ta unmaneho cu a principiá na '78. Pues envista di esaki nos ta considerá cu no por a bin cambio anto, pasobra ta e mesun maneho di '78 muy probable mester a worde prolongá.
Pero mi kier a mustra awor aki ariba algun discrepancia cu tin den e maneho di awor aki y di e maneho di aña '78, aunque cu awe mainta den e reunion domestico nos por a tende for di e diputado concerní e la sigui awor aki e mesun maneho di '78.
Esaki mi kier mustra cu durante di e apertura aki Señor van Gastel cu tabata encargá cu Sportbureau a bisa e.o.: e tarea primordial di Sportbureau ta pa presta servicio.
E la splica cu tin 3 posibilidad pa un bon maneho di deporte. E la cuminzá na elaborá ariba esaki y e la splica, cu e sistema Americano den cual Gobierno ta duna tanto placa pa deporte y laga e organizacionnan deportivo haci kiko nan kier, tambe ta un sistema.
Dus bo ta duna e organizacionnan di deporte e placa y nan ta determiná kiko nan ta haci cu e placanan aki. Naturalmente bo mester haya raport di e placa despues of sigur sigur promer cu esey bo mester tin un begroting presentá door di nan promer cu bo duna e placa.
Pues naturalmente dunamento di cuenta na Gobierno nos ta considerá esaki.
Pues esaki segun Señor van Gastel, segun tambe e rapport cu mi tin, (e rapport de Koning), ta e sistema mericano.
Awor loque cu nos ta haya masha straño y remarkable ta, cu den e mesun discurso aki e Director de Sportbureau Señor van Gastel ta bisa, tambe por haci manera paisnan comunista.

Unda cu Gobierno tin tur maneho di deporte den su man y no ta laga nada pa iniciativa particular.
Mi kier ripití, Señor van Gastel a declará cu tambe Gobierno por haci manera e paisnan comunista unda Gobierno tin tur maneho di deporte den su man, y no ta laga nada pa iniciativa particular. Esaki ta e palabranan di e Señor aki cu ta papia di e maneho cu Gobierno lo bay hiba den e Sportbureau.
E ta bisa e tercer alternativa tá pa Gobierno mustra su responzabilidad pa cu deporte y traha conhuntamente cu iniciativanan particular manera organizacionnan cu ta manehá deporte.
Den esaki e la mustra ariba e trabao di A.S.U. E la mustra lo siguiente: y mi kier a quote exactamente loque ta pone den e declaracionnan cu a sali den corant dia 21 di januari '78:
"Admiracion Señor van Gastel tabata tin pa A.S.U. (Aruba Sport Unie) cu pa 37 aña ta manchando deporte na Aruba cu masha poco placa. Masha poco hende tin cu ta traha ariba un sistema amateur sin cu nan ta cobra un cen chiquito pa nan trabaonan. A.S.U. a haci cu deporte a desaroyá asina tanto an Aruba, danki na personanan cu gratuitamente a traha duro pa logra locual tin awe. Van Gastel a aclará cu tabata tin hopi mal entendimiento encuanto establecimiento di e Sport bureau y e maneho di deporte, pero poco poco tur e mal comprendementonan aki ta desapareciendo". Esaki tabata locual e Director di e Departamento di Deporte a declará e tempo ey conhuntamente cu e Diputado di e tempo ey Señor van der Kuyp.
Awor nos ta sinti aki manera cu e ta bisa aki, cu paisnan comunista Gobierno ta tuma tur cos den su man, anto Gobierno ta dicidí, matando asina e iniciativa particular.
Awor ta esaki ta e intencion cu nos tin? Mi no ta kere cu ta esaki ta e intencion. Pa motibo cu ta imposibel pa un Gobierno di un stempel social demócrata,por bay bisa cu e ta bay tuma tur cos over den su man pa asina ey e por bay ehecutá su maneho.
Esaki ta imposibel pa Gobierno por haya Parlamento di Aruba (y aki mikier bisa) mi no ta kere cu tin un Parlamentario den e sala aki cu por bay aceptá cu iniciativa particular worde kibrá solamente pa Gobierno haya su capricho, pa Gobierno por haci y dicidí.
Nos a ripará cu den e reunion awe mainta, ora cu nos a haci un pregunta encuanto di e sistema cu Gobierno kier bay hiba encuanto di deporte, nos a haya como contesta, cu IDEFRE ta ehecutá e maneho di Gobierno den esaki. Nos a haya como ehempel, cu diadumingo IDEFRE ta bay organizá 18 km loop. Pero pa nos, no ta importá e cantidad di kilometer cu ta worde corrí. Pa nos ta importá, cu mañan cu Dios kier, até ta organizá campeonato di Domino, ata IDEFRE ta organizá campeonato di Football, até ta organizá campeonato di Baseball.
Unda e iniciativa particular a keda? Den nos concepto IDEFRE mester yama e organizacion cu ta atendé e atletismo na Aruba, y IDEFRE ta pidi e organizacion aki: Señores, Gobierno a tuma e iniciativa pa organizá un 18 km loop, pero naturalmente ta boso ta e instancia cu lo mester organizé, boso por a organizé pa nos y kiko lo e costa, Gobierno lo paga e gastonan. Esey segun nos ta trabao di IDEFRE. Awor nos a elogiá Gobierno cu Gobierno a organizá p.e. deporte pa ambtenaren y arbeiders etc. Nos ta elogia esaki Señor Presidente.
Segun nos, Gobierno mester traha un comision, anto e comision aki ta keda encargá cu deporte pa Overheidambtenaren en arbeiders. Dus den esaki mi ta kere cu t'asina ela sosodó. No cu IDEFRE mes ta bay organizá tur cos. Awor si no t'asina, mi tabata kier Gobierno splica nos con esaki a tuma lugar. Tur e ramonan di deporte cu a worde organizá, locual nos ta elogiá cu nan a tuma lugar,

nos ta haya nan masha bon. Pero nos kier sa con ela bay? Si ta IDEFRE directamente ta bay organizá y bisa, ta tanto rond tin, ta tanto inning ta hunga etc., of ta un comision e organizacion dus ambtenaren y arbeiders ta worde yamá y nan ta organizá y ehecutá e plannan aki. Nos ta kere cu t'asina e mester ta mescos cu den e 18 km loop, nos no ta kere cu ta IDEFRE mester organizé, e mester yama e organizacion cu ta organizá cu atletismo, anto e organizacion aki cu ayudo di Gobierno pa medio di IDEFRE ta organizá esaki.
Mescos cu si Gobierno tin otro iniciativanan cu e kier tuma den esaki, aña di La Reina, bo ta yama e organizacionnan y laga nan dirigi e asunto aki.
Esaki nos ta considerá un professionele aanpak, asina e mester ta. Nos ta masha contento, especialmente di fraccion di partido R.U.B.A. cu Gobierno ta traha ariba planificacion, Pasobra pa nos planificacion ta algo sagrado, aunque e la worde yamá palabra malo den e Raad aki, despues den Koninkrijkscommissie tur hende a guli e palabra malo, pero akiden nos ta considerá cu nos ta di acuerdo cu Gobierno, cu mester bin planning, algo sano, e base di tur cos. Pero naturalmente e mester sosodé tambe den un sistema, caminda bo no ta haya un Gobierno ta organizá un campeonato di domino, sino e ta pidi Domino-bond organizá campeonato di domino. Esaki solamente pa duna un ehempel.
Tambe den e caso aki, nos por ripara cu e kadervorming den pasado tabata den man di School di Deporte. School di Deporte bao di A.S.U. y e mesun persona cu actualmente ta Director di IDEFRE, Señor Roy van Putten, un persona hopi conocí ariba tereno di deporte den nos comunidad, sin duda alguna. E tempo ey representando A.S.U. a invitá miembronan di Parlamento pa tende kiko maneho di A.S.U. ta ariba asunto di deporte. Nos a haya un splicacion te den extenso, con necesario ta pa e School di Deporte keda bao di A.S.U. Awe nos ta weita con necesario ta pa e kadervorming bin bao di Gobierno. Pasobra ya e Director aki tabata Director di School di Deporte di A.S.U., y awor e ta Director di e Sportbureau di Gobierno, mi kier a puntra, di con te 2 aña pasá School di Deporte su lugar tabata A.S.U. y awe e Kadervorming su lugar tabata bao di A.S.U. y awe e Kadervorming su lugar ta bao di IDEFRE. Esaki nos ta considerá discrepancianan cu nos ta constatá den e maneho di Gobierno. Duna nos un splicacion di con antes e tabata hustificá y awe e no ta hustificá ma?
Pasobra e discrepancianan aki nos no por comprendé nan. Mi ta comprende ta un obligacion di Gobierno pa percurá pa kadervorming. T'asina ey Gobierno ta bay organizé p.e. cursonan pa referee o entrenador di football, of Gobierno, ta pidi A.V.B. pa organizé, dunando A.V.B. e placa. Nos no ta kere cu ta IDEFRE lo mester bay haci esaki.
Cu IDEFRE mester manehá in grote lijnen pa Gobierno, IDEFRE mester ehecuté, no cosnanchiquito nos ta considerá e iniciativa particular ta bay kibra completamente den e caso aki
Nos kier puntra Gobierno Tambe, kiko ta e motibo cu te awe e di 4 kwartaal pa aña '80 no a worde pagá na A.S.U.? Kiko ta e motibo? Pasobra nos ta comprendé cu Gobierno por pone presion ariba un organizacion, ora un organizacion no ta cumpli debidamente. Pero e manera di e presion cu Gobierno ta pone aki, e presion cu aki kier meen y mi kier haal é aan un biaha mas pa no comprendemi malo "cu Gobierno por pidi cuenta na un organizacion" no pone presion, pidi cuenta. Awor mi ta puntra, analogocamnte loque Gobierno ta haciendo awor aki, Gobierno ta bisa A.S.U. pasa mi e propiedadnan di bo, sino bo no ta haya subsidio. Mañan cu Dios kier Gobierno por bisa e Buurtcentrumnan, pasa mi boso edificionan sino boso no ta haya subsidio? Mi kier a haci e pregunta ey.

Gobierno por bisa otro organizacionan cu ta miembro di A.S.U. na e momento aki cu ya caba a worde asercá door di IDEFRE bao man, sin conocemento di A.S.U. Mi kier a puntra si esey ta berdad? Y si esey ta berdad, mañan cu Dios kier Gobierno ta trata cu un di e teamnan aki, Gobierno por bay asina leuw di bisa un team p.e. bo por haya subsidio, pero e propiedad cu bo tin bo mester pasa nan p'ami?
Den un mal direccion esaki ta bay, si esaki ta e caso cu nos ta weita aki. Pasobra mañan cu Dios kier Gobierno por bisa cualkier ciudadano tambe, bo ta haya cierto yudanza dimi, pero bo mester pasa propiedad p'ami. Mi kier papia analogicamente, pasobra manera mi a bisa caba, no taloque ta ariba papel ta importante, sino e mentalidad tras di ehecucion di loque ta ariba papel. Pasobra si e mentalidad ta kronkel, anto e ora ey bo por haya tur clase di cos den esaki. Pues den e caso aki nos kier puntra con leuw Gobierno kier yega den esaki? A.S.U. tambe por di un otro banda bisa: Gobierno bo no ta haya esakinan, t'ami propiedad nan ta, awor keda sin duna mi subsidio, anto A.S.U. laga tur su lugarnan hipoteca anto mañan cu Dios kier laga nan cay den man di otro hende, anto kiko nos lo haya e ora?
Nos tur lo lamentá esey. Pakiko? Pa motibo di un Gobierno cu kier tur cos den su man na cualkier costo. Esaki ta algo cu nos no por tolerá, ban mira pa nos acptelc.
Mi kier a puntra categoricamente, Gobierno a haya greenlight di Directiva di A.S.U. y cu Directiva mi kier meen esnan cu statutair ta encargá cu ehecucion di tur cos di A.S.U.?
Gobierno a haya e garantia di A.S.U. cu Gobierno por haya e facilidadnan di A.S.U. pasá p'e? Of t'asina cuA.S.U. a bisa promer cu esey, mi kier weita mancho di Gobierno promer y tambe mi posicion di e mancho aki? Categoricamente nos kier haya un contesta ariba djé.
Mi kier a puntra tambe, nos ta tende cu Adviesraad ta un organo oficial di Gobierno, hasta nan ta worde pagá pa nan reunionnan, nos kier tende ta cuanto cada miembro ta haya pa reunion di Adviesraad? Pasobra mi ta kere cu esaki no ta sosodé den A.S.U.
Nos por a tende awe mainta cu Adviesraad ta un organo di conseho pa Gobierno. Naturalmente e no ta decidí pa Gobierno. Mi kier a puntra, ta Adviesraad a conschá Gobierno pa tuma e acomodacionnan aki over? T'asina, den organizacion di A.S.U., aunque e no ta reglá den Statutonan, Gobierno tin derecho di tin un persona pa tuma asiento den Directiva di A.S.U.? Si ta berdad, cu Gobiernonan anterior a haci uzo di e posibilidad aki, teniendo nan mes na haltura di tur e asunto financieronan di A.S.U., ta berdad cu e Gobierno aki te awe no a haci uzo di e oportunidad aki? Nos kier tende esey categoricamente. Pasobra si Gobierno a haci uzo di esey, anto Gobierno por ta na haltura di tur loque ta tumando lugar den A.S.U.
Si encaso Gobierno no a haci uzo di esey, Gobierno ta considerá esaki un negligencia di Gobierno? Un pregunta categorico esey cu nos kier tende di Gobierno. Si Gobierno ainda ta pensa di manda un representacion den organizacion di A.S.U. pa pone Gobierno na haltura con e placanan aki ta worde gastá directamente.
Nos por a tende cu Gobierno no tin control den A.S.U., pero Gobierno tin un wowo si, cu si Gobierno kier habrié, Gobierno ta weita loque ta pasa den e organizacion ey.
Mi kier a puntra si Gobierno ta na haltura kiko ta e motibo di e atrazo di A.S.U.? Cu si t'asina cu Gobierno no a worde poní na haltura cu ta pa motibo di gastonan exhorbitantemente halto cu A.S.U. tabata tin cu drechamento di luznan di Lago Sportpark, cu ta pa e motibo ey A.S.U. a haya un atrazo den su pagamentonan di debenan y cu e la pone Gobierno na haltura di esaki.

Nos kier a tende di Gobierno di e parti ey? Si Gobierno ta na haltura tambe si tur aña A.S.U. mester paga un interes di f. 20.000,=?
Si Gobierno tin pa nos informacion, kiko tabata e reaccion di Gobierno ora A.S.U. a acercá Gobierno cu e debenan aki? Si t'asina, si A.S.U. a yega di manda begrotingennan aden pa Gobierno tene cuenta cu su gastonan promer cu e aña di subsidio a drenta?
Nos por a tende awe mainta, cu Gobierno a bisa den presencia di A.S.U. cu e ta bay di acuerdo cu A.S.U. si A.S.U. no por pasa e acomodacionnan p'é, pero si t'asina Gobierno lo saca su conclusion y Gobierno ta dicidí ariba destinacion di e placa.
Mi kier a puntra, si Gobierno den e caso aki a inclui e condicion pa e di 4 kwartaal tambe pa e aña '80 of esaki ta solamente pa e subsidio di aña '81?
Mi kier puntra tambe, si tin un palabracion entre Gobierno of un representante di Gobierno, e por ta Consehero General pa casualidad, ariba pagamento di e gastonan di luz aki of door di Gobierno mes, ariba e luznan di Lago Sportpark?
Nos kier a tende categoricamente, manera un rato pasá, si e Gobierno aki a haci uzo di e representacion cu Gobierno por tin den A.S.U.?
Nos por tende y nos kier tendé awor aki den publico pa pueblo por sa, si ta berdad cu Adviesraad no ta cla ainda cu su recomendacion pa Gobierno ariba su subsidiebeleid of ariba su recomendacionnan pa Gobierno, con nan mester ta?
Si t'asina, ta di unda Gobierno a haya recomendacion pa no duna A.S.U. directamente, di A.S.U. no pasa su acomodacionnan pa Gobierno?
Ta berdad, cu Adviesraad a tene diferente reunion y varios di e reunionnan aki tabata sin quorum y tóch decisionnan a worde tumá. Nos kier tende esey categoricamente di Gobierno y si no t'asina bisa nos, di e 11 reunionnan cu a worde tení, cuanto di nan no tabata tin quorum y ki decisionnan a cay den e reunionnan aki. Pasobra nos no a tende decisionnan concreto a cay, pero discusionnan sí a tuma lugar. Nos kier tende ariba ki topico e discusionnan aki ta, pa weita si en caso e discusionnan aki tabata tin cierto influencia ariba e maneho cu Gobierno ta hibando aki. Nos por a tende caba di parti di A.S.U. cu nan ningun momento a bay di acuerdo cu e traspaso di acomodacionnan. Pero nos tabata kier a tende di Gobierno, for di unda Gobierno a saca esaki cu nan a bay di acuerdo cu e Directiva di A.S.U.?
Nos por a tende tambe ariba un pregunta categorico di fraccion di partido R.U.B.A. den Huishoudelijke vergadering, cu si e acomodacionnan keda den man particular, Gobierno lo no haya subsidio di Hulanda. Esaki ta e impresion cu Gobierno a duna nos den e Huishoudelijke vergadering, Pero despues nos a haci pregunta categorico, Gobierno Hulandes a bisa esaki como conditie sine qua non? Anto e ora Gobierno a bisa nos, nó, pasobra nos como Gobierno lo no haya subsidio e ora ey si e acomodacionnan keda den man particular, pero e organizacionnan particular sí lo por haya subsidio via Gonierno serca Hulanda.
Nos kier a puntra, si ta berdad esaki ta? Pues den caso cu Gobierno no haya subsidio, no haya e acomodacionnan den su man, Gobierno no por haya subsidio for di Hulanda pa acomodacionnan cu ta den mannan di particular.
Nos kier tende, for di kende Gobierno a hayé? Gobierno a haya esaki for di instancianan competente for di Hulanda di Gobierno Hulandes of for di otro hende?
Nos kier a tende esey categoricamente.
Tambe nos por a tende di parti di Gobierno, cu Gobierno ta considerá y e ta realizá cu Gobierno no tin tanto experiencia y tampoco IDEFRE tin experiencia cu A.S.U. tin ariba tereno di deporte.

Con bin Gobierno no ta tene cuenta cu recomendacionnan di A.S.U. ariba tereno di deporte y cu awor aki Gobuerno ta exigí A.S.U. pa pasa acomodacionnan deportivo pa Gobierno?
Con por ta posibel, cu Gobierno ta bisa nos, cu pa Gobierno por tin un mihor bista ariba e parti financiero de A.S.U., lo mester tin un of dos representante den A.S.U.?
Con ta posibel cu Gobierno ta na haltura di esaki, cu Gobierno lo mester tin e representacionanan ey den A.S.U. pa tin un mihor bista ariba e maheho financiero, siendo cu Gobierno tin e derecho awor aki y Gobierno no ta haci uzo di djé, kiko ta e motibo anto cu Gobierno no ta haci uzo di djé, siendo cu Gobierno sa cu e ta na bienestar di e maneho financiero.
Como diavierna ey ta promer biaha cu nos a haya e maneho di deporte ariba nos mesa, poní aki den Parlamento, representantenan di A.S.U. a bisa nos awe mainta, cu nan tambe siman pasá pa di promer biaha cu nan a hayelé. Awor aki mi kier a puntra, si di november '79 Gobierno a duna un splicacion en extenso di maneho di deporte di Gobierno den un conferencia di prensa, con por ta posibel cu despues cu mas di 1 aña e instancia despues di Gobierno mas halto den nos comunidad di deporte, awor numa e ta haya e maneho di Gobierno aki for di Gobierno? Con por ta posibel cu ta awor numa Parlamento ta haya e maneho aki for di Gobierno ariba papel? Si Gobierno por a splika nos kiko ta e motibo cu mester a dura mas cu 1 aña pa Gobierno por a manda e maneho aki? Siendo cu esaki a worde anunciá caba manera e la worde presentá aki na november 1979, e la sali den corant 23 di november 1979.
Awor aki mi a yega na e parti ariba e declaracionnan di e diferente representantenan di A.S.U. cu nos a tene reunion cu nan mainta, (pero mi a haya señal di Bo cu ta 2 minuut so mi tin, pero mi no por bay caba cu tur e asunto aki) y mi kier haci un paar di preguntas.
Ta berdad cu Minister de Castro a stop pagamento di placa cu Aruba tin derecho ariba djé na Financiën? Nos kier tende esey categoricamente.
Ta berdad cu na un entrevista na television nos Diputado di Deporte a declará cu e no conoce Señor Chu Halabi? Nos kier tende cu e persona aki si ta berdad 12 aña largo manera e la declará na television a traha cu e diputado aki den un otro posácion? Si ta berdad cu e persona aki tin un grado halto di deporte cu e la logra na Merca y si acaso Gobierno por splica nos, si e la asercá Gobierno pa brinda su servicionan na e pueblo di Aruba.
E diputado a declará durante e begrotingsbehandeling cu A.S.U. no ta haya subsidio pasobra e no a duna finaciele verslagen, y nos kier a puntra si tur organizacion cu ta haya subsidio di Gobierno a duna nan financiële verslagen promer cu nan a haya subsidio na aña '80?
Nos a pidi inzage di nan, of si nan a worde poní ter inzage caba?
Ta duel mi cu e tempo a yega, pasobra mi tabata tin mas pregunta ariba e asunto aki, pero lo mi warda pa e segunda tanda y/sperando ariba e contestanan di e Gobierno.
Masha danki, y te asina leuw pa primera vuelta.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, despues di e discursonan elocuente y cla di e otro miembronan di partidonan di oposicion, mi ta kere mi por limitá mi mes na trece padilanti algun cosnan adicional encerando mi mes na nomber di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., na tur e preguntanan cu a worde hací door di e otro oradornan.
Despues cu pa añanan largo, nos por bisa casi 7 aña, nos por a tende caba vez atrobe na radio y television declaracion di corantnan over di maneho di deporte di Señor Oduber, maneho di deporte di Señor van der Kuyp, porfin awor despues di parti di oposicion a worde insistí na varios ocasion pa nos hayé, nos por a haya nos dilanti recientemente e maneho di deporte di Diputado Zaandam.

Ta bon pa bisa cu de jure esaki ta un maneho di deporte di Diputado Señor Zaandam, pero de facto e ta un mahebo di deporte di Director di IDEFRE.
E promer impresion cu e maneho di deporte aki a worde presentá na nos ta, cu e ta un refleho di deseo di poder cu tanto ta caracterisá e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
E mes deseo di poder, cu a expresá su mes den tanto otro cosnan p.e. den F.C.C.A., den Hospitaal unda cu nos sa cu M.E.P. ta insistiendo pa haya un mayoria den Regentenraad, den Cuido Social etc. Esey ariba su mes no tabata sina malo, si e partido aki pa medio di su diputadonan tabata asina honesto di admití cu e maneho di poder aki ta un baymento mas aleuw di e deseo di poder cu ya nan a expresá manera mi a bisa, den tanto otro asuntonan.
Pero kiko ta worde hací awor? E deseo di poder aki ta worde hustificá door di bay criticá instancianan manera A.S.U., cu pa mas di 25 aña desinteresadamente a sirbi e pueblo di Aruba y e deporte di Aruba, bisando cu e organizacion aki no ta funcionando debidamente y por lo tanto mester bini cambionan drastico den e sistema, e modis operandi, di e organizacion deportivo aki. Mi no por comprende con Bestuurscollege cu tin e derecho di tin representante den A.S.U. por bisa cu e asosacion aki no ta funcioná debidamente, ta haci critica ariba djé, mientras cu nan mes nunca a probecha di e oportunidad cu nan tin mencioná den e Statutos di A.S.U. di tin un representante den e organizacion aki.
Si nos no ta herá, e ultimo representante di Gobierno den A.S.U. tabata ta un señor cu a traha na Financien, un Hulandes, y cu por cierto a bandoná nos isla mas of menos 8 aña pasá.
Mas of menos 7 aña di e Bestuurscollege sostení pa e partido M.E.P., durante e periode ey hamas y nunca e Gobierno di M.E.P. a interesá nan mes pa nombra un representante den A.S.U. pa asina por sigui di serca e actividadnan di A.S.U. participá activamente mescos cu tur otro personanan ta haci den desaroyo di deporte na Aruba.
Pero awor sí nan ta bin hustificá introduccion di un maneho nobo di deporte, specificamente ariba e hecho cu A.S.U., e organizacion aki no ta funcioná debidamente.
Awe mainta den e reunion domestico na unda nos tabata tin e placer di ricibí varios representante di A.S.U. p'asina nos tende e otro banda di e medalla, e Diputado di Deporte, Señor Zaandam a bisa, cu mester tin politica den deporte.
Nos ta di acuerdo cu esey. E maneho di deporte mester ta un asunto di Gobierno.
Ta Gobierno ta esun cu ta financiá deporte y ta logico ora cu Gobierno ta financiá deporte, cu Gobierno ta esun cu mester determiná e maneho di deporte. Encuanto esey nos ta kere cu no tin ningun desacuerdo entre Gobierno cu nos. Basta nos keda papia di política y nos no papia di politica partidista, pasobra e ora si un sistema asina no por hiba nos aprobacion.
Pero e riesgo cu nos ta weita den e maneho proponí pa e diputado concerní via di Bestuurscollege of Bestuurscollege via e diputado concerni, tá cu e ehecucion di e maneho tambe ta worde sacá for di man privá y ta worde poní den man di un Departamento di Gobierno. Ey ta caminda nos ta weita e peliger. Ta pará claramente den e papel cu nos a haya, cu e ehecucion di e maneho taden man di un departamento di Gobierno.
Cu esaki ta trece peliger cuné, ta un cos mas cu cla. Nos sabi caba cu tur caminda cu ehecucion di maneho ta den man di Gobierno mes, cuanto politica ta worde hungá cu e cosnan aki. Pasobra ehecucion di e maneho di deporte di Bestuurscollege door di un departamento di Gobierno na cual na su cabez tin un persona, cu tá un politico activo,

un persona cu por duna su partido hopi dolor di cabez si nan no haci loque e kier. Nos ta comprendé masha bon cu ta imposibel pa laga politica partidista hunga un rol.
Pasobra si t'asina cu nos ta comprendé bon, cu una vez e ehecucion di e maneho ariba e politica di deporte bay den man di p.e. IDEFRE, ta IDEFRE ta bay decidí kende ta bay haya subsidie y kende no ta haya subsidie, cual clase di deporte ta worde beneficiá ariba otro etc. etc. Esaki ta un situacion sumamente peligroso, especialmente considerando aki na Aruba cu tanto cos asina caba ta worde hungá politica.
Nos sabi cu politica partidista ta worde hungá cu Cuido Social. Nos sa cu politica partidista ta corre e riesgo di drenta den un di e cosnan di mas sagrado cu nos tin den deporte.
Nos por a lesa recientemente di un problema grandi cu a surgi awor cu Gobierno a bay mas leuw ainda door di bay exigí cu tur e facilidadnan di deporte cu awor ta den man privá mester pasa den man di Gobierno.
Nos por a ripará y tende, con e cos aki a bay asina leuw cu cierto momento Bestuurscollege mester a bin, pa medio di su diputado atrobe, cu amenazanan na e instancianan concerní, un sorto di chantahe, cu en caso e facilidadnan aki no worde pasá, anto e ora ey no tin dunamento di subsidio mas of e subsidie no ta worde pagá.
Chantahe of amenazanan di un partido manera M.E.P., no ta algo desconocí. Nos sabi y a keda comprobá caba den e Raad aki cu aki ta usual cu nos ta tende si bo no vota p'ami, bo no por haya kaartji di onderstand. Si bo no vota p'ami, bo no ta haya kaartji di dokter. Si bo no vota pa nos, bo no por haya cas di pueblo. Awor a bira cu nos a bay asina leuw, asina exageradamente cu nos ta bisa, si bo no por pasa bo propiedadnan p'ami, bo no por haya subsidie.
Awe mainta a keda constatá cu aunque en principio A.S.U. ta dispuesto na papiacu Bestuurscollege over un eventual traspaso di e propiedadnan, e problema grandi cu A.S.U. tin ta, kikonta bay ta e posicion di A.S.U. despues di e traspaso di e facilidadnan. Nos por a sinti cu e mesun preocupacion di A.S.U. ta e preocupacion cu nos, como partido politico Partido di Pueblo Arubano A.V.P. tin, ta kende ta bay keda encargá cu e ehecucion di e maneho, cu e determinacion ta kende ta bay uza e facilidadnan aki despues cu nan pasa den man di Gobierno?
Acaso, ta e Director di IDEFRE ta bay decidí kende por uza e stadionnan, ta kende por uza e facilidadnan y ki ora por uza e facilidadnan y kende no por uza nan y pa ki fin nan por worde uzá? Of t'asina cu atrobe e Gobierno aki ta bay haci un sorto contract cu A.S.U. mescos cu e Stichting Wilhelmina-stadion tin awor aki cu A.S.U. caminda cu nan ta gay sigui run e facilidad cu e ora ey lo bira propiedad di Gobierno Insular.
Pero basá ariba e hecho, cu den e maneho di deporte cu a worde presentá na nos ta pará claramente, cu e ehecucion di e maneho ta den man di IDEFRE, nos tin duda sincero cu A.S.U. lo tin trabao p'e den e maneho a menos cu Bestuurscollege cambia su punta di vista radicalmente.
Weitando e punto di vista cu e diputado concerní a tuma expresando awe mainta den reunion domestico, cu esaki ta loque Bestuurscollege a decidí y bo por gusté of no gusté, pero esaki ta e maneho, mi ta duda cu e Bestuurscollege aki lo bin bek ariba nan decision.
Nos sabi cu na e momento aki e conversacionnan entre Bestuurscollege y A.S.U. ta completamente stagná. Awe mainta a worde bisá door di representantenan di A.S.U. cu esaki ta envista di e telegram cu Gobierno a manda pa nan, nan ta consideré como un sorto di chantahe. Tambe considerando e hecho cu e placa di subsidie, e 4 trimester no a worde pagá na A.S.U.
Awe mainta den e reunion domestico m'a bisa, cu obviamente e problema na e momento aki cu mas merece nos atencion directo, ta continuá e conversacion cu A.S.U.

Nos a bisa awe mainta, cu nos kier a sugerí pa Bestuurscollege cuminzá pa paga e subsidio na A.S.U. y pa invitá A.S.U. pa sigui conversacionan, retirando asina e tipo di amenaza cu a tuma lugar den e caso aki. Segun mi e tabata un amenza completamente for di su lugar.
Mi ta contento cu tur partidonan di oposicion tambe ta hiba e punto di di vista aki. Mi ta spera, y varios di nan a haci e pregunta ey caba, nos lo haya contestanan concreto di Bestuurscollege en especial over di e ssunto aki.
Manera e maneho di deporte ta awor, e no por carga aprobacion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. P'esey nos a bisa awe mainta y nos kier bolbe ripití awor, cu dependiendo di e resultado di e conversacionnan cu Bestuurscollege ta bay tin cu A.S.U. encuanto A.S.U. su posicion, den e maneho aki, nos lo bay determiná si e ora ey kizas e maneho aki por bin merece nos sosten.
Awe mainta un representante di A.S.U. a bisa, cu tin 3 cos: tin deporte tin politica y tin comercio y nunca nos mester mezcla e 3-cosnan aki hunto, no mester mezcla comercio cu deporte, ni politica cu deporte.
No ta pornada e representante di A.S.U. a bisa e cos ey. Ela bisé, pasobra e ta weita mescos cu nos ta weita, cu ya e maneho aki ta bayendo den e direccion di hunga politica partidista. E la bisa tambe, cu nos no mester haci negoshi cu deporte y cu nos no mester sirbi deporte pa via di placa.
Mi ta corda tempo mi tawata Presidente di Volleyball-bond, tabata tin un miembro di nos asociacion cu tabata tin un representacion di Sportbekers y diferente otro articulo serca kende semper tur bekernan tabata worde pidí.
P'esey mi kier a terminá cu un pregunta na Bestuurscollege: si Bestuurscollege ta al coriente cu e director di IDEFRE ta agente of representante di cierto casnan cu ta exportá materialnan di deporte? Si encaso B.C. no ta al coriente di esaki, si Bestuurscollege ta dispuesto na investigá e asunto aki y raportá e resultado na su debido tiempo na Raad?
Señor Presidente, te aki den primera vuelta.

<u>DE HEER C.F. LACLE</u>: Señor Presidente, a yega e turno pa trece mi puntonan di vista padilanti. Lo mi bin cu algun sugerencia na Bestuurscollege y tambe mi ta anunciá cu nos lo bin cu mocionnan, ta dependé na e contestacion cu Bestuurscollege lo duna na Parlamento.
Nos lo haci algun pregunta tambe.
Asina ta, deporte, recreacion y hasta cultura ta pasonan cu mester keda bibo den nos comunidad, ta aspectonan di un bon gobernacion, ora cu e ta bay den un bon rumbo.
Berdad ta, cu deporte a conocé su inicio aki na Aruba, bo por bisa hopi aña. Awe mainta nos por a tende di aña '70 te actualmente e ta floreciendo Por bisa di aña '60, pasobra nos por bay bek den nos begrotingnan, nos ta mira tur e gegevennnn, tur aspecto financiero nan, con Aruba tabata gozando cu su deporte. Deporte no a keda na deporte, nos ta mira awor cu beleid di Bestuurscollege a bay mas aleuw, e la worde expandé cu recreacion y actividad fisico.
Ta di elogiá e maneho di nos partido y alavez dunando palabra di elogio na nos Bestuurscollege y na Señor Diputado Zaandam, Hefe di dienst di henter e organizacion IDEFRE.
Pasobra tur cos cu ta nobo ta un evolucion, eta un ontwikkeling y caba evolucion tin su reaccion. Berdad nos por yama esakinan, mi mester uza e palabra hulandes, "kinderziekten", pero hecho tá cu tin un beleid fuerte di parti di comunidad. Kende ta comunidad? E mayoria di e pueblo cu tin e destino den su man.

Esaki ta e responzabilidad cu e partido M.E.P. tin, e ta un responsabilidad pa cuminzá y caba cunele.
Naturalmente bo lo haya algun "franjes", nos ta bisa asina, unda cu ta worde trahá foutnan, errornan humano ta worde cometí. Pero esey ta coroná e obra di actividad. P'esey nos tur ta aki, pa duna conhuntamente un man pa un mihor deporte aki na Aruba.
Nos por a apreciá awe mainta con e miembronan di Directiva di A.S.U. a papia manera cu nan ta haya ta bon, pasobra esaki nos ta yama democracia. Tur cos cu un hende ta pensa, tur su accionnan e por trece padilanti, "ongezoute", negativo of positivo, nos aki ta respaldá pasobra esaki nos ta yama democracia.
Berdad ta cu mainta algun palabra duro a cay. Pero esey ta titulá e mentalidad di un persona cu ta papia. Pero di otro banda nos por elogiá un otro persona cu a trece puntonan positivo. Sigur, sigur, pasobra e la papia y bisa cu A.S.U. t'ey pa papia. Nos a tende di Bo banda, for di boca di Diputado Zaandam, Gobierno t'ey ta papiando, ningun momento situacion a cambia of bo por bisa tabata tin un corto cirquito chiquito, pero mi no por bisa cu conversacionnan a caba, ningun momento. Esey ta e parti cu mi ta haya masha positivo. Pasobra tur dos banda tin e buena fe pa aceptá. Bo por bisa cu ambos banda foutnan chiquito a worde hací. Pasobra esaki ta esfuerzo y afán pa haci trabao debidamente.
Mientras tanto nos a worde confrontá cu un reunion yamá door di fraccion di P.P.A., loque sigur sigur bo mester apreciá cu na momento dado cu miembronan di Raad ta bisa, mi no tin bastante informacion y mi kier worde debidamente informá. P'esey awe mainta nos a haya basta informacion. Berdad ta cu nos fraccion ta carecé di diferente informaciones, pero awe nos a mira Parlamento y e miembronan di oposicion a haya informacion debidamente.
Pasobra nos ta papia di sport di aña '60 pa awor, nos ta mira di aña '70 pa '81 den e begrotingnan, nos ta mira con e subdidio a progresá. Nos ta mira con e tabata f. 100.000,= pa aña en lo pasado, y nos ta mira con e la subi cu f. 125.000,= diripentemente e la subi te na f. 500.000,= cu ta ½ miyon, nos ta draai awor aki pa A.S.U. Pero en totalidad nos por bisa cu nos ta draai cu 1 miyon y pico pa nos yuda nos deporte, mi por bisa recreacion y hasta mi por bisa nos cultura.
Pasobra no tin mihor argumentacion ora cu bo cuminzá cu bo hubentud pa kitele for di caya pa asina haci cosnan menos agradabel pa nos comunidad. Esey sigur sigur esnan cu ta papia, mester gradicí Bestuurscollege pa e mancho di deporte. Deporte a yuda nos comunidad hopi. Mas aun e miembronan cu ta consistí di e Directiva di A.S.U. y tambe mi por bisa di Voetbal-bond, unda nan ta haci e trabao desinteresadamente sin danki, sin pago pa un mehor adelante, muy especial pa nos hubentud. Pasobra tur e sportevenementnan ey ta yuda pa contribuí pa un mehoranza pa nos combatí aspectonan menos deseá den nos comunidad. Tur esakinan ta pasonan positivo. Nos no por bisa cu A.S.U. a haci fout. Ningun momento. Nos no por bisa cu Bestuurscollege a haci fout. Ningun momento. Pasobra ta evolucion e pasonan aki ta. Nos a worde confrontá cu e hecho Bestuurscollege ta negociando, deliberando for di maart aña '80, segun cu nos a comprendé, cu organizacion di A.S.U.
Nos a mira e corespondencianan cu ta bay den bon caminda, pero banda bo ta desviá, podiser debí na comunication gap. Pero hecho tá, ta worde negociá cu A.S.U., pero diripientemente nos a worde confrontá cu reunion aki den Eilandsraad, pa duna explicacion.
Esey por bisa cu por stop e negociacionnan cu ta bayendo den un bon ambiente. Pero apesar di e reunion, e sugerencia ta bay pa Bestuurscollege, pa Bestuurscollege sigui negociá y papia cu A.S.U.

un organizacion cu ta merecé su establecemento. Un organizacion bonbiní aki y cu ningun momento nos kier mirele worde eleminá of matá of con cu nan ta expresá. A.S.U. mester keda, cuesta loque cuesta. Lo bin mehoracion pa nos deporte sigur sigur. Nos a apreciá di A.S.U. awe mainta cu A.S.U. ta dunando nan pa e mehoracion. Pero alavez nos ta tende, A.S.U. ta bisa, nos ta respeta tur cos, nos ta contra e school, nos no ta contra IDEFRE, nos kier cooperá, cual ta palabranan positivo, cu poco hende por apreciá. Esaki kier meen cu nos mester siña cu experiencia cu A.S.U. tabata tin den tur e añanan. Tur e añanan di experiencia ta valioso pa nos Bestuurscollege. Mi sabi esey, pasobra for di boca di Señor Zaandam awe mainta e palabra di experiencia a worde aceptá como algo bon, como algo positivo.
Esaki kier meen cu A.S.U. a bisa mi kier garantia tambe mañan pa mi existencia. Nan a bisa esey, pasobra A.S.U. ta dispuesto pa pasa e facilidadnan pa Bestuurscollege, pero nan kier un garantia pa nan ta ainda obscuro. P'esey tambe ta bon y e recomendacion tambe a bin pa Bestuurscollege sigui deliberá cu A.S.U.
Na mesun rosea mi ta puntra Bestuurscollege debí na e carta di promer di agosto di aña 80, unda cu Bestuurscollege a duna A.S.U. un promesa di instalacion di un comision, pero segun ami te ainda e comision no a worde instalá. Sinembargo bo ta haya cu A.S.U. sí a instalá su 3 miembronan pa Bestuurscollege.
Mi kier worde informá debidamente ariba e promesa di Bestuurscollege ariba e instalacion ey, ki tempo of con rapido e por worde instalá conhuntamente pa sigui negociá of elaborá of intercambiá di idea ariba e aspecto ey, esta e promesa di Bestuurscollege pa A.S.U.
Den nos begroting aki den Raad nos tabata tin palabra di elogio pa nos Bestuurscollege, unda p.e. mi a bin cu sugerencia pa Bestuurscollege pone hopi atencion na e sportvelden aki na Aruba, pasobra mi a bisa cu deporte ta un aspecto cu ta yuda nos combatí tur sorto di problemanan menos deseable. P.e. nomber di casi tur e sportvelden peticion a worde trecí padilanti pa Bestuurscollege y tambe sugerencia a bay pa tur e bonden cu tin suplica semehante pa tuma contacto cu Gobierno, cu Bestuurscollege pa haci nan peticion bira realidad, esta pa pone atencion na e sportvelden aki na Aruba.
Nos a bisa tambe, cu ta imposibel un organizacion manera A.S.U. pa haci tur e suplicanan of drecha tur sportvelden na Aruba.
Esaki ta un ripiticion di e desertacion den e presupuesto pa aña '80. Siguramente mi sabi cu Bestuurscollege tin oído pa e peticionnan y mi sa cu tin actividad ta worde hací pa drechamento di sportvelden. Tin hopi sportvelden cu ainda mester worde drechá. Sportvelden cu nos ta mira cu a costa den pasado basta cen (mi sinti ta bay awor na un sportveld banda di Matividiri) tacompletamente bandoná, y nos ta suplica Bestuurscollege inventarisá y yuda e organizacionnan cu tin nan actividad.
Nos a worde confrontá cu un kortsluiting chiquito entre A.S.U. y Bestuurscollege. Bestuurscollegemientras tanto ta papiando cu A.S.U. pa yega na un entendimiento, pero aparentemente 3 miembro di oposicion a worde conducí pa corre yama un reunion publico pa mas informacion.
Nos ta bisa cu nos no tin nada contra, ta derecho di cada Parlamentario. Pero nos por bisa y nos por segurá e pueblo Arubano cu Bestuurscollege debidamente cu fraccion di M.E.P. ta poniendo hopi atencion ariba deporte. Deporte den ningun forma lo cay den totalirismo of den dictatura of con deseabel e por ta pa cierto hende aki na Aruba, hamas y nunca nos por tolerá totalirismo of dictadura of comunismo of kiko e por ta den nos comunidad Arubano y no papia di deporte.

Pasobra aki na Aruba nos pueblo no ta worde inculcá pa haci maldad of comunismo door di deporte. Nos pueblo ta biba na un manera democratico y nos lo yudele mas tanto posibel pa e sigui den e rumbo ey. Sinta na mesa pa finalizá e negosacion ta e deseo ferviente di mi banda, di nos fraccion pa yega na un bon entendimiento final.
Tambe e peticion a bay pa Bestuurscollege, e sugerencia, e pregunta of con cu nos kier yamé di e instalacion di e comision manera e la worde proponí door di Bestuurscollege dia promer di augustus 1980.
Loque sí ta pone nos haci un pregunta na Bestuurscollege, ta e ora cu nos a lesa e carta di Accountantsdienst. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e verantwoording di e jaarrekening di e placa di pueblo, cu ta worde duná na A.S.U., si e la worde verantwoord? Esta di aña '79. Pasobra nos a mira un tekort den e carta di Accountantsdienst, por ta cu Gobierno por duna un man p.e. pa evitá casonan semehante. Pasobra nos a tende tambe cu na september di aña '80 tabata tin inbraak y cirto sumanan lo a desaparecé. En todo caso, casonan asina cu placa di pueblo no mester desaparecé.
Nos a worde confrontá den pasado cu placanan di pueblo tembe ta desaparecé hasta na departamento di Gobierno y corda sumanan cu por worde desaparecé den man di organizacionnan privá. Esey nos mester evitá.
Un biaha mas mi ta masha satisfecho cu e beleid di Bestuurscollege, manera e ta worde hibá door di nos Bestuurscollege y door di nos Diputado Zaandam y su departamento.
Lo mi bisa pa continuá pa un mehoracion den nos deporte y recreacinn.
Masha danki pa e turno aki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, awe mainta despues cu nos a reuní den un reunion domestico den cual tambe tabata presente tres delegado di Aruba Sport Unie, nos a haya un imagen hopi mas claro di locual ta pasando na e momento aki den seno di A.S.U. y tambe den seno di Gobierno. Pasobra manera nos por a sigui e discursonan y e comentarionan den e ultimo simanan cu a lo largo bo no tabata comprende precisamente ta kende tabata tin falta den e asunto di e maneho di deporte, recreacion etc. cu Bestuurscollege lo bay hiba den añanan venidero.
M'a comprende na promer instancia despues cu mi a tende e diputado splica na television cu A.S.U. lo a bin bek ariba palabra cu nan a duna na promer instancia na Gobierno, cu nan ta willing pa pasa over tur e propiedadnan cu nan tin na e momento aki, p'asina Bestuurscollege por cuminzá cu maneho nobo ariba deporte.
Mi ta kere cu kizas lo tabata falta di cierto integrantenan di A.S.U. cu na promer instancia esaki no a worde spliká debidamente. Pero sí mi tin di bisa, cu awe mainta e imagen a bira hopi claro pa nos, pasobra nos por a ripará claramente cu di parti di A.S.U. no tin mala fe den e asunto aki, ta solamente manera nan a bisa, nan a haya nan mes cu lomba contra muraya y nan no tin ningun recurso p'asina di nan parti tambe pone poco presion y kizas hiba e conversacionnan den un esfera hopi mas bon cu por conducí na un mihor maneho aki na Aruba.
M'a comprende for di e conseheronan di A.S.U. cu enberdad na promer instancia nan a bay di acuerdo cu Bestuurscollege cu maneho nobo den deporte, pero nan a basa nan opinion e tempo ey completamente ariba un beleidsnota cu a worde producí na aña '79, tempo cu Señor Oduber tabata diputado, y e tempo cu Señor van Gastel tabata consehero di Bestuurscollege encuanto di un beleid nobo pa cu deporte aki na Aruba.
Despues nan a sigui splica, cu na aña '78 tin un cambio den e carteranan di Bestuurscollege y cu Señor van der Kuyp ta esun cu a worde encargá cu deporte y cu e opzet a cambia un tempo.

Awor na 1981, nos ta haya nos mes confrontá y A.S.U. tambe, cu un beleid completamente nobo cu a sali kizas for di e Bestuurscollege anterior, pero cu a worde contunuá pa e diputado cu awe ta encargá cu e Departamento di IDEFRE, Señor Zaandam cu su consehero Señor van Putten. Naturalmente ora bo duna un palabra cu lo bota di acuerdo cu cierto opset bo tin den bo mente naturalmente e acuerdonan di e splikacion cu den pasado a worde duná.. Den e caso aki cu A.S.U. lo a sigui hunga un rol prominente den desaroyo di deporte y recreacion aki na Aruba.
Pero esaki a cambia, pasobra e rol cu A.S.U. lo bay hunga den futuro den deporte aki na Aruba ta hopi obscuro. Pasobra den e beleidsnota cu a worde partí pa nos den e sala aki, masha poco ta worde bisá kiko lo ta e tarea nobo di A.S.U.
Esaki tabata un di e preguntanan cardinal cu mester worde contestá door di Bestuurscollege y splicá y documentá, poní preto ariba blanco, p'asina A.S.U. kizas por duna su cooperacion, pa asina traspasá e facilidadnan cu Bestuurscollege ta haya necesario pa tuma over, p'asina bay impone un beleid nobo encuanto deporte aki na Aruba.
Te na e momento aki, esaki no a tuma lugar. Ta duel mi di bisa, cu mi no ta kere cu un Gobierno do por ta orguyoso di su mes ora cu ariba solamente 1 blaachi ta worde poní kiko ta e sportbeleid di e Regeerperiode di 4 aña, cuminzando aña pasá y cu lo caba na '83.
Ariba 1 blaadchi so ta worde spliká na un manera masha/sumier, kiko lo ta e maneho di Bestuurscollege pa cu deporte, recreacion etc. den futuro.
Esaki mi ta kere cu no ta ningun orguyo pa ningun Gobierno y pa ningun departamento pa bin presentá algo asina chiquito, algo cu na promer bista no ta duna bo un imagen kiko e maneho aki lo ta.
Manera a worde spliká akiden tambe e manera di proceder di Gobierno tabata straño y humillante tambe pa A.S.U. ora e negosacionnan a worde habrí p'asina yega na traspaso di cierto facilidadnan. Pasobra, manera a worde bisá akiden, pa parti di Gobierno tabata worde papiá cariñosamente cu e Bestuur di A.S.U. y na e mesun momento bo ta dal un harí y bo saca e cuchiuw y bo ta poné ariba garganta di A.S.U. y bo ta bisa, mira shonnan nos a papia na un manera amistoso cu boso, anto Bestuurscollege a sigui bisa, nos lo stop tur e subsidie na e momento aki cu boso ta hayando y tambe nos lo no paga ningun sorto di debe atrasá cu te na e momento aki A.S.U. din y cu a bira algo dificil pa nan por cumpli cuné.
A worde spliká tambe akiden p.e. cu te na un kwartaal pasá ainda Bestuurscollege tabata duna pa aña solamente f. 400000,=, mientras cu tur gastonan a subi aki na Aruba, hasta a duna e comparacion di e persona den e magaine Time, den un man e tin un kerstboom grandi y den e otro man e tin un kerstboom chiquito y e ta bisa su mes, "what shall it be this year, the same price or the same size?" Kier meen si e persona aki si e tuma e mesun price, e ta haya un kerstboom mas chiquito si e tuma mesun size, e mester a paga kizas dobbel mas hopi.
Esaki nos ta ripará pa nos tambe, cu cada aña ora bo cumpra un kerstboom nos por bisa tambe si bo kier e mesun prijs, bo mester spera un kerstboom hopi mas chiquito, compará cu esun di aña pasá. A.S.U. a hayé den mesun problema. E la keda cu e mesun cantidad di placa di f. 400.000,= mientras cu nan begroting ta papia di a lo menos un f. 800.000,= pa aña pa na por desaroyá kizas optimalmente deporte aki na Aruba, pero Bestuurscollege no tabata duna mas cu esey y tambe e entradanan di A.S.U. pa un poblacion chiquito aki na Aruba ta hopi limitá.
Naturalmente bo ta haya bo mes pará cu bo lomba contra muraya. Bo tin gana di bisa sí, pasobra manera a worde priminti na promer instancia cu Bestuurscollege lo bay tuma over e mantencion di e facilidadnan di sport di A.S.U. y cu e beheer lo keda den man di A.S.U.

Pero a cambia despues di beleid di Bestuurscollege pa cu deporte, y e rol cu A.S.U. lo bay hunga a bira hopi obscuro. Pasobra A.S.U. mi ta kere cu ta cualkier hende of cualkier instancia ora bo sigui pone presion ariba nan manera a worde splicá caba, kizas nan por bay over pa hipotecá nan propiedadnan. Esaki nan lo no bay haci pasobra nan tin deporte na pecho. Pero teoreticamente esaki por ta posibel y asina bo por sigui y caba cu deporte aki na Aruba, pasobra bo debe lo sigui crece cu alo largo tur cos lo worde confiscá, beslag lo worde poní ariba djé y ayó deporte.
Un caso tristo mi ta corda dia cu tabata tin apertura di e Sporthal na Santa Cruz, ora cu cierto politico a haya e oportunidad pa e dal un speech na e apertura kii, ta con e la bolbe refrescá memoria di e publico cu e p.e, den su temporada di diputado encargá cu deporte etc. aki na Aruba, con e la habri e caminda pa asina yega na bini na un Sporthal aki na Aruba.
Awor Sporthal nos tur sabi tabata un regalo di 75% di Gobierno Hulandes. Naturalmente ta cualkier instancia cu haya un regalo cara, laga nos yamé un"giftige gift", un regalo venenoso, cu a lo largo bo ta trata di haya tur medionan pa bo por mantené locual a worde regalá na bo. Pasobra lo ta un verguenza tambe pa henter e poblacion Arubano, pa henter e poblacion cu ta eherce deporte y pa e Gobierno tambe cu despues kizas ora bo ta haya bishita di esnan cu ta bin tira un bista aki pa bay wak ki estado e regalo cu nan a yega di duna algun aña pasá ta na e momento aki, cu nan ripará cu kizas portanan ta kibrá, bentananan ta kibrá etc. y cu nada a worde hací pa mentencion di e lugar aki, nan lo pensa y bisa, ta di promer y di ultimo biaha cu un regalo asina costoso ta worde duná na e populacion. Pasobra nisikiera nan por haci nan esfuerso pa mentencion di e edificio aki.
P'esey mi ta bisa un biaha mas, naturalmente bo ta haya bo cu bo lomba contra muraya ora cu Bestuurscollege ta bisa, wel si bo no pasa over e cosnan aki subsidio lo worde cortá, mientras promer cu esey a worde bisá cu A.S.U. lo keda cu e beheer di e facilidadnan aki, pero cu Bestuurscollege lo percurá anualmente pa mantencion di e edificionan aki.
Normalmente mi ta kere cu ningun Gonierno no ta bay busca aserca mas tareanan cu normalmente y for di un principio ideologico mester por worde ehercé door di iniciativa particular. P.e. laga mi bisa, laga nos tuma cuenta di Bejaardenzorg. Antes Gobierno tabata percurá pa Bejaardenzorg. Pero e la bira un alivio ora cu Gobierno por a stoot e af den un Stichting, pa e Stichting tuma henter e asunto aki pa su cuenta. Tambe poco tempo pasá ey nos a stoot af henter e asunto di Volkswoningen. Pasobra e la bira un tarea mucho grandi caminda cu kizas politica por worde hinká. Bestuurscollege, mi ta sperá anto, a haya un alivio ora cu e diputado no ta haya su mes confrontá tur dia cu personan cu ta buscando cas. Esaki a worde afgestoten pa un particular initiatief, esta pa un Stichting cu lo percurá pa Volkswoningnan bini, pa casnan worde traha etc.
Awor mescos cu sport. Na ningun lugar di mundo, mi no ta kere, kizas solamente den e paisnan comunista, pero esnan cu tin u ideologia moderno, caminda juist ta worde papiá cu e pueblo en todo caso mester por haya su inspraak, deporte ta un cos, cu semper a worde bisá cu mester ta leuw for di politica. Hasta bo ta haya demostracion den cierto paisnan, ora cu cierto hungado di bala etc. mester viaha pa un pais caminda nan no ta tene compasion cu e mensenrechten. Hasta bo ta haya demostracion y e personanan ta worde zundrá, pasobra e deportistanan aki tóch ta bay na un pais caminda nan no ta respetá derecho humano.

Eynancaba bo ta ripará cu deporte mester ta completamente sacá for di man di Gobierno. Pasobra Gobierno ta un Political-body. E ta un instancia gubernamental cu ta worde guiá door di politica, door di ideologia. Si una vez nos ta bayendo den e situacion cu ideologia a lo largo kizas lo ta e guia pa votamento aki na Antiyas, cu nos lo bay adaptá nos mes na e paisnan cu tin un Parlamento democratico pa centenares di aña, anto esaki no por ta e caso cu politica, cu Bestuurscollege ta bay draai e holoshi bek y envez, despues cu nan a hinké den man di un Stichting, Arubaanse Sport Unie, of ta un Vereniging e ta, anto awor aki ta saké bek for di nan man pa Bestuurscollege bay ehercé e beleid.
Esaki no ta cuadra na e momento aki cu e pensamentonan moderno ariba inspraak y tambe e ideologia social demócrata. Pasobra mi ta duna e personanan aki e sugerencia pa habri cualkier beginselprogramma di cualkier partido social demócrata caminda e partido ta splika na cen chiquito, cu esaki mester ta den man di particulier initiatief, e no por ta den man di Gobierno.
Manera mi a bisa caba, A.S.U. na e momento aki no sabi na unda e ta pará. Hasta a bay asina leuw cu nan kier bay traha estrechamente cu Gobierno pa yega na un maneho nobo.
Hasta nan kier bay asina leuw di bay traspasá e facilidadnan, pero nan kier un trato humano nan kier sinta na mesa cu Gobierno como partners igual y deliberá, p'asina yega na un punto di salida cu por ta sano y saludable pa deporte en general aki na Aruba.
Manera mi a bisa awor ey caba, cu un Gobierno cu tin e corahe di bay entregá na e Colegio mas halto aki na Aruba, esta Eilandsraad, un copia di su sportbeleid, y e sportbeleid aki ta aparecé solamente ariba 1 blaadchi caminda cu bo tin uitgangspunt 1, bo tin beleidsuitvoering orgaan, bo tin overleg-orgaan. Enfin, ta cosnan masha sumier ta pará aki riba y esaki Bestuurscollege kier bay imponé y bisa: E cosnan aki, t'asina nos kier e. Mientras cu no ta duna ningun splicacion correcto ta con esaki mester bay traha.
P.e. IDEFRE awe mainta mes a duna un ehempel cu ta liña recta contra e toelichting cu nan a duna den e beleidsnota aki. Nos por a tende awe mainta cu e diputado a bisa, cu denter di poco tempo IDEFRE ta bay organizá un kilometer-loop na Boulevard. Awor, si nos wak den papelnan cu nos a haya akinan, ta pará bao di "taken van het particulier initiatief 2-c" ta pará punto no.1 "- versterking en uitbreiding van het verenigingsleven".
Esaki ta un tarea cu ta pertenecé na un iniciativa particular. Ta pará tambe: "organisaties van competities, tournooien, nationale en internacionale ontmoetingen."
Awor mi ta kere cu un kilometer-loop ta pertenecé na nationale ontmoetingen. Mi ta kere cu akinan ta e personanan cu pianan masha liher y cu ta pertenecé kizas na un athletiekbond, ta nan ta bay encontrá otro banda di Boulevard, y lo cuminzá cu un nationale ontmoeting.
Awor esaki ta pertenecé segun e beleidsnota di Bestuurscollege encuanto deporte, na un di e tareanan "van het particulier initiatief". IDEFRE no ta particuliere initiatief, e ta un departamento di Gobierno, un Overheidsinstantie cu kier bay desaroyá y promové deporte aki na Aruba. Aki mes bo ta ripará cu kizas e mesun departamento cu a traha ariba e sportbeleid aki no tacomprendé, of no a sigui corectamente e loque nan a pone ariba papel, pero ya nan a bay over y nan a pone un banda kizas e Atheletiekbond cu segun nan mes beleidsnota, ta instancia cu mester bay prepará e nationale ontmoeting aki. Den mi punto di bista e ta un nationale ontmoeting, pasobra ta e atletanan mas mihor aki na Aruba ta bay competí cu otro.

Despues ta bin p.e. den e mesun beleidsnota aki werkplan 1. Promer cu esey nos ta haya p.e. ariba e promer blaadchi ta pará doelstellingen.
"Punt 1, het bevorderen van de lichamelijke opvoeding in haar totaliteit in het onderwijs". Na fin di e beleidsnota aki ta worde pará cu cierto lichamelijke opvoeding mester worde decentralizá.
Awor, lichamelijke opvoeding in haar totaliteit in het onderwijs, no por ta un tarea cu por bay pertenecé na un instancia cu yama IDEFRE. Pasobra lichamelijke opvoeding in haar totaliteit, aunque na e momento aki e ta un di e competencianan di e Departamento di Enseñanza, pero laga nos bisa mes, cu aki algun aña e Departamento di Enseñanza a worde decentralizá, anto nunca di nos bida e tarea aki di bevordering van de lichamelijke opvoeding den su totaliteit, den onderwijs por ta un di e doelstellingen di IDEFRE. Pasobra nan no ta e personanan adecua pa bay mishi den un asunto cu no ta pertenecé na nan.
Esaki lo ta un tarea di Inspectie van Onderwijs cu ta encargá, no solamente cu lichamelijke opvoeding cu ta parti integral di un lesrooster, pero tambe ta encerrá cu esaki no por ta un tarea di IDEFRE den futuro.
Tambe ta pará den "Werkplan 1-Bevordering van de lichamelijke opvoeding.
a. Sportdagen, physical fitness test, intermural, interscolar, leerplanherziening".
Awor leerplanherziening di kiko? Di e lichamelijke opvoeding na school cu unavez mas no por ta un tarea. Esaki ta un tarea cu ta pertenecé na Inspectie van Onderwijs cu tin su mes conscheronan. Tambe bo ta haya cursus lichamelijke opvoeding LO-akte.
Mi nota kere cu IDEFRE por ta e instancia, ni awor aki y ni despues cu enseñanza worde decentralizá, pa bay mete su pata den asuntonan cu ta cay completamente bao di e futuro diputado cu ta encargá completamente cu Onderwijs. Bao Onderwijs bo tin bo Inspectie Onderwijs y esey ta e instancia cu ta bisa esaki ta e requisitonan, esaki ta e toelatingeisen y ta nan ta esunnan cu ta pone e reglamento pa bo por sigui un curso di p.e. lichamelijke opvoeding LO-akte, pa por duna les na e schoolnan di voortgezet y basis onderwijs aki na Aruba.
"Voorbereiding van toelatingstesten leraren lichamelijke opvoeding", tambe ta algo cu ta pertenecé completamente na Inspectie van Onderwijs. Pasobra te na e momento aki nos no tin y nos no conocé den nos Wetgeving un Inspectie van sport. Nos tin inspectie van Onderwijs y Onderwijs tambe tin e tarea di percurá pa e educacion fisica na e schoolnan, sea di Gobierno of sea e schoolnan convesional.
Ta worde papia tambe di e zittingsperiode di Adviesraad. Awor akiden e cos aki ta masha straño cu bo no sa precies ta kiko ta bay pasa. Laga mi lesé un rato.
"De leden vande Adviesraad worden benoemd voor een periode van 2 jaar". Mi ta suponé cu ta Bestuurscollege ta nombra nan. Pero ta straño, pasobra Bestuurscollege no por benoem un hende di SIMAR sin cu tuma contacto cu SIMAR of sin cu e tuma contactonan cu gremio di profesionalnan, di periodistanan of tambe di A.S.U.
Awor ta pará akinan, "Bij het beeindiging van een zittingsperiode kunnnen de aftredende leden terstond gekozen worden".
Awor ta kende ta kies nan? Ta kende ta dirigí nan? Pasobra mi ta bisa un periode a pasa di 2 aña, y ta pará di inmediatamente nan por worde reeligí. Nan ta worde benoemd, of nan ta worde reeligí? Ta pará despues:
"Bij een tussentijdse vacature zal het plaatsvervangende lid zitting nemen voor de resterende....." Awor e ta sigui: "De meerderheid van de leden bepaalt een puorum. Afwezigheid op 3 eenvolgende vergaderingen zonder voorkennis van de voorzitter heeft tot gevolg vervallen verklaring van het lidmaatschap van de Adviesraad. Het Bestuurscollege voorziet in de ontstane vacature"

Awor no ta mihor cu unavez A.S.U. p.e. manda 2 miembro den Adviesraad aki, si 1 mes worde vervallen verklaard, anto laga A.S.U. ta e instancia cu ta voorzie den e vacature aki.
Si ta SIMAR su miembro p.e. no ta cumpli cu e requisitonan di e Adviesraad, anto ta SIMAR ta e instancia cu ta bolbe delegá un otro di su profesionalnan den ramo di educacion fisica.
Of si ta OSTICEBA, anto ta OSTICEBA mester hació no cu ta Bestuurscollege ta voorzie in de ontstane vacature.
"Doelstellingen, het optreden als adviesrend orgaan voor de Overheid in alle zaken betreffende een beleidsvoorbereding op de lichamelijke opvoeding etc.". Ta para akinan despues:
"Het adviseren van de Overheid omtrent de eisen voor alle functies van de afdeling lichamelijke opvoeding, sport en recreatie en andere te subsidiëren instanties". Kier meen p.e. un club di voetbal ta haya e posibilidad di bay busca pa un tempo un trainer pa train nan hendenan, anto ta e Adviesraad aki ta e instancia cu ta bay bisa, wel e bond ey ta haya blessing di Gobierno of no, ta nan ta bay dicidí ta kiko ta e exigencianan pa tal personanan por bin den servicio di Gobierno.
Asina nos ta ripará cu e Sportbeleid aki ta algo masha dudoso, e no ta cla ainda, e ta masha sumier. Loque mi a lesa tabata un parti chiquito di e toelichting, pero e beleid mes a worde poní precisamente ariba 1 blaadchi, mi ta kere cu esaki mester ta un blamage pa cualkier departamento y pa cualkier Gobierno ora nan presentá e Colegio mas halto aki na Aruba, cu nan punto di vista pa cu deporte pa e añanan venidero, esta cu esaki ta worde presentá solamente 1 blaadchi y nada mas.
Si bo wak bon bo ta haya p.e. ariba e organisatie structuur di IDEFRE, bo ta haya ariba su cabez bo ta haya Bestuurscollege conhuntamente cu Bestuurscollege e persona encargá cu lichamelijke opvoeding, sport-en recreatie e diputado. Despues bo ta haya e schema cu bao di e diputado ta bin p.e. Hoofd van Dienst e ta worde ayudá door di un administrateur. Eynan ta bin 4 particion:
Ta bin 1 leeraar MO-lichamelijke oefening cu ta encargá cu e afdeling di lichamelijke opvoeding, esaki ta pa interscholaire, lichamelijke opvoeding scholen, leermiddelen, gymzalen, velden etc. Despues ta bin un afdeling di recreatie en sport: Vacantie-sport, recreatie-sport (esey mi ta kere den vakantie pa e muchanan haya algo di haci) recreatie-sport ta manera e diputado a duna ehempel awe mainta caba, "in the spur of the moment" bo ta bay organizá un kilometerloop, of bo ta bay pone un afdeling di Gobierno bay hunga contra un otro afdeling di Gobierno, recreacion di ambtenaren.
Jeugdprogrammas, esaki ta programa pa hubentud tambe y Vacantiekamp.
Despues bo ta haya Kadervorming, na cabezante tambe un leraar MO-lichamelijke oefeing, plus Sportleiders SIOS, esaki ta pa e opleidingen etc. cu no ta competencia di IDEFRE pero e ta keda te na e momento aki, ora e ta trata di enseñanza pa e schoolnan, (no pa otro instancia) e ta zuiver un competencia di Inspectie di Onderwijs. Bo ta haya aki opleiding pa scheidsrechters documentatie, sporttrainers etc.
Bo ta haya tambe un technische afdeling van planning constructie y onderhoud van alle gesubsidieerde instellingen en facilitetien.
Awor ningun caminda e asunto di deporte mes. Ta cual ta e instancia, ta cual ta e afdeling cu ta bay encargá su mes cu deporte en general? No un wega p.e. di un departamento contra un otro of un kilometerloop once in a blue moon, pero cual ta e departamento p.e. di e instituto aki (e no ta pará akiden) cu lo bay encargá nan mes completamente cu tur e ramonan di deporte, football, base-ball, soft-ball, hockey, landamento?

Enfin, ningun momento esaki a worde mencioná den e schema aki di e servicio cu ta worde duná door di e dienst aki. P'esey mi ta haya cu kizas lo tabata bon pa Bestuurscollege aan de hand di su mes programma, cambia IDEFRE solamente EFRE, bo ta keda cu e Educacion Fisica y Recreacion. Pasobra e deporte mes no a haya un lugar merecí den e schema di e trabaonan cu ta worde hací door di e departamento aki.
Masha danki, te den tweede ronde.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e reunion di awe tardi a worde yamá door di e fraccion di Partido Patriotico Arubano. Nos a ripará despues di hopi discursonan elocuente di e miembronan di oposicion tocante di e maneho di deporte di Gobierno, tambe awe mainta den e reunion domestico unda e representantenan di A.S.U. tambe tabata presente, cu e pueblo por worde informá door di tur e personanan cu a papia promer cumi completamente loque ta pasando aki na Aruba den mundo di deporte.
Si nos wak bon, nos ta ripará cu diavierna siman pasá despues di hopi pidimento, despues di hopi rogamento e miembronan di Raad a haya poco documento, unda ta poní e sportbeleid di e Regeerperiode 1979, imaginabo, Señor Presidente, diavierna siman pasá nos a haya e documentonan di 1979 pa 1983.
Mi por bisa cu, ora mi a tira un bista ariba e documentonan aki, m'a ripara cu esaki ta un algo, e ta mustra manera getype purá purá cu poco zinnan cu no ta klop.
P'esey, awe mainta e representantenan di A.S.U. akiden a trece nan punto padilanti na unda e diputado a trece padilanti cu esaki ta e documentonan di e sportbeleid di e Regeerperiode, e la bisa si bo gusta of no gusta, esaki ta e sportbeleid.
Mi ta kere cu e Gobierno actual ta cuminzá net robez. Si bo kier cuminzá haci algo, bo mester cuminzá na cuminzamento, bo mester cuminzá na fundeshi y asina bay laira te ora bo cla completamente cu tur e detayenan.
Pero esaki nos por bisa, cu e Gobierno aki den su maneho di deporte a cuminzá net net robez.
Mi por splika p.e. ora bo lesa e maneho di deporte di 1979 pa 1983, nos ta ripará cu e ta worde partí den 3. Deporte pa school, deporte pa tur hende na Aruba y recreacion.
Awor e deporte pa tur hende, eynan A.S.U. ta bini, eynan A.S.U. ta representá e parti cu mester worde hací den e totalidad.
Si nos wak den e schemanan cu nos a haya, nos ta ripará cu den e promer schema bo ta haya Bestuurscollege y Gedeputeerde van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Recreatie, bo ta haya un Adviesraad, bo ta haya Overheid y bo ta haya particular.
Awor si nos haya e parti particulier eynan tin Aruba Sport Unie, Federacion Cuido Hubentud y OSTICEBA.
Mi ta bin mas laat ariba e parti di particulier, pasobra akinan nos ta bay splika si den un set-up di Gobierno ta worde poní particulier, esey mester keda particulier tambe. Pero esey mi ta bin mas laat ariba djé.
Den e sportbeleid tambe ta worde poní cu Gobierno ta responzabel pa e parti financiero di deporte. Esaki kier meen cu Gobierno ta responsabel pa zorg pa deporte na Aruba worde hací y e lo take care di e parti financiero. Esey no kier meen cu bo mester haci mal uzo di e parti financiero. Manera tur hende a trece padilanti caba ora abo ta decidí ariba e placa, bo ta bay bisa pasobra ami ta decidí ariba e placa p'esey t'asina e mester bay maske cu e no ta cay bao di bo competencia at all.
Den e mesun maneho di deporte di Gobierno ta scirbí cu Gobierno ta responsabel pa e maneho di deporte en general.

Nos fraccion di Partido Patriotico Arubano ta completamente di acuerdo cu esey. Pero nos sí ta bisa, cu esaki no kier meen cu politica mester mezcla su mes cu deporte, pasobra esey so tabata falta.
Nos a ripará pa bo haya un cas di Gobierno, esey ta worde mezclá cu politica pa bo haya un kaartji di dokter esey ta worde mezclá cu politica, pa bo haya un onderstand esey ta worde mezclá cu politica.
Asunto di hospitaal, e la purba di worde mezclá cu politica. Awor aki/esaki so falta, pa deporte tambe worde mezclá cu politica.
Laga nos uza nos cabez, laga nos no cuminzá robez, pasobra ora bo cuminzá robez bo ta caba robez. Si nos wak bon awor aki bo ta haya cu Gobierno kier take over deporte y poné den man di Gobierno. Si nos wak bon e politica actual cu ta andando nos ta ripará cu bo ta haya e Departamento di W.E.B., bo ta haya e Departamento di Haven- en Loodsdienst y bo ta haya e Departamento di Telefoon. Nos a comprende den e reunion di presupuesto cu tur esakinan, ta idea pa den futuro nan bira particuliere N.V., esey ta pa nan saca nan for di maneho di Gobierno.
Diripente deporte sí mester bin aden bek, dus W.E.B. ta bay afor, Haven- en Loodsdienst ta bay afor nos sabi cu e ta bira Aruba Ports Authority, Telefoon tambe ta bira mescos cu Corsow e ta bira SETEL, anto deporte mester bin bek aden.
Asina ta, akinan bo ta haya cu tin logica at all. Pasobra bo no por decidí como cu Gobierno tin hopi cos di haci. Mi sa cu e 6 diputadonan ta completamente tur dia acupá cu trabaonan, p'esey poco poco nan ta laga e trabaonan bay over den un N.V. Solamente deporte mester bin bek, of esaki ta un wega cu ta worde hunga pa gaña e Parlamentarionan atrobe? Mi no ta kere.
P'esey laga nos bisa lo siguinte: Ora bo tin un departamento di Gobierno cu tin problema, bo mester bay soluciоné ariba un sistema cu bo ta haya sosten di djé den Parlamento.
Delaster tempo ta cada 2 siman bo ta haya esey, muchanan ta bin akinan bin protestá contra diputado. Esey ta un cos cu a bira normal. T'esey ta e maneho di deporte, pasobra deporte tin di haci cu hubentud? Nos sabi cu e diputadonan tin hopi trabao di haci, nos ta comprendé cu nan ta haci diferente trabao cu nan ta traspasá e trabaonan ki pa N.V.'s y diripente bo ta haya cu diferente protesta dilanti di Bestuurskantoor, anto door di hubentud di Aruba.
Si nos wak bon den e sportbeleid nos ta ripará cu e mantencion di e edificionan ta cay bao di e maneho di Gobierno.
Si bo ta bay mantené e edificionan of ta responsabel di material, esey no kier meen cu bo mester tumé over. Nó, bo por mantené na un sistama cu bo ta yuda e diferente instancianan, p.e. A.S.U. Bo ta mantené e edificionan,asina ey bo ta yudando A.S.U. y asina bo ta yudando deporte.
Un maneho di Gobierno sigur sigur di Partido Patriotico Arubano ta di acuerdo cu nan ehercé controle ariba tur e trabaonan cu ta worde hací den deporte. Pero esey no kier meen pa bo haci controle bo pensamento ta bay asina leuw cu bo ta bisa, no mi mester pone tur cos bek den mi man pa mi haci controle. E autocontrole, selfcontrole ey, nos no ta di acuerdo cuné at all.
Si nos wak den e documentonan cu nos a haya, nos ta ripará un lista largo di trabaonan cu IDEFRE mester haci. E lista largo ey nos ta di acuerdo cuné. Bo mester pone algo den bo mente, bo mester pone un doel pa bo bay na djé, pero bo no mester cuminzá net pa robez.
Si bo cuminzá p.e. Señor van Putten ta proponé pa hisa prijs di cierto articulonan, mi no sa si ta alcohol, of mi a comprendé for di corant hisa prijs di articulonan pa asina yuda deporte. Esey ta net cuminzá robez.
Esey ta motibo cu nos economia na Antiyas ta asina den un estado cu nos mester cuminzá na economia promer despues bay over poco poco na diferente ramo.

Ami a kere cu Señor Roy van Putten, miembro di Staten, a bin cu proposicion pa hisa prijs di alcohol, p'asina kita e brandstofclausule. Pero no pa bo bay duna e placa cu bo ta haya aserca pa deporte. Cuminza cu e parti economico, esey nos tur sabi. Awe mainta mi a bay na Eilandsontvanger, nan a kere cu mi ta forma parti di e fraccion di M.E.P. pasobra nan a cuminza zundra mi pa asunto di brandstofclausule, mi a bisa nan cu ta di fraccion di Partido Patriotico mi ta. P'esey bo mester cuminzá bon, bo no mester cuminzá robez.
Awe mainta mi a ripara kiko ta pasando den mundo di deporte. Akinan a worde poní 3 partida: Parlamento, Bestuurscollege y A.S.U.. Bestuurscollege cu ta worde consehá door di conseheronan di IDEFRE, eynan nos a ripará cu 3 partidonan ey a papia.
Aki nos a ripará cu e problema actual ta entre A.S.U. y Gobierno. Aki bo ta ripara cu Gobierno tin poder y Gobierno por uzé of mal uzé.
A.S.U. ta dependé di subsidio y di placa di e pueblo. Gobierno tambe ta dependé di placa di pueblo. Te asina leuw tur cos ta igual. Pero aki ta cuminzá cu e problemanan. Como Gobierno tin e mancho di e isla aki, e diputado a decidí cu no ta paga e 4 kwartaal di subsidie na A.S.U.
Tambe nos a tende for di representantenan di A.S.U. cu Gobierno, aunque cu e ta masha primintí, Gobierno no ta bay di acuerdo pa financiá e luznan di Sportpark, anto Sportpark na San Nicolaas, unda diputado Zaandam delaster tempo ta mustra cu e ta bay yuda San Nicolaas. Net e luznan di Sportpark na San Nicolaas, no ta worde financiá. Diey nos ta comprende cu e Gobierno ta mal uzá su poder.
Pasobra mi ta bay splica e parti aki. Door di esaki A.S.U. ta haya su mes cu problemanan financiero. Bestuurscollege ta dependé loque e Parlamento aki aprobá y e Parlamento aki ta aprobá tur e credietnan cu Bestuurscollege mag uza. M'a comprendé di e splicacion di e Diputado Zaandam cu e f.150.000,= a worde gastá door di IDEFRE na huurmento di heavy equipment sin autorizacion di Parlamento. Aki nos ta ripará cu bo tin IDEFRE y bo tin A.S.U. A.S.U. nan ta corta su garganta door di no paga 4 kwartaal y tambe no financiá e luznan di Lago Sportpark, anto IDEFRE door di palabranan di Diputado Zaandam ta gasta f. 150.000,= sin autorizacion di Parlamento. No solamente esey. Bo ta ripará e diferencia entre A.S.U. y Gobierno aki, mi ta kere tur hende na Aruba a comprendé a parti aki. Bo tin e placa, bo tin e poder, bo ta uzé, pero ta e mes placa di e pueblo e Bestuurscollege aki ta haya. Mescos cu e subsidie di A.S.U. ta mesun placa di pueblo. Pakiko un Bestuurscollege sí por uza f.150.000,= sin ningun permiet, anto A.S.U. bo ta kita placa for di djé, no no ta duné e placa cu e merecé. Esaki ta mal uzo di poder.
Tambe ora IDEFRE ta uza f. 150.000,= na huurmento di heavy equipment, bo ta puntra bo mes, ta di con asina hopi placa? Kiko nan a haci cu e placa, y ta kende nan a yuda cu e placa aki?
Nos ta ripará cu nos no a haya contesta ariba esey ainda, pero ta bon pa e pueblo ta na haltura ta cual fima na Aruba a haya f. 150.000,= aki pa huurmento di heavy equipment, pa drecha algun veld na Aruba. Anto 4de kwartaal di A.S.U. ta worde ingehouden.
E mundo aki nos sabi cu tin inhusticia aden. Ta p'esey e pueblo ta eligí su representantenan den Eilandsraad pa nan bay defendé su interesnan. Pasobra ta placa di pueblo esaki ta. P'esey mi ta bisa, cu e Gobierno aki ta cuminzá net robez. Ora mi ta splica cu den Staten nan ta trece padilanti cierto proposicionnan, mi ta comprendé cu esakinan ta worde hací cu hopi entusiasme. Si bo no tin entusiasmo den bo trabao nunca lo bo logra, mi ta comprendé.
Pero tin biaha bo tin mester di bo bistanan cla ariba esey. Bo bistanan mester ta ariba tur e partinan importante pa e pueblo. Economia di e pais aki ta importante pa e pueblo, deporte tambe ta importante, pero tur mester worde poní banda di otro.

Bo no por scohe deporte so y laga economia un banda, tur dos mester worde mirá.
P'esey ora cu Señor van Putten a trece cierto proposicion den Staten, e mester a miré di dos banda: economia y deporte. No hisa solamente prijs di alcohol pa yuda deporte. No, tin un cos awor aki cu tambe ta hopi importante brandstofclausule, esey tambe mester tira un bista ariba djé. E pueblo lo apreciá si tira un bista en general ariba esakinan.
M'a comprende for di representententenan di A.S.U. cu aki e problema a cuminzá a bisa cu nan tin un maneho di deporte, un tempo door di Señor van der Kuyp proponí. Despues e Gobierno actual a bisa, tin un maneho nobo, y ta te diavierna mi a comprendé cu mescos cu nos, A.S.U. tambe a haya e documentonan, anto eyden nan ta proponé na A.S.U. cu e mantencionnan di e edificionan, e facilidadnan ta cay bao di encargo di Gobierno. Pero esey no kier meen cu e edificionan mester worde pasá over pa Gobierno pa nan haya un subsidio. Esaki ta mustra cu actitud di golos, bo kier tur cos pa bo mes.
M'a comprende aki cu ora bo ta golos bo ta hoga. P'esey bo no por haya tur cos den un biaha, bo no por logra cu tur cos ta bin pa bo. Bo ta haya hendenan cu ta studia, anto despues nan ta bira technocraten of algo asina, cu nan ta haya tur nan educacion y nan ta bisa, esaki ta mi parti y ningun hende no mag touch na djé. Nan ta sera nan mes den un haula y nan ta bisa, esaki ta dimi. Mescos bo ta ripará den e papelnan aki, mucho golos pa haya tur cos, dimi e ta.
E cosnan ey a pasa. Nos ta den un situacion economico na Antiyas y Aruba awor aki, cu bo mester tene hopi cuidao. Un cierto maneho, un tiki for di scale, bo ta haya problema cuné. Ata bo ta haya problema awor aki cu A.S.U. Tambe den e reunion awe mainta A.S.U. a splica nos, sigur si un dia nos mester duna nos facilidadnan na Gobierno, o.k. nos kier comprendé kiko nos ta haya na su lugar. Nan no kier meen den placa. Djies duna bo facilidadnan e ora bo ta haya subsidio. No, e tempo di horse-dealing aki a caba. Ta antes bo ta haya e sistema di horse-dealing aki.
No solamente e sistema aki di negoshi ta asina mahos,pero e ta anti-democratico. Pasobra den un telegram A.S.U. ta worde menzazá y ora bo menaza un hende un biaha, e por tin consecuencia. Pero delaster tempo mi ta ripará cu hopi hende ta worde menzazá. Un dos of tres minuut pasá un hende a worde menazá den e sala aki. Pero den e asunto aki mi por trece padilanti cu si bo menazá mucho hopi, esaki no tin efecto di e amenaza mas. A.S.U. su representantenan, hendenan cu mi conocé añanan largo pa ningun cen tabata traha na vanguardia di deporte, anto nan ta trece padilanti kiko nos a haci robez cu diripiente nan ta contra nos . Nunca nan a traha pa nan mes bienestar, mas tanto nan a traha pa bienestar di Aruba. Ora nan trece nan storia, nan ta casi yora, pasobra akinan inhusticia a worde cometí.
Si bo wak den comercio, un negociante ora e ta ripará cu e situacion ta bay malo, e ta haci diferente decision. Laga nos tuma p.e. A.S.U. Door cu nan subsidie ta worde wantá, door di un parti di projecto cu e lider, si mi a comprendé, di e partido mayoritario a primintí cu nan ta financiá e luznan di Sportpark na San Nicolaas, no a bay door, bo ta haya cu door di esey A.S.U. a haya su mes den problema financiero. Anto ora cu un comerciante a haya su mes den un problema financiero e por haci lo siguiente: e por stop su negoshi of e ta bay cuminzá come su kapitaal. Come su kapitaal ta nificá, e ta bay pone hypotheek ariba e facilidadnan cu e tin, e ta bay pone hypotheek ariba su edificionan, anto door di esey e ta haya kapitaal atrobe cu e por sigui. A.S.U. por pone dus hypotheek ariba tur e edificionan cu e tin y asina wanta su mes completamente, y te ora cu Bestuurscollege haya bon, manera e diputado a splica awe aminta, bo ta gusta of bo no ta gusta.
Ora nan gusta pa drecha e asunto bek pa yuda A.S.U. cu su parti financiero, anto e ora podiser nan ta hef op e hypotheek atrobe.

Pero mi no ta kere cu A.S.U. a haci esey y mi ta sigur cu e no a hacié. Pero den mundo di comercio ora algo ta bay malo, bo ta cuminzá come bo kapitaal.
Mi kier a trece padilanti, ora cu bo kier sera un kraanchi, bo tin hopi chens cu si bo seré di mas, bo ta haya un presion den e tubo y e tubo por rementá.
Mi ta kere cu e tubo ta casi rementá caba.
Si nos tuma un analyse di tur cos cu a worde trecí awe mainta y awe merdia, nos por bisa cu p.e. un miembro di Parlamento a trece padilanti cu tin hende ta pone nan curazon pa deporte, anto ora bo puntra cierto persona kiko boso ta bay haci den un caso asina (Señor Halabi) anto e ora e diputado a bisa, cu e no conocé e persona aki nunca di su bida.
Si bo traha un resumen completo di loque a worde trecí awe mainta y awe merdia tambe, bo ta ripara cu den de entusiasmo pa lanta deporte, e diputado su maneho eigenlijk a perhudicá deporte. E la perhudicá den un solo biaha tur loque a worde trahá den 25 aña pasá.
Mi ta kere cu esey no tabata su intencion, pero asina e resultado ta. Di tur loque nos por a comprendé awe mainta y awe merdia deporte ta worde perhudicá na Aruba.
Awor mi ta puntra mi mes, pakiko? Pa capricho? Laga nos bisa pa yuda su mes ego, mi no ta kere esey. Nos ta bisa tambe, pakiko perhudicá deporte na Aruba? Podiser ta sigui consehonan ciegamente di cierto personanan, of aki ta solamente pa yuda un persona, esta e Director di IDEFRE, Señor van Putten?
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, den e promer tanda lo mi no bay den profundo detayes, como nos por a tende di banda di oposicion solamente critica ariba e sportbeleid. Ademas indirectamente critica ariba e mesun organizacion cu nan ta trata di defendé den nan parecer.
Akiden awe mainta ora di e reunion domestico nos por a tende di banda di A.S.U. cu tin varios punto cu nan ta di acuerdo cu e sportbeleid.
Un cos sí mi tin cu trece padilanti, ta ora cu mi colega Señor Rudy Frank a trece padilanti cu kizas ta paisnan comunista so conocé formanan di Instituto di Deporte, caminda cu ta Gobierno tin algo di bisa den maneho di deporte.
Mi por weita, mi no ta tumé na malo, cu e colega dimi aki ta hopi leuw den mundo deportivo, sino e por sa con paisnan den nos alrededor cu ta hopi leuw di comunismo, pa nan paisnan por sali pafor mester pidi permiso formalmente di nan Gobierno, den e caso aki via Instituto di Deporte.
Pero si mi kier trece padilanti, cu ora nos a trece akiden e cuestion di facilidadnan, conhuntamente cu A.S.U. manera a worde expresá awe mainta den reunion domestico, mi tambe ta di acuerdo cu e facilidadnan aki lo ta mihor en man di Gobierno, pa Gobierno percurá pa nan mantencion con tal A.S.U. por keda cu e maneho di deporte amateur organizá, y pa cual e por sigui haya subsidio.
Ora mi tende di otro banda di mesa, caminda a ser trecí padilanti cu nos kier purba hinké den politica, mi ta kere cu ta net contrario. Pasobra ora cu un deliberacion ta andando pa yega na solucion, y un partido of partidonan purba trecé den Parlamento e ora ey, obstaculizando cierto deliberacion ta nan ta hinké den politica y no e partido cu ta tratando di yega directamente na un solucion, manera mi a mencioná cu e mester ta favorabel pa tur banda.
Si tá, pami kita e duda aki pa mi no ser mal comprendí, cu cada decision cu ta regardá deporte y ta trata di subsidio di Gobierno, of di Parlamento den e caso aki via presupuesto, tá un decision politico, Con cu bo kier biré, sí fo nó, tá un decision politico.
Mi ta kere cu politicamente Parlamento ta keda cu e derecho tambe, mescos cu e lo vota pa duna cierto subsidio, pa por averiguá tambe si esaki ta ser uzá corectamente,si of no, of manera ta ser reflehá den e beleid en general

di e Gobierno cu na e momento ey ta duna tal subsidio. No por t'asina di un banda nan kier grita cu ta hinké den politica y di otro banda nankier laba man, como si fuera nan mes no ta partidario aden, lubidando cu e ora ey nan no ta den Parlamento. Nan tá den Parlamento, nan tambe ta keda politicamente responsabel pa cu e maneho di deporte.
Manera mi a bisa caba mi no kier bay elaborá mucho largo, como cu a ser lanzá hopi pregunta na Bestuurscollege cual aki un rato nos por tende e contestacionnan.
Sí Señor Presidente, ora ta papia di responsabilidad politica ta di lamentá ora ta ser criticá cu placa a ser gasta e.o. pa heavy equipment, siendo cu bo sa masha bon pa ki doel esaki a ser hací y esaki tabata especialmente pa traha y drecha veldnan rond Aruba, p'asina crea mas facilidad pa nos pueblo.
Pero akiden aparentemente tin Parlamentarionan cu ta hunga wega di tera piedra sconde man, y ora cu ta cumbini nan, nan ta manda e piedra, pero ora no ta cumbini nan, nan man ta scondí.
Mi ta kere cu ta bira tempo si nan ta kere cu t'asina importancia nánta carga deporte na curazon, cu nan mester sa tambe di trece cosnan constructivo, admití y aceptá nan foutnan of nan errornan den tur circumstancia.
Un cos por ultimo, mi mester ta di acuerdo cu e coleganan cu a trece esaki padilanti, ta e reconocimento di nos personanan capacitá den nos comunidad, y especialmente den e ramo deportivo. Mi ta kere ta di apluadí cu unda que sea cu nos por, no solamente stimulá nos hobennan den comunidad pa por bay sigui mas aleuw afor pa bin yuda nos bek mañan, pero tambe ora nan bin bek cu nan por ser yudá manera debe ser, pa nan alavez por atribuí grandemente na bienestar di e mundo deportivo den nos comunidad.
Te akinan den promer tanda, Señor Presidente. Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Croes. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Señor Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos a bin akiden den un reunion cu a worde yamá pa partido den oposicion P.P.A. pa papia ariba e maneho di deporte di e Gobierno actual. Lo mi trata manera semper di keda al caso y contestá e preguntanan cu a worde hací, poniendo dilanti e punto di bista di Gobierno y laga nos Parlamento dicidí si e ta bay di acuerdo cu e maneho, sí of no.
E asunto principal ta cu awor aki tin un maneho di deporte. Pa curiosidad mi a pidi informacionnan desde 1960, pa mi mira con e desaroyo tabata di e ayudo di Gobierno pa cu deporte den e década '60 tempo di Gobierno di P.P.A. 10 aña largo tabata tin un suma di f. 100.000,= ariba presupuesto, di 1960 te cu 1970.
Cada vez f. 100.000,= y nada mas. Na aña '71 e subsidio a bira f. 125.000,=. Na aña '72, '73, '74 f. 150.000,=. Na aña '75, e promer aña cu e Gobierno di M.E.P. a sinta, a redobla e suma di subsidio di f. 150.000,= pa f. 300.000,=. Na aña '76 e la keda f. 300.000,=, na aña '77 pa promer vez e suma a bira ½ miyon.
Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a pone cada aña ½ miyon ariba presupuesto compará cu 1960 te cu 1970 cu tabata sin cambio f. 100.000,=.
Pa haci kiko e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a aumentá e subsidio pa deporte drasticamente? Ora cu e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a sinta pa promer vez, nana haya e necesidad grandi cu tin ariba e tereno di deporte y un di e promer actonan di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo (di e partido) tabata, di compila un nota di deporte.
Miembronan ilustre di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, a forma parti den un comision cu a traha un nota cu apropiadamente tin un kaft color geel, y mi ta kere cu e nota aki lo mester worde wardá como un documento pa nos partido.

Permitimi menta nombernan di e miembronan cu a traha ariba e maneho aki pa partido: Señor Ronny Koolman, Señorita Grace Bareño, Señor Nel Oduber, Señor John van der Kuyp, Señor Hendrik Croes, Señor Marco Bislip, Señor Frans Figaroa y Señor Roy van Putten.
Nan a traha un nota di maneho di deporte a peticion di e partido cu na 1975 pa promer vez a asumí e responsabilidad di gobernacion.
Tabata obvio cu mester a haci algo pa deporte. Manera mi a bisa desde 1960 e Gobiernonan cu a sinta, na nan manera a pone atencion ariba deporte, y den politica tin un nomber pa e sistema di maneho ey, sistema di Laisser fair. Nan a pone placa disponibel sin mira e necesidadnan, pero a bisa organizacion aki tin f. 100.000,= pa 10 aña largo, wak kiko bo ta haci cunele. Nos mester tin aprecio pa e circumstancianan bao di cual e organizacion particular tur e añanan ey a manehá cu f. 100.000,=. Pero nos por a tende awe mainta cu circumstancianan a cambia y cu loque awor aki ta necesario pa injectá financieramente ta hopi mas grandi cu e f. 100.000,=.
P'esey nos a demostrá comprension desde 1977 di aumentá e subsidio cu Gobierno ta pone disponibel pa deporte na ½ miyon florin.
Na aña 1975 pa promer vez tambe den historia di Gobierno Insular di Aruba, pa ta tacto un decision di Bestuurscollege di 2 di juli 1975, pa promer vez ta worde papia di un tarea cu Gobierno tin encuanto deporte y a ser stipulí un diputado cu ta haya e encargo di diputado pa Asuntonan di Deporte, pa promer vez den historia di Gobierno di Aruba.
Mi ta trece esakinan padilanti pa enfatizá e importancia cu e Gobierno actual, sostené pa e partido mayoritario, a pone ariba deporte.
Awor ora cu bo tin un maneho, ora cu bo demostrá enteres ariba tereno di deporte y cu bo bin cu plannan cu ta poné ariba papel, e ora ta facil pa bo para na banda y pa bisa cu e maneho ey no ta bon of no ta mira positivonan den e maneho ey, pero e hecho cu bo tin algo ariba papel ta pone cu bo ta den posicion pa bisa, si e maneho ey ta bon of malo of tin algo positivo.
E segundo fase, por ta cu bo ta bay compará e maneho di deporte cu cierto sitema. Akiden mi a tende diferente pronunciacionnan encuanto deporte y politica, comercio y deporte comparando e sistema totalitario comunista, cu kizas no ta intencion di e Gobierno aki, manera nan ta bisa, pero ta trecé como un comparacion padilanti.
E punto di salida di e maneho di Gobierno tá cu e responsabilidad di deporte ta den man di e Gobierno di Aruba. Pa clarificá esey Bestuurscollege y Parlamento aki ya caba bo no por compará mas un situacion den un Gobierno totalitario, unda e pueblo no tin nada di bisa.
Aki te ainda, nos ta den un circumstancia bendicioná cu ta pueblo tin e ultimo palabra.
Nos tin anualmente un presupuesto, y ta aki den Parlamento ta dicidí kiko ta bin ariba e presupuesto, si e ta worde aprobá, sí of no.
No menos cu luna pasá nos a trata e presupuesto di 1981 den e sala aki, unda e.o. e capitulonan di deporte a worde tratá.
E presupuesto pa deporte a worde aceptá akiden door di nos Parlamento, cu di e manera ey a haya opotunidad pa mira kiko ta e intencion di Gobierno cu e departamento aki.
Durante e tratamento di e presupuesto ningun Parlamentario akiden a haci pregunta encuanto e cifras cu a aparecé ariba nos presupuesto. Mi a haci e remarke ey poco dia pasá den un entrevista radial, y awe mi ta tende cu cierto cifranan ta worde mencioná, e mesun cifranan cu mi a trece dilanti den e entrevista unda mi a bisa cu ningun Parlamentario a haci pregunta ariba nan durante tratamento di presupuesto.
Pasobra si e la worde hací for di e contestanan lo por a destilá caba den ki direccion nos maneho di deporte ta bay. Nos a aumentá p.e. e deporte escolar di f. 115.500,= pa f. 184.000,=.

No ta sumanan cu nos a saca zomaar for di nos cabez. Tras di e aumentonan aki tin un pensamento den direccion di propagandá mas deporte escolar. Si bo kier haci mas deporte escolar bo mester pone placa disponibel. Nos a pone formacion kadervorming en examens. Di f. 15.000,= pa f. 94.000,= pa 1981. Ningun Parlamentario akiden durante di e tratamento di e presupuesto a haci e pregunta na Gobierno, ta di con boso a hisa e suma ey di 15 mil pa 94 mil?
Despues cu mi a worde entrevistá den un programa di radio y cu mi a haci e remarkanan aki, awe tardi nos ta tende un Parlamentario ta haci e pregunta, con bin e sumanan ey a worde aumentá? Ta bon cu despues cu nan ta tende remarkanan pa bin ripití nan akiden.
Unavez mas Gobierno a spera cu Parlamentarionan cu ta pone atencion ariba e maneho di Gobierno lo a haci e preguntanan aki. Pasobra e ora ey nos lo a bay en extenso ya caba durante e tratamento di e presupuesto, pa duna un indicacion den ki rumbo e maneho di Gobierno encuanto deporte ta bay.
Nos a bisa cu Gobierno a stipulá su maneho y no for di awor aki. Awor aki tin un maneho di e periodo 1979-1983. Mi a tende na varios ocasion akiden cu ta trata di un splicacion ariba un blaadchi y cu despues ta bin e detayenan.
Ta un trent moderno cu ora bo tin algo pa splika, pa bo hacié lo mas corto posibel y lo mas comprendibel posibel. Manera nan ta bisa na hulandes, den un "oogbeslag" bo por mira de que se trata. Ta facil p'ami saca for di e rapport trahá na aña'78 pa miembronan di partido cu mi a mencioná delaster un cos cu tin aki poní. Cu loque nos ta mira, e intencion ta pa destilá loque e comision aki a traha en extenso y poné den tal forma cu e ta comprendibel y cu bo por lesé, repasé y comprendé e intencion. Mi no ta bay en extenso tampoco, pasobra como Parlamentario tur hende tin e derecho di bishitá e departamentonan di gobierno y pone bo mes na haltura cin e funccionamento di e departamentonan di Gobierno ta.
Segun mi tin entendí, nasha poco miembronan di e Parlamento aki a bay na e oficina di Departamento di Deporte IDEFRE, pa pone nan mes na haltura con un que otro ta funcioná.
Nos a continuá un maneho cu a worde iniciá na 1978, unda cu deliberacionnan a worde hibá cu diferente organizacionnan particular, esun di mas importante di Aruba naturalmente A.S.U. y mi por a saca algun notulas di reunionnan cu a tuma lugar entre representantenan di Gobierno y representantenan di A.S.U. undanan a haya splicacion di e intencion di Gobierno.
Mi ta saca solamente 2 ehempel. Dia 27 di october 1977 den sala di reunion di Bestuurscollege na Oranjestad a tuma lugar un reunion entre Diputado di Deporte John van der Kuyp y representantenan di A.S.U. unda e intencionnan di Gobierno a worde inunciá.
Representantenan di A.S.U. e tempo ey tabata Señor Carlos Bislip Presidente di A.S.U., Señor Herde Vice Presidente di A.S.U., Señor Bareño Secretario di A.S.U. Señor Wauben Tesorero di A.S.U. y Señor van Putten como Consehero.
E notulonan di e reunionnan ey tin 3 blz. Otro reunion cu a tuma lugar cu dirigentenan di A.S.U. dia 12 di mei 1978, entre Señor van der Kuyp y Señor van Gastel, hefe di Departamento di Deporte di Gobierno, Señor van Putten como consehero, Señor Bareño Presidente di A.S.U., Señor Croes Vice Presidente di A.S.U., Señor Naar Secretario di A.S.U., Señor Wauben Tesorero di A.S.U., Señor Barrios miembro di comision di relacionnan pa A.S.U.
A base di conversacionnan aki a resulta un maneho na 1978. Permitimi pa bin cuné.
Dia 16 di augustus 1978 diputado pa deporte Señor van der Kuyp ta manda un sportbeleid-nota pa Bestuurscollege di Aruba, cu ta worde acompañá pa e siguiente carta.
"Ingesloten doe ik U toekomen de sportsbeleidsnota zoals geaccepteerd na een moeizame onderhandlingen door di A.S.U., OSTICEDA en Federadie Jeugdzorg.
Ik moge Uw College adviseren voornoemde sportnota te bekrachtigen."

E nota aki ta worde acompañá pa un carta di A.S.U. firmá pa su secretario fecha 11 di juli 1978, unda cu nan ta bisa cu nan ta bay tuma parti den e maneho di deporte di Gobierno Insular.
Gobierno di Aruba den un reunion di dia 16 di november 1978, a acordá e sportbeleidnota manera e diputado di deporte a presenté y manera cu diferente organizacionnan particular a bay di acuerdo cuné. Cu otro palabra, no por existí cu cualkier organizacion particular por bisa cu nan no ta na haltura di un maneho di Gobierno encuanto deporte.
Gobierno a trata na tur sorto di manera pa envolví tur personanan cu tin di haber cu deporte, pa nan ta na haltura y pa nan haya e informacionnan necesari y pa nan forma parti di e maneho di Gobierno. Pasobra no ta e intencion ningun momento, pa Gobierno usurpá, manera nan ta bisa, e deporte den su totalidc
Den e nota cu Gobierno a presentá ta poní claramente cu tinórganonan cu lo yuda'ehecutá e maneho di Gobierno y nan ta worde mentá den e nota di Gobierno '79-'83 A.S.U., OSTICEBA, Federatie Jeugdzorg.
si bo sali di e punto di bista di Gobierno cu educacion fisica, deporte y recreacion ta un aspecto den e desaroyo humano, y e responsabilidad pa e desaroyo ey ta den man di Gobierno.
Awor si bo redeneer den e pensamento di antaño cu Gobierno mester solamente pone placa disponibel y no mester mezcla cu deporte, bo no por bay di acuerdo cu e ponencia aki. Si bo bisa cu politica bo no mester mezcla cu deporte bo no por bay di acuerdo cu e ponencia aki.
Afortunadamente tin den e sala aki Parlamentarionan cu ta comprendé cu cualkier actividad di Gobierno ta envolví politica. E maneho di deporte ta envolví politica. Mi ta completamente di acuerdo cu un ponencia di un miembro di e Parlamento aki cu e no mester encerá politica partidario.
Esey mi ta completamente di acuerdo cuné y esey ningun momento ta e intencion di e Gobierno aki pa haci politica partidario cu algo importantisimo manera deporte.
P'esey mi kier a enfatizá cu e Gobierno aki, contrario na otro Gobiernonan, ta mira e importancia di deporte y ta pone su mes disponibel pa hiba un maneho hunto cu tur organizacionnan na Aruba cu ta envolví den deporte.
Pa refutá solamente e pensamento cu no por politica y deporte, manera nos a tende na varios ocasion akiden, mi kier djies duna e otro extremo. A worde duná ehempel di Rusia, unda tur cos ta worde regulá door di deporte. E mesun Rusia ey tabata envolví y ta envolví den e invasion di Afghanistan.
E Gobierno di Merca cu no tin un politica di envolvimiento directo di deporte a prohibí su organizacionnan particular di bay ehercé y practicá deporte na Rusia.
Con nan a hacié? Gobierno di Merca a bisa, nos no ta duna boso visa pa sali for di e pais pa bay Rusia y nos no ta pone placa disponibel.
Esaki ta un maneho claro den un Gobierno cu directamente, segun nan sistema no ta envolví den deporte. Pero un maneho di deporte, unda cu politica ta envolví si e Gobierno a stipulá y te hasta e la ordená e participantenan cu nan no ta haya permit pa sali for di e pais.
No ta Merca so, varios pais Europeo y paisnan Sur-americano a decidí cu nan lo prohibí participantenan deportivo di nan pais bay weganan Olympico.
Mi mester bisa cu orgullo, cu e Gobierno aki tambe a saca un ponencia cu e la desconsehá atletanan Arubiano pa participá na weganan di Moscu, aunque mi mester bisa aserca, cu teoreticamente ningun atleta Arubano lo por a bin na remarke pa participá na Moscu.
Pero solamente e hecho cu un Gobierno Insular di Aruba tabata e promer cu a tuma un punto di bista encuanto e asunto aki, a pone cu otro organizacionnan a sigui.
Esaki ta djies pa ilustrá cu no obstante ta bin cu un ehempel cu un sistema mericano politica nota envolví directamente den maneho di deporte, por wel t'asina.

Pero ora yega momento di berdad, bo ta mira cu Gobierno debidamente ta envolví. Anto ainda mi no ta papia di e sistema Latino-Americano, unda den nos region banda di e comité Olympiconan Nacional, tin den mayoria di e paisnan Latino-Americano un Instituto pa deporte cu ta forma parti di e maneho di Gobierno y cu ta dirigí deporte di nan pais hunto cu e comitenan Olympico.
Gobierno di Aruba tabata den e posicion di por a afiliá su mes na e organizacion ODILAC.
ODILAC ta netamente un organizacion Latino-Americano y del Caribe pa Institutonan di Deporte di Gobierno cu ta organizá den ODILAC.
For di un principio ODILAC a bisa, cu nan no a lanta bringa organizacionnan particular, pero cu nan mester forma un organizacion internacional pa un counterweight pa e Comitenan Olympico cu tin e tendencia (no ta tur ora t'asina ehempel di Merca a demostrá cu no tabata asina) di postulá nan mes frente e Gobierno cu ta subsidiá e Comité Olympico aki.
Como un di e asuntonan cu tabata tin como consecuencia pa e maneho di deporte di Gobierno, nos partido a bin cu un proposicion den Staten pa mira si e Comité Olympico Antiyano por worde re-organizá di tal manera cu e Comité Olympico lo bay funcioná pa cada Teritorio Insular.
Cu esey mi ta bin ariba un di e preguntanan cu a worde hací di parti di Señor Bareño, unda e la puntra si ta berdad ci mi a haci expresion cu organizacion mester sali for di organizacionnan Antiyano. Ta berdad cu mi a bisa esey.
Pasobra ya nos a vislumbrá e desaroyo cu lo bin y nos a cuminza curashá nos asociacionnan deportivo, pa nan busca afiliacion directo.
No cu nos tin algo contra e organizacionnan Antiyano, pero pa un desaroyo mihor di nos deporte e Gobierno aki ta di opinion, un afiliacion directo ta na bienestar di nos deporte.
Na varios ocasion mi a yega di tende cu e progreso di nos deporte ta worde obstaculisá, pasobra representacion di Aruba, no ta debidamente den e organizacionnan Antiyano.
Tin diferente organizacionnan di Aruba cu ta afiliá directemente. Mi por menta Lawn Tennis, Table Tennis, Badminton. Di e organizacionnan aki cu kizas Table Tennis tá e bondnan cu te awor aki ta destacá den e organizacionnan Insular.
Sigur sigur e ehempel di Lawn Tennis cu ta desaroyá su mes sublimemente. Di con? Pasobra nan por prepará y presentá nan mes internacionalmente sin cu nan tin mester di permit di un assosacion Antiyano.
Ultimamente despues cu nos a intermediá nos tin entendí cu e Asosacion di Boxeo tambe a logra haya afiliacion directo pa sorpresa di hopi hende. Pasobra, ora cu nos a anunciá cu nos mester busca afiliacionnan directo, un di e promer observacionnan cu nos por a lesa den un di e corantnan, cu esey lo no logra.
Pasobra esey ta algo cu ya pa 15 aña nan ta purba pa hació. Nos a duna e empuhe, y den nos órgano di mas halto di legislacion a bin un mocion cu a worde aceptá unanimamente, y awor nos ta den e tramite cu e Gobiernonan Insular ta bay forma un comision, cu lo bay studia e posibilidadnan aki.
Directamente mi kier a contestá, como esakinan tin di haber cu otro, un pregunta cu a worde hací door di Señor Vos, unda cu e ta remarká cu si Gobierno di Aruba ta na haltura di e pensamento di Gobierno Central cu Movimiento Electoral di Pueblo ta forma parti di djé, unda cu lo bin un maneho pa deporte central.
Gobierno di Aruba no ta na haltura di un trahamento di un maneho pa deporte ariba nivel Central, y e lo no cooperá cu un maneho asina.
Nos a bisa bon cla y na varios ocasion cu deporte ta algo di e Gobiernonan Insular.
Un otro remarka di Señor Vos, unda cu na Corsow e colega di mi di deporte Señor Lourens a instituí algun dia pasá un comision, cu lo bay traha ariba un maneho di deporte Insular di Corsow.

Ta e mesun trabao cu na '78 ya Movimiento Electoral di Pueblo a vislumbrá cu mester worde hací, den e dianan aki ta tumando lugar y e comision a worde formá, pa bin cu un nota manera cu nos tin caba desde '78.
Señor Vos a quote cierto palabranan di e diputado di nos hermana isla Corsow unda e ta bisa cu deporte pa nos hubentud por kita nan di maldad.
Si mi no ta herá, esey ta di dos zin cu e diputado a bisa. E promer zin cu e diputado a bisa cu Señor Vos no a quote tabata cu deporte ta algo di Gobierno. Podiser no a cumbini Señor Vos pa bisa esey, pasobra e ora ey e lo mester a confirmá e pensamento cu tin poní den e sportbeleid di e Gobierno aki.

DE HEER E.J. VOS: Punto di Orden, Señor Presidente. Ningun momento mi a pretendé cu deporte no ta cay bao di maneho di Gobierno. Cada biaha cu mi a mencioná A.S.U. mi a bisa, e órgano di mas halto di deporte despues di Gobierno. Pero loque cu mi a enfatizá cu e diputado, mi a bisa mi no ta quote e otro cosnan cu ela bisa, pasobra esey ta logico, pero e promer cos cu e persona aki a declará tá, cu mester invertí den hubentud pa combatí criminalidad. Ariba e punto ey mi a elaborá y si Bestuurscollege kier reacciona ariba esey anto ariba e punto ey mi kier e reaccion, pasobra ta esey mi a enfatizá.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta bay ripití loque mi a bisa na cuminzamento: Mester invertí den hubentud. Ningun Parlamentario akiden, dia nos a trata e presupuesto a bisa, ta di con nos ta invertí tanto placa den hubentud, f. 114.500,= den e presupuesto di 1980 pa deporte escolar pa nos hubentud, a worde aumentá na f. 184.700,=.

DE HEER E.J. VOS: Un punto di Orden un biaha mas, Señor Presidente. P'ami aclará e cos aki completamente, corant di 7 di januari '81 ta mustra claramente ariba e promer punto cu e diputado ta bisa, lo invertí den hubentud pa combatí criminalidad.
Pues mi ta kere loque e diputado a trece padilanti awor ey, no ta cuadra cu e realidad.

DE VOORZITTER: Señor Zaandam, cada kende ta quote loque e ta haya necesario den su punto di bista.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. nos Gobierno no mester di quote ningun hende. Nos a bin cu un maneho y nos a invertí, nos a pone mas placa disponibel pa deporte escolar, deporte pa nos hubentud, Nos a pone un suma aserca adicional cu nunca a aparecé antes ariba nos presupuesto y f. 80.000,= pa recreacion hubenil y hendenan grandi.
Mi ta kere cu nos lo keda tene e reunion aki na nivel y no cay na argumentacionnan cu no ta pas den e Parlamento aki.
Ora cu nos a traha e maneho aki, nos a lagué bay acompañá door di diferente modelo di structura. E promer modelo nos ta mira cu Bestuurscollege ta e órgano supremo cu ta carga e responsabilidad di e maneho di deporte. E Diputado di deporte ta percurá pa e quehacernan diario, e ultimo responsabilidad ta den man di Bestuurscollege.
Nos a instituí un conseho pa deporte, unda nos kier a envolví tur e gremionan cu tin algo cu deporte. Gobierno, A.S.U., Federacion di Cuido Hubenil, Prensa Awe mainta tabata tin un remarke, ta di con Gobierno a envolví Prensa den e asunto aki?
Cada maneho moderno ariba cualkier tereno ta tene cuenta cu e medionan social di comunicacion. Aki un Gobierno pa di promer vez den historia ta bin cu un maneho di deporte, y no kier a haci e error di no envolví medionan social di comunicacion den un maneho, un conseho cu por ta un aporte.

Nos tur sabi con representantenan di Prensa ta envolví activamente dunando comentario, dunando sugerencia den nan corantnan, na radio, na television encuanto deporte. Aki Gobierno a tuma un iniciativa di envolví un miembro di e gremio aki pa tuma asiento den e conseho pa deporte. Pero kiko nos ta tende awe mainta?
Ta di con Gobierno por a nombra un representande di Prensa den e asunto aki?
Nos ta orgulloso cu nos a ehecutá e pensamento moderno aki y a envolví un representante di Prensa den e conseho pa deporte, un representante di OSTICEBA un representante di SIMAR.
E Colegio aki ta reuní independientemente, nan tin nan propio Presidente cu ta haya e encargo di repasá e maneho di Gobierno di deporte ariba tur tereno.
Como naturalmente algo nobo, mi no ta excluí cu tur cos ta bay sin fout. Lo por tin algo cu no por ta conforme e reglamento cu Gobierno a stipulá. E.o. tin poní, pa reunionnan mester tin un quorum.
Awe mainta nos a tende cu den e aña cu Adviesraad, Conseho pa Deporte, a reuní nan a reuní pa 11 vez y e diferente puntonan di e maneho di Gobierno a worde repasá door di e Cuerpo aki. Den e tarea di e Cuerpo aki tin, aki mi ta bin ariba un pregunta cu Señor Rudy Frank a haci, cu durante cu nos a elaborá ariba e asunto aki tambe nos a cay ariba djé. Pero nos a lagué asina, como cu ta Bestuurscollege ta nombra e representantenan di e conseho aki.
Despues di nan representacion, den e caso aki A.S.U., Cuido Hubenil a proponé nan, nan ta haya un peticion di Gobierno, duna nos e persona of e personanan cu bose nan kier pa nan tuma asiento den e conseho pa deporte y nos (Gobierno) lo nombra nan.
E technicality cu a bin cu ora e promer 2 añanan cu nan tin asiento den e Conseho pa deporte aki, si algo mester sosode cu un di nan y no ta disponibel mas, fuera di e dosnan cu Gobierno mes ta nombra, ey no tin problema. Esun cu ta bini pa reemplazá esun cu no por a caba di finalizá e trajecto di 2 aña, ta worde proponí door di organizacion cu e ta representá y Gobierno ta nombré.
Nos a mira e posibilidad di un mal entendimiento, y enberdad Señor Frank, si mi no ta herá, a haci remarka ariba esey y esaki ta e splicacion cu nos ta duna.
No ta Gobierno ta bay nombra un persona pa bay yena e periodo cu falta, pero ta despues si ta un persona di e organizacion particular, despues cu e worde proponí pa e organizacion e ta worde nombrá door di Gobierno.
Hopi a worde papiá di un telegram cu a worde mandá pa A.S.U.
E telegram ta solamente un contesta ariba un telegram di A.S.U. Hopi vez bo ta tende cu Gobierno ta worde culpá cu nan ta haya telegram of carta di cierto instancianan y nan no ta haya contesta.
E telegram cu tin tanto remarka ariba djé, ta un contesta di un telegram cu a worde mandá pa Gobierno.
E telegram a worde mandá dia 9 di december, e tabata procedente di A.S.U. pa Bestuurscollege na atencion Diputado Zaandam.
Directiva di Aruba Sport Unie ta pidi informacion, ta di con Gobierno no por pasa e subsidio di A.S.U. pa e ultimo kwartaal di aña 1980, siendo cu esaki ta aprobá for di cuminzamento di aña. A.S.U. no ta mira motivacion concreto pa Gobierno nenga e subsidie aki.
A.S.U. ta spera bo contesteacion pronto cu e motibonan y si e subsidie ta worde pasá of no. E contestacion pronto, podiser no a bay di e pronto ey.
Alrededor di 15 di december, despues cu nos a haya e telegram dia 9 di december di A.S.U., e contesta a bay.
E contesta a worde mandá pa A.S.U. door di e diputado pa deporte, basá ariba e carta cu Gobierno a manda pa A.S.U. dia 16 di juni 1980.
Dia 16 di juni 1980, Gobierno di Aruba pa medio di un carta firmá pa Señor Gobernador y Secretario di Teritorio Insular di Aruba,unda ta worde bisá,

referiendo na e carta di e Accontantsbureau cu a worde mandá na Aruba y en coneccion cu e deliberacionnan cu a tuma lugar dia 14 di april 1980, entre diputado di deporte y representante di A.S.U. unda a worde palabrá cu facilidadnan di A.S.U. lo pasa den man di Gobierno. Gobierno, ta dicidí despues cu e recibí e carta primintí, lo deliberá ariba e subsidio di A.S.U.
A base di e decision ey, contestando e telegram di dia 9 di december, e contesta a bay oomo lo siguiente:
"Directiva di A.S.U.
Wilhelminastadion.
Pa contesta ariba e telegram di A.S.U. di dia 9 di december, mi kier referi na e carta di Bestuurscollege fecha 16 di juni 1980 no. 7272.
E carta mencioná lo ta punto di salida di cualkier conversacion entre A.S.U. y Gobierno.
Pa evita tur mal entendimiento, (cu esaki, como a worde bisá cu deporte ta na peliger como cu A.S.U. no a haya e subsidio) Gobierno di Aruba ta trece bon cla padilanti cu practicamente di deporte na Aruba lo no ta na peliger si nos no por yega na un acuerdo, pasobra subsidio pa deporte lo sigui via nos Departamento pa Deporte, IDEFRE.
Gobierno unvez mas kier a enfatizá e hecho cu un parti di practicamente di deporte, e parti competitivo no a haya subsidio, esey no ta encerá cu deporte no por worde practicá na Aruba."
Mi ta pone énfasis ariba djé. Kiko ta A.S.U.? A.S.U. ta un organizacion supremo di e diferente bondnan di Aruba. E diferente bondnan di Aruba ta un compilacion di e diferente teamnan di un cierto ramo di deporte.
Miembronan di un team, sea ta di football, baseball, softball ta practica deporte, loque nan ta yama team-verband.
Den un di e rapportnan cu mi a lesa ta poní cu aki na Aruba tin un sistema straño cu ta dependé ariba Gobiernojpa subsidio 100% pa practicamente di depor- den team-verband. Siendo cu e sistema di deporte den team-verband mester t'asina cu e miembronan ta contribuí di un forma of otro pa yuda nan club. A base di e contribucion di e miembronan, e club por forma un fondo y si e clubnan,nan por pone e placa ey disponibel pa e federacion mas halto, A.S.U.
Te asina cu mi tin comprendé, esaki no ta tuma lugar na Aruba. Semper a keda cu e sistema cu subsidie di Gobierno, plus e entrada di e weganan ta forma parti financiero di A.S.U.
Awor Gobierno a introducí un maneho di deporte. Gobierno a bisa, nos ta di acuerdo pa sigui yuda e organizacion particular di e clubnan, pero tin cierto condicionnan cu nos kier stipulá.
Mi ta kere sin cu bo por papia di pone cuchiw ariba mesa, blokki ariba cabez, ta den un conversacion sano ora bo ta yega como Gobierno y e organizacion, bo ta stipulá e maneho, e pensamento y bo ta yega na un palabracion.
Aki mi mester bisa, mi no kier acusá ningun hende di a hiba deliberacion di mala fe.
Pero durante di e deliberacionnan entre A.S.U. y Gobierno semper nos tabata bao di e empresion cu yegando na un decision cu e miembronan di Directiva, nan lo traducí esaki na nan miembronan pa nos yega na un decision.
Un di e condicionnan ya A.S.U. a aceptá. Esey ta e estructura cu Gobierno a proponé na A.S.U. pa bin cu né. Aki nos ta bay contestá e pregunta cu na varios ocasion a bin dilanti.
Kiko ta e parti di A.S.U.? Unda A.S.U. ta pará? Na diferente manera e pregunta ey a worde hací. Kiko ta e posicion di A.S.U.?
Awor mi mester ta cauteloso. Cierto miembronan di directiva di A.S.U. a duna di comprendé cu e miembronan ey no tin nada contra pa aceptá un structura nobo den cual A.S.U. lo introducí un Director cu lo traha bao di responsabilidad di e Directiva Diario di A.S.U.
A.S.U. lo keda encargá, manera e estructura ta bisa, cu exploitatie di faciliteiten cu tin subsidieregelingen.

Nan ta keda encargá cu e algemene administratie y nan financiën di e otro fondonan di A.S.U.
A.S.U. lo keda e organizacion di mas halto di tur e asosacionnan deportivo di Aruba. Nos ta mira e estructura di e bonden y pa yuda e bonden aki tin un part-time administrateur cu bao di djé un persona encargá cu competitie, comision di trainer y e refereenan.
Aki nos ta mira cu A.S.U. den e forma aki tin un posicion importante den henter e maneho di Gobierno.
Loque pa nos awor aki ta poco straño, cu despues cu bo ta ricibí carta di A.S.U. mes cu nan ta bay di acuerdo cu e sugerencia aki, nos mester comprendé poco poco awor aki cu apesar di esey, decisionnan mester worde tumá den e reunion plenario di A.S.U. y cu e cartanan cu e Directiva a manda pa A.S.U. no tin di e tanto balor ey, si e miembronan no bay di acuerdo.
Esey a pone, cu un momento dado Gobierno no sa na unda e ta pará den e deliberacionnancu A.S.U.
Ta masha bunita awor aki pa bisa, ta incomprendibel con Gobierno cu un Consehero cu a traha den A.S.U. mes por a sali for di e punto di bista cu despues cu nan a haya palabracion di miembronan di Directiva, nan por kere cu e cos a keda cla, sin pensa cu segun Statuten di A.S.U. te e reunion di e miembronan ta dicidí.
Teoreticamente por t'asina. Pero manera a worde bisá varios vez akiden, bo tin e entusiasmo pa bo haci algo, bo ta kere cu bo por dependé ariba cierto palabranan, ariba cierto cartanan cu ta worde mandá pa Gobierno y ta bin resultá manera awe mainta unbez mas nos a tende, cu no t'asina. Ni maske ora mi a haya carta, ni maske ora cierto miembronan den e proceso di deliberacion, den e proseso di consultacion din e.o. e conseho pa deporte unda un miembro di A.S.U. a bisa cu tur problema, A.S.U. ta bay di acuerdo cu e traspaso, bo ta worde confrontá cu tur e deliberacionnan di tur e lunanan lo mester warda, te ora tur e clubnan dicidí si nan ta bay di acuerdo cu nan directiva si of no.
Mi kier pone bon cla na conocemento di nos Parlamento y na tur esnan cu ta interesá den deporte, cu na ningun momento ta nos intencion na excluí A.S.U. of cualkier otro organizacion for di den e maneho di deporte.
Nos a kere door di bin cu algo nobo, un sugerencia moderno den nos concepto, lo nos a contribuí na un desaroyo di nos deporte.
Nos Gobierno tin masha aprecio pa tur esnan cu durante añanan largo a contribuí na nos deporte door di pone nan tempo liber gratuitamente disponibel pa deporte den e organizacion di A.S.U. y demas organizacionnan deportivo di Aruba.
Pero si bo ta na haltura di e desaroyonan cu ta tumando lugar ariba tereno deportivo, desaroyonan unda bo ta mira cu kizas nos no a bay atras, pero nos no a tene e mesun paso cu e desaroyo den nos region, unda metodonan moderno ta worde aplicá, unda tin ciencia ta acompañá e desaroyo aki, nos no ta di e leu ey cu nos por bisa cu nos tin mediconan specializá ariba tereno deportivo, locual ta algo comun den nos region, cu cualkier organizacion di deporte ariba cierto nivel tin varios medico cu ta acompañá deporte. Aki nos no ta di e leu ey ainda, mi ta spera cu nos lo yega di e leu ey.
Esaki ta djies un ehempel chiquito, con cierto desaroyonan a tuma lugar y nos no a tene e mesun pasonan cu e desaroyonan aki. Loque cu Gobierno kier ta duna un empuhe grandi den direccion di un mehoranza di nos deporte, dunando tur esnan cu kier ta incluí un oportunidad pa ta envolví.
Mi ta desviá un rato asina for di e topico aki, pa djies duna un ehempel di e sentimento cu ta reina den nos comunidad.
Den e ultimo campaña electoral, a lanta un hoben cu a postulá su mes como candidato di nos hubentud. Mi ta contento di mira den e sala di Parlamento aki e hoben Parlamentario Adri de Palm.
Podiser Señor Adri de Palm mes no a realizá e apelacion cu e la haci ariba e hubentud di Aruba.

E la haya e acogida di e hubentud di Aruba. Basá ariba e hecho cu mester a worde hací algo pa nos hubentud y nos hubentud a sinti cu nan a worde neglishá pa hopi aña y e apelacion cu e la haci, e acogida, p'ami personalmente ta un muestra cu algo mester worde hací. E Parlamentario aki cu awe ta sintá den nos sala aki, ta e ehempel cu bo ta sinti cu algo ta robez y e partido aki tambe podiser a contribuí den e 4 añanan so cu e tabata na mando.
Pero mi a demostrá cu for di un principio a sinti e necesidad cu algo mester worde hací. A lanta un politico hoben den nos comunidad, cu a sinti e parti di nos hubentud a worde neglishá y e la haya e acogida merecí.
Akiden nos conhuntamente mester sigui den e direccion ey. Nos mester haci algo pa nos hubentud.
Señor Vos a bisa mester inverti. Mi ta pidi tur hende concientamente pa pasa ariba e presupuesto di deporte di Gobierno aki di 1981, y mira si nos no a paga tino ariba e parti di hubentud di Aruba.
Ora cu bo ta pasa ariba e cifranan cu mi a cuminzá mencioná,desde 1960,f.100 mil cada aña a worde duná na A.S.U., sin bisa A.S.U. cu e parti ey bo mester destiná pa nos hubentud 10 aña largo. Bo ta bay haya e fenomeno, manera nos ta mira awe en dia den nos Parlamento cu tin un representante di hubentud. E Gobierno aki no kier haci e fout di 10 aña largo di no dedicá atencion na nos hubentud. Conhuntamente cu e representente di nos hubentud, nos kier haci algo pa nos hubentud.
E Gobierno aki kier hiba un maneho ariba tereno di deporte, unda e parti no organizá, y esaki ta e parti cu pa 90% ta di nos hubentud, muchanan cu ta cana canto di caminda, cu nos kier duna un oportunidad pa practicá deporte. Nos no por bay awor aki den un di e facilidadnan di A.S.U. y bisa, tur atardi 4'or bo mester ta habri pa hubentud. No por, pasobra e maneho ey no ta den nos man. Nos mester cuminzá cu nada, for di scratch, pero nos mester ta den un posicion pa haci algo. Te awor aki nos no a haci anuncio di cierto planan cu nos tin cu ya ta den fase di preparacion. Pero na San Nicolaas tin varios school cu ta bashí awor aki. Nos tin al momento 2 hende di D.O.W. trahando ariba plan pa renovacion di un di e schoolnan ey pa destiné como un Centro Hubenil, unda cierto deportenan lo worde practicá. Con nos ta bay financiá esey? Nos ta bay financiá esey cu e placa cu Parlamentario Nisbet a bisa cu nos a ricibí y e kier sabi kiko nos ta bay haci cuné.
E paar di lunanan cu mi tin akiden, m'a bira poco cauteloso, pasobra bo por ta entosiasto pa bin cu cierto cambionan y cierto ideanan, pero bo mester tene cuenta cu cierto procedura, cierto bureaucracia cu bo mester pasa den djé.
E suma di f. 94.647,= cu Gobierno a haya pa medio di Decreto di 18 di october 1979, a worde destiná door di Gobierno pa drecha e school ey como un facilidad pa deporte hubenil di Aruba den e distrito cu menos a worde recordá ora cu a cuminzá cu e facilidadnan deportivo.
Continuando cu e preguntanan cu a worde hací encuanto e sumanan disponibel, nc Departamento di Financiën a traha un resumen p'ami cu mi ta bay lesa en extens manera cu e ta:
"Volgens onze gegevens moet het volgende zijn geschied. Bij brief dd. 18 juni 1975 deelde de Minister van Economische Zaken het B.C. van Aruba mede, dat met ingang van16 juli 1974 een sportheffing van 0,5 cent per liter op benzine zal worden geplaatst met jaarlijkse afrekening met het Eilandgebied.
Bij landsbesluit d.d. 27 juni 1977 werd vastgesteld dat over 1975 deze heffing voor Aruba f. 200.000,= (mi ta rond e af) bedraagt, en dat reeds zou zijn uitgekeerd f. 90.000,=, zodat nog was uit te keren f. 110.000,=.
f. 110.000,= is ontvangen, f. 90.000,= is waarschijnlijk verrekend met afdrach belastingen. Over 1976 geen Landsbesluit ontvangen en ook niets verrekend. Dit komt waarschijnlijk omdat 1976 ook geen belastingafdrachten door Aruba hebben plaats gevonden.

Bij Landsbesluit van 18 oktober 1979, werd vastgesteld dat over 1977 de heffing voor Aruba was f. 189.000,=, en dat reeds zou zijn uitgekeerd f. 94.000,=. Over 1977 nog niets ontvangen."
Kier meen ta pone un Landsbesluit, pero segun Financiën nog niets ontvangen.
E asunto aki a keda discutí na Corsow door di Bestuurscollege y e actual Minester di Financiën y nan lo percurá cu tur e sumanan cu ta pertenecé na Aruba lo worde pasá pa Aruba. Esey ta palabracion cu nos a haya. E Landsbesluit di luna pasá nos a haya y e placa ey a haya un destinacion pa facilidadnan.
Esey tabata e introduccion cu mi kier a tene encuanto e manecho di deporte.
Mi kier a bay over pa contestá e preguntanan t'asina leuw cu mi no a contestá nan caba.
Un pregunta cu a worde hací door di Señor Nisbet, si un toezegging a worde hací pa e instalacionnan di luz cu a tuma lugar?
Mi no sa ki aña e cos ey a tuma lugar. Manera mi a bisa awe mainta, den ningun di e notulanan, cu ami ta disponé di djé e asunto aki ta aparecé.
Mi a laga haci un yamada na Señor Carlos Bislip, cu e tempo ey tabata Presidente di A.S.U. y e la laga sa, cu e asunto ey a worde palabrá den un dia cu representantenan di Parlamento a haci un bishita na A.S.U. y a bin dilanti cu A.S.U. kier mira e gastonan haci, no solamente di luznan, pero tambe di e facilidadnan di reunion na San Nicolaas y na Playa pa Gobierno cubri parti di e gastonan aki. Pero segun Señor Bislip cu tabata Presidente e tempo ey, e no a haya un confirmacion cu Gobierno lo a haci esey. Esey ta cuadra cu e notulen cu nos tin, cu ningun caminda Gobierno a compremeté su mes pa hacié. Unbez mas, esey no ta kita cu den un deliberacion cu A.S.U. nos lo no por yega na un acuerdo encuanto e asunto ey. Kiko nos ta haci cu deporte escolar? M'a cuminza bisa caba cu nos a aumentá e placa pa deporte escolar. Poco dia un team di Aruba a sali campeon den su categoria y nos tin e intencion di sigui desaroyá e deporte escolar den e sistema cu nos tin awor aki, entrecambio cu e Isla di Corsow y si ta posibel cu e otro islanan tambe.
E intencion di kadervorming di e manecho di Gobierno ta pa pone facilidadnan y personal disponibel pa e clubnan cu duna di conocé cu nan ta interesá nan miembronan pa haya e cursonan aki.
E kadervorming aki ta parti di e manecho cu Gobierno a dicidí cu e ta bay ehecutá despues cu a bin sali na cla (y aki mi no kier bay den historia bieuw) cu formacion pa A.S.U. no ta un prioridad grandi y debí na e situacion financiero cu A.S.U. ta den, algo cu aparentemente ta costa basta placa. Di e subsidio cu A.S.U. ta haya, cu nan ta preferá awor aki di invertí e placa den un otro forma y no duné e prioridad cu den bista di A.S.U. e no por duné y Gobierno a dicidí e ora ey laga e formacion den man di Gobierno semper y cuando cu e clubnan y e bondnan envolví ta duna di conocé cu nan ta interesá.
No t'asina cu e iniciativa di formacion ta sali for di den Gobierno.
Nos tabata tin cursonan di Volleyball, scheidsrechters. E peticion a sali for di bond di Volleyball si por yuda nan cu algun referee, pasobra esey tabata un di e problemanan cu e competencia no por a sigui de vez en cuando, y nos a cooperá pa bin cu un formacion di un curso di referee di volleyball.
Den e sentido aki e capitulo di formacion di dirigentenan lo bay funcioná.
Mesun cos e applicatie-cursusnan, y aki mi kier a agregá cu awe mainta a worde bisá cu IDEFRE ta tuma contacto cu e bondnan individual.
IDEFRE no ta tuma contacto cu e bondnan individual a base di e manecho di deporte. E ta tuma contacto despues di a worde asercá y despues cu a pone na conocemento di e bondnan, cu nan por tuma iniciativa den e formacion di kader. A base di e splicacion di e formacion aki IDEFRE a tuma contacto cu diferente y no tur bondnan y mustra nan ariba e posibilidad.
M'a pidi Señor Bareño pa ripití ki aña e la mencioná den su pregunta.
Te asina leuw cu mi sa, mi no tin ningun informacion di 1977. Si Señor Bareño por a splika mi si e tin algo mas concreto ariba esey, pasobra di '77 mi no por duna ningun informacion.

Mi por duna informacion sí di un curso cu Instituto di Deporte di Mexico pa medio di ODILAC a ofrecé na Gobierno di Aruba, como miembro di ODILAC, cu nan por a manda 5 dirigentenan pa deporte na un curso na Mexico, y cu nos a haci uzo di djé.
ODILAC ta na disposicion di tur su miembronan, ora cu e miembronan ta haya ta bon cu nan mester haci un apelacion ariba djé. Mi ta duna un ehempel.
Si nos lo bay desaroyá actividadnan den direccion di tereno medico pa deporte, tin un miembro di ODILAC, y si mi no ta herá den e saso aki Cuba, cu a specializa ariba e tereno aki y mediconan cu ta interesá via Gobierno por haci e encuesta necesario, haya informacionnan di e miembro di ODILAC cu ta specializá ariba cierto tereno. Si ta p.e. material ta Mexico.

DE HEER E.J. VOS: Punto di Orden, Señor Presidente. Mi no a comprendé e punto promé, Si ta medico, cual pais nos mester asercá?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Mi di, si ta medico, Cuba.

DE HEER E.J. VOS: Oh, ta Cuba nos mester asercá.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Cuba ta miembro di ODILAC, sin distincion alguna Venezuela tambe ta miembro di ODILAC.

DE HEER E.J. VOS: Pero pa medico, ta Cuba.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg.) Ayudo ariba tereno di documentacion ta Panama. Aki nos ta mira cu ta Gobiernonan, sin distincion, a forma un organizacion pa yuda otro ariba tur clase di derecho. Esey tabata un di e preguntanan cu Señor Bareño a haci, esta si nos ta haya ayudo ora ta necesario. No por haci un apelacion ariba cualkier miembro di ODILAC, p'esey nos ta miembro. A worde hací e pregunta encuanto boxeo na Costa Rica? T'asina cu Gobierno a duna su aporte na e Asosacion di Boxeo, pa nan por participá na Costa Rica. Pero pa un motibo of otro, e weganan no a sigui. Lastimamente, pasobra lo tabata pa promer vez cu e Asosacion di Boxeo di Aruba, representando Aruba cu un afiliacion directo, lo a haci su aparicion ariba tereno internacional.
Manera mi a bisa caba, te ainda ta un bez nos a haci uso di ayudo di ODILAC pa entrenamiento.
Mi tin un pregunta aki: cuanto vez e la bay via A.S.U.?
Ami no ta den posicion pa contestá esey. Mi no sa cuanto tempo y cuanto bez A.S.U. a haci uso di su contactonan internacional.
E asunto di terenonan cu Gobierno a yuda drecha ta un topico cu oposicion ta gusta trece padilanti aki. Den tratamento di presupuesto nos a admití cu tabata tin cierto actividadnan di IDEFRE cu no a wordo cubrí door di presupuesto.
Nos por ripití esaki, pasobra biaha pasá mi a admití caba cu IDEFRE a desplegá cierto actividadnan cu drechamento di tereno, cu no a wordé cubrí door di nos presupuesto, cu alsnog Parlamento lo worde asercá.
Nos tin un lista di alrededor di 30 peticion pa drecha terenonan, clubnan, Centronan di bario. Mi por cuminzá menta un paar: Southleague Park, Sportveld di Martin Luther Kingschool, Sportveld di John F. Kennedyschool, Sportveld di Pieter Boerschool, Centro-deportivo Rooi Afó, S.V. Victoria korfbal, Noord Cura Cabay sportveld.
Di e suma di alrededor di f. 150.000,=, f. 87.000,= a worde uzá como contribucion di Gobierno pa e preparacionnan di e dragtrip, loque tambe mi a bisa biaha pasá den tratamento di presupuesto.
Desde mei 1980 nos a drecha tereno di Hotpoint Little league, na Victoria, Noord Cura Cabay, Sero Blanco Korfbalveld, A.S. Riverplate, Montagne ballpark, Sabana Grandi ballpark, S.V. La Fama.

Naturalmente no ta cu schop y chapi bo por haci trabaonan grandi asina, bo mester huur equipment. A worde gehuur equipment y na e mate mas economico di Gobierno, cu achteraf Bestuurscollege a sancioná.
Truck pa f. 25,= pa hora, un payloader na f. 35,= pa hora. E suma cu a worde uzá desde mei tabata f. 27.760,= y manera mi a bisa desde mei. Na september e actividadnan aki no a sigui mas. Pasobra nos a haya ta mas prudente pa bin cu un proposicion na Eilandsraad, cual proposicion ta cla. Mi a papia ariba djé den tratamento di presupuesto, pa despues ora nos haya aprobacion di Parlamento, nos por sigui cu e actividadnan ey.
Tin un pregunta especifico di Señor Bareño, si Gobierno a yuda Judo-center na Tanki Leendert? Te asina leuw cu mi sa, Gobierno no a yuda Judo-center Tanki Leendert. Via IDEFRE no tabata tin ningun ayudo. P'esey mi a bisa, te asina leuw cu mi sa.
E pregunta di Señor Bareño tocante e comiténan Olympico, mi a bisa caba cu nos tin un mocion entregá, y a worde aceptá caba pa wak si cada Teritorio Insular por afiliá su mes directamente na comiténan Olympico.
E asunto di School di Deporte di A.S.U., m'a elaborá ariba djé caba.
Un pregunta cu a worde hací y cu ta poco straño p'ami.

DE HEER E.J. VOS: Punto di Orden, Señor Presidente. Nos no a haya contesta ariba e asunto di School di Deporte ainda.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Señor Presidente, e asunto di School di Deporte ta formacion pa A.S.U. ta pa dos motibo. Nan no ta duné prioridad y pa motibonan financiero, nan no ta bay sigui cu e formacion den e forma di School pa Deporte y a base di esey Gobierno a decidí, di introducí e maneho di formacion den un di e taknan di IDEFRE.
M'a bisa aserca awor ey tambe cu mi no kier bay bek den historia bieuw, mi kier sigui na e momento cu ami a toca e asunto unda ya e decision a worde tumá cu School pa Deporte lo ta un di e actividadnan di A.S.U.
Un pregunta cu mi ta bay contestá sí, pero ta informacionnan cu por worde sacá for di djé, ta cuanto e reunionnan cu Adviesraad ta tene ta worde honrá?
E ta poní ariba blz. 3:"Compensatie. De leden van de Adviesraad bekleden hun functies zonder salariëren. Ter compensatie van onkosten o.a. vervoer, gemaakte onkosten bij het uitvoeren van hun werkzaamheden van di Raad, wordt een toelage toegekend van f. 25,= per lid per vergadering".
Nan a reuní 11 bez, si tur hende a bay na e reunionnan ey, nan a haya 11xf.25,= placa cu tin ariba e presupuesto pa e actividad ey.
A worde puntrá awe mainta tambe...

DE HEER E.J. VOS: Punto di Orden, Señor Presidente. Mi no a haya contesta ariba School pa Deporte, ariba e loque mi a puntra. Pasobra mi a puntra, di con e tempo ey e mester a worde poní bao di School di Deporte y awor aki cu ta e mesun consehero awor ta worde poní bao di IDEFRE? Tambe nos a puntra tocante e toelage aki, si ta pa reunion y cuanto reunion no tabata tin quorum? Si e reunion cu no tabata tin quorum, esunnan cu tabata t'ey tambe a cobra?
Pasobra e diputado a bisa, cu 11 biaha tabata tin reunion. No ta 11 biaha tabata tin reunion, tabata tin reunionnan cu no tabata tin quorum, y nos kier a sa ta cuanto eseynan tabata ta?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Señor Presidente, tocante di e contesta ariba A.S.U. mi no ta bay en detayes. M'a bisa caba cu mi a topa un situacion cu no ta un School di Deporte, y e motibo cu ami a comprende tá, cu A.S.U. no ta interesá den un School pa Deporte mas. Comoquiera cu mester tin algo di formacion, Gobierno a asumí e responsabilidad ey.

Tin un representacion aparentemente di Gobierno den A.S.U.? Ami lo kier contestá, cu pa falta di comunicacion, e representacion di Gobierno den A.S.U. no a cristalizá di e manera cu Gobierno no ta debidamente na haltura.di e loque ta sosodé den A.S.U.
Segun mi a comprendé, ta e falta di parti di Gobierno y e falta di parti di A.S.U. den e sentido cu Gobierno no a pone su mes na haltura, ora cu mas of menos 7 aña pasá e representante cu Gobierno a apuntá, no tabata den servicio di Gobierno mas. Despues manera e cosnan sa bay, normalmente e la "verwater" y no tabata tin convocacionnan pa Gobierno asistí na e reunionnan aki.
Esaki ta un di e puntonan, cu ora nos ta bay sinta na mesa atrobe cu A.S.U. nos lo reviví atrobe, y si ta posibel wak si Gobierno ta haya, no solamente uno, pero dos representacion den A.S.U.
Mi ta enfatizá esaki, pasobra ta intencion di Gobierno pa unbez mas nos sinta na mesa cu A.S.U., pa kita tur e mal comprendemento cu por reina actualmente y pa yega na un bon comprendemento pa e desaroyo por tuma lugar.
Ta duel mi cu akiden a worde hací preguntanan personal encuanto di un entrevista di un persona cu a caba su estudio na Merca. Mi tambe a mira e entrevista, mi tambe a haya preguntanan cu cierto persona a manda periodista pa bin hací mi encuanto di e persona envolví.
Lo mi mester mira e film bek pa convencé si enberdad mi por a bisa un cos asina. Mi ta nenga categoricamente cu mi por a bisa, cu mi no conocé Señor Chu Halabí. Durante di entregamento di copa, un periodista cu claramente a worde mandá e momento ey pa bin haci e preguntanan, a puntra ta di con no ta duna e persona aki un puesto den Gobierno, pasobra e la caba un estudio avanzá. Ami a bisa, pa bo pone un hende den Gobierno bo mester tin vacatura. Mi a bisa aserca cu no ta e responsabilidad di Gobierno Insular na promer lugar pa percurá pa e persona aki haya un puesto den Gobierno. Pa haci kiko? Pasobra e persona aki a studia cu un beca di Gobierno Central?
Aparentemente t'asina na Aruba cu no tin vacarura na ningun school pa un maestro di educacion fisica haya un trabao. Esey ta duel mi. Pasobra cualkier persona cu bay studia y un estudio di tanto aña cu hopi sacrificio, bo ta bin bek cu e esperanza cu bo por ta útil pa e comunidad unda cu bo kier bin traha den djé.
Loque cu ta duel mi, cu un persona pa studiá cu e por ta, tin vez e ta reacciona emocional. Kiko a sosodé? E persona aki cu mi conocé bon, mi no a traha nunca hunto cuné, tabata den e mesun Cuerpo Policial hunto cumi, pero nunca nos no a traha hunto cu otro, pasobra mi tabata mas bieuw cuné den dienst. tempo cu e a bin Aruba, mi no tabata na Aruba mas. Kier meen nunca e no a traha hunto cu mi of bao di mi. E la traha den e mesun Cuerpo Policial sí.
E la bin ariba un dialuna, unda cu normalmente diputadonan ta atendé publico. Esun cu nan sá, tin personanan cu ta sali tempran for di nan cas pa nan ta un di e promernan cu ta yega na turno pa worde atendé pa e diputado cu nan kier papia cuné.
Ami ta un persona, cu segun bo ta bin serca mi, mi ta laga bo bin na bo turno. Bo por ta un persona studiá, bo ta di importancia, ariba dialuna ami t'ey pa e pueblo cu a pone mi y mi ta duna nan, nan valor. Pa casualidad mi a sali for di mi kamber topa e persona aki y mi a bisé cu mi ta dispuesto pa papia cuné, e pone su nomber y ora yega su turno lo mi atendé Aparentemente mi a ofendé e meneer aki, door di bisé cu ora yega su turno mi ta atendé.Mirando na su reaccion cu e ta un persona cu a caba di studia y a bin cu su diploma, e no ta kere cu e mester warda ariba su turno.
Ta duel mi, cu e cosnan aki mester bin den publicidad. Pasobra ningun di nos dos a gana algo cu sorto di publicacionnan asina.
Mi ta para ariba mi punto cu dialuna mi t'ey pa pueblo, kende cu ta por yega serca mi e por papia cu mi, y e ta haya su turno serca mi ora e ta toca su turno. E por ta e persona di mas importante, pero e persona mas humilde cu kier papia cu mi cu ta promer cuné, ta bay promer cuné.

Oficialmente e Gobierno di Aruba no a haya ningun peticion di e persona aki pa bin na un remarke pa un trabao na Gobierno. Nos tabata den fase pa papia cu otro pero aparentemente e no a duna nos e oportunidad pa nos sinta na mesa. Esaki ta tur cos. Unbez mas ta duel mi cu e mester a bin den un debate den nos Parlamento, algo cu mi ta considerá un tiki personal pa e persona y pa mi persona.
Señor Rudy Frank a bin cu e ehempel y tambe Señor Vos, tocante e actividad di IDEFRE p.e. ariba e careda di atletismo, e.o. esun di diadomingo awor.
M'a ripará na varios ocasion, tambe e remarke di Señor Frank unda e ta bisa, cu nos no ta papia nada di deporte. M'a ripará cu tin poco dificultad pa haci e distincion entre deporte organizá, deporte competitivo y deporte no organizá. Mi ta ripití esaki, ningun momento Gobierno lo mete su mes ariba tereno di competencianan di deporte organizá. Ningun momento Gobierno lo bay organizá un campeonato pa Aruba, unda clubnan afiliá na nan bond lo inscribí pa bira campeon di Aruba. Loque cu Gobierno ta haci, organizá actividadnan, unda tur hende afiliá of no afiliá por participá. Den e sentido cu di Gobierno organizá pa trahadornan di Gobierno competencia di football, di domino, di biljart, e trahadornan ey ta competí den e actividadnan ey cu Gobierno ta organizá den e cuadro di trahadó di Gobierno. Den e añanan cu ta bin nos lo organizá pa sector privá tambe. Unda bo ta haya podisé un Banco ta bay hunga contra trahadornan di un Supermarket.
Por ta cu den e hungadornan ey, tin personanan cu ta miembro di un club organizá. Pero esey no ta kita cu nan no por participá den e actividad cu Gobierno ta organizá.
Mesun cos cu e actividad di diadomingo awor, e 18 km loop. Cuanto hende aki na Aruba ta corre tur atardi tene nan mes na condicion? Masha hopi na Aruba. Cuanto di nan ta miembro di Atletiekbond di Aruba? Pa duna nan e "benefit of the doubt", podiser 50%. Pero tin hopi di nan, cu no ta miembro di ningun club, ta corre djies patene nan mes den condicion y ta contento si Gobierno organizá un actividad unda tur hende por participá. Esaki ta parti di e aspecto di recreacion. Nos no tin mester di ta organizá den cualkier club ora cu Gobierno ta organizá cierto actividadnan aki.
Nos ta haciendo uzo di personanan cu ta traha den directiva di cierto organizacion, no necesariamente atletismo, hendenan cu ta traha podiser den comision escolar tambe ta duna un man. Tur esaki bao di e capitulo di recreacion general.
Mi ta kere cu poco poco mi ta yega na final di e preguntanan cu a worde hací. Mi a elaborá extensamente ariba e filosofia tras di e maneho di deporte aki. Pasobra al fin y al cabo, nos a bin pa palabrá ariba e maneho di deporte, e pensemento tras di e maneho di deporte di Gobierno aki.
Den e transcurso di e contestanan aki, m'a trata di duna mas tanto contestacion ariba e preguntanan cu a worde hací.
Mi kier a finalizá bisando lo siguiente: Nos Gobierno ta dispuesto pa yama un reunion cu A.S.U. Nos Gobierno ta dispuesto pa sinta na mesa y wak con nos por yega na un areglo y mi ta duna e palabracion cu nos lo invitá A.S.U. pa mira desde awor aki kiko nos por haci, pa saca A.S.U. for di e problemanan cu e tin. Pero nos lokier pa A.S.U. comprendé cu den e negosacion cu ya pa lunas a tuma lugar cu Gobierno, ta yega un momento cu Gobierno kier sa, con e ta pará.
Si nos ta bay continuá pa palabrá desde juni Gobierno a bisa, a base di informacionnan di e Accountantsbureau, a base di e palabracionnan awor aki nos ta para e subsidio. Despues di esey, cu tabata juni, nos a bisa tweede helft no ta sosodé mas. Den curso di augustus, september A.S.U. a bin bek y a bisa sí pero nos no ta prepará ainda, nos tin un comision.
Nos a bisa, ta o.k. tweede en derde kwartaal tambe nos ta bay paga boso pero please wak pa nos ta cla pa e ultimo kwartaal, nos sabi kiko nos ta bay haci, y den e fase ey nos t'ey.

E ultimo kwartaal a yega, y nos no a haya uitstuitsel, kiko nos ta bay haci.
Unbez mas, Gobierno ta dispuesto pa bay invitá A.S.U. pa sinta na mesa un bez mas. Lubidá e parti emocional unbez mas. Mi kier bisa cu Gobierno no ta contra A.S.U., nos kier envolví A.S.U. y nos a demostrá esey, pero nos kier yega na un palabracion. Si nos sigui ariba e mesun voet aki di subsidio sin mas, si A.S.U. ta bay di acuerdo cu e condicionnan cu Gobierno a stipulá of cu Gobierno ta bay bisa, wel laga nos tira e facilidad ariba un otro direccion, Gobierno mes lo bay percurá pa e facilidadnan aki y cu e ora ey lo mester revisá e subsidio cu A.S.U. ta bay haya.
Mi no ta bisa cu A.S.U. lo no haya ningun subsidio mas, pero e ora ey e lo mester worde revisá.
Unbez mas, nos ta bay invitá A.S.U. pa sinta na mesa pa yega na un areglo.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tabata tin algun vraagpunten cu mi no a haya contesta ariba nan y mi kier a haya contesta ariba nan promer cu mi sigui den segunda vuelta. Pasobra e contestanan aki ta di hopi importancia pa nos.
Mi por a cuminzá cu nan Señor Persidente?
Nos a puntra concretamente, pa motibo cu Señor Diputado a declará, cu e maneho di djé no ta un maneho cu a cuminzá na '79, aunque cu ariba e papel e maneho di e Gobierno nobo ta cuminzando y laga mi lesé:
" Sportbeleid regeer-periode '79-'83", pues e maneho aki ta un maneho cu a principiá di '78, anto e la tumé over y bay door cuné.
Nos no a haya contesta ariba e parti aki, si t'asina e ta, of no. Pues e diputado no a contestá si e maneho aki enberdad a cuminzá '78 of ta di '79 e ta, manera ta poni akiden. Pasobra awe mainta e la bisa cu ta di '78 e la cuminzá, ora nos a mustra ariba e descrepancianan, nos no a tende si e la keda pará ariba '78, pasobra nos a mustra cu e Diputado van der Kuyp e tempo ey den apertura di Sportbureau, cu no ta cuadra cu e maneho cu Gobierno ta hibando awor a aki.
Pues ariba e discrepancianan aki nos a haci un pregunta. Awor mi mester haci tur tras di otro pa e diputado contestá of un pa un e ta contestá nan Señor Presidente?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contesta nan uno pa un. M'a mencioná cu na 16 di november '78 Bestuurscollege a aceptá e Sportsbeleidsnota cu a worde introducí pa Señor John van der Kuyp, y a base di esey nos ta continuá.

DE HEER E.J. VOS: Otro pregunta tabata, di con e discrepancianan encuanto e maneho aki cu e maneho di Diputado van der Kuyp. Pasobra durante e apertura di e Sportbureau a worde trecí padilanti cu A.S.U. mester hunga un rol masha grandi den e asunto aki, caminda e director di e tempo ey a trece cierto elogionan den direccion di A.S.U. y cu a pone central cu A.SU. tá e instancia pa checucion di deporte aki na Aruba.
Pues esaki nos kier a tende, ta di con tabata tin discrepancia anto si ta e mesun maneho ta wordehiibá?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: No tin discrepancia. A.S.U. su lugar den e maneho aki ta sigurá y m'a pasa ariba djé awor ey. E posicion di A.S.U. unda mi a bisa diferente pregunta a worde hací den diferente manera, unda e posicion di A.S.U. den e maneho aki, cu e ta mantené su importancia y e lo ehecutá parti di e maneho aki. Importancia di A.S.U. t'ey y ta solamente un cuestion di interpretacion tin awor aki. No tin discrepancia entre loque e deputado anterior abisa y e maneho di e Gobierno actual.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi no kier bay den detayes ariba dircrepancianan. Pero e discrepancia di mas grandi den e dos manehonan aki tá, cu awor aki ta exigi cu A.S.U. mester pasa e acomodacionnan. Esey mi a enfatizele. Di con ta exigí esey awor y tempo di Diputado van der Kuyp esey no a worde exigí? Alcontrario! Nos kier tende categoricamente ariba e punto aki.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e parti di maneho di Señor van der Kuyp, laga nos yamé asina, ta poní: "Technische afdeling. Ter uitvoering van haar programma moet de Dienst Lichamelijke opvoeding in het sport en recreatie over een aantal faciliteiten kunnen beschikken."
Awor nos interpretacion ta esun aki, cu e faciliteiten cu A.S.U. tin mester pasa den man di Gobierno, p'asina e por voer uit e maneho. No ta un cos nobo.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esey no a worde bisá door di Señor van der Kuyp e tempo ey. Solamente e beschikking den e sentido aki.

DE VOORZITTER: E ta un vraagpunt y e la worde contestá awor.

DE HEER E.J. VOS: No, pero e contesta pa nos cu e ta bay interpretá "beschikken" cu mester "traspasá". Pasobra traspaso ta overdracht. "Dus accomodatie sportfaciliteiten dienen te worden overgedragen", no "ter beschikking gesteld".
Tes beschikking gesteld ta otro cu overdracht.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos, pero ta basta spliká, bo tin otro vraagpunt?

DE HEER E.J. VOS: Cu otro palabra, esaki ta un interpretacion di e diputado concerní.
Lo mi sigui cu mi vraagpunten y deliberá nan den segundo ronde atrobe.
Nos a puntra, ta kiko ta e motibo cu Gobierno no a haci uzo di su representacion den A.S.U. manera tabata su custumber antes, cu tabata tin un persona di Financiën ta tuma posicion den Directiva di A.S.U., pero den e caso aki Gobierno no a haci uzo di djé.
Nos a tende sí, pa parti di Gobierno tin culpa y pa parti di A.S.U. tin culpa, pero nos no a tende pakiko Gobierno no a haci uzo di djé.
Esey tabata e pregunta categorico.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Esey a worde contestá cu ta pa falta di comunicacion y no di mala fe di ambos banda.

DE HEER E.J. VOS: Falta du comunicacion no ta contesta. Gobierno a asercá A.S.U. pa haci uzo di e posicion aki? Of tabata un negligencia di Gobierno?
Esey tabata e pregunta.

DE HEER ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Sí, Gobierno tabata tin un representante den A.S.U. pa varios aña, despues e persona a sali for di den servicio di Gobierno e no a worde reemplazá nunca. Di parti di A.S.U. nunca nos a haya e comunicacion unda nos ta worde invitá pa reunionnan of pa bisa cu e representente ta bin. M'a bisa cu nos ta bay percurá awor cu nos ta bay sinta cu A.S.U. pa remediá e asunto ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e no a contesta pakiko Gobierno no a haci uzo di djé, di e posicion aki? Ta negligencia di Gobierno sí of no?

DE VOORZITTER: E pregunta a worde contestá den e sentido cu ta falta di comunicacion.

DE HEER E.J. VOS: Pa falta di kende Señor Presidente? Gobierno a falta di comunicá cu A.S.U.?

DE VOORZITTER: Entre Gobierno y A.S.U., falta di comunicacion.

DE HEER E.J. VOS: Esaki Señor Presidente, nos no por bay duna A.S.U. falta caminda tin un caminda pa Gobierno cubri y Gobierno no a cubriele.
Dus tur e preguntanan aki ta keda habrí atrobe y nos lo ta buscando solucion pa problemanan.
M'a puntra awor ey ariba reunionnan, cuanto no tabata tin quorum. Reubion cu quorum y sin quorum ta worde pagá y decisionnan a worde tumá den reunionnan cu no tabata tin quorum? Tampoco nos no a tende. Mi no ta comprendé ki clase di maneho esaki, Señor Presidente?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, 7 reunion tabata tin quorum, 4 reunion no tabata tin quorum. Te ainda ningun bez ningun miembro di Adviesraad a worde pagá pa nan actividad.

DE HEER E.J. VOS: E miembronan di Adviesraad no a haya nan placa anto durante 1 aña? Pero nos kier a sa, si decisionnan a worde tumá den e reunionnan sin quorum?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Tin dos decision cu a worde poní na haltura na Gobierno door di Presidente di e Conseho pa Deporte, esey ta uno, e maneho di deporte cu a worde aceptá y di dos ta e projecto di gymzalen.
Tur dos tabata tin quorum, manera m'a yega di bisa caba, actividadnan di conseho pa deprte tá actividad di un cuerpo completamente independiente di Gobierno. Ta tende nos ta tende si nan a reuní sí of no y kiko nan a haci.

DE HEER E.J. VOS: Cu otro palabra nos no a tende si tabata tin decision den e 4 reunionnan sin quorum.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ta dos decision tin cu Gobierno a worde poní na haltura y den e dos decisionnan ey a worde tumá den un reunion cu quorum.

DE HEER E.J. VOS: Kier meen, dos decision den 1 aña cu reunion cu quorum, pero esunnan sin quorum?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e conseho aki di deporte ta cos cu e Gobierno aki a instituí. Manera mi a bisa caba, ta facil ora cu Gobierno desplegá actividad y bin cu algo nobo, algo moderno, pa bo para na banda y criticá ora abo mes no a haci nada.

DE HEER E.J. VOS: Corectamente, Señor Presidente. Mi ta di acuerdo cu e diputado hendenan cu no a haci nada nunca den deporte, hopi biaha ta criticá of ta daña deporte.
Nos a puntra tambe, pasobra esaki nos por a tendé awe mainta y despues palabra a worde cambiá. Cu si e acomodacionnan keda den mannan particular Gobierno lo no haya subsidio for di Hulanda, e subsidio aki lo mester pasa via e organizacionnan particular via Gobierno pa logra haya subsidio for di Hulanda.
Nos a puntra, si esaki ta nificá cu Gobierno no por asercá Hulanda pa e subsidionan aki y for di kende Gobierno a haya e contesta aki, ta for di Gobierno Hulandes e la haya e contesta aki?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, m'a bisa awe mainta cu den contactonan informal, no di Gobierno Hulandes nan a duna nos un indicacion cu ta practicamente imposibel pa Gobierno pidi ayudo financiero pa un propiedad cu ta otro persona. E mester ta sea propiedad di Gobierno of Gobierno ta intermediá via e peticion di e doño di e facilidad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e contesta no a worde duná. Via contactonan informal no ta contesta.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Mi a bisa aserca, no Gobierno.

DE HEER E.J. VOS: No Gobierno por ta hopi, Señor Presidente. E por ta un ambtenaar por ta un bode, por ta kende cu ta cu e la conversá cuné.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Mi no a bay Hulanda pa conversa cu bode Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Esey no ta contesta.

DE HEER E.J. VOS: Dus tampoco nos no ta haya e contesta ariba e pregunta aki, Señor Presidente. For di kende Gobierno di Aruba a tende cu e no por haya e subsidie aki si e acomodacionnan ta den man particular?
Awor nos ta tende cu no por pidi ayudo pa otro persona, anto ta cuanto ayudo Gobierno tabata pidi pa otro organizacion?
Otro contesta cu Gobierno a keda debe nos.
Un otro pregunta cu a worde hací ta esaki: Si encaso Gobierno a exigí tur otro organizacion cu ta haya subsidio pa nan por entregá nan verslagen promer cu nan haya subsidie, mescos cu Gobierno a exigi pa A.S.U., manera nos a tende den begrotingsbehandeling, y nos a puntra cuanto di e organizacionnan aki a haya subsidio sin entregá nan verslagen?
Pa motibo cu nos no a tende di Gobierno ainda si e verslagen ta ter inzage y si encaso t'asina, si Gobierno ta bay over na e maneho cu si un Buurtcentrum no duna su verslagen, Gobierno ta tene subsidie patras of e Gobierno ta duna e subsidie, pero e Buurtcentrum mester pasa su Clubgebouw pa Gobierno?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Practica normal di Gobierno ta Señor Presidente, bo ta bin na remarka pa subsidio ora bo cumpli cu exigencia pa pone e relato financiero na disposicion di Gobierno. Ningun instancia ta haya un otro subsidio si e no a pone e relato financiero na disposicion di Gobierno.
Ningun momento ta e intencion di Gobierno di bay mete den trabao di Buurtcentrum menos ainda pa bisa, cu facilidadnan di Buurtcentrum mester pasa den man di Gobierno. Nos ta papiando di maneho di deporte y facilidadnan di deporte.

DE HEER E.J. VOS: Dus e maneho aki ta solamente pa A.S.U., Señor Presicente.
Nos ta contento cu nos a haya un contesta concreto, cu ningun instancia ta haya subsidie, si nan no entregá nan verslagen. Nos ta spera cu e palabra aki lo no worde halá atras door di Gobierno.
Nos a puntra tambe, como Gobierno ta bisa cu A.S.U. tin mucho mas experiencia cu Gobierno ariba tereno di deporte, con por ta posibel cu Gobierno no ta sigui recomendacionnan di A.S.U. ariba tereno di deporte?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Ningun momento Gobierno ta nenga pa sigui recomendacionnan di A.S.U. Nos ta den un deliberacion y nos ta considerá A.S.U. como un partner valioso den e maneho di deporte aki.

DE HEER E.J. VOS: Relacioná cu e deliberacion cu Gobierno ta den cu A.S.U. nos a puntra, cu si Gobierno ta kita e cuchiuw for di ariba mesa promer cu e sigui e deliberacion cu A.S.U.? Esta si Gobierno ta kita e telegram cu e condicion cu e acomodacionnan mester worde pasá pa Gobierno promer cu A.S.U. haya su subsidie of Gobierno ta keda mantené e telegram ey?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, m'a bolbe contestá ariba esey. M'a bisa, nos ta bay invitá A.S.U., nos no ta retirá e telegram. Pasobra e telegram ey ta un contesta ariba un telegram di A.S.U. Mi a enfatizá no uno, pero m'a enfatizá 5 bez, cu nos ta bay invitá A.S.U. ban sinta na mesa, pa nos wak con nos ta bay regla e asunto aki y pa consecuencia wak si A.S.U. por dispone di e ultimo keartaal. Kier meen cu tur posicion ta habrí.

DE HEER E.J. VOS: Bon, que decir e telegram ta keda ariba mesa, e cuchiuw ta keda ariba mesa, Señor Presidente?
Nos a puntra tambe, p.e. den e 18 km loop aki si Gobierno ta bay acercá Atlethiekbond pa ehecutele? Nos no a bisa ningun momento cu bo mester ta miembro di Athletiekbond pa bo tuma parti den e km loop aki. Solamente nos a mustra ariba e hecho si Gobierno a asercá Athletiekbond, y laga Athletiekbond ehecuté. Nos no a puntra cu bo mester pa miembro pa bo corré, pasobra esey no ta corecto. Awor:1) Gobierno a haci esaki of Gobierno no a hacié?
2) nos a puntra ora Gobierno organizá deporte ariba tereno p.e. asuntonan di ambtenaren, arbeiders, si ta un comision di ambtenaren y arbeiders ta worde organizá, anto Gobierno talaga nan ehecutá e projecto aki of ta IDEFRE mes ta tené bezig cu trabaonan p.e. campeonato di domino y e cosnan ey?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e iniciativa athletiek loop aki ta sali for di IDEFRE. Pero Gobierno ta haci uzo tur ora di consehonan y cooperacion di Athletiekbond den sorto di actividadnan asina.
Ora di actividadnan gubernamental, tin un comision formá y hunto cu IDEFRE ta ehecutá e actividadnan.

DE HEER E.J. VOS: Nos ta contento di tende cu no ta IDEFRE directamente ta atendé e cosnan aki, sino ta un comision. Awor aki nos a tende cu tin un comision.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: E initiativa ta sali for di IDEFRE cu ta forma un comision cu ta yuda ehecutá e trabao.

DE HEER E.J. VOS: Esaki nos ta contento di tende. M'a puntra tambe, Señor Presidente den nomber di partido R.U.B.A. si Gobierno a tende for di e personanan cu Statutair ta vertegenwoordig A.S.U. in en buiten rechten, cu nan ta di acuerdo pa pasa e acomodacionnan pa Gobierno?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta suponé cu un Presidente y un Tesorero di A.S.U. ta hendenan cu ta legitimo den e Directiva di A.S.U.

DE HEER E.J. VOS: Anto, Señor Presidente, diputado a equibocá. Pasobra awe mainta e la bisa, cu ta Señor Orman a declará esey na Adviesraad, y no e Presidente cu otro.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, m'a bisa Señor Bruno Werleman y Señor Orman a expresá nan mes den un reunion dia 14 di april den kantoor.

DE HEER E.J. VOS: Nos a tende, Señor Presidente, di Adviesraad, cu ta e persona aki y A.S.U. den e reunion awe mainta a bisa cu e Señor aki so no por tuma desicion pa A.S.U. ta in principe e la bisa, cu e mester bay bek serca cu miembronan pa nan por tuma e desicion aki.
Dus esaki no ta klop.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: E conclusion cu ta existí, Señor Presidente cu na diferente ocasion, diferente miembronan di A.S.U. a confirmá e deliberacionnan cu ta tumando lugar.
Ami a bisa, Señor Bruno Werleman y Señor Orman. Den un deliberacion cu Gobierno. Señor Orman su so den un reunion di Adviesraad, unda cu Gobierno no tin niks te maken cu a raportá bek na su organizacion A.S.U., e so tabata den e reunion ey cu despues a worde confirmá door di carta di e Secretario.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, den e statuut di A.S.U. ta poní duidelijk " Het Dagelijks Bestuur van de A.S.U. bestaat uit Voorzitter...."

DE VOORZITTER: Señor Vos, nos ta tratando e vraagpunten, nos no ta habri cos nobo.

DE HEER E.J. VOS:Mi no a puntra ta kende. Mi a puntra solamente si statutair nan mag deliberá pa A.S.U., si nan ta vertegenwoordig A.S.U. in binnen en buiten rechten? Esey nos no a tende for di e diputado, Laga e contestá, sí of no.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: No, mi no sa.

DE HEER E.J. VOS: Dus diputado no sa, awor mi kier splika diputado cu no ta berdad, pasobra Statuut ta bisa otro. Dus diputado no a check esaki debidamente.

DE VOORZITTER: Esey ta bin den tweede ronde.

DE HEER E.J. VOS: Solamente pa mustra e discrepancia den esaki, cu ningun momento A.S.U. a duna e garantia cu nan ta pasa e acomodacionnan.
Esaki ta e punto cu ta cay ariba djé.
Nos a puntra tambe, con por ta posibel cu na november '79, e diputado a anunciá e mancho di deporte y ta te siman pasá A.S.U. a ricibí e mancho aki ariba papel. Kiko ta e motibo?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den tur conversacionnan A.S.U. tabata haya informacionnan di Gobierno. A.S.U. a haya e informacionnan di principio. Ta e unico cos cu esun aki cu Gobierno actual a pone ariba papel ta e ultimo simannan cu nos a traha ariba djé y e la bin cla.
Mi ta bolbe lesa: "Ingesloten doe ik U toekomen de sportbeleidsnota zoals geaccepteerd na een moeizame onderhandeling door A.S.U., OSTICEBA, Federatie Jeugdzorg."
Esakinan ta e notanan completo di e sportbeleid cu tabata den man di A.S.U. cu nan a aprobá.

DE HEER E.J. VOS: Cu otro palabra Señor Presidente, nos ta bolbe weita un discrepancia, pasobra Señor Diputado ta bisa, cu ultimo simanann aki a bin cla, siendo e la anunció november '79.
Tambe nos a puntra, si ta berdad cu IDEFRE a aserca bondnan cu ta afiliá na A.S.U. sin saber di A.S.U. directamente?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Tambe a worde contestá, Señor Presidente. IDEFRE a pone na conocemento di e bondnan e posibilidad di e formacion. Awor mi no sa si e ta stipulá den Statuten di A.S.U. cu bo mester hació via A.S.U.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta laga e resto di preguntanan, como ya nos ta ripará cu nos no ta haya contesta concreto, pa e ora ey nos por duna Señor Diputado un chens pa busca nan, mientras cu nos ta papia den tweede ronde.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, ami no tin tanto mala suerte manera Señor Watty Vos, door cu ningun di su preguntanan a worde contestá. Ami uno so no a worde contestá, y esey ta: cual ta e firmanan cu a worde uzá pa e heavy equipment pa e f. 150.000,= pa IDEFRE?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Segun mi, mi a consestá e pregunta ey Señor Presidente. Esun cu a ofrecé mas economico, esey ta e unico opdracht cu ami a duna. Mi no a interesá mi mes pa mira ta kende, ta e prijs so mi a interesá pa wak si e ta esun di mas abao. Loque mi tin den un carta aki sin nomber, truck pa f. 25,=, payloader di f. 38,=. Señor Presidente 4 companiñá: Jossy Motors, Varis Wever, Thiel Corporation y Ho Sing Loy. Mi no tin specificacion di e asunto aki.

DE HEER V. KOCK: Mi ta spera cu den tweede ronde si nos haya e specificacion, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Asina aki nos ta pasa over pa segundo vuelta y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos kier a cuminzá pa gradicí e diputado pa su contestanan. Maske nos mester bisa, cu segun nos e diputado a laga un impresion atras manera cu ora un mucha chiquito a haci malo na cas, anto su mayornan ta mustra ariba djé bo a haci malo, anto e ta contesta bo, no t'ami so papa, pero mi rumannan tambe ta nos tur a hació!
E impresion aki a keda.
Pakiko? Pasobra e diputado a cuminzá bisa bon cla, cu no ta su maneho. E maneho aki ya caba tabata existí caba na '78. Ta maneho di Diputado van der Kuyp cu e la bin haya y e la sigui cuné. Pues aki e ta buscando moda pa bisa, no ta mi falta so e ta, pero tin otronan tambe hinká den e cuenta aki.
Aki tambe ora e diputado a cuminzá papia ariba e subsidio cu tabata den añanan '60 pa '70 cu tabata f. 100.000,= pa aña, e la bisa den tempo di P.P.A. Si mi no ta herá na '67 tabata tin un otro partido cu un combinacion na mando. Pa casualidad si mi no ta herá, e Diputado di Enseñanza tabata diputado di deporte tambe e añanan ey, e y tabata e actual lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo Gilberto Francois Croes.
Cu otro palabra Diputado Zaandam ta bisa den e temponan aya Gobierno no a dedicá atencion na deporte, f. 100.000,= so nan a haya tur e añanan ey. Falta ta esnan cu ta manda e temponan ey tambe, anto ta falta e tempo ey tambe di Señor Gilberto Francois Croes.
Ora Señor Zaandam como diputado a cuminzá bisa na '71 pa '75 e la aumentá 125, 150 te cu e la yega na 200 y pico mil, e no a bisa kende tabata na mando e tempo ey. Pasobra no a cumbiniele bisa cu ta P.P.A. tabata na mando. Anto na '75 e la bisa 300 mil. Presupuesto di '75, ainda ta presupuesto di P.P.A. cu a worde presentá na Parlamento, cu a worde pasá despues. O.k.

Biniendo bek ariba e maneho di Gobierno, Diputado Zaandam den su esfuerzo pa bisa cu no t'ami maneho, ta di otro, tin otronan tambe cu mester carga e culpa hunto cumi, a menta yen di nomber.
E la bisa cu e maneho aki a worde trahá door di Señor John van der Kuyp, door di Señor Mel Oduber, Señor Marco Bislip, Señor Hendrik Croes, Señorita Grace Bareño, Señor Ronny Koolman, Señor Frans Figaroa y tambe Señor Roy van Putten.
Mi tin aki un copia di un carta cu a worde mandá un tempo door di un tal Señor Roy van Putten, cu tabata Presidente di comision di Partijraad di Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi ta bay lesa parti di e carta aki pa mi mustra Señor Zaandam cu e wega cu e la purba hunga no ta bay. Pasobra aki den su wega, den su esfuerso pa bisa, cu e cos aki no ta di Zaandam, ta di otro tambe, e la menta otro nombernan di miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, na kende e carta ey ta dirigí.

DE HEER B.J.M. NISBET: Na Gilberto Francois Croes, Presidente di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.F. CROES: Ki mishi Señor Nisbet cu e carta ey?

DE HEER B.J.M. NISBET: Eynan bo ta mira con bon mi ta documentá mi mes como Parlamentario.
Den e carta aki ta worde bisá cu dia 1 di maart '78 un comision consistiendo di 8 personas a worde formá door di Partijraad di M.E.P.
E carta aki tambe ta bisa, cu e documentacion cu nan a haya pa studia (e carta) ta bisa cu e promer reunion a worde planea pa dia 1 di april '78, pero pa un cierto motibo e no a bay door.
E segundo reunion a worde yamá pa dia 8 di april '78. Na e reunion ey a asistí e siguient3 personanan: Señores Van der Kuyp, Ronny Koolman y Roy van Putten.
Durante e reunion aki cu a ciminzá pa 10.30 y a termina 12.30 e diferente proposicionnan a worde discutí y evaluá pa mira cual nan ta beneficioso pa ideologia social-democrata di M.E.P. y alavez lo cumpli cu e actual necesidadnan.
Pues den e di dos reunion unda 3 miembro tabata presente, e maneho aki a worde concretizá, unda 3 punto a worde trecí padilanti y tur e 3 proposicion ta un cierto posicion. Hefe di IDEFRE, Coordinator di trabaonan di A.S.U., Presidente di School di Deporte.
Kier meen e impresion cu bo ta haya promé a busca pa crea posicion y e maneho lo a bin number 2.
Tambe den e carta aki ta bisa bon cla, cu School di Deporte lo ta bao di A.S.U. y ningun momento bao di Gobierno.
Kier meen si awor aki Gobierno ta pone kadervorming bao di Gobierno, bo no por papia mas cu e maneho di e Gobierno actual ta e mesun maneho cu a worde goedgekeurd door di tempo Diputado John van der Kuyp. Ningun momento.
Mi kier a agregá cu e carta aki di 10 di april ta concluí: Nos ta pidi bo como presidente di partido pa trece nos proposicion pa aprobacion di e reunion cu partido dia 11 di april '78, p'asina e diputado concerní por haci e ehecucionnan necesario.
Kier meen ni 24 hora nan no a duna Partijraad pa bay discutí ariba e maneho.
Anto awe Diputado Zaandam kier bin bisa, no, e cos aki no t'ami fout ta tur ta envolví.
Mi ta haya masha lamentable......

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Punto di Orden, Señor Presidente. Mi no a bisa cu e cos aki ta fout of no t'ami fout so. M'a bisa, ami a sigui elaborá ariba un documentacion cu personalmente mi ta haya ta bon.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, cu Diputado Zaandam a haci un esfuerzo pa hinka otro miembronan di su partido muy en especial mi ta kere cu ora bo mira cu den fraccion di M.E.P. ta dos miembro so a sali na su vanguardia, pa colmo dos miembro cu e tempo ey cu esaki a speel su mes af, tabata contra e Gobierno aki. Nos por mira cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo no a sali na defensa di Señor Zaandam y den e esfuerzo pa hinka tur aden a bini asina bon documentá padilanti pa bisa no t'ami Zaandam, ta nos tur, indirectamente esey ta e mensahe cu tabata worde duná of a purba duna.
Pero no, e maneho aki y awe mainta e representantenan di A.S.U. a bisa bon cla cu tempo di Diputado Zaandam a bira diputado a worde bisá, cu no ta bay sigui cu locual ta tin, ta bay tin cu algo nobo, ami ta yamé "maneho Zaandam".
Señor Zaandam a bisa cu aki na Aruba pueblo tin ultimo palabra. E la bisa, durante e presupuesto di deporte a worde aceptá door di e Parlamento, ami ta bisa door di e mayoria cu ta M.E.P., pasobra oposicion a vota contra, ningun Parlamentario a haci pregunta encuanto e sumanan, pasobra si anan a haci e ora ey lo a sali an cla den ki rumbo e maneho ta bay.
Nada ta menos berdad. Pasobra den dos presupuesto sigui m'a puntra pa Parlamento haya preto ariba blanco unda Gobierno su maneho ta bay hiba nos. Diputado Zaandam a contestá e tempo ey, nos tin ariba papel, nos ta bay saca copia mandé pa boso. Esey a tuma casi 1½ aña pasá. Si bo tene cuenta cu e Gobierno a sinta dia promer di juli '79.
Ta siman pasá diavierna nos a haya poco documento di cual ariba un papel tin e beleid di Gobierno.
Pues no por bisa cu Parlamento no tabata interesá, ta e diputado, ta Bestuurscollege no a duna Parlamento e documentonan necesario pa por studia.
Mi ta kere cu a bin bon cla padilanti cu Gobierno di Aruba no a prepará nan mes bon den e caso aki. Cu tabata tin diferente foutnan cu a worde hací. Cu e diputado no sa di e existencia of kiko ta pará den e Statuten di A.S.U. pa por sa na ki momento A.S.U. por bay di acuerdo oficialmente huridicamente pa pasa e facilidadnan di deporte pa A.S.U.
Tambe Diputado Zaandam a purba na un dado momento bisa, cu hasta den e paisnan unda tin asina yamá democracia, politica ta infiltrá den deporte.
Mi ta kere e ehempel di Rusia cu mi a duna ta totalmente diferente cu e hecho cu Merca a bisa cu deportistanan no bay Rusia pa practicá deporte.Tados ehempelnan completamente los di otro.
Encuanto di Latino America, unda lo tin Institutinan di Gobierno mi kier a bisa encuanto di ODILAC, cu ta masha straño cu net den ODILAC bo tin Cuba cu ta miembro y na e mesun momento e promer viahe oficial di e Presidente di ODILAC tabata na Rusia. Net e pais unda mi a duna ehempel di su sitema.
Mi kier a trece padilanti esaki no pa bisa cu tin algo, pero tin cosnan straño sí.
Encuanto locual e diputado a contestá ariba un pregunta di un otro Parlamentario encuanto di su declaracion pa e bondnan sali for di e federacionnan Antiyano. E diputado a duna algun ehempel.
Bo mester bay bek y studia e background di tur locual cu tin den deporte.
Señor Zaandam sa masha bon cu tin deportenan cu e organizacionnan internacional ta exigí, pa bo bira miembro bo mester ta un pais independiente.
Tanten cu Aruba no ta independiente, Aruba lo no por bira miembro ariba cierto terenonan deportivo di e organizacionnan aki.
Kier meen ora cu Diputado Zaandam den un forma emocional a bisa, ban sali di e Federacionnan Antiyano, e no tabata sa kiko e tabata papia, of e no tabata tin deporte di Aruba na pecho.
Awe por cierto representantenan di A.S.U. a bisa cu den e reunion di awe nan por a tende pa promer biaha con Gobierno a papia algun palabra ariba posicion di A.S.U. den futuro. Kiko nos a mira cu a sosodé aki na Aruba?

Gobierno di Aruba como Gobierno ta duna subsidio na A.S.U., Gobierno kier haya e facilidadnan di A.S.U., Gobierno ta pone cuchiuw, y ami ta bisa, cu Diputado Zaandam ta pone cuchiuw ariba cabez di A.S.U.:"Pasa nan sino boso nó ta haya subsidio."
Mi tin aki un conclusion di un conferencia di diferente bondnan na diferente parti di Europa. Muy en especial di parti di België, Vlaanderen y un parti di Hulanda a yega di reuní y unda nan a expresá nan opinion ariba maneho di Gobierno ariba e topico aki.
Nan a pone nan ariba papel unda nan ta bisa: " Voor wie ermee te maken heeft, wordt van langs om meer klaar dat in ons land de voortschrijdende claim van de Overheid op de sport en de sportieve recreatie vormen aanneemt die gekleurd zijn naar modellen van staats interventie. Deze doorgedrukte ontwikkellingen het spijt me dit te moeten beklemtonen, noopt onverwijld tot correcties door di politieke verantwoordelijken. Willen zij voorkomendat wij in een conflictsituaties geraken met beginselen die naar onze bescheiden mening althans nos steeds aan de basis liggen van een Christelijke en democratische maatschappij opbouw."
Nan ta bin haci un pregunta. "Geldt daarin niet en nog steeds het grote principe van de subsidiariteit van de Overheid. D.w.z. ook inzake sociale voorzieningen moet allereerst di Overheid het privé initiatief mogelijk maken, inspireren en oriënteren, bevorderen en subsidiëren om pas of wel bij manifest in gebreke blijven van de particuliere sector, ofwel wanneer en waar deze klaarblijkelijk niet bij machte of bij middelen is, plichtbewust over te gaan tor eigen richting."
Ora nan ta bisa: "Daarbij dunkt me, kan zeker nooit worden geduld dat de publieke sector zich rechtstreeks of on-rechtsstreeks in een concurrentiële positie stelt ten overname van de privaat, laat staan een dominerende positie."
Tambe nan ta bisa: "Met de middelen ter onze beschikking en met groeiende bezorgdheid temeer daar wordt gevreesd dat zowat in het verleden geschiedde, de inrichtende activiteiten van di Overheid niet alleen de adem blijven afsnijden van het privé initiatief, maar tevens door de bestendigende negatieve subsidiëringspolitiek, de bestaande organizaties bloedarmoedig kwijnen laat".
Aki na Aruba unda nos ta bisa nos tin un comunidad democratico, nos ta haya un diputado cu ta saca un cuchiuw y pone ariba garganta di un organizacion particular y bisa: tende aki, e facilidadnan cu tin balor di 2 miyon, pasa nan. Anto ora boso pasa nan, anto e ora nos ta bay papia.
Inacceptabel pa un comunidad basá ariba principionan democratico! Mi ta spera, y mi ta haci un apelacion ariba cada Parlamentario di Movimiento Electoral di Pueblo, cu tin deporte di Aruba na pecho, pa den e biaha aki sali na vanguardia di deporte. No permiti cu un diputado, un persona por pone cuchiuw ariba garganta di un organizacion.
Mas aleuw, por pone cuchiuw ariba garganta di diferente clubnan cu ta miembro di e organizacion aki.
Mi ta spera cu mas aworo, ora nos bin cu proposicionnan alrespecto, nos worde sostené door di un Parlamento di 21 persona, pa mustra cu un maneho asina, un maneho unda Gobierno cu mester respetá su pueblo ta pone cuchiuw ariba A.S.U. cu ta e pueblo deportivo, e clubnan, e bondnan, e deporte ta A.S.U.
Ta worde bisá A.S.U. lo keda encargá cu exploitatie di faciliteiten. Pero poco rato despues ta bisa, si e facilidadnan no ta den bo poder bo no por garantizá e hubentud cu nan por bay practicá den Wilhelmina-stadion tal hora.
Awor ainda no ta duidelijk e posicion di A.S.U. Si e facilidadnan meste worde overgedragen, kende ta bay determiná e maneho di e facilidadnan? kende ta bay determiná ki ora tin training, con e training ta bay tuma lugar, kende ta train Gobierno of A.S.U.?
Esey ta un pregunta masha masha cardinal. Pasobra Gobierno ta bisa, cu A.S.U. lo keda encargá cu exploitatie di faciliteiten. Pero na e mesun momento Gobierno ta bisa, cu al momento Gobierno no por garantizá hubentud,

cu nan por bay ki ora cu ta Wilhelmina-stadion.
Awor ta kende ta bay determiná e maneho ariba esaki?
Tambe a worde bisá cu Gobierno semper bay tin un maneho di deporte. Nos sa cu ta siman pasá a corre bay type den purá, pa zorg pa nos a haya algo ariba papel. Nos kier a mustra den un carta cu a worde mandá door di Señor Roy van Putten como Presidente di Adviesraad pa Arubaanse Sport Unie.
E carta ta bisa: "In verband met het vaststellen van ons advies aan het Bestuurscollege (atrobe nan ta bisa) in verband met een beleid voor de sport vragen wij U bij deze ons uw visie te doen komen over een dergelijke beleid."
E ora nan ta bisa: "Zeer in het bijzonder willen wij van U vernemen, Uw gedachten over.... (nan ta pone un set di puntonan e.o.) sportfaciliteiten plus materialen."
Nan ta terminá e carta: Gaarne vragen wij U ons vóór eind juni a.s. uw imput naar ons toe te sturen".
E carta aki a worde mandá na A.S.U. 28 di mei '80. Cu otro palabra, te cu e dia ey Gobierno no tabata tin maneho. Pasobra ta pará aki: In verband met het vaststellen van ons advies aan het Bestuurscollege in verband met een beleid voor de sport (pa un maneho pa deporte) vragen wij U bij deze, ons uw visie te doen komen over een detgelijk beleid." Un carta di President di Adviesraad cu na mei aña pasá no tabata tin maneho. Kier meen un biaha mas e maneho aki cu tin, si tin uno, ta un maneho Zaandam. Ningun otro por carga culpa.
A keda inacceptabel pa nos fraccion di Partido Patriotico Arubano, un diputado cu ta cisa e ta traha na bienestar di deporte, mi a check den e documentonan nos no por bisa A.S.U. drecha luznan di Lago Sportpark, nos ta bay pagué.
Desde '76 e problema aki ta andando. Como diputado si bo sa cu A.S.U. a perde f. 20.000,= tur aña na intrest, si bo kier A.S.U. bon, si bo kier deporte bon con por ta posibel cu bo ta aceptá e situacion aki keda dura?
Anto ainda bo ta bisa, cu bo kier traha na bienestar di deporte, bo kier yuda A.S.U.? Si bo kier a yuda A.S.U., e debe aki lo a worde pagá masha tempo caba. Si Diputado Zaandam a sinta dia 2 di juli, si bo kier A.S.U. bon, si bo kier deporte bon, e debe aki mester a worde pagá. Ki mishi e debe aki ta corriendo keto bay? E luznan lo a worde drechá na bienestar di deporte.
Nos a puntra Gobierno di Aruba, si nan ta bay trek in e telegram y kita e cuchiuw for di garganta di A.S.U., for di e garganta di e diferente bondnan aki na Aruba, y for di garganta di e diferente clubnan cu ta miembro di e diferente bondnan aki?
Diputado Zaandam a bisa, e cuchiuw ta keda. Di parti di fraccion di P.P.A. nos kier a bisa un biaha mas, cu nos lo bin cu proposicionnan al respecto, p'asina mustra cu den un pais democratico ta imposibel cu nos representantenan di pueblo, por aceptá cu cuchiuw ta worde poní na garganta di organizacionnan cu ta traha na bienestar di nos deporte.
Te aki den segunda tanda.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sinta scucha e diputado di deporte, dunando contesta ariba diferente preguntanan, especialmente hací pa parti di oposicion.
Na final di su discurso e la laga tende un zonido positivo, aunque poco flauw, pero un zonido cu tóch ta duna ciert speranza pa futuro.
Aki mi ta referí na e momento cu e ta bisa, pronto muy pronto Bestuurscollege lo bay invitá A.S.U. pa sinta na mesa, p'asina por mira pa yega na un solucion di e actual problema.
Solamente, di mi parti mi ta lamentá sí, cu m'a haci dos proposicion y di promer tabata: Si bestuurscollege por a retirá e carta fecha 12 di december 1980 di Bestuurscollege pa A.S.U.?
Esey segun Señor Diputado lo no sosodé.

E otro pregunta cu mi a haci y mi no a haya contesta riba djé ta: Si ainda Bestuurscollege ta dispuesto pa pasa e subdidio, e ultimo kwartaal di aña '80 y continuá tambe cu esun di aña '81, p'asina crea un atmosfera favorabel pa por sigui deliberá ariba e asuntonan cu actualmente no ta mucho beneficioso pa nos deporte aki na Aruba.
En todo caso, di nos parti, principalmente di e fraccion di P.P.A., nos lo sigui vigilá e pasonan cu Bestuurscollege ta poniendo ariba tereno di deporte.
Na e momento adecuado, cu nos ta haya cu ta urgente cu nos mester yama un reunion, nos lo hacié mes ora, p'asina purba pone deporte atrobe ariba e nivel cu un tempo e tabata tin y cu nos tur tabata orgulloso di djé aki na Aruba.
Un pregunta tambe cu mi kier a haci entre parentisis, esey ta cu mi kier a tende di parti di e diputado: den ki fase e zwembad publico cu lo mester bin na San Nicolaas ta awor aki?
Tambe lo mi kier sa di parti di Bestuurscollege, den ki fase e projecto di gymzalen ta na e momento aki?
Manera mi a bisa mainta na principio di mi discurso, e entusiasmo, e interes di publico pa deporte al momento ta hopi abao, y esey nos por mira tambe den relatonan den corant.
Esey nos tur sa kiko ta e motibo. Awor nos tur tin e tarea, Parlamento, Bestuurscollege, A.S.U. tur bondnan pa trata pa hiza e nivel mas tanto posibel y asina trece atrobe e interes di e publico pa deporte.
Un di e bondnan cu segun mi apesar de todo, a destacá tóch na aña '80, ta Athletiekbond, pasobra e ta un bond cu for di principio di aña a bin cu un programa y segun mi por a losa y ripará bon, e bond aki a ehecutá tambe su programa menera debe ser.
Awor nos tur sa, cu un di e facilidadnan esencial pa un Atletiekbond, ta un sintelbaan. Mi pregunta ta: Si Bestuurscollege tin un projecto di sintelbaan pa e deporte di atletiek aki na Aruba?
Ademas, mi a haci e pregunta caba awe mainta, pero toch mi kier a haya sa, si Gobierno tin planeá un Centro Deportivo?
Cu esey mi kier meen, un stadion unda bo ta haya tur e facilidadnan aki pa deorte envista especialmente di e weganan internacional.
Te aki, Señor Presidente, den segunda tanda.

<u>DE HEER J. F.BARENO</u>: Señor Presidente, mi kier a gradicí e diputado pa su contestacion. Na nomber di A.V.P. mi kier a pidi Bestuurscollege, manera Señor Diputado a declará, pa nan sinta na mesa mas pronto cu ta posibel cu A.S.U., pa na por yega na un areglo di tur e problemanan.
Mi ta pidi muy principalmente si Bestuurscollege por yega pa paga nan ultimo kwartaal. Pa yuda nan cu esey. Pa buena marcha di deporte mi ta spera no solamente di Bestuurscollege, pero di henter e Raad pa nos por yega na un acuerdo asina bon.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, nos ta tratando awor segundo parti di e reunion aki encuanto di e maneho di deporte di Gobierno.
Awe nos a haci tur nos esfuerzo pa weita si por yega na un solucion di e problemanen entre Gobierno cu A.S.U. Nos a mustra, pa bo yega na resolvé un problema, e boluntad mester ta existí pa yega na solucion di e problema.
Nos ta considerá cu ningun momento cu deporte en general ariba nos isla ta worde sirbí si Gobierno tuma um posicion caprichoso, den cual Gobierno ta mustra cu cuchiuw ariba mesa, si encaso A.S.U. no pasa su propiedadnan pa Gobierno, Gobierno no ta duna A.S.U. e subsidio cu A.S.U. tin derecho ariba djé.
Remarkable tabata awe den e Parlamento aki, cu dia e maneho di Gobienno aki a drentá na vigor, esta '78, manera nos por a tende di Señor diputado, (nos a mustra si ariba discrepancianan cu tin den esaki), e unico dos personanan cu no tabata t'ey e tempo ey, siendo cu nan tabata contra e Gobierno tempo ey,

a respaldá e diputado den e maneho aki y muy remarkable ta, cu ni tampoco e lider di fraccion cu ta sostené e Gobierno aki a defendé e maneho di deporte di e Gobierno.
Ta di lamentá cu un organizacion manera A.S.U. cu tin mas of menos 40 aña di existencia, si mi no ta herá, e organizacion aki awe ta corre e risico di bay for di existencia.
Dakiko nos ta bisa esaki? Pa motibo cu e condicionnan cu Gobierno a duna pa pone e organizacion aki, ta imposinel pa Gobierno kere cu e por bay cumpli cuné.
Ta imposibel pa Gobierno kere cu e Directiva di A.S.U. por tuma un decision y bisa Gobierno, Gobierno ata e facilidadnan di deporte aki, duna mi e subsidie awor.
Nos sabi cu esaki ta imposibel. Pero di otro banda nos ta sinti cu Gobierno ta keda para ariba si A.S.U. no pasa su propiedadnan pa Gobierno, A.S.U. lo no haya e subsidionan. Of kizas ora cu A.S.U. bisa Gobierno, ata mi propiedadnan, Gobierno ta bisele, awor cu bo a pasa nan pa nos, no tin e necesidad pa bay haya e subsidio.
Nos ta considerá e posicion cu Gobierno a tuma den e caso aki, un posicion cu sigur sigur, ningun hende ariba nos isla lo por apluadí.
Cuanto hende pa aña largo, a yuda pone nos deporte crece ariba e isla aki, pa awe nos por tende di Gobierno, cu Gobierno ta haci intentonan pa kibra deporte, pa kibra e organizacion deportivo.
Nos por a tende cu Gobierno ta mustra ariba e hecho, cu Gobierno por interverní den asuntonan deportivo, pa motibo weita con Merca a interverní den participacion di su atletanan, pa por participá na Moscu.
Pa motibo cu Merca a invadí un otro pais.
Pero nos no tin modi di bay asina leuw. Nos tur ta corda con di parti di fraccion di partido R.U.B.A. nos a bin cu e proposicion pa agregá un agendapunt pa un cierto reunion pa Parlamento di Aruba tuma un decision contra e participacion na Rusia. P'esey nos no tin di tuma Merca como ehempel. Parlamento di Aruba a hacié. Mescos cu awor aki nos ta tuma e iniciativa tambe di parti di oposicion pa Gobierno di Aruba no sigui e direccion cu Rusia y Cuba ta siguiendo, pasobra esey tambe lo caba. Kizas mañan bo ta drenta den cas di hende sin permiso di e hende, si bo kier trata di haci loque bo kier den cas di hende, pa podiser motibo cu nan debe bo huur di cas bo ta bisa, aki mi ta drenta y mi ta haci loque mi kier, pasobra bo debe mi huur di cas.
Esey ta uiteindelijk consecuencianan di un maneho cu no ta cuadra cu democracia
Pa e motibo ey di parti di fraccion di R.U.B.A. nos ta rechazá e sistema aki y nos ta condená e hecho cu Gobierno kier para ariba pa kita propiedad ajeno for di nan, kita un propiedad di un organizacion p'asina Gobierno por yudé financieramente.
Anto cos ta para ora cu clubnan pidi Gobierno yudanza? Gobierno lo kita edificionan for di nan tambe promer cu Gobierno duna nan yudanza?
Con lo para ora particularnan pidi Gobierno yudanza? Gobierno lo kita nan cas tambe, pa Gobierno duna nan yudanza? Con lo para ora famianan pidi Gobierno yudanza, Gobierno lo bay abusa di nan promer cu dunan ana yudanza? E coa aki ta hole den un direccion cimunismo uu nos no por apreciá.
Nos a mustra claramente con e Director di Deporte, Señor van Gastel, a declará cu un maneho manera awor aki di e departamento di deporte, e sportbureau, cu loque ta pasando aki ta cuadra completamente du loque ta sosodé den paisnan comunista. Nos no por aceptá esaki.
Nos no por aceptele, pa motibo cu si nos aceptá esaki, anto esaki ta promer paso, of un di e promer pasonan di Gobierno pa mishi cu propiedad ajeno. Den un rechtstaat ta imposibel pa nos como Parlamentarionan responsabel por aceptá pa Gobierno kita propiedad di hende. Aki Gobierno kier kita propiedad di un organozacion, pa motibo Gobierno ta bisa pa mi yuda bo, bo mester pasa bo propiedad pa mi.
Esaki ta algo cu nos no por tolerá, ban weita pa nos por acepté.

Nos por a tende cu Gobierno ta na haltura di maneho di deporte ariba nivel Central. Atrobe pa nos esaki ta mustra un discrepancia. Con por ta posibel cu un partido cu ta respaldá un Gobierno Central, un partido cu ta papia cu den Gobierno Central nan tin un stempel, awor nos ta haci preguntanan ariba manehonan di Gobierno Central cu mester tin correlacion cu maneho di Gobierno Insular ó muy en particular cu e partido aki cu lo mester ta na haltura di djé. Nos ta tende cu no. Nos no a tende nada ariba nivel Central encuanto deporte. Pero si ta asina, lo no cooperá tampoco. Respaldando e Gobierno, bo ta cooperando cu e Gobierno ariba nivel Central pa cu deporte.
Mescos cu nos a weita p.e. fin di '79 centralizacion di Monumentenzorg, mescos tambe nos por spera e centralizacion di deporte door cu e partido no ta atené su mes na su debernan y pa weita kiko Gobierno Central ta haci ariba terenonan cu mester ta terenonan Insular.
Aki nos ta weita atrobe con Gobierno no ta atené su mes na e debernan cu e tin. Nos ta sinti en direccion cu e Gobierno ta bay muy en particular encuanto deporte, ta un direccion cu nos lo no por apreciá.
Nos ta tende awor cu clubnan mester cuminzá cobra contribucionnan promer cu Gobierno bay yuda nan. Pasobra nan ta considerá cu contribucionnan mester worde pagá.
Nos sabi cu den nos comunidad hopi gasto tin. Despues di tur e gastonan cu Gobierno a subi, un tata di famia tin biaha ta kere cu e por tin 50 of 60 florin pa saca pa bay cumpra un uniform of un zapato pa un yui di djé?
Cuanto biaha nos a weita esaki, cu ta e clubanan ta haciele pa asina nan por haya nan hungadornan, pasobra hungadornan no por afford esaki.
Awor si mester bay pone presion ariba e clubnan tambe, anto mi ta puntra, ta na unda e fin di e presionnan cu e Gobierno aki kier pone ta?
Gobierno a pone presion ariba e pueblo aki ariba tur clase di gasto caba, no tin un materia ariba e isla aki cu Gobierno no a hisa su prijs. Ta delaster un cos Gobierno a hisa su prijs. Awor Gobierno a caba cu esey, e ta cuminzá cu deporte: cuminzá cobra bo hungadornan contribucion.
Mi tin sigur cu na e momento cu cuminzá cobra contribucion, e muchanan aki ta stop di hunga bala. Pasobra cu e amateurismo aki, nos conocé hopi deportista.
Mi ta tende e Director di IDEFRE ta susurá aki tras, pero ta un hende cu ta den deporte pa negoshi, e la demostrá esey. Ta cuanto School di Deporte di A.S.U. no a paguele? Hendenan cu ta bisa cu ta traha pa deporte pero ta pasobra nan ta cobra, nan tin ganashi cu deporte. Sin papia di e agencianan cu e tin di articulonan di deporte. Awor e kier exigí tambe pa e pober mucha cu ta hunga football of baseball of cu ta hunga cualkier otro deporte, ademas cu e ta hungé gratuitamente den su ora liber, awor e ta bay exigí cu e mucha aki mester bay paga contribucion tambe, cumpra su uniform.
Den e caso aki, nos ta considerá cu e cos aki no por sigui. Nos ta kere cu tin un limite pa pone presion ariba un pueblo.
Mi ta kere cu aki nos mester para e Gobierno aki y si ta Director di Deporte ta exigí for di e Gobierno aki, manera e la exigí pa bira Director di deporte y e mester haya tal schaal, anto e ora ey nos ta haya cu Gobierno mester busca un manera cuné. Pasobra no por bay play comerciante ariba cabez di hubentud, no por bay play comerciante ariba lomba di deporte. Nos mester para e asunto aki y e partido cu ta respaldá e Gobierno, mester tuma medida contra e persona aki, pasobra si no tuma medida anto mañan cu Dios kier, na unda e fin lo ta? Pasobra si bo sucumbí pa su presion awor, sucumbí mañan y sucumbí otro mañan, anto e ora e ta keda chantagiabo.
P'esey nos ta considerá cu e chantage aki mester caba. Once and for all, e mester caba. Pasobra nos ta considerá cu aki no por trata cu hendenan cu awe nan ta di e banda aki, nan ta papia un idioma, mañan nan ta di otro banda, ata idioma ta cambia.

Den e carta cu e Director di Deporte a scirbi dia 10 di april '78, tempo cu e ta Presidente di e comision cu a consehá M.E.P., e partido cu e ta respaldá de Staten (pasobra su asiento den Eilandsraad e la cambiele pa e posicion di Direc tor di deporte), den e carta aki ta poní, asina cu e Stichting di School di de- porte worde fundá y Gobierno aprobá nan presupuesto via Adviesraad, e school aki lo por funcioná den su estilo nobo. Mientrastanto e facilidadnan di A.S.U. por worde uzá te cu haya aprobacion di E.E.G.
E tempo ey no tabata tin intencion di kita propiedadnan di A.S.U.
Awor mi kier puntra Gobierno, ta con por ta posibel cu den su advies, den su recomendacionnan e ta bisa Gobierno, nos ta laga A.S.U. cu su facilidadnan nos ta haci uzo di nan, anto nos mes ta busca nos facilidadnan.
Awe e mesun persona aki, até ta consehá Gobierno pa Gobierno kita propiedadnan di A.S.U. for di A.S.U. Ta con nos ta cuminzá cu clase di hendenan asina den nos deporte y mas ainda nos mester duna culpa na e gobierno cu ta bay su tras. Pasobra e Gobierno aki mester mustra cu mi no ta di acuerdo cu bo, bo no por ta chantagiami pa bo bira Director di Deporte. Bo no por ta chantagiami awor pa mi pasa acomodacionnan di un organizacion particular pa Gobierno pa bo haya e mando den bo man.
Nos ta ripará y ata un declaracion di e mesun Director di Deporte aki con e ta declará na aña '77 den un entrevista e ta bisa lo siguiente: "Si ta tin per- sonanan cu kier decidí ariba deporte ariba un periodo cu deporte a bira asina complicá y cu e personanan no sabi nada di deporte y no ta tuma consehonan di personanan cu ta dispuesto pa duna esaki, (locual cu e tin razon ora e ta bisa cu ora Gobierno a bisa cu A.S.U. tin mas experiencia cu Gobierno. Loque mi a caba di bisa cu ta e Director actual a bisa), e ta kere cu e ora ey e maneho di e diputado atrobe lo faya.
Ta hopi aña caba e encuentronan deportivo internacional ta bahando y pa inde- pendencia un di e forzanan mas grandi ta e encuentonan internacional. Di dia cu e sportbeleid a cuminzá lora, a ser ripará cu deporte na Aruba a bay atras. Pa falta di tactica y conocemento di deporte di cierto dirigentnan den Gobie rn di M.E.P."
Esaki ta su palabranan. Pero mas aun nos kier lesa lo siguiente, y esaki mi kier pone enfasis ariba djé: E ta haya cu ya tabata tin problema caba cu e pro- mer diputado. Di dos diputado ora cu e la yama reunion cu e bondnan cu ta afi- liá na A.S.U. (Señor van Putten, Director di IDEFRE na palabra) sin invitá A.S.U. na un reunion asina, ya a cometé un error deportivo. (E Director di IDEFRE na palabra, e ta sigui bisa) Diputado a bisa cu e ta un mal deportista, como cu e la salta e maximo órgano di deporte y bay invitá miembronan. Ta mes- cos si A.S.U. salta Bestuurscollege bay papia p.e. cu Sportbureau of otro ór- gano di Gobierno. Nos tur kier mira solucion den deporte. (Ata palabranan di e mesun Director di awe) Gobierno a haci masha malo di acercá e bondnan y by pass A.S.U.
Kiko a sosode awe, Señor Presidente? Awe e ta papia un otro idioma. Awe e mes a by pass A.S.U., e mes representando Gobierno a bay papia cu e bondnan. Anto awor nos ta tende, pero den cual ley ta poní cu Gobierno por acercá bondnan? Ta den mesun leynan cu e Director aki a declará na aña '77, den e ley di ética eyden e ta poní. Den e mesun ley cu e Director aki a cita dia cu e tabata trah den A.S.U. cobra placa di e hubentud pa school di deporte. Esaki nos lo no por papia di djé di otro dirigentenan, manera di A.S.U. cu tin seriedad den nan trabao.
No ta pornada Señor Oduber a declará na corant, tempo cu e tabata diputado di deporte of cu ta straño con diripente e parsona aki cu ta Director di Sport- bureau no tabata di acuerdo cuné y awor si e ta di acuerdo cu e maneho. Esey ta masha straño. Su mes diputado a declará esey e tempo ey, pasobra den par- tido nan ta maak e mee.

Pasobra envez di e atendé deporte, ta negoshi e kier haci ariba lomba di deporte, ariba lomba di hubentud.
Cuanto placa nos a tende cu a worde gastá door di IDEFRE? f. 150.000,= a worde gastá sin pasa akiden.
Dus tur cos a sosodé bao di man. Naturalmente nos por bisa, cu e la sosodé na bienestar di deporte. Awor con bo por bisa ta cuanto di nan a sosodó na bienestar di deporte? Nos no por huzga esey, pasobra e la worde gastá caba.
Si tur e f. 150.000,= a worde gastá na deporte, nos por huzga esey? Nos no por huzga, pasobra e la worde gastá caba. F. 150.000,= a worde gastá bao di man sin conocemento di e Parlamento aki. Ta con nos por conta cu e placa aki den su totalidad a worde gastá na bienestra di hubentud?
Awor nos ta tende cu School di Deporte no ta bao di A.S.U. mas, pasobra A.S.U. a declará cu nan no ta interesá mas den School di Deporte.
Mi kier a tende categoricamente di parti di Gobierno, si nan a tende di bestuur kiko ta e motibo cu nan no ta interesá mas, siendo cu A.S.U. mester e placa pa ehecutá y bo ta tenele den bo man.
Pues den e caso aki nos ta considerá cu den deporte nos no por tolerá mala fe, nos no por tolerá manipulacionnan, ban mira pa aceptá nan. Pa e motibo ey categoricamente e fraccion di partido R.U.E.A. ta condená e hecho cu Gobierno a tuma un posicion asina ey pa cu A.S.U.
M'a bisa den principio cu un diputado di un isla a declará cu lo invertí den hubentud pa combatí criminalidad, awor A.S.U. a inverti den hubentud. Especialmente nos sabi cu ten e recomendacionnan haci pa e sector di San Nicolaas pa facilidad di recreo.
Awor unda e 200 mil heldu cu A.S.U. debe a worde invertí? Na luznan pa Lago Sportpark. Den e mensahe di e diputado den e semanal Local, fin di aña e la declará na ingles: Mi ta sinti mi un di boso nan, pa e motibo ey boso por conta ariba mi yudanza.
Señor Presidente, papel ta carga tur cos. Demostrá awor aki cu nan por conta ariba bo yudanza, duna nos un garantia cu e 200 mil heldu cu a worde gastá pa pueblo di San Nicolaas, tuma respaldo den e caso aki. Esaki nos ta spera di e diputado concerní. Laga e demostra, no cu palabra so pero cu hechos cu e 200 mil heldu cu A.S.U. a gasta pa e luznan di Lago Sportpark, awe e ta para garantia cu Gobierno lo mester duna.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege pa willing pa paga e placa aki? Si Bestuurscollege no ta willing pa pag e placa aki, kiko ta e motibo y ki tempo Bestuurscollege ta kere cu un decision por cay encuanto esaki? Pasobra den e caso aki nos ta kere pa resolvé e problema, mester mustra e boluntad pa resolvé, pone un fin na e problema cu ta andando di aña '78. Nos por a weita, ami ta un di e personanan cu a worde invitá akiden, tampo cu e persona di Director di Deporte aki tabata miembro di A.S.U., nos a bay corre den un bus henter un diasabra mainta. Nos a pasa na tur facilidadnan di A.S.U. pa e hustifica co importante A.S.U. ta den nos comunidad. Mitar dia largo nos a corre den bus, nos a bay te na San Nicolaas, Savaneta, Santa Cruz, nos a bin Stadion pa wieta con importante A.S.U. ta den e comunidad aki.
Awe e no ker weita A.S.U. cu wowo, e kier pa A.S.U. pasa tur loque cu e la mustra nos cu ta importante pa t'ey den man di A.S.U., awe e ta pidi pa pasa nan den man di Gobierno. Ta ki clase di cameleon nos tin akiden?
Esaki ta un cos cu nos no por comprendé con un hende por cambia di opinion di e manera aki.
Awor e kier pone forza pa clubnan cobra contribucion na nan miembronan, na nan deportistanan, pasobra ta ora cu paga contribucion anto e ore ey Gobierno ta bay duna subsidio si e worde pidi.
Awor cu a caba di chantagiá A.S.U., awor cada club ta worde chantagiá un pa un anto aworo nos ta tende, nos ta subsidiá bo pero bo mester pasa bo clubgebouw pa nos, mas aworo nos ta tende, nos ta yuda no pero bo mester pasa bo propiedadnan pa nos. Anto na unda e fin ta?

Mas aworo cu un hende no por paga huur di cas, ta bisa: nos ta abusá di bo, pasobra bo debe nos huur di cas.
Esaki nos mester corté. Corta e mentalidad putrí aki, y pone un banda y cuminzá cu un otro sistema, pasobra esaki sí nos no por tolerá, ban mira aceptele.
F. 150.000,= gastá bao di man, sin ningun momento Parlamento a aprobá esaki.
Naturalmente pa deporte, nos ta duna nos greenlight. Pero awor aki cu nos a tende tur e informacionnan aki, informacionnan cu falta pa duna pasobra no por contestá nan, awor nos ta pensa ta con e f. 150.000,= aki a worde gastá.
Awor nos ta tende cu ta intencion di Gobierno pa bolbe acercá A.S.U., pero Gobierno no por kita e cuchiuw for di ariba mesa. Esaki ta loque nos ta lementá.
Pero ta duel mi, cu mi no por sigui elaborá pa motibo cu e hora a yega y mi tabata tin algun preguntanan pa haci, mi ta weita si ainda nos por entregá un mocion den e caso aki, pasobra di banda di oposicion nos ta teriblemente disgustá cu e Gobierno no por a duna nos contesta completo ariba nos preguntanan.
Te asina leuw den segunda buelta, pa motibo cu mi hora a yega, Señor Presidente.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, cu gran interes nos por a scucha e contestanan di diputado di de Señor Zaandam y tambe specialmente mi kier a bisa, e elocucion di fraccionnan di oposicion durante e segunda buelta.
E desaroyo di e reunion aki awe den e Raad aki a trece na cla diferente asuntonan cu nos ta considerá di gran importancia.
Na promer lugar a keda comprobá cu e maneho di deporte aki cu Bestuurscollege pa medio di Diputado Zaandam a presentá tin hopi bobol cuné y cu e asunto aki no ta completamente cla ainda.
Ademas a keda comprobá un cos cu ami ta considerá masha importante, cu no ta di parti di oposicion si tin contra di e maneho di deporte aki, sino tambe nos tin entendí cu tin diferente integrantonnan di e partido M.E.P. e partido cu ta sostené e Gobierno y consecuentemente ta sostené Señor Zaandam den su puesto tampoco no ta di acuerdo cu e maneho aki.
Prueba di esey ta, cu awe door di tratamento di e maneho aki cu excepcion di un di e fraccionnan cu ta sostené M.E.P., cu ta e fraccion cu ta consistiendo di Señor Lacle y Señor Frank Croes, ningun otro miembro di e partido M.E.P. a sali na defensa di e maneho di deporte manera presentá door di Diputado Zaandam.
E lider di Movimiento Electoral di Pueblo cu no sa laga ningun ocasion pasa sin expresá su mes den e Raad aki, specialmente pasobra ta un ocasion mas p'e pa su voz resoná na radio, awe no a haci uzo di palabra pa sali na defensa di e maneho di deporte.
Esaki ta sumamente indicativo, y ta duna nos den sierto sentido un speranza cu e maneho aki lo no worde introducí manera e ta worde presentá.
Ademas e desaroyo cu awe ta dos persona so a sali na defensa di Señor Zaandam di parti di M.E.P. ta confirmá rumornan cu ta circulá ultimamente, cu tin problemanan cu e diputado concerní. E problemanan aki ta masha serio, pasobra den e Raad aki tin 2 persona di e fraccion cu ta pará 100% tras di diputado Zaandam.
Awe e dos personanan ey a saca nan cara.
Mi mester bisa cu mi ta lamentá di no a tende di parti di e diputado concerní cu e ehecucion di e maneho di deporte manera proponí, no ta bay ta den man di un departamento di Gobierno.
M'a bisa caba pakiko e Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta contra pa pone e ehecucion di e maneho den man di un departamento di Gobierno, cu na cabez un politico activo, por cierto e mesun politico cu durante campaña a pone hendenan di T.A.V. verf bordchie den su curá di cas pa e partido M.E.P.
E cosnan aki mester ta indicativo di loque por bay sosodé ariba tereno di deporte. P'esey mi kier a haci un apelacion fuerte atrobe ariba e diputado concerní, pa considerá tur e objeccionnan cu nos a trece, aceptando cu e maneho mes mester worde determiná pa Bestuurscollege, cu hamas y nunca e ehecucion di e maneho mester ta den man di un departamento di Gobierno,

especialmente ora cu e departamento ey ta worde dirigí pa un politico activo, cu a demostrá den pasado caba cu pa un razon of otro tin hopi forza ariba decisionnan cu e partido ta tuma.
E diputado concerní mes a trese e asunto di Señor Chu Halabi adilanti, sino mi no a papia di djé. Pero mi ta kere cu ta bon.....

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a trecé padilante, pero mi a contestá ariba un pregunta.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: (Vervolg), Señor Presidente, en todo caso mi kier a referí na su contestá. Pasobra segun mi tin entendí enberdad t'asina kizas ta bon pa e diputado concerní bay tende e tape, cu Señor Zaandam a declará cu e no conocé Señor Halabi.
Mi ta di acuerdo cu ora cu Señor Halabi kier papia cu Señor Zaandam, enberdad e mester haci, manera tur hende ta haci, inscribí su nomber pa e haya un cita. Pero tur cos ta dependé, na e manera cu bo splika un hende cu e mester scirbi su nomber. Señor Halabi cu tin su meritonan den e mundo deportivo di Aruba, un persona graduá si mi no ta herá, e tin diplomanan mas halto cu e propio Director di IDEFRE, un persona cu a sirbi e pueblo aki, cu a sirbi e deporte di Aruba na un manera desinteresá y nunca a cobra placa pa su servicionan, ora un persona asina acercá un diputado pa papia cuné, tin manera pa indicá e persona aki cu e mester scirbi su nomber na bode.
Pero no ora bo ta bisa: Mira aki, bay scirbi bo nomber na bode, ora bo yega na beurt, mi ta papia cu bo.
Nos por atene nos mes na regla y sinembargo bisa e cosnan na un manera mucho mas cortés.
A afraña mi masha hopi cu e diputado Señor Zaandam a declará, cu enberdad Señor Halabi tabata miembro di e Cuerpo Policial, pero cu nunca nan no a traha hunto of no conocé otro como tal, pasobra nan a sirbi den diferente periodo.
Mi kier a recomendá e diputado concerní sinceramente, pa bay bek den historia y memorizá sin tin sikiera un instancia of un sucedido pa cual e mester conocé Señor Halabi.
Loque a pasa of loque ta pasando cu Señor Halabi cu awor diripente no tin trabao mas p'e, cu e ta worde referí na Land, pasobra ta Land a duné studiebeurs ta Land tin obligacion di duna bo trabao. No ta nada straño, pasobra cosnan similar a pasa cu Meneer van Gastel.
Pero promer cu mi bin bek, laga mi bisa cu ta atraña mi masha tambe cu e diputado concerní por bin akinan y bin declará cu hamas Señor Halabi a solicitá oficialmente pa trabao.
Señor Presidente, mi tin copia di un carta aki fecha 14 di october 1980 y parce cu oposicion ta maestro de hayamento di copia di cartanan sumamente importante caminda Señor Jesus E. Halabi, bibá na Macuarima 36, Santa Cruz, ta worde bisá cu no tin trabao p'e na Gobierno.
Ta bon pa e diputado concerní busca informacion corecto, of e persona (nan) no a duné informacion corecto, pa e yama nan atencion ariba esaki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Si t'asina mi kier a puntra mi colega Señor Lopez-Henriquez si nos por a haya copia di e carta ey?

DE VOORZITTER: Señor Vos, e ta adresá cumi, si despues bo kier haya copia, bo pidié bo ta hayé.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, p'esey mes mi kier a pidié via Bo....

DE VOORZITTER: No via mi no, ta di djé e ta. Si e kier e ta duna bo.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: (Vervolg) Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi duna mi coleganan di oposicion, y si ta nesesario e partido cu ta sostené e Gobierno tambe, un copia di e carta aki, pa nan wak ora un miembro di A.V.P. trece un cos dilanti.
Manera a worde comprobá varios biaha caba e.o. ariba e asunto di tapenan, cu nos tin prueba di loque nos ta bisa.
Na nomber di Señor Adri di Palm, e candidato di hubentud cu a haya asina un gran acogida den e pueblo di Aruba y hubentud di Aruba, y cu desafortunadame pa motibo cu e mester a asistí awe tarde na un entierro no por a dirigí pala- bra den e reunion aki manera tabata su deseo, mi kier a expresá un palabra di gradicimento na e diputado cu a referí na djé y cu a admití cu ta Señor Adri de Palm tabata e inspiracion cu Señor Diputado Zaandam a bin cu un maneho di deporte.
Di otro banda mi mester bisa si despues cu a papia cu Señor de Palm, cu Señor de Palm ta bisa, cu si e tabata e inspiracion di Señor Zaandam pa bin cu un m neho di deporte manera esun cu e la bin cuné awor, mihor hamas y nunca Señor Zaandam a inspirá su mes ariba djé.
Pa mustra con tin biaha tin hende ta play sabi y nan ta bobo, mi kier a refer na e organizatiestructuur voor lichamelijke opvoeding, sport en recreatie cu a worde presentá na nos siman pasá despues di tanto tempo cu e la worde anunc door di Diputado Zaandam.
Nos tin un schema aki, caminda nos ta weita ariba Bestuurscollege, anto den rechte lijn bao di Bestuurscollege, Gedeputeerde Lichamelijke opvoeding sport en recreatie, cu ta klop, pasobra e ta bao di Bestuurscollege. Pero bao di e deputado ta bin aan de ene kant Overheid, aan de andere kant particulier.
Es decir, segun e schema aki particular ta cay bao di e diputado.
E cos aki, sea e ta un contra dictio interminis, of e ta e intencion di Gobie no pa enberdad bay someté particularnan na boluntad di instruccion di deseona di un diputado.
Awor nos ta bay den e caminda cu otro Parlamentarionan promer cumi a indicá esta e paisnan totalitario, na unda enberdad particularnan ta someti na Overh Normalmente mi ta comprendé loque nan kier meen, normalmente e liña aki no me ter a bay abao na particulieren. E particulier mester ta pará di banda mescos cu e Adviesraad.
Pasobra mi no por imaginami cu un negoshi, un compañia ta traha un organisati schema di su compañia, loque ta masha usual, y e ta pone na cabez e gerente di e negoshi, bao di djé e subgerente, bao di djé e diferente hefenan di departa mento y bao di nan empleadonan di un otro pacus.
Señor Presidente e cos ey ta imposibel, e no ta pas den un organisatieschema esey ta mustra cu e persona cu a traha e schema aki kizas tin otro capacidadn desconocí pa nos, pero en todo caso di trahamento di organisatieschema manera nan ta bisa, e no sa un pata.
Mi kier ta masha cortico den e segundo tanda, pasobra varios miembronan di e partidonan den oposicion a bay den detayes caba ariba tur e asuntonan aki. Mi kier bolbe ripití, cu mientra Partido di Pueblo Arubano no tende of no haya s con A.S.U. ta bay fit den e organizacion nobo, y mientras ehecucion di e ma- ncho di Bestuurscollege ta keda den man di un departamento di Gobierno manehá pa un politico activo cu na varios previos oportunidad e.o. den e mesun caso Van Gastel, caminda cu Meneer van Gastel mester a move pa haci lugar pa un ho ber e tempo ey cu tabata miembro di Eilandsraad y cu a bisa: si ami no haya e puesto ey mi ta kibra partido. Un departamento di Gobierno den man di un per sona asina, cu a haci cu Bestuurscollege a pone un banda un homber manera van Gastel, cu semper tabata merecé elogio di Bestuurscollege, te dia cu e politi aki a aparecé, ta un cos sumamente peligroso y nos ta kere cu hamas y nunca d porte di Aruba mester worde permití di bira victima di personanan asina.

Por ultimo, pa mi mes informacion mi kier a sa ta con e departamento aki yama, IDEFRE of IDIFRE, pasobra awe nochi nos a tende e mes personanan cu a crea e departamento aki papia di IDIFRE, mientras cu e hefe di IDEFRE mes ta papia di IDEFRE.
P'esey lo mi apreciá pa sa kiko ta e nomber exacto.
Te aki den segunda tanda.

DE HEER C.F. LACLE: Señor Presidente, den segunda tanda lo mi ta masha corto, debí na e hecho cu mi mester gradicí Bestuurscollege door di Señor Zaandam pa su contestacionnnn honesto, detayadamente y sincero duná na nos.
Mirando tambe e hecho cu e otro miembronan no a trece nada nobo padilanti den segunda tanda, apesar cu otro kier hunga comedia y unda cu mi a haya e siguranza cu Bestuurscollege lo sigui entamá y negocia of sinta na mesa cu A.S.U. mi ta haya cu ta e mesun bon caminda nos ta siguiendo. Mi por a constatá no ami mes, pero nos fraccion den su totalidad cu Bestuurscollege ta haciendo su best óptimo. Nos lo bisa, sigui asina.
Lo mi bisa te aki, Señor Presidente, y mi ta deseá Bestuurscollege hopi suerte y forza pa sigui un rumbo y no laga otronan cu ta blaf banda di caya cambia boso rumbo.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, en comparacion cu awe mainta nada nobo a bin padilanti pa parti di Bestuurscollege. Mas bien un repeticion di locual nos por a tende awe mainta ariba cual comentario nos por bisa di awor aki caba, cu e personanan cu a worde delegá di A.S.U. pa duna informacion, a bay liña recta contra comentarionan aki.
Pasobra esaki ta lastima. E punto cardinal di henter e asunto aki te na e momento aki no a haya un defensa, cu nos por bisa cu kizas esaki lo por duna Bestuurscollege un carte blanche pa sigui conversá den e mesun manera cu nan tabata hacié te na e momento aki.
Pasobra e problema ta, cu bo no ta bay sinta na mesa cu un partner for di punto di igualdad, siendo cu bo ta papiando cuncle y e cuchiuw ta continuamente ariba su garganta, poniendo asina presion pa e por haci algo cu kizas ta contra di su propio boluntad, pero lo ta na agrado di e Bestuurscollege y tambe di e Sportbureau IDEFRE, p'asina nan haya completamente e maneho di deporte den nan man.
Esaki ta e pena cu nos por scucha awe nochi, pasobra A.S.U. den su tempo bon, y su tempo malo a haci masha hopi mes pa hubentud y pa deporte en general.
Ainda mi ta corda, añanan anterior con tur aña A.S.U. tabata organizá A.S.U.-olympiade caminda berdad nan tabata trata di envolvé pueblo completamente den e sistema di deporte y asina crea amistad y amor pa e deporte.
Di ripiente manera mi a bisa awe mainta, unavez cu Bestuurscollege ya den pasado y na e momento aki a demostrá algun vez cu e intencion di saca cierto tareanan cu ta pertenecé na e iniciativa particular for di man di Gobierno y mandé den man di particular, nos por a ripará cu e holoshi un biaha mas ta worde gedraai bek y bos ta haya cu Bestuurscollege mes ta tuma den du man e maneho completo di deporte en general.
Pasobra bo por wel bisa, cu no ta e intencion di Bestuurscollege pa bay mishi cu deporte, pasobra esaki lo keda dne man di A.S.U., pero unavez bo no haya e subsidio mas, unavez cu bo pensa cu Bestuurscollege mes lo hiba e pensamento di parti di IDEFRE asina tanto ta worde gastá pa deporte, cu nan lo no bay subsidiá A.S.U. mas, pasobra esaki nan lo pensa ta duna placa di mas, siendo cu nan mes tin asina trabao aki.
Esaki indudablemente lo ta e morto natural di un órgano cu den pasado a presta masha hopi pa deporte y pa hubentud en general.

Pasobra unavez e overkoepelend lichaam di deporte aki worde considerá como un entidad cu bo por neglishá, mi ta kere cu pa parti di e bondnan cu semper a delegá nan representante den A.S.U., nan lo perde e amor pa bay sinta den tal organizacion, pasobra nan lo tin masha poco di bisa di deporte en general.
Señor Zaandam a duna un ehempel di e subsidio cu a worde duná door di Gobierno na A.S.U. E la bisa cu p.e. den e añanan '60 pa '70 e suma di f. 100.000,= tabata aparecé sin cu tabata tin cambio den e suma aki. Naturalmente, mi ta corda cu den e añanan '60 pa '70, e tempo ey no tabata worde papiá tampoco di indexering di e salarionan, pasobra caso di inflacion no tabata conocí ariba e isla aki.
Tabata tin problema e tempo ey cu prijsnan tabata subi etc. etc. Pero esaki tabata constantemente na e mesun nivel di bida, e mesun nivel di prijsnan a keda pa añanan largo, te cu na aña '73 a bin e problema y a bin un inflacion, pasobra cierto asuntonan cu a tuma lugar den nos mundo a haci esaki necesario.
Pero nos a ripará sí cu Bestuurscollege durante e tratamento di begroting di '75, esaki a tuma lugar na fin di '74, di e tempo ey caba Bestuurscollege a comprendé e mensahe cu A.S.U. a dunele pa cierto tempo cu tur cos tabata birando cara. Bestuurscollege e tempo ey mi ta corda a redoblá e suma di f. 150.000,= cu ya a worde hisá desde '73 ora a bin inflacion, pero cu esaki a continuá y e la haya un suma dobbel di f. 300.000,=.
Esaki no tabata un suma cu a worde poní ariba begroting door di e Bestuurscollege cu a sinta na '75 pa '79, pero e Bestuurscollege di promer cu esey a redoblá e suma aki.
Si nos wak p.e. cunato inflacion tabata di '75 te na e momento aki, anto si nos por bisa, cu e suma cu a bira di f. 300.000,= pa f. 500.000,= tabata poco compará cu e percentahe cu materialnan a subi di prijs, esta entre e periodo di '75 pa '81.
Esaki ta pa refutá locual a worde bisá door di e diputado aki.
E telegram cu a worde mandá pa A.S.U. mi ta kere cu esaki a cay malo den stoma di tur hende aki na Aruba. No solamente den seno di deporte, no solamente den seno di Raad aki , pero tur esnan cu enberdad kier ta envolví den deporte y cu tin deporte enberdad na pecho. E telegram aki a kibra tur record di un sorto di fatsoen den negociamento entre instancia y instancia.
Pasobra unavez mas esaki ta preto ariba blanco, via un telegram, no solamente den un conversacion den un oficina di Gobierno caminda cu bo ta papia cu cierto persona, pero esaki a worde hací publicamente tambe. Y door di esey henter e pueblo a siña conocé kiko ta e intencion di Bestuurscollege pa cu deporte aki an Aruba.
Ta mi deseo cu e Bestuurscollege aki por bay coregí locual na e momento aan a haci fout, door di bay trata un instancia cu pa añanan largo a promové deporte aki na Aruba.
M'a lesa ergens un cifra, mi kier puntra si esey ta berdad cu ta mas of menos 80% di e 150 mil, cu toch si bo reken uit purá purá ta banda di 120 mil.
Tambe e diputado a trece padilanti cu tempo di P.P.A. no tabata tin casi nada.
Mi por corda cu orguyo e tempo di A.S.U.-olympiade, mi mes a participá e tempo ey den bowling y mi ta bisa, tur esakinan a bay. Kiko a pasa? Tin cosnan ta bruhá?
Tambe e diputado a bisa cu e ta masha orguyoso cu nan a hizé na mitar miyon ariba presupuesto pa deporte. Pero si bo pone ariba presupuesto f. 500.000,= anto bo ta wanta un parti aden, ta mihor bo no poné. Un kwartaal dus ta ¼ deel ta mas cu 100 y tanto mil bo ta wanta aden, pasobra bo ta pone presion, bo ta hunga cu e placa mescos cu e placa tad i bo e ta. E placa ey ta di pueblo e ta.
Tambe nos kier trece padilanti, unda e diputado orguyosamente ta bisa cu pa hubentud nan a pone f. 10.000,= ariba presupuesto. E ta bisa, compará cu e placa cu a worde gastá na heavy equipment pa traha tur sorto di cos di 4.7 miyon e bedrag ey ta un bagatel.

P'esey si nos wak bon, si e diputado concerní conseha Bestuurscollege, despues di haya su conseho di Director di IDEFRE, of con yama e cos: paga e di 4 kwartaal, pa regla e financiamento di e luznan di Sportpark di San Nicolaas, y door di esey saca A.S.U. for di su problema di aña '76 cu door di esey ta ariba f. 200.000,= di debe nan tin y cu cada aña e ta acumulá cu f. 20.000,= den interes y e ta sigui acumulá si e no worde financiá.
Si e dos cosnan ey worde haci y despues bay sinta na mesa cu A.S.U. y cuminzá

papia tur cos di nobo, mi ta kere cu aki poco tempo te hasta podiser palabra di elogio nos por trece padilanti ariba e actitud di e diputado y di su directeur ariba deporte.
Tin hopi mas cos cu mi por trece padilanti, pero e contestanan cu bo ta haya no ta cuadra completamente cu e sistema Parlamenterio cu nos tin laga nos bisa asina.
Nos por sigui bay hopi mas, pero e loque cu ta pasa cu placa di pueblo, loque ta worde mal haci cu placa di pueblo esaki ta duna un mal smaak na e reunion y ta duné un mal ambiente.
P'esey laga nos bisa, laga esaki den man di Dios pa weita kiko ta bay pasa.

DE VOORZITTER: Palabra na Señor Frank Croes. E ta ausenté.
Mi ta suspendé e reunion te mañan atardi, diamars 13 di januari 1981 pa 2'or y mey.

De vergadering wordt om 22.00 uur geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat op 13 januari 1981 om 14.45 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion di e Conseho Legislativo di Aruba. Palabra ta na Señor diputado Remie Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Danki Señor Presidente. Den di dos ronde masha poco pregunta a worde hací. Pa ta exacto a worde hací un pregunta, door di Señor Domi Tromp un remarke y Señor Nisbet.

DE HEER V. KOCK: Punto di Orden, Señor Presidente. Señor Zaandam a bisa cu e otro miembronan no a haci pregunta, pero mi kier bisa, cu ami a hací pregunta.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) E compañianan mi a duna caba, Señor Presidente. E asuntonan di e compañianan y nan participacion tur administracion ta na IDEFRE, cualkier Parlamentario por bay wak nan ey.
Manera mi a bisa, preguntanan en concreto y te hasta mi kier cualificá nan como pregunta constructivo a worde haci door di Señor Domi Tromp. Colega Laclé a duna un apoyo constructivo na e trabao di Gobierno. Manera mi a bisa un remarke di Señor Nisbet encuanto un carta di mei '80 cu a bay, unda e ta deducí di esey cu ta e ora ey e concepto di maneho a bay pa A.S.U., loque a keda contradecí.
Y cu a bin cu hopi plannan p.e. e Sporthal tambe ta algo cu a nace for di seno di A.S.U. y cu A.S.U. a traha duro ariba djé, pa nan haya aprobacion di Gobierno Hulandes pa financiamento di esaki, Mi ta kere cu tur esakinan ta pluspunten cu nos tin di bisa cu pakiko A.S.U. awor aki door di maneho di Gobierno, mester bay muri un morto natural door di kita subsidio for di nan.
No tin ningun pais democratico aki na mundo caminda cierto asuntonan asina ta tuma lugar. Ora a worde bisá cu Estados Unidos a prohibí su hendenan pa bay Rusia pa e olympiada di aña pasá, esaki tabata pa un causa mundial, pasobra Rusia a penetrá den e pais Afganistan, pa demostrá solidaridad cu esnan cu tabata e momento ey bao di opresion di un dictadura izquerdista.

Esaki no tabata pa mete den asunto di deporte ariba su mes, pero solamente un politica pa exterior cu a worde hací pa cierto paisnan, caminda nan a trata pa drecha mundo y pone presion ariba un pueblo cu ta tratando di presioná cierto personanan cu kier biba na libertad. Esaki no tabata nificá cu e paisnan aki lo a hala e tarea di deporte pa nan Gobierno bay instituí ariba deporte. Esaki den tur e paisnan aki te na e momento aki ta cay den man di particuliernan, instancianan particular, comiténan cu na un of otro manera ta haya nan subsidic pa nan por hiba nan deporte, pero cu a sali completamente for di man, for di e garra di Gobiernonan.
Mi ta recomendá Bestuurscollege tambe pa tira un bista, pasobra unavez bo adaj tá e ideologia di un socialdemócrata, mi ta kere bo mester por uza e nomber ak: y cu bo mester enberdad/por comprendé e beginselen di un social democrata.
Kizas lo tabata bon pa e partido aki y e Bestuurscollege tuma contacto cu e pa paisnan cu na e momento aki ta worde gobernå pa un Gobierno social-demócrata.
Caminda ta pará den nan beginselprogramma cu deporte no por ta un tarea cu mester worde manehá door di un Gobierno, pero deporte mester worde promové sí door di Gobierno cu placa, pero cu e maneho ta keda den man di instancianan cu den pasado y den futuro ta worde yamá pa traha e maneho aki.
Asina nos por sigui papiá y trata di corigí locual te na e momento aki ta tratando di worde hací door di Bestuurscollege aki. Pakiko? Mi ta puntra mi mes, ta kiko ta impulsá Bestuurscollege pa bay tuma ariba su mes un maneho cu a lo largo si bo kier hació bon, lo bay costa kizas masha tanto placa. Pasobra locual un instancia particular por haci barata, a bira un ley pa cada Gobierno ora Gobierno bay haci esaki ariba su mes, e ta bay costa hopi mas cu un instancia particular por haci.
Pasobra unavez cu Bestuurscollege p.e. yega na un acuerdo cuA.S.U. y cu nan bay tuma over tur e propiedadnan di A.S.U. y unavez cu A.S.U. muri un morto natural Bestuurscollege e ora ey ta keda cu e responsabilidad pa den futuro bay guia deporte den su totalidad.
Tira un vista solamente ariba e tareanan cu ta bay cay bao di IDEFRE. Na e momento aki IDEFRE ainda ta un departamento di Gobierno cu kizas un paar di hende ta trahando eynan.
Pero bay tuma p.e. e momento cu bo yega pa bay hiba enberdad un maneho manera ta worde primintí akiden pa p.e. vacantiesport, recreatiesport, jeugdprogramma etc. etc., cu te na e momento aki ainda ta sali for di e initiativa particular y bay crea tur e tareanan aki segun IDEFRE nan por haci. Esaki lo bay costa miyones pa aña mas, pasobra Gobierno no por economisá den su departamentonan. Ta mas y mas hende lo worde atraé pa e instancia aki, cu e consecuencia kizas pa menos cu mitar di locual ta bay worde gastá door di e instancia aki, cu si A.S.U. enberdad haya un subsidio manera debe ser naturalmente, cu un persona di Gobierno pa controlá ariba e gastamento di e placa aki, mi ta kere cu A.S.U. m mes no tin nada contra esaki, e statuutnan ta habri e posibilidad aki, cu a lo largo un bon job por worde hací door di e instancia aki pa promové deporte, ta recreacion y educacion fisica aki na Aruba.
E tarea di e Gobierno aki pa nan bay over pa haci esaki completamente, lo ta ur tarea hopi dificil y hopi costoso den futuro.
Pasobra na e momento aki, pakiko A.S.U. p.e. por a traha tur e añanan aki cu e subsidie chiquito cu e tabata haya. Pasobra mayoria di esnan cu ta envolví den A.S.U. no tabata haya ningun cen chiquito pa na trabao.
Pero na e momento cu Gobierno cohe tur cos y hinkele bao di nan hala, cada persona cu lo worde envolví den deporte y educacion fisica di e departamento aki, esaki lo costa un suma grandi na Gobierno.
Mi ta spera cu naturalmente no tin nada contra pa Bestuurscollege sigui cu kadervorming, cu recreatie p.e. den vacantie pa muchanan di school etc., pero laga e maneho di deporte te na e momento aki manera e ta den man di A.S.U. Yuda nan kizas den kader di technische bijstand cu personanan cu por yuda nan. Duna nan un subsidio cu nan por haci mas pa deporte.

Pasobra ya mi a duna e ehempel caba awe mainta di e persona cu a papia di e dos kerstbomen, ta cual lo worde cumprá e aña aki? Esun di "same price" of esun di e "same size"? Cu a lo largo bo ta keda cremenchá cu deporte ta bay atras.
Pero enberdad si nos bay duna A.S.U. un man, trata di yuda nan reorganisá locual te na e momento aki kizas por a bay malo, pone nan ariba e caminda atrobe cu nan a scohe añanan pasá, tempo cu A.S.U. tabata tin su temponan bon, naturalmente cu esaki mester ta posibel tambe den futuro. P'esey un biaha mas un recomendacion na Bestuurscollege pa sigui negociá cu A.S.U., pero di tal manera no ta tacha nada di e responzabilidad y tambe di e derechonan cu A.S.U. tin te na e momento ariba e tereno di sport aki na aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi no sa si a worde trecí dilanti caba, pero fraccion di Partido Patriotico Arubano na fin di segunda buelta lo trece algun mocion.
Ora cu nos a trata e punto di agenda aki, nos por comprendé cu tin biaha cierto miembronan di Bestuurscollege, den e caso aki e diputado concerní ta trece padilanti, cu den su entusiasmo e ta trece un maneho di Gobierno di deporte y e la trece padilanti cu esey ta e maneho, gusté of no gusté.
Señor Presidente, mi no sa di unda e diputado a sali cu cierto palabranan asina, gusté of no gusté, esey ta nificá cu bo ta bay di acuerdo of no, no ta interesé.
Cierto palabranan ey nos no ta custumbrá di tende akiden, pasobra nan ta trece cierto agresion cu nos ta custumbra cu nan di otro paisnan manera e hendenan no tin nada di bisa p.e. Peru, Chile y Surnam.
Ora nos wak henter e discurso di e diputado, nos por bisa cu e la cuminzá referí na e f. 100.000,= cu Partido Patriotico Arubano ta pone ariba e presupuesto na aña '60 pa aña '65.
Pero pa aña '60 pa aña '65 nos no conocé e palabra cu yama inflacion. E tempo aya e palabra ey no tabata existí, inflacion ta mas grandi.
Tambe cierto momento ta worde trecí dilanti cu ta Partido Patriotico Arubano a yama e reunion aki anto Partido Patriotico Arubano den su 20 aña kiko e la haci pa deporte? Mi ta orguyoso di anunciá cu mi ta corda tempo cu Partido Patriotico Arubano tabata tin e maneho di deporte den su nan den e Gobiernonan anterior cu Aruba representando Antiyas na aña '60 a bira subcampeon invicto na Cuba. Na unda si mi a comprendé bon, e actual Director di IDEFRE tabata representante di A.S.U. e tempo ey y a bay Cuba tambe mi kier sa.
Ora nos wak e loque un otro miembro a trece padilanti, si bo reek uit e inflacion despues di tempo bo ta haya cu e f. 500.000,= poní ariba e presupuesto ta eigenlijk aan de lage kant, pasobra inflacion ta mas grandi.
Mi ta corda cu te hasta un colega di Raad a bay den e team ey, cu ta Señor Watty Vos y e team a bira sub-campeon invicto. Na aña '66 esey tambe a pasa y Señor Presidente mes tambe tabata eynan segun mi a comprendé, y na aña '66 Puerto Rico a bira sub-campeon di e parti Central-America.
Esakinan tur ta cosnan cu bo mester trece padilanti, pasobra e ora cu falta argumento ta trece padilanti kiko boso a haci. Laga nos spera ariba Diputado Zaandam, awor ey e la bisa cu ta awor e tin poco luna, pero ya e ta bayendo pa di dos aña caba como diputado, cu tur e resultadonan a worde lográ den e tempo ey.
Mi ta ripití e pregunta ariba heavy equipment. A worde gastá f. 150.000,= sin autorizacion di e Raad aki. Mi ta trece e pregunta padilanti atrobe: E delaster firma cu a worde mencioná, mi kier sa cuanto percentage e ta? Nos tur sa ta cual fima aki ta, ta cuanto di e percentage di e f. 150.000,= e ta cubri?
Lo mi kier ripití, cu e momento ey e Conseho di Deporte a pidi A.S.U. nan punto di bista unbez mas, pa e worde palabrá, discutí den e Conseho.
Kier meen e informacionnan cu nan tabata tin caba, e trabao di e conseho pa deporte mester a worde hací pa haya un evaluacion y nan a pidi A.S.U. nan punto di bista pa medio di nan representante.

Lastimamente den di dos ronde cierto Parlamentarionan akiden a sobresalí atrobe door di hiba e nivel di e reunion ariba un punto cu varios vez mi a bisa, t menos deseabel pa Parlamento di Aruba. Akiden tin dos Parlamentario cu ta sobresalí den e ssunto ey, ta Señor Lopez-Henriquez y Señor Vos.
Nada concreto no cu nos por bisa ta un aporte pa nos deporte ta sali for di e dos personanan aki.
Mi a cuminzá bisa cu ta trata aki di un inovacion di un Gobierno, algo cu nunca antes a worde hací.
Mi a bisa tambe anteriormente podiser bo no por tuma e Gobiernonan na malo cu énfasis no a worde poní ariba e maneho di deporte. Pero no t'asina cu awor cu a bin un maneho cu tabata basá ariba trabao di un comision unda e Gobierno aki kier a duna tur elogio na e comision y bo ta mira e participacion ey di manera cu e Gobierno aki ta corre pa su responsabilidad y ta bisa nó, no ta nos so, pero nan tambe.
Nos kier a duna e informacion amplio con e desaroyo a tuma lugar y ta con nos a yega cu awór tin un maneho, den bista di Gobierno un maneho cu nos por traha cuné, den vista di oposicion un maneho cu no ta sirbi.
Ora mi bisa cu e aporte di cierto hende akiden ta meramente negativo, mi ta bin cu e ehemplenan. Señor Lopez-Henriquez ta haci cherche di e organisatiestructuur, unda e ta mustra ta con bon organizacion particular ta cay bao di Bestuur college. Tur hende cu sa algo di organisatie sá cu e sector privá no por cay bao di e sector publico.
E intencion, e weergave di e structura aki tabata pa demostrá con e liña di trabao ta bay core. Nos tur, cu tin algo di haber cu organisatie, sá cu bo no por pone e dos eenheden bao di e mesun competencia. Unico cos cu nos kier a ilustrá den e asunto aki, cu Gobierno tabata y tá duna te ainda e mesun importancia na e sector particular como na su mesun departamento, ariba e mesun nivel ey nan lo worde poní. Solamente si bo ta bay piki pieuw, bo ta bisa no, pero e streepi ey mester worde halá mas leuw, si nas a hala e streepi mas leuw anto e verdeling ey lo no a bin ariba e blaadchi, pasobra e ora ey no tabata tin lugar, nos a poné serca pa e ta bisto. Pero esaki ta e sistema Señor Lopez-Henriquez ta bin hunga politica akiden y nos ta custumbrá cuné.
Na varios ocasion caba ela demostrá e nivel ey, mi ta contento cu e pueblo por tende y mira cu cierto hende cu ta pretendé cu nan ta politico, cu nan mester percurá den un proximo eleccion pa ta ariba un lugar eligible, pasobra e loque nan ta demostrá akiden sigur sigur no ta haya acogida den e pueblo, loque mi tin informacion caba ariba djé.
E sistema di pensa di Señor Lopez-Henriquez t'asina malo, t'asina frustrá, cu ora bo bin cu un approach positivo, manera nos a haci den asunto di Adri di Palm, (mi no a elogiá Adri de Palm, m'a bisa solamente cu e ta un prueba di un fenomeno cu a reina den nos comunidad, unda e grupo hubenil di nos comunidad a sinti cu pa varios aña nan a worde neglisha, a lanta un persona cu a haya acogida di nos hubentud.) y kiko Señor Lopez-Henriquez ta haci? E ta cuminzá hiba palabra pa Señor Adri de Palm, loque ta reflehá malo ariba Señor Adri de Palm mes, bisando cu e no ta papia, pasobra e mester bay un entierro. Señor Adri de Palm, mi tin masha respet p'e, e tabata akiden promer cu m'a cuminzá papia, si e tabata tin intencion di papia e lo a pone su nomber despues e por a contestá. Pero como mi a bin cu e approach positivo, e no por a haci nada otro cu cambié y duné un ambiente negativo. Otro prueba: tin cierto hende akiden, cu pa bunita cu nan ta aparecé, nan ta hibando e nivel akiden bao cu e Parlamento aki no ta merecé.
A bin cu un carta di un persona, unda abiertamente ta menta su nomber. Ami cuidadosamente a evitá pa menta nomber di persona cu no por defendé nan mes akiden. Nos a bolbe haci un investigacion.

Na nos administracion di e departamentonan cu ta cay bao di mi persona, no tin ningun solicitud di e persona aki envolví. Nos a bay mas leuw, nos a wak si a sali un carta firmá pa e dos personanan cu ta encargá pa ehecutá decisionnan di Bestuurscollege, esta Gezaghebber y secretario di Teritorio Insular tampoco no a sali un carta di e dos personanan aki encuanto e persona aki. P'esey mi por bisa, cu nos no tabata na haltura di un solicitud basá ariba dos principio. E promer principio, si acaso un solicitud a drenta pa medio di un di e departamentonan cu ta cay bao dimi, cu no tabata e caso. Si encaso un carta sali pa e persona aki firmá pa Gezaghebber y Secretario tampoco tabata e caso. Pero sí ta presentá un carta..........

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, un punto di Orden, Señor Zaandam ta haci como sifuera cu mi a papia algo cu no ta cuadra cu berdad. Mi kier a bisá cu Señorita diputado Bareño a weita e carta cu a worde scirbí, e la worde scirbí door di Departament van Onderwijs, cu ta cay bao di Gobierno Insular, bao di Bestuurscollege.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: E carta no ta firmá door di Gezaghebber of Secretario.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Esey no kier meen nada.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Mi no a gaña. Señor Presidente loque nos kier haci akiden ta duna un aporte na nos deporte.
E Gobierno aki a haya ta bon di bin cu un inovacion, manera mi a bisé, un approach nobo encunnto deporte. Mi ta comprendé cu tin diferente hende cu tin problema cu esaki mirando cu den pasado nan por a haya oportunidad pa haci algo y e no a worde hací. No ta un cos pa tuma hende na malo. Kizas e pensamento di d tempo ey no tabata mescos cu awor aki. Pero awor aki sí tin un Gobierno cu ta mira e desaroyo cu ta bay bin.
Señor Nisbet na dos ocasion den promer tanda y di dos tanda a haci mencion di cierto desaroyo. Den promer tanda e la coy e ehempel di Rusia, despues cu mi a contestó e mes a bin den di dos tanda cu un ehempel cu ta contradecí loque e la bin cuné den promer tanda, esta e sistema totalitario, unda e ta haci mencion di un reunion di paisnan di Europa Occidental, unda e desaroyo di deporte ta worde señala. Aki ya Señor Nisbet ta contradecí su mes, ora e la cuminsá cu e teoria di paisnan comunista.
Na varios ocasion mi a bisa cu nos mester bay mee cu nos tempo. Mi tambe por bin cu articulonan akiden y bisa, wel ta tal hende a bisa esaki, mi ta bay quote tal y tal hende.
Nos ta poseé di cierto informacionnan encuanto deporte. Na television ni a mustra ariba palabranan di un persona cu nos por bisa cu tin hopi experiencia ariba tereno organisatorio di deporte particular. Aki ta trata di Dr. Wim van Zeil, cu dia promer di januari a baha como Presidente di Nederlandse Sport Federatie.
Dr. Wim van Zeil den su alocucion di despedida ta bisa: "in de jaren '80 is de sport een van de vier machten", y e ta elaborá con deporte a desaroya su mes di algo cu bo ta haci den bo spare-time, pa algo cu awor aki ta deber di Gonierno y e initiativa particular pa haci esfuerzo pa e worde desaroyá hunto.
Mi ta bay lesa un parti di e asuntonan aki cu Señor van Zeil ta bisa y tin diferente stelling:
"Stelling no. 1. De sport heeft zich ontwikkeld van een niemand tot iets verplichtende bezigheid in di pereferie van di samenleving tot een keiharde noodzaak in het hart van di samenleving."

Aki e ta bisa cu tur hende a cuminzá haci deporte den su tempo liber sin cu tabata tin un necesidad di pone responsabilidadnan di cada uno di e partnernan unda cu nan mester ta, pa awor aki un desaroyo di deporte unda ta necesario pa e vier groot machtennan (cu mi ta bin ariba djé) sinta nan mesa y deliberá con e desaroyo lo ta.
Dr. van Zeil ta sigui bisa, y aki ta bon pa nos para keto un rato pa pensa ariba djé:
"Stelling no. 2. Naarmate de sport beter in staat is haar eigen verantwoordelijkheid te begrijpen door het adecuat ordenen van haar eigen zaken, is zij een hoogwaardiger partner in het maatschappijk overleg. En naarmate de sport die verantwoordelijkheid voor haar eigen zaken ontkent of veronachtzaamt, verliest zij meer aan zeggingskracht en wordt zij kwetsbaarder en dan dringt de politiek bij haar binnen."
Mi kier enfatizá cu Señor Wim van Zeil no ta partidario pa influencia grandi di politica den deporte, pero e ta mira e necesidad sí di un "richtlijn geven" di politica den deporte. E como persona cu ta dam e banda particular, ta advertí organizacionnan particular: percurá pa bosonan ta bon organizá, pasobra dia cu bo faya den bo organizacion den bo maneho particular, bo ta corre e riesgo cu e forza dominantenan, e otro 3-nan, lo asumí puesto den bo organizacion. Ayera merdia nos por a tenda claramente akiden con dirigentenan di A.S.U. ta admití cu den nan organizacion tin cietyo fayo, tin cosnan cu ta sosodé cu no ta bon. Esunnan cu no ta desconocí den e mundo di organizacion particular aki sá cu tin cierto cosnan ta sosodé cu no ta bon.
Mi por bin cu e infomacionnan di miembronan di A.S.U. cu a tuma contacto cu Gobierno cu a bisa cu nos no a bay e reunion ey, pasonra nos no ta di acuerdo cu cierto cosnan cu ta sosodé den A.S.U.
Nos por a tende cu e Vice-Presidente a bisa akiden, cu cierto ex-miembronan di Directiva a bay cu informacionnan loque ta obstaculizá e bon administracion di A.S.U.
Gobierno tabata consciente di e problemanan di y Gobierno kier duna un man na e organizacion A.S.U. pa evitá loque Señor van Zeil ta bisa, cu nan ta desconocé nan asuntonan y lo a neglishá nan organizacion, loque ta pone cu nan ta bin funerable, kwetsbaar.
E persona cu ta cobra un influencia mucho grandi den politica ta bisa: "dan dringt de politiek bij haar binnen," pasobra nan no ta percurá pa un bon organizacion.
E Gobierno aki kier pa e organizacion particular di nos deporte tá envolví den e maneho di Gobierno. Gobierno kier pa nan tin un organizacion fuerte. Nos a mustra dan ariba e posibilidad y manera mi a bisa na varios ocasion, nan a aceptá e punto di bista di Gobierno.
Pero mi ta bisa unbez mas, dentro di A.S.U. tin cierto hende cu no kier pa e organizacion cambia, pasobra loque nan ta haciendo actualmente ta probechá di cierto situacion, percurá pa nan organizacion haya e partinan di mas grandi di e subsidio cu tin disponibel na A.S.U. y nan no tin cunes cu e otro bondnan, no ta haya nan parti. P'esey ta reina un mal contento y ta p'esey casi mitar di e miembronan di A.S.U. no a bay na e reunion importantisimo cu A.S.U. a yama.
E Stelling no. 3. importante di Dr. van Zeil cu a gradua na Universidad di Leuven ta bisa: "in de jaren '80 zal het maatschappelijk beeld worden beheerst door 4 groot machten: Het bedrijfsleven, de politiek en de media".
Promer cu e articulo a sali, mi a quote un articulo cu a sali den Elseviers Magazien di dia 29 di november. Promer cu e articulo aki a sali, ya Gobierno a mira cierto desaroyo, nos tabata tin cierto informacionnan cin e desaroyo den e mundo deportivo lo ta, y nos a accentuá participacion di diferente medionan den nos comunidad den deporte.
E unico sector cu Gobierno no a envolví, ta e sector comercial. Pasobra nos ta di opinion mescos cu e Gobierno Hulandes, cu comercio no mester ta envolví den deporte.

Pasobra e ora ey bo no ta papia mas di deporte amateur, mescos cu tin e sponsernan, nos ta haya cu e momento cu sponsernan ta dicidí den asunto di comercio, Gobierno no por ta contra, pero e no por ta afilié e no por pone placa adicional disponibel si comersio ta tambe envolví, pasobra esey ta parti di nan tarea.
Esaki ta punto di bista di Gobierno di Aruba y pa casualidad punto di bista di Gobierno di Hulanda. Aki ta bon pa señala cieto desaroyonan cu poco poco ta tumando lugar. Den e dianan aki nos ta tende conversacionnan ta tumando lugar encuanto di lantamento di un afdeling semi-prof. Afdeling semi-prof solamente por tuma lugar cu sponsorship di comercio. Ya awor aki tin diferente club cu tin sponsors, ta nos sistema y nos ta bisa, cu nos no tin nada contra.
Pero Gobierno lo no por ta envolví ora cu comercio ta haci su entrada den deporte, e ora ey nos tin di lagué completamente den man di comercio y deporte.
Señor van Zeil ta sigui bisa, cu e 4 grootheden aki lo mester tin un relacion cu otro. E ta bisa den su palabra, "een juiste interpendance. In een juiste interpendance spreekt de Overheid met de sport over b.v. boycot-kwesties."
Ayera ya mi a trece esey padilanti caba, ora cu a bin cu e ehempel di Gobierno totalitario y Gobierno Americano cu no ta meté den deporte ta imposibel. Imposibel cu un Gobierno por para un banda y mira cierto aspecto di su politica ta worde violá door di un sector y den e caso aki e sector deportivo.
"De Overheid met di sport over b.v. boycot-kwesties, mensenrechten, onderwijs en daar in de plaats van de lichamelijke opvoeding en over de relatie, sport en recreatie".
Esakinan unbez mas no ta palabra di Diputado Zaandam, no ta palabra di Gobierno di Aruba, esakinan ta palabra di loque mi kier cualificá un experto cu a decicá henter su bida na organizacion particular deportivo di Hulanda.
Awor si e Gobierno actual ta bin cu un approach completamente nobo ariba tereno di deporte, mi ta comprendé y mi ta un politico di parti di oposision, cu aki Gobierno ta tuma un iniciativa ariba un tereno cu podiser e lo trece probechonan/politico ta e partido cu a bin cu e iniciativa ey. Y como politico di di oposicion naturalmente esaki no ta cay na agrado.
Pasobra mañan cu Dios kier, ningun momento bo no por bisa cu e Gobierno cu a sinta di juli '79 pa juni '83 no a haci nada pa deporte, e no a haci nada pa hubentud. Cu e maneho cu nos tin actualmente, ningun politico di oposicion no por bay bisa esey y ta e miedo cu nan tin.
Bo por tende ya na nan palabranan cu nan ta expresá akiden: Sí, nos ta mira puntonan masha positivo den e maneho di Gobierno, pero toch nos kier sa mas leuw con e maneho lo ta. Sí, nos ta di acuerdo cu Gobierno, tin e iniciativa ariba tereno di deporte, pero nos no kier pa un Departamento di Gobierno pa hacié.
No, Señor Presidente, nos no kier pa un departamento di Gobierno hacié, pasobra ey nan ta bay ehecutá algo cu ta un primicia den nos politica. Nos no por haci nada den un campaña na '83 pa bisa cu e Gobierno aki no a haci nada pa nos hubentud.
A worde bisá cu mester invertí den nos hubentud pa combatí crimen. Mi ta completamente di acuerdo cu e palabranan aki. E Gobierno aki pa promer bez den historia a organizá un vacantieplan. Ningun Gobierno anterior su tur elogio pa nan a haci esey. Un vacantieplan cu tabata encerrá, cu nos tabata pone 3, 4 bus di Gobierno ainda y nos lo pone personanan cualificá na disposicion di bosonan cu lo entretené bosonan durante henter un dia.
Esakinan ta hechonan cu ningun hende, ningun Parlamentario por ta contra, pero nos no kier pa Gobierno ta envolví directamente den deporte. Pakiko no? Pasobra e ora ey no por bisa e Gobierno aki, despues di su 4 aña e no a haci nada pa hubentud di Aruba.

Nos ta organizá deportenan escolar, inter escolar, inter insular. Nos ta bisa, cu Gobierno ta sumí e responsabilidad hunto cu e comision di deporte escolar pa percurá pa esaki bay den bon direccion. Kiko nos ta tende akiden?
Con ta pará cu deporte escolar, pasobra masha poco nos ta tende di djé.
Na television, na radio a anunciá te hasta un carta di agradecimiento nos a haya di e organizacion di nos hermana isla Corsow, con bon e ultimo encuentro escolar di Gobierno di Aruba.
Esaki ta cosnan cu nan no kier tende, miembronan di oposicion ni kier tende of mira esakinan, pasobra e no ta cumbini nan. Ta cumbini nan sí pa haci pregunta akiden con ta pará cu deporte escolar, nos no ta tende nada di djé?
M'a bisa caba, mi no ta tuma ningun hende na malo si den pasado e actividadnan aki no a worde desplegá pa e otro Gobiernonan. Pero sea deportivo, nos ta papiando di un asunto di deporte, y admití cu e Gobierno aki tin actividadnan ariba terenò deportivo. No bin cu retoricanan akiden, unda cu bo no tin argumentonan saño pa bo desbaratá e manehonan aki.
Otro ehempel, y esaki ta di Señor Vos. Señor Vos ta bisa, demostrá cu bo ta bringa pa e pueblo di San Nicolaas. Para garantia pa e gastonan den pasado cu a worde hací.
Esaki a worde trecí en conceccion cu un articulo, cu a peticion di un doño di un corant, pa fin di aña mi traha un analisis di e aña cu a transcurri.
Señor Vos ta trece e articulo ey, unda mi a mencioná cu mi tabata orguyoso cu mi ta forma parti di e districto ey den mi trabao diario, unda cu nos representantenan di e Gobierno aki tabata disponibel pa promer bez den historia ariba un contacto diario cu e pueblo di e districto di San Nicolaas.......

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento cu Señor Diputado a trecé padilanti, pero mi kier pa e trecé den su totalidad y no saké for di su contexto. Mi a splika cu den e carta cu e la publicá den "the local", e la pone; "I consider myself one of your people." Dus mi ta considerá mi mes un di e personanan di San Nicolaas, mi ta considerá mi mes un parti di e pueblo ey.
M'a bisa, si tanto bo ta stima e pueblo, anto weita pa e facilidadnan cu a worde duná na e pueblo, worde pagá tambe pasobra e debe a keda habrí.
Esey mi a trece padilanti, Señor Presidente.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, kiko mi a bisa' Mi no por ripití e mesun palabranan cu Señor Vos a bin cuné. Mi ta trecé den e contexto y mi ta bisa cu palabranan di mi mes: bo a sali na defensa di districto di San Nicolaas, bo ta bisa cu bo ta sinti bo uno hunto cu nan, demostrá awor cu bo ta sali na defensa di nan, para garantia di e debe cu e organizacion particular a haci (den pasado) promer cu bo tempo y percurá pa e debenan ey worde pagá.
No t'ami falta cu cierto personanan ta demostrá abiertamente akinan nan confianza den politiconan di nos partido. No t'ami falta. Unico cos cu nos ta haci awor aki, cumpli cu e promesa cu nos a haci den nos campaña cu nos a worde eligí p'é, p'esey mi ta pará aki pa cumpli cu e promesanan. Nos a bisa nan, vota pa nos y nos lo no laga bosanan na caya, nos lo keda cu contacto cu bosonan. Cu aprobacion di e Presidente di e Conseho pa Independencia di Aruba mi no a atendé reunion awe mainta. Mi tabata na San Nicolaas unda m'a atendé alrededor di 20 hende cu tabata sinta warda ariba mi, cu nan tabata tin confianza cu lo mi a bin y mi no a defraudá nan. Mi ta invitá cualkier Parlamentario bin yuda mi cu e trabao ey tur diamars mainta of cualkier otro persona pa bin yuda atendé e pueblo, di e districto, no solamente di San Nicolaas, di tur e districtonan di eybanda, kendenan porfin ta mira cu tin atencion pa nan. Mi ta comprende cu esey ta duel cierto politiconan cu ta mira caba den destino cu nan trayectorio ta yegando an un fin.

Sorto di remarkanan asina ta demostrá atrobe, cu ora bo no tin defensa, bo tin di haci algo pa pone otro personanan hari.
Ora cu bo no tin argumento bo ta bay ataká personanan, manera nan a purba di haci. Bo ta ataká otro persona cu no por contesta akiden.
Nada di e maneho di nos deporte no por a bin dilanti cu mi por a consesta den un debate sano, nada di esey. Sí bo ta tende, con bin e Director actual, awor sí e ta defendé e punto di bista di Gobierno y un paar di aña pasá e tabata defende e punto di bista di A.S.U.
Danki Dios, mi ta den e posicion di cuminza un trayectorio sin sa di asuntonan cu a sosodé promer cu mi. Pero un remarke cu mi por haci sí ta, cu un persona cu tabata traha pa un organizacion, tabata den su servisio y e a defendé punto di bista di un otro dunador di trabao, esey lo a worde yamá sea traicion, of cu bo no por depende ariba e persona ey. E ta den servicio di un organizacion, ta su deber di defende e punto di bista di e organizacion ey. Awor cu a bin un cambio, ta su deber di defende e punto di bista di su dunador di trabao actual. No tin nada di cameleon, pasobra ta solamente logica ta papia aki.
Nos no ta papiando di posicion di personanan anterior y awor aki. E maneho aki ta responzabilidad di Gobierno di Aruba y mi ta defendiendo awor aki e maneho di e Gobierno di Aruba.
Manera mi a bisa, den e sala di Parlamento aki bo mester duna elegio na esunnan cu bo ta mira enberdad ta haci nan trabao serio y mi a cuminsá bisa caba, preguntanan cu a worde hací positivo di Señor Domi Tromp encuanto promer, e fase di e piscinanan, con leuw e asunto ey ta?
Durante nos estadia na Hulanda nos a trece e asunto aki di pisina dilanti y nan a bisa nos, e plannan cu boso nan tin hunto cu boso nan, no ta suficiente. Nos kier mira mescos cu e projecto di gymzalen, plannan mas detayá.
Awor aki nos ta den e proceso, unda cu nos a pidi un Architecten-bureau pa traha e plannan cu nos tabata tin di D.O.W. mas detayá, nos ta den e face cu DECO a traha e trabao preeliminar, y e ta den man di A.B.O. unda e aspectonan financiero ta worde studiá. E plan ta encerrá, manera mi a bisa na varios ocasion, 2 pisina publico: uno na San Nicolaas e otro na Playa.

DE HEER E.J. VOS: Punto di Orden. Pero mi tin un declaracion aki caminda e diputado a bisa, cu na Playa no, pa motibo cu e hotelnan tin pisina caba.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cada vez nos a bisa cu ta dos pisina lo bin: uno na Playa y uno na San Nicolaas.

DE HEER E.J. VOS: Na Playa e lo bin anto. Nos ta contento di tende esey.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Esaki ta otro logro di e Gobierno aki, Señor Presidente.
Otro pregunta positivo di Señor Domi Tromp, con leuw e Gym-projecten ta?
Nos a entregá na e instancianan oficial awor e gymprojecten unda tin 3 aspecto. Un aspecto di lugarnan cu no tin gymzalen at all, cu un aglomoracion di schoolnan cu lo bin un vergrote gymzaal. Un vergrote gymzaal ta encerrá, cu e lugar ta adecuado pa deporte worde ehercé y ademas adecuado pa weganan competitivo worde tumá den djé. Di eseynan 3 lo bin: uno na San Nicolaas, un na Savaneta y un na Playa. Tin diferente modelo di standaard gymzalen cu lo bin na diferente schoolnan. Y di tres aspecto lo ta e gymzalen actual, cu lo haya un face lifting manera nan ta bisa y lo worde trecí up-to-date pa worde uzá pa nos schoolnan.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di Orden, manera mi a bisa, mi kier a lesa e parti pa e diputado recordá unda ta bisa: "E sitio di e segundo pisina no a ser decidí pero lo no ta na Playa sí, pero lo ta mas liher den vecendario di Savaneta, Pos Chiquito. Na Playa tin suficiente pisina serca e hotelnan cu ta ser uzá actualmente". Esaki ta un declaracion di e Diputado.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Domi Tromp a puntra, si tin un projecto di sintelbaan?
Te asina leuw cu nos a averiguá Señor Presidente, no tin un projecto di sintelbaan.
Si nos tin plannan pa un Centro Deportivo? No tin un plan pa Centro Deportivo den e contexto di un Sporthal cu tur cos cu ta aserca. Pero ayera mi a bisa caba, nos tin intencion di remodelá un school cu actualmente no ta worde uzá di tal forma, cu e por worde uzá como un lugar unda hubentud por bin despues di school y practica cierto deportenan.

DE HEER E.J. VOS: Como nos a uni nos mes cu e preguntanan di Señor Domi Tromp, toch nos kier a sa si definitivamente e pisinanan aki no ta bin na Savaneta ni na Pos Chiquito.

DE VOORZITTER: Laga Señor Zaandam caba anto despues ta bin pregunta.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, e contesta ey a worde duná kizas den e parti cu nos tabata studiando e sitionan na unda nan mester bin. Awor aki esun tabata sigur na San Nicolaas, tur hende ta convencí cu e ta necesario. A base di estudio cu a worde hací, ta casi sigur cu un pisina cu medidanan olympico lo worde construí si tur cos bay bon, atrobe pa despues nan no quote mi, den vecindario di Playa of na Playa.
Señor Virgilio Kock a haci pregunta tocante e parti di e compañianan cu a participá den e actividadnan pa drechamento di tereno.
Atrobe bo ta mira e énfasis cu ta worde hací pa hunga politica den henter e asunto aki.
Ningun momento mi no a sconde cu podiser administrativamente e asunto aki no tabata corecto. M'a bisa cu IDEFRE a desplegá actividadnan segun reglanan Parlamentario e tabata tin mester di IDEFRE. Pero awor ta bay asina leuw cu ta bisa, kizas e suma ey no a worde uzá pa deporte. Otro acusacion atrobe cu mi ta kere cu akiden e no merecé worde expresá.
P'esey mi ta invitá cualkier Parlamentario bay den e administracion di IDEFRE nan ta bon biní y nan por mira cu delaster un truck di santo cu a worde halá di un sitio pa otro, ta worde verantwoord den e administracion. Pasobra nos no kier a haci e fout cu lo a sosodé den pasado cu cierto actividadnan di un otro departamento a worde hací y no tabata tin administracion ariba djé. For di principio orden a worde duná, cualkier actividad di renovacion of drechamento di deporte mester sa promer kende ta bay hacié, con ta bay hacié y mester pone un persona ey pa mira si debidamente e trabao ta worde hací. Tur e informacionnan aki ta disponibel pa cualkier miembro di e Parlamento pa bay averiguá na Departamento di IDEFRE.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, tocante e loque Diputado Zaandam a trece padilanti Raad ta dispuesto pa bay wak nan, pero nos ta preferá pa e stuknan worde poní ter inzage na Secretarie, pero specificamente nos ta interesá tambe pa e rapport di Morret & Limberg worde poní aserca.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Tur cos ta worde poní, Señor Presidente. Incluso e rapport di Morret & Limberg. Manera mi a bisa den di dos ronde masha poco pregunta a worde hací.Di acusacionnan sí no tabata tin scarsedad. Hungamento di politica baho, muy en especial di Señor Lopez-Henriquez tambe nos a demostra cu ta sosodé akiden, pero p'ami personalmente esey no tabata un sorpresa.
Señor Presidente, asina mi ta kere cu mi a yega na final di dos ronde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, den mi alocucion den segundo ronde mi a trece padilanti cu nos lo kier tabata sa di Gobierno, si Gobierno ta dispuesto pa duna un garantia cu durante di e reunion aki Gobierno lo cubri e gasto di 200 y pico mil florin di A.S.U. cu tin na e momento aki na Aruba Bank?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e Gobierno cu a sinta dia promer di juli 1979, no tabata sa nada di un debe cu a worde hací den añanan anterior di un organizacion particular. Por consecuencia, ta imposibel pa e Gobierno aki, sin consultacion, duna un palabracion cu e ta bay paga debe di un organizacion particular cu a worde hací promer cu e Gobierno aki a sinta.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento di tende e contesta, Señor Presidente. Mi tin un otro vraagpunt mas. M'a puntra categoricamente si Gobierno a tende for di A.S.U. concretamente por escrito cu A.S.U. no ta interesá mas den School pa Deporte?

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun mi ta tende awor aki den notulen di A.S.U. cu mi no ta disponé di djé ta poní, cu nan mes a stop cu e actividadnan pa School di Deporte. E motibo mi no sa. Esaki ta algo do A.S.U. Mi ta kere cu tabata tin oportunidad pa puntra e hendenan di A.S.U. di con e asunto di School di Deporte no a sigui.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, t'asina cu ora nos a haci e pregunta di con antes e School di Deporte cu tabata cay bao di A.S.U. y tabata necesario pa e la cay bao di A.S.U. pero awor e kadervorming aki mester cay bao di IDEFRE, anto relacioná cu esey nos a puntra, y e diputado a bisa, cu ta A.S.U. mes a declará cu nan no ta interesá mas den School di Deporte.
Anto nos a puntra, si diputado por mustra nos preto ariba blanco cu ta A.S.U. a dicidí cu nan no ta interesá mas den e kadervorming.

DE HEER R.R. ZAANDAM GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami no tin correspondencia cu A.S.U. tocante School di Deporte. Situacion cu mi a bin haya ta, cu no tin un School pa Deporte. Mi ta haya informacion cu ta un desision di A.S.U. mes cu nan no ta sigui cu e School pa Deporte. A base di esey Gobierno a haya ta bon cu mester desplegá actividad den e direccion ey y ta p'esey nos a asumí e responzabilidad pa formacion den deporte.
Awor si nos ta bay hiba un polemica, di con si A.S.U. a manda bisa Gobierno cu nan no ta sigui nos tin cu biba cu e realidad. E asunto tá, cu no tin un School pa Deporte na A.S.U. E motibonan si nos kier, nos ta bay investigá ta di con. Pero e situacion, manera e ta awor aki, no tin un School pa Deporte, Gobierno no kier pa e asunto aki keda asina, mester tin oportunidad pa formacion di dirigentenan deportivo, ta p'esey den su programa tin e posibilidad di formacion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, cu otro palabra A.S.U. mes no a declará cu e no ta interesá den e kadervorming. Esaki ta loque nos a concluí for di loque e diputado a bisa.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Nos a yega na fin di segundo ronde. E mocion y proposicionnan cu a worde anunciá cu mucho gusto lo mi kier a ricibí nan.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di P.P.A. nos kier a pidi un schorsing un rato pa dicidí cual di nan nos ta entregá. Normalmente t'asina cu no por evaluá e mocionnan a base di loque kiko bo ta haya necesario sino bo ta haya nos mes ta pasa masha rato akiden ariba mocionnan cu kizas no ta necesario.

DE VOORZITTER: Bueno señores, mi ta duna boso un 5 pa 10 minuut. Mi ta schors e reunion.

De vergadering wordt geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di P.P.A. y tamb e otro dos fraccionnan den oposicion, nos a analisá e situacion un rato. Di e contestanan ricibí nos a dicidí conhuntamente pa entregá un mocion so, y e mocion aki ta di tur fraccion den oposicion.
E mocion ta bisa so siguiente:

De Eilandsraad van Aruba op heden d.d. 13 januari 1981
in Openbare Vergadering bijeen:

OVERWEGENDE

1. dat recentelijk het probleem tussen het overkoepelend Sportorgaan, de Aruba Sport Unie, en het Eilandgebied Aryba inzake de overdracht van sportfaciliteiten aan de overheid meer en meer op de voorgrond is getreden;

2. dat dit probleem zich heeft toegespitst toen de gedeputeerde voor sportzaken, de heer R.R. Zaandam, de Aruba Sport Unie in een telegram d.d. 15 december 1980 e.e.a. met betrekking tot het verstrekken van subsidie meedeelde;

3. dat door de ongezonde verhouding die hierdoor is ontstaan, de sport ende sportbeoefenaars in het algemeen op Aruba sterk worden benadeeld;

4. dat op zeer korte termijn een einde dient te komen aan deze gespannan sfeer, die in het geheel niet bevordelijk is voor een goede sportbeoefening en een gezond sportbeleid op ons eiland;

5. dat met de meeste spoed het juiste klimaat geschapen dient te worden om te gerakon tot een vruchtbaar dialoog tussen het Eilandgebied Aruba en de Aruba Sport Unie inzake de overdracht van de sportfaciliteiten;

6. dat het principe van de subsidiariteit van de Overheid aan het privé-initiatief een van de beginselen is die de basis vormen van een democratische maatschappij;

BESLUIT:

1. Het Bestuurscollege uit te nodigen het telegram d.d. 15 december 1980, verzonden aan de Aruba Sport Unie, in te trekken;

2. Het Bestuurscollege uit te nodigen alsnog di subsidie over het laatste kwartaal van 1980 en het eerste kwartaal 1981 aan de Aruba Sport Unie uit te betalen, en gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER F.H. CROES: Un punto si Orden, Señor Presidente.
Señor Presidente, por schors e reunion un rato pa nos por haya copia di djé?

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa nan multipliké y pa cada miembro haya un copia.

De vergadering wordt even geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Mi ta suponé cu tur e miembronan presente a ricibí copia di e mocion. Sprekerlijst ta habrí y palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, manera nos sa nos a trata pa mas of menos 10 pa 12 hora entre ayera y awe, e manecho di deporte di e actual Gobierno Insular di Aruba. Nos fraccion conhuntamente cu e otro fraccionnan den oposicion a entregá un mocion, cu nos ta kere lo por contribuí pa drecha e ambiente cu asina e partnernan cu ta onderhandel, esta Gobierno Insular di Aruba y A.S.U. lo por bay sinta na mesa pa yega na un comprendemiento.
E problema cu tin actualmente tá, cu Gobierno Insular di Aruba, Diputado Zaandam a tuma un actitud y nos a bisa ayera bon clá cu ta uno di pone cuchiuw na garganta di A.S.U. y bisa: e facilidadnan cu ta propiedad di A.S.U., un organizacion particular, si boso nan no pasa e facilidadnan aki pa Gobierno, anto boso nan no ta haya subsidio di Gobierno.
Di e momento ey nos por a comprendé y mi ta kere, tur bond, tur órgano y cada ser humano cu haya su mes den e posicion di A.S.U. a haya su mes lo tuma un decision manera A.S.U. a tuma, esta di manda telegram y puntra, pa sá nan posicion den futuro y nenga redondamente e actitud di pone cuchiuw na nan garganta.
Nos ta biba den un pais democratico. Nos ta kere ora pueblo eligí un Gobierno cu e Gobierno Insular di Aruba tin cu bay traha na bienestar di pueblo.
Nan a bin cu un maneho, bo tin e otro banda A.S.U. cu tambe ta pueblo. A.S.U. cu ta e overkoepelend orgaan di tur e bonden, di diferente deportenan cu tin como miembro tur e clubnan cu ta practica e diferente deportenan na Aruba y tambe e Centronan di bario.
Aki nos ta mira cu durante di e reunion di ayera, un dado momento miembronan di Parlamento a puntra e diputado si lo ta posibel pa kita cuchiuw for di garganta di A.S.U.?
E deputado a contestá, cu Gobierno ta sali for di e punto di bista cu si e miembronan, e clubnan y e Centronan di bario cu ta miembronan di e bondnan cu ta miembronan di A.S.U. cu e facilidadnan lo no worde pasá pa Gobierno Insular di Aruba, anto Gobierno Insular di Aruba ta bay for di e punto di bista cu nan lo por paga contribucion na A.S.U., esta e miembronan di e clubnan, miembronan di e Centronan di bario, miembronan di e bondnan, p'asina mantené A.S.U. Cu otro palabra, kitando e subsidie cu A.S.U. tin. Ta bon conocí cu den un comunidad Gobierno mester respetá iniciativanan particular.
Cu Gobierno mester yuda den tur sentido e iniciativanan particular. Aki nos ta haya cu e actitud cu Gobierno a tuma den e caso aki ta, si boso nan no pasa, anto boso nan no ta haya subsidio.
Un actitud aki a crea un ambiente cu ta masha malo pa nos deporte y nos deportistanan.
Cu e reunion cu nos fraccion a yama, nos tabata tin como meta pa por yega na crea un ambiente unda posiblemente A.S.U. y Gobierno lo por bay sinta bek na mesa.

Dificilmente nos ta kere cu si Gobierno, Diputado Zaandam, mantené e cuchiuw r garganta di A.S.U. cu si e subsidie pa e vierde kwartaal di aña '80, y tambe e promer kwartaal di aña '81 no worde pagá, A.S.U. lo por sigui run. Si no for ma comisionnan cu den un bon ambiente ta bay studia tur e problematica cu ga envolví, e pasamento di e facilidadnan aki di A.S.U. pa Gobierno sí of no, e-sey nos ta laga in het midden, pero nos ta kere cu mester tin un ambiente, un-da partidonan por sinta na mesa. Un ambiente deportivo, un ambiente unda tin comprendemiento, un ambiente unda nan por studia berdaderemante un meta, kiko ta bon pa nos deporte.
Ta bon pa pasa nan, of no ta bon pa pasa nan? E argumentacionnan den un bon ambiente mester ta posibel. Nos ta kere cu esaki ta solamente posibel, si Go-bierno Insular di Aruba, Diputado Zaandam kita e cuchiuw for di garganta di A.S.U. Kita e cuchiuw for di garganta di e bondnan. Kita e cuchiuw for di gar-ganta di e clubnan y Centronan di bario. Kita e cuchiuw for di e deportistanan cu ta miembro di e clubnan, asina miembronan di A.S.U. y e bondnan.
Aki ta trata e deportistanan, e deporte aki na Aruba.
Por cierto Gobierno, Diputado Zaandam, a manda un telegram dia 15 di december, unda Gobierno a bisa atrobe cu e carta di dia 16 di juni lo ta punta di salida pa Gobierno.
Unda Gobierno a bisa cu practicamente di deporte na Aruba lo no ta na peliger, si nos no por yega na un acuerdo, pasobra subsidio pa deporte lo sigui via nos departamento pa deporte.
Hasta e telegram aki cu tabata malo mandá a cambia. Pasobra manera mi a bisa den e reunion di ayera, a worde bisa bon cla, cu nan ta bay for di e punto di bista, cu si e clubnan e bondnan di A.S.U. mantené nan punto di bista y no pas facilidadnan pa Gobierno, e Gobierno aki lo no subsidiá nan.
Pues aki como representantenan di pueblo, como Parlamentarionan nos cada uno den e Parlamento aki tin e deber pa sa, den un comunidad democratico kiko ta posibel y kiko no.
Den e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta mira varios persona cu den nan tempo a contribuí pa deporte na Aruba. Den nan tempo liber a dedicá nan mes na deporte di Aruba y na e deportistanan.
Mi ta mira un persona manera Señor Marco Bislip. Un persona cu a traha den su tempo y mi ta kere cu Señor Bislip lo tin su respet pa iniciativa particular y A.S.U.
Mi no ta mira awe presente un persona manera Felix Flanegin. Pero ta un persona cu nos tur sa den e Centro di bario Noord cu ta miembro p.e. di Arubaanse Vol-leyball-bond, di e bond cu ta miembro di A.S.U., nan tambe tin e punto di bista Mi no ta miré awe, pero mi no ta kere cu awe den su calidad di Parlametnario lo e por aprobá un maneho, unda cuchiuw ta worde butá door di Gobierno di Aruba pa A.S.U., na e clubnan, na e Centonan di bario y asina na e deportistanan aki na Aruba.
Ora mi mira personanan den oposicion den Gobierno cu a pasa nan tempo liber y a dedicá na traha na bienestar di nos hubentud, na bienestar di nos deporte, mi no ta kere e actitud di pone cuchiuw na garganta por worde aprobá.
Mi ta ker ora nos yama un reunion como meta pa contribuí pa crea un ambiente unda berdaderamente A.S.U. por sinta na mesa cu Gobierno, no mester bay for di e punto di bista pasobra mi ta M.E.P. mi ta aprobá tur cos cu Gobierno haci. Pasobra mi ta M.E.P. y Diputado Zaandam ta keda pará ariba su punto di bista, cu esaki lo por contribuí na bienestar di deporte. Mi ta kere como representan-te di pueblo, como Parlamentarionan awe ta e dia cu cada deportista aki na Aru-ba lo por mira personanan manera Clyve Lacle, Joe Rasmijn, Felix Flanegin, Pe-dro Bislip, Gilberto Francois Croes, Caspar Boekhoudt, Marco Bislip, Frank Croes, cu tambe tabata miembro di A.S.U. un tempo, Hilario Angela, Nel Oduber Pedro Kelly y henter e oposicion den e Raad aki, cu e pueblo, e deportistanan lo por scucha con nan ta bay vota pa permití e diputado mantené e cuchiuw na garganta di e deportista, mantené e cuchiuw na garganta di e clubnan,

e Centronan di bario, e bondnan afiliá na A.S.U.
Mi ta kere cu awe ta un gran dia, ora nos como oposicion e.o. fraccion di Partido Patriotico Arubano ta bin den Parlamento pa nos mantené un pais democratico.
Mi no ta kere cu ningun di e personanan aki lo gusta mañan di Gobierno bin bisa, cu e cas cu bo ta bibá aden pasé p'ami, sino mañan bo no ta haya yudanza.
Suponé, cu nos tin famianan cu ta haya onderstand di Gobierno, nan tin un of otro propiedad, anto Gobierno ta bisa,nan, pasa e propiedad pa Gobierno, sino bo no ta haya onderstand. Pasobra e mesun caso ta tumando lugar. A.S.U. tin propiedadnan cu tin un valor di 2 miyon florin. Propiedadnan cu A.S.U. a haya door cu hendenan a dedicá nan tempo liber pa traha na bienestar di deporte, na bienestar di A.S.U. Awe un diputado ta bin bisa, mi ta pone cuchiuw na garganta pasa nan p'ami. Si bo no pasa nan, bo no ta haya subsidio mas.
Pueblo di Aruba, deportistanan den e pueblo aki a vota durante campañanan, pa personanan cu a priminti cambio, personanan cu a bisa cu nan ta di principio. Awe nos por mira unda principio, unda caracter y unda bienestar di deporte lo keda. Pasobra mi ta kere ta inacceptable pa ningun hende aki na Aruba permití un persona, Diputado Zaandam, pasobra e ta den e posicion di bisa, pasa boso propiedadnan, sino nos no ta paga.
Pa agregá na locual a worde bisá awor ey encuanto deporte mi kier bisa, cu deporte na mayoria pais, e iniciativa particular ta worde bon respetá.
Mi kier a sita un documento cu a sali di Nederlandse Sport Federatie, na unda e mesun personan cu Diputado Zaandam a caba di sita algun cos di djé a bisa lo siguiente: "De sport was (esaki ta na Hulanda) en is een zaak van particulier initiatief. Ofschoon de Overheid, Rijk, Gemeente en Provencie zich, vooral in de 25 jaren, steeds meer is gaan interesseren voor de sport als een maatschappelijk gegeven, is de sport in Nederland nog altijd een zaak van het volk van de enkeling die de bestuurlijke functies in handen heeft zowel op het hoogste als op het laagste niveau."
Aki nos ta mira cu Gobierno Insular di Aruba kier imponé (no introducí) un maneho nobo, unda A.S.U. su derechonan como organizacion ta worde atrapá.
Pasobra si nos por papia di derechonan democratico di un organizacion cu a traha na bienestar de e pueblo aki 25, 30 aña of mas, mi no ta kere cu bo por yega serca un organizacion y bisa: tende aki shonnan, pasa e facilidadnan, pasa boso propiedadnan sino nos no ta subsidiá bosonan. Ta e actitud aki di Diputado Zaandam ta obstaculizando un bon ambiente na bienestar di deporte. Pa tal motie mocion aki tin como meta, pa nos crea un ambiente deportivo, un ambiente di comprendemiento, un ambiente unda e pueblo deportista Arubano por mira cu berdaderamente nos por sinta na mesa hunto, esta Gobierno y A.S.U. sin cu Gobierno tin cuchiuw na garganta di A.S.U.
Pa tal motibo nos ta puntra, pa e telegram di dia 15 di december cu a worde mandá pa Arubaanse Sport Unie worde halá aden. Pasobra ta den e telegram aki ta bisa, cu e uitgangspunt di Gobierno lo ta e carta di dia 16 di juni '80, unda Gobierno ta bisa, cu Gobierno ta para ariba cu e facilidadnan worde pasá, sino A.S.U. no ta haya subsidio mas.
Tambe nos ta pidi e subsidio di A.S.U. pa e ultimo kwartaal di 1980 y tambe e promer kwartaal di 1981 worde pagá.
Mi ta spera cu den e Parlamento aki, muy en especial di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nan lo mustra cu nan lo sali na vanguardia di deporte. Cu nan por sali na vanguardia di tur e personana cu a traha den e clubnan, den e Centronan di bario, den e bondnan y tambe den A.S.U. e ultimo añanan, cu asina nos por yega na un decision aki pa crea un ambiente na bienestar di deporte.
Den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta expresá nos deseo pa nos por crea e ambiente deportivo aki, p'asina deporte Arubano lo por progresá.
Te aki den primera tanda pa parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, akinan a worde presentá un mocion di fraccionnan di oposicion pa trece padilanti un compromiso entre Gobierno y A.S.U.
Si nos wak bon, nos a papia diferente vez ariba e maneho di deporte, nos a papia den diferente ronde ariba djé y nos ta kere cu ora nos a caba di tende e representantenan di A.S.U. trece nan puntonan padilanti, unda nan ta bisa, e asunto a cuminzá eigenlijk cu nan a kere cu ta un ayudo nan ta bay haya door cu Gobierno a primintí A.S.U. cu nan lo bay mantené e sportfaciliteiten di A.S.U.
Nan a keda masha contento pa e simpel motibo cu door di esey A.S.U. ta haya un gran ayudo. Pa nan sorpresa ora cu nan a pidi dus pa nan hay ayudo, gobierno a trece padilanti cu tin un maneho di deporte nobo.
E maneho di deporte nobo pa nan sorpresa, nan a ripará cu ora e delaster kwartaal a yega nan no a haya e subsidie manera normal.
Tambe januari '81 a yega y tampoco A.S.U. a haya su subsidie manera ta normal.
Gobierno ta paga e subsidie cada 3 luna y e delaster 3 lunanan di aña e no a worde pagá y tampoco na januari.
Te ainda nos ta puntra nos mes, ta pakiko e Gobierno di Aruba kier tuma over e sportfaciliteiten?
Den ningun contesta di e diputado no no a haya esey padilanti.
Kiko ta e motibo esencial cu e sportfacilitieten mester worde pasá over pa Gobierno?
Hopi cos a worde trecí padilanti, hopi motibo a worde trecí padilanti, pero e motibo esencial no a worde trecí padilantí.
Esaki ta algo cu nos ta bay puntra nos mes, ta pakiko?
Podiser e consehonan cu nan ta haya no ta di acuerdo cu berdad. Podiser tin otro motibo cu, laga nos bisa si un organizacion manda un projecto aden pa Hulanda, anto Hulanda financieer e, anto Gobierno no ta hya ningun credito? Si ta esey ta e motibo, e ta masha infantil.
Tambe e ambiente cu a bin na Aruba despues cu Gobierno a dicidí di wanta e subsidie di e delaster kwartaal '80 y promer kwartaal di '81, e ambiente a daña completo. Cada biaha cu nan keda sin paga ariba luznan di Lago Sportpark, bo ta haya e persentage aserca, y e interes aki ta monta cada aña 20, despues e ta bira 22, despues e ta bira 24 y asina e ta subi.
Door di esey bo ta haya un ambiente den e mundo di deporte cu sigur sigur ta bay crea mas y mas problema. Cada biaha cu bo bay contra cierto asuntonan ey, bo ta haya ora cu e delaster kwartaal no a worde pagá, cu mas den problema A.S.U. ta bay haya su mes.
Esaki mi ta kere no ta e intencion di e gobierno. E intencion di Gobierno ta pa deporte haya tur voorrang aki na Aruba. Nos ta comprendé esey for di e entusiasmo di e diputado, nos ta comprendé esey for di e entusiasmo di e Director di IDEFRE, nos ta comprendé esey tambe door di entusiasmo di A.S.U.
Pero kiko ta pasando? E ambiente a daña completo. Si bo no tin ni manera di paga e debenan y por colmo de los colmos Gobierno ta dicidí di no paga e kwartaalnan cu a pasa pa 20 aña largo, y ta promer biaha den historia cu Gobierno ta haci algo asina, anto bo ta pone un sorto di horsetrading: pasa bo faciliteiten, mi ta paga bo subsidie, E horse trading a bay completamente for di moda. Unico lugarnan cu nan ta haci cierto cosnan ta unda cu no tin Parlamento mas, p.e. Chile, Peru y Surnam. Eynan cierto actonan ta pasa ainda, unda cu no tin Parlamento.
Kiko ta e motibo esencial cu e no ta worde pasá, nos ningun sabi y e no ta worde divulgá tampoco. Ta draai rond di djé diferente biaha, u cada biaha bo no ta haya ningun solucion.
P'esey fraccion di P.P.A. y fraccionnan di oposicion a bin cu un proposicion cu ta un compromiso. Nan a bin cu un compromiso pa e otro fraccionnan di M.E.P. A.V.P. y R.U.B.A. comprendé cu esaki mester purba di yuda e asunto.

Mi ta kere e promer parti ta si Gobierno cumpli cu su deber, dus paga e kwartaal ultimo di '80 y pomer kwartaal di '81, si Gobierno trek in su telegram y cuminzá papia inmediatamente di nobo ariba e sportfaciliteiten, mustra A.S.U. bo punto di bista mustra A.S.U. kiko nan ta haya den su lugar, papia y bin bek den Parlamento.
Mi ta kere esaki ta trece un ambiente mihor aki na Aruba, specialmente den mundo di deporte. P'esey si nos wak bon, kiko ta contra pa un dialoog tuma lugar entre A.S.U. y Gobierno?
Forzosamete un dialoog a cuminzá tuma lugar entre Gobierno y A.S.U. akiden.
Nos por bisa cu tur dos a trata otro cariñosamente, pero e palabra y hechonan cu a pasa den pasado, nos a riparé e herida cla cla.
Si nos wak bon e hendenan cu ta haci sport y akiden a worde trecí cu delaster tempo cu e problema aki a crece, masha poco sport a worde hací na Aruba. Esey ta loque e mi por a tende en general.
Si e problema aki sigui polarisá entre Gobierno y A.S.U. e ta bira peor y aki poco tempo bo ta haya, manera e diputado ta criticá e maneho di Gobiernona anterior como maneho di laissez faire, bo ta haya cu e houding di e hendenan cu ta haci deporte na Aruba den futuro, door di e problema door di ambiente door di tension cu ta bin den mundo di deporte, bo ta haya cu nan tambe ta tuma un houding di laissez faire.
Manera e diputado a splika cu e ta haya esey un parti masha malo, bo ta haya cu e publico, e personanan cu ta haci deporte ta tuma un actitud di laisser faire.
E ora sí mi ta kere cu no tin nada mas pa drecha, e ora un dialoog lo no yuda mas, pasobra e actitud a worde tumá caba, e ambiente a worde daña caba.
P'esey door cu e fraccion di partido P.P.A., hunto cu e otro fraccionnan, a trece e mocion aki padilanti cu ta contení eigenlijk un proposicion di compromiso.
Si nos bisa, laga Gobierno cuminza splica nos e motibo esencial cu Gobierno ta bira golos pa tuma over tur e sportfaciliteiten. Mi a comprendé esun di Wilhelminastadion no por worde tumá over, pasobra e no ta den man di A.S.U. Mi a comprendé cu tin un caso dilanti di Huez y tur eseynan, esey mes ta bay duna problema, pero tin otro sportfaciliteiten na Aruba.
Esey kier meen cu ora Gobierno tuma over sportfaciliteiten ta encerra cu p.e. e Sporthal di Santa Cruz mester bin den man di Gobierno, p.e. e Malboro Sportpark por bin den man di Gobierno, podiser esunnan di Little League. Podiser aki na un poco tempo ta Gobierno ta bay dicidí ariba competitie di Little League
Si nos wak bon tin diferente departamento unda Gobierno ta haci su trabao, specialmente poco departamento cu no ta bay bon, awor bo ta bay trece un departamento aserca, podiser e ora bo no ta haya solamente politick partidario, pero bo ta haya p.e. un persona cu podiser a destacá su mes na un otro pais den un ramo di deporte, como cu esaki mester bin den politiek partidario p.e. ni elogio e no ta haya como cu e persona ey no ta pertenecé na e partido cu Señor Zaandam ta den. Esey bo ta haya contidad di biaha. Esaki sigur sigur lo no yuda deporte. Sigur cu politiek y deporte por bay hunto, pero no politiek partidario. Loque mi a comprendé aki, ta politiek partidario lo bin aden. Manera e Presidente di A.S.U. a splika, ta deporte y podiser tin negoshi tambe aden. E parti ey si mi no sa, pasobra mi no a riparé si tin negoshi den ningun di e splicacionnan, pero podiser mi no a comprendé at all e parti ey. Pero nos lo busca mas aleuw si esey ta berdad.
E telegram di dia 15 di december 1980 tocante e subsidie, cariñosamente nos ta invitá e diputado pa mustra un poco sportief, pasobra e ta bay aki tocante deporte, y trek in su telegram.
Tambe mi kier pidi e diputado di deporte pa haci cosnan sportief door di paga e laatste kwartaal di 1980 y mi ta pidi e diputado pa haci un acto sportief door di paga e promer kwartaal 1981 na A.S.U. y door di esey e ambiente di tencion por kita na Aruba y door di esey nos tur podiser lo keda contento y podiser den futuro ta palabra di elogio so nos por trece pa e diputado.
Señor Presidente, te asina leuw den primera vuelta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, tratando e mocion cu a worde entregá pa tu fraccionnan cu ta respaldá e oposicion aki, nos lo kier a yega na un areglo de e Parlamento aki, p'asina nos por demostrá cu claramente nos tin deporte na pecho.
E ta masha facil pa bo pone un maneho ariba papel y bisa, esaki ta maneho di e Gobierno aki.
Ta mescos cu Gobierno por traha un ley y bisa e pueblo, esaki boso mester cumpli cuné.
Pero di otro banda nos mester tene cuenta cu deportistanan ta hende. Nos mester tene cuenta cu e pueblo ta consistí di hende. Ora ta trata di hende, nos mester tene cuenta cu aki mester bay cu tur clase di delicadeza pa bo no destruí loque cu no ta duna su gran balor of loque cu bo kier duna su balor.
Den esaki nos kier mustra cu tur loque cu nos ta papiando aki, tur loque cu e Gobierno aki kier imponé ariba A.S.U. tin su refleho despues ariba e bondnan cu ta afiliá na A.S.U. y consiguientemente tin su refleho ariba e clubnan cu ta afiliá na e bondnan cu ta afiliá na A.S.U. y finalmente tin su refleho ariba e deportistanan cu ta forma parti di e clubnan.
Mi ta kere cu nos mester realizá den e Parlamento aki, cu ta trata di un organizacion cu a worde creá mas of menos 39 aña pasá, nos por bisa casi 40 aña pasá. Aki nos tin e Statuutnan di Aruba Sport Unie, y articulo 1 ta bisa: "De vereniging draagt di naam Aruba Sport Unie en is gevestigd op het Eiland Aruba. De Aruba Sport Unie is opgericht op di 23ste december 1941 en aangegaan voor onbepaalde tijd."
Un organizacion cumbre, un organizacion cu a worde fundá dia 23 de december di aña '41, awe bibando na januari 1981, nos kier kibra su exsistencia.
Ta mescos cu tin hende cu no kier comprendé cu ora bo ta laga un hende muri habér, ta mescos cu bo mat é. Ta mescos ta sosodé ora cu bo tin un bond, bo ta dependé di un subsidio pa e keda na bida y bo ta keda sin duné subsidio, nos ta considerá cu deporte ta haya sla di su bida. Ta facil pa nos bisa, cu nos tin un maneho nobo, y e maneho nobo aki, kier of no kier, A.S.U. mester acepté anto nos ta puntra nos mes, si nos tin respet pa esnan cu semper a duna nan cooperacion ariba tereno deportivo, nos tin respet pa iniciativa particular, nos tin respet pa hendenan cu a dedicá añanan largo di nan bida, sacrificando nan famia, sacrificando hopi biaha hasta nan trabao, pasobra nos conocé hopi deportista cu a perde nan trabao e tempo nan aya, pa motibo cu e temponan aya bo no ta haya vacantie buitengewoon pa bo bay representá bo isla pafor, bo mester kité for di bo propio vacantie. Tabata tin di nan cu hasta a corre e risico cu a perde nan trabao pa via di deporte. Y tur locual cu e personanan ey a yuda crea, awe un Gobierno kier caba cuné.
Esaki nos ta considerá como un crimen. Gobierno ta cometé un crimen contra hubentud, ora cu Gobierno kibra e iniciativa particular, ora Gobierno pone cuchi ariba mesa pa trata cu A.S.U. pa nos no papia cu e cuchiuw aki ta hinká den loba di A.S.U. caba.
Nos mocion aki ta trata na yega na un solucion di e problema. Nos ta pidé den esaki pa Gobierno di Aruba, e Gobierno di partido M.E.P., e Gobierno cu ta yama su mes un Gobierno social-demócrata, pa laga tur capricho un banda, y habri wowo ampliamente pa realidad di bida. E realidad di bida ta, cu tin un organizacion cumbre cu yama A.S.U. y cu pueblo a siña biba y contribuí na e organizacion aki.
Nos ta considerá cu Gobierno mester tin respet p'esaki. Nos ta comprendé cu tin personanan cu cierto ambicionnan cu ta consehá Gobierno bay den cierto direccion. Pero esaki no ta motibo pa Gobierno sucumbí pa e presion, e chantage di e personanan aki. Pasobra Gobierno mester realizá cu chantage ora bo acepté y sucumbí p'é, anto e no ta yega na su fin. Pasobra un chantage tin exito awe, bo ta keda worde chantagiá pa resto di bo existencia.

Pa e motibo ey nos ta considerá cu awe a yega e momento pa e partido cu ta respaldá e Gobierno aki pone fin na e chantage cu ta tumando lugar, pone fin na tur e maneho cu ta bay liña recta contra e interes di e hubentud di nos isla p'asina pone un aire fresco supla ariba e isla aki, ariba tereno deportivo.
Nos a ripará den tur contestanan cu nos a haya, con e Gobierno, especialmente e diputado concerní no tabata tin contestanan concreto ariba nos preguntanan.
Ora nos a puntra ta di ki tempo e maneho aki ta, nos ta tende cu e maneho aki ta originá di aña '78, di diputado di deporte Señor van der Kuyp cu awe ta Ministro.
Pero e tempo ey tabata tin otro maneho, pasobra nos tin un otro declaracion di dia 21 di januari '78 di e diputado aki, caminda e ta mustra claramente ariba e maneho nobo y nos ta weita den e declaracion di e Director di e Sportbureau Señor van Gastel, caminda e ta mustra lo siguiente cu ta poní den e krantenknipsel aki: Admiracion Señor van Gastel, caminda tin pa A.S.U. cu pa 37 aña ta manehando deporte na Aruba cu masha poco placa.
Tur hende ta tin e elogio pa A.S.U. y ademas di esey nos por mustra, no solamente Señor van Gastel tabata tin elogio pa A.S.U. tabata tin mas persona cu tabata tin elogio pa A.S.U. si nos por lesa declaracion di e propio Director di Deporte Señor van Putten, cu awe ta Director di Sportbureau di IDEFRE, na aña '77 con e ta elogiá e organizacion A.S.U.aki.
Con e ta mustra, con por ta posibel cu un diputado directamente ta bay reuní cu bondnan cu ta afiliá na A.S.U. E ta bisa, cu e diputado ta mustra cu e ta un mal deportista, como e la salta e maximo órgano di deporte y a bay invitá miembronan. Ta mescos si A.S.U. salta Bestuurscollege y bay papia p.e. cu Sportbureau of otro ógano di Gobierno.
Nos ta weita con e mesun Director aki awe ta papia un otro idioma.
Otro declaracion di djé, con e ta bisa ora e ta duna declaracion promer aña di School di Deporte te tabta satisfactorio, bao di A.S.U. e ta declará aki con e ta mustra cu comercio tambe a cooperá masha hopi cu A.S.U. den e caso aki.
Con e ta mustra cu School di Deporte a avercá sindicatonan pa cuminzá preparacionnan di lidernan di deporte. Con e ta mustra e exito cu School di Deporte tin bao di A.S.U.
Awe nos ta tende como argumento di parti di e diputado concerní: si e Director aki tabata traha pa A.S.U. dus e mester papia idioma di A.S.U., y awe e ta traha cu Gobierno e mester papia idioma di Gobierno. Pues e Director aki no un propio principio? E no tin principio ariba tereno deportivo? Of ta segun cameleon e ta cambia ora cu circumstancianan cambia?
Pues den e caso aki nos ta mustra claramente, cu no tabta tin motibo pa e persona aki consehá Gobierno pa kita acomodacionnan di A.S.U. for di djé.
Esaki ta un discrepancia cu nos a weita den e maneho di Gobierno. Pues loque e diputado a bisa, cu e beleid aki a principiá na aña '78 no ta berdad. E mes a mustra cu no ta berdad. Pasobra aña '78 no tabata poní den e maneho cu e acomodacionnan di A.S.U. mester worde pasá pa Gobierno. Awor diputado ta bisa, mi tin reunion cu Señor Bruno Werleman Presidente di A.S.U. y tambe cu Director di IDEFRE y eynan a worde declará cu nan ta dispuesto pa pasa e acomodacionnan di A.S.U. pa Gobierno. Tambe a worde bisá cu tin un Señor Orman di A.S.U. cu a declará na un reunion di Adviesraad, cu A.S.U. ta di acuerdo pa pasa e acomodacionnan di A.S.U. pa Gobierno. Segun statuut di A.S.U. articulo 6 sub. 5, e Directiva Diario di A.S.U. ta consistí di e Presidente, promer Secretario, Promer Penningmeester. Gobierno tin un declaracion di e personanan aki cu legalmente segun ley ta representá A.S.U. caminda nan ta declará cu nan ta di acuerdo pa pasa e acomodacionnan di A.S.U. pa Gobierno? No, Señor Presidente, Gobierno no tiné. Gobierno a declará cu e no tiné.
Ta con Gobierno por bay bisa nos, como si fuera cu A.S.U. a declará cu nan ta di acuerdo pa pasa e acomodacionnan pa Gobierno.

Ningun momento segun statuut segun ley un directiva cu legalmente ta representá A.S.U. a declará, cu nan ta di acuerdo pa pasa e acomodacionnan aki pa Gobierno Ningun momento. Pues atrobe Gobierno/no a papia berdad den su declaracionnan ora cu nan ta bisa, cu A.S.U. a declará cu nan ta dispuesto na pasa nan acomodacionnan pa Gobeerno.
Awor esaki ta un refutacion di loque Gobierno a trece padilanti. Despues di esey nos a tende como ehempel cu Bestuurscollege no tin control ariba e maneho financiero di A.S.U. pasobra A.S.U. ta un órgano autonomo y debí na cierto problemanan interno di A.S.U. Gobierno no por cooperá cu A.S.U.
Ora nos a puntra, ta berdad Gobierno tin e derecho di nombra un persona den e Directiva di A.S.U. p'asina cuntrolá e maneho financiero? Gobierno a contesta sí.
Ta berdad cu Gobierno a/neglishá pa nombra e persona aki den Directiva di A.S.U.? Sí, Señor Presidente. Gobierno a contestá. Awor ta con Gobierno kier duna A.S.U. e culpa cu Gobierno no tin e control financiero ariba e maneho di A.S.U., siendo cu ta Gobierno mes ta negligente den e caso aki. Ta Gobierno mes a keda sin nombra su hendenan den .e Directiva di A.S.U. pa controla e maneho financiero.
Pues esaki nos kier mustra otro prueba, cu e falta no ta na A.S.U. cu Gobierno no ta na haltura di e maneho finaniiero. E falta ta na Gobierno cu a neglisha su deber, pa a nombra un persona, manera anteriormente tabata e caso, den e Directiva di A.S.U.
Pero awor nos ta tende cu Gobierno kier pa bin un reorganizacion den A.S.U. Pa A.S.U. traspasá pa Gobierno tur su propiedadnan cu A.S.U. tin den su poder, anyo e ora ey Bestuurscollege lo tuma tur su ~~atenscomen~~ financiero di A.S.U. Esaki ta un maneho cu nos no por comprendé. E por ta bobo, pero mi kier a mustra ariba discrepancia cu tin den e maneho aki cu e manaho di '78.
Na '78 Señor van Gastel, e tempo ey Director di Sportbureau, na apertura di Sportbureau a bisa cu e t area primordial di Sportbureau ta presta servicio. Tambe Señor van Gastel a splika e 3 posibilidadnan pa un bon maneho di deporte. Por aplika e sistema Americano, den cual Gobierno ta duna tanto placa pa deporte y e organizacionnan deportivo ta deshací di e placa aki, nan ta manehá e placa aki.
Pero e ta bisa, tambe por haci manera den paisnan comunista, unda Gobierno tin tur maneho di deporte den su man y no ta laga nada pa iniciativa particular. Esaki nos kier, e loque Señor van Gastel a trece padilanti? Pasobra e sistema americano no ta worde mustrá, pasobra Gobierno ta contra djé. Gobierno ta contra na duna organizacionnan placa anto e organizacionnan aki ehecutá e maneho. Gobierno ta bisa, tur acomodacionnan mester ta den mi poder, y ami ta bepaal e maneho, ami ta bay determiná e maneho. Anto ta segun e segundo ehempel cu Señor van Gastel ta bisa aki, locual cu ta tuma lugar den paisnan comunista nos kier bay trata.
Cu esaki mi kier mustra claramente cu prueba, cu loque e Gobierno aki ta haciendo na e momento aki ta liña recta contra ideologia di e mesun partido cu ta respaldá e Gobierno aki, e ideologia social democrata. E ideologia social democrata no ta cuadra cu e maneho di e Gobierno aki.
Tambe argumentonan a worde trecí padilanti bisando cu ora A.S.U. pasa su propiedadnan pa Gobierno, (propiedadnan cu ta costa miyones di florin) e ora ey Gobierno lo duna A.S.U. e subsidio. Awor ora cu A.S.U. no tin e propiedadnan aki mas, ta ki maneho e ta bay hiba? E ta bay traha un comision, anto e comisionnan ey ta bay hiba un maneho deportivo?
Esaki nos no por comprendé for di Gobierno aki con Gobierno por exigí for di un organizacion particular cu e organizacion aki mester pasa tur su propiedadnan pa Gobierno, pa despues Gpbierno por duna nan e placa pa nan maneho.
Mi ta cualificá esaki mesmos cu p.e. ora un persona bin cu un necesidad serca Gobierno, Gobierno ta bisá, mi ta yuda bo, pero ti otro banda ami lo tin di bisa den bo cas. Ami lo bay determiná den bo cas kiko bo ta bay haci cu e placa aki.

Ta mescos tambe cu hende cu debe cas di pueblo Gobierno ta bisa, bo debe mi huur di cas pues ami ta bay dicidí den bo cas awor kiko bo ta haci.
Mescos cu A.S.U. debe awor aki, Gobierno ta bisá mi ta yuda bo cu un subsidie, pero bo mester pasa bo propiedadnan p'ami.
Esaki ta algo cu pa nos ta intolerable, ban mira pa nos acepté den e maneho di Gobierno aki, ta imposibel pa nos por acepté.
Pero nos no ta comprendé con personanan cu añanan largo a traha den asunto di deporte, y awor ey nos colega Señor Benny Nisbet a mencioná diferente nombernan cu ta forma parti di e fraccion di M.E.P. cu a hunga deporte, cu a traha den organizacionnan particular.
Nos kier a haci un apelacion ariba e personanan aki. Si nos bay over na aceptá Gobierno tuma tur e acomodacionnan aki di A.S.U. den su poder, pa despues Gobierno bay duna A.S.U. subsidio, anto e ora ey nos ta bira complice di un manejo cu no ta cuadra cu nos principionan. Pasobra aki ta un principio tin. Con nos por exigí di un organizacion pa por yudele, e mester deshací di su propiedadnan?
Promer cos hunto cu e derecho di e ser humano tá, cu bo mester respetá su propiedadnan.
Bo mester respetá existencia di un persona. Bo mester respetá su derechonan fundamental.
Pero un di su derechonan fundamental cu ta ancrá tur caminda ta su propiedad.
Aki nos ta haya un rechtspersoon, un organizacion A.S.U. cu ta un persona huridico, sú propiedadnan no ta worde respetá, pasobra Gobierno ta bisá, pa mi duna bo un subsidio mi mester haya e propiedadnan di bo den mi poder.
Nu unda e principionan di estado di derecho a keda? Unda e principionandi un rechtstaat a keda den esaki?
Esaki ta lago cu nos no por comprendé for di e Gobierno aki. Nos no por comprendé for di personanan cu ta respaldá e Gobierno aki cu a yega di hunga deporte, cu tin di nan cu ta ainda ta den organizacionnan deportivo, con nan por tolerá e asunto aki, con nan por aceptá esaki for di e mesun Gobierno cu nan ta respaldá.
Esaki pa nos ta incomprendibel.
Nos sabi cu e prinsipio di e problemanan di A.S.U. a originá ora cu A.S.U. a haci e gastonan di f. 200.000,= pa drecha e iluminacion di Lago Sportpark na San Nicolaas.
Nos conocé na e momento aki den nos comunidad, un aumento di e criminalidad hubenil, e delincuencia hubenil.
Nos sabi cu e arma mas fuerte cu un Gobierno por uza pa combatí delincuencia hubenil, ta deporte. Esaki ta loque A.S.U. ta haci, yudando Gobierno den su maneho.
Pasobra A.S.U. por bisa tambe: San Nicolaas e luznan aki ta malo, nos no tin placa pa drechanan, nos no ta drecha nan. Sinembargo A.S.U. a tene cuenta cu su responzabilidad, segun articulo 2 di su Statuut, cu ta mustra ariba e hecho cu e mester cuida interesnan di e pueblo ariba tereno deportivo. Muy en particular, nos sabi cu tur rapportnan cu a worde trahá ariba tereno deportivo ta mustra cu muy en particular den e distrito di San Nicolaas, mester stimulá deporte pa asina aki duna e hubentud mas cos di haci den su ora liber.
Pero no ta promer stap cu e Gobierno aki ta haci contra e pueblo di San Nicolaas. Nos por corda e zwembad tambe, cu ta hopi tempo andando, cu ainda ta na promesa cu zwembad lo bin, awor e lo bin den Lago Sportpark, pero anochi no por uzé, pasobra luznan no ta pagá, y ata ta pone beslag ariba e asunto aki.
Esaki no ta un situacion sano. Specialmente ariba e personanan cu ta sali for di e distrito di San Nicolaas y cu ta den e fraccion di M.E.P. mi kier a haci un apelacion ariba nan. Boso huzga pa boso mes. A.S.U. a haci malo door di drecha e luznan na Lago Sportpark?

A.S.U. a haci malo di bay den e debenan ey pa motibo cu e hubentud di San Nicolaas mester haci deporte anochi? No, Señor Presidente, Mi no ta kere cu nan por bisa nos cu A.S.U. a haci malo. A.S.U. a haci bon. [illegible].
Awor A.S.U. ta presentá e cuenta, pasobra e mes no por paguele. Pakiko Gobierno no ta weita pa e yega na un areglo den esaki? Pakiko Gobierno no a sinta y bisa: caramba e loque boso a haci aki boso ta yuda nos den nos maneho, pasobra nos tambe kier combatí e delincuencia hubenil.
Nos tambe kier cambatí e criminalidad. Nos ta considerá cu e inversion cu boso a haci aki, ta un inversion hací pa e hubentud. Un inversion haci ariba tereno di deporte, ta un inversion hací pa e hubentud.
Wel, nos ta considerá cu boso a yuda nos cu parti di nos maneho, nos ta di acuerdo pa yuda boso den pagamento di e debenan aki cu boso a hinka boso mes aden, no pa boso mes, pero pa e hubentud cu tin na San Nicolaas.
Esaki ta e manera cu nos mester bay huzga e asunto aki. No ta asunto pasobra ta oposicion ta pidi pa cooperá, mi ta bay contra. Nó, nos cada uno ta hende grandi, [illegible] cu por pensa pa nos mes. Nos cada uno por huzga si A.S.U. a haci malo of no. Nos no por keda para ariba un capricho, pasobra mi no ta gusta A.S.U. su bestuur, mi no ta yuda A.S.U., laga A.S.U. cambia su bestuur.
Nos mester sinta na mesa, papia cu e personanan aki, yega na un areglo cu nan. No bin cu cuchiuw ariba mesa, cu cuchiuw na garganta, p'asina ey forza A.S.U. pasa su propiedadnan pa Gobierno. Nos sabi cu esaki kizas ta cosnan cu a worde instigá na e Gobierno aki door di cierto persona of personanan. Pero nos ta pidi e Gobierno aki pensa sano, sepcialmente nos ta pidi representantenan di e fraccion cu ta respaldá e Gobierno aki pensa sano, pensa ariba e trabao cu A.S.U. ta haci den e comunidad aki. Pensa ariba tur e encuentronan internacional cu e organizacion tabata forma, tabata prepará, tabata tene pa nos hubentud. Tur e A.S.U.-weeknan cu tabata tuma lugar, y awe no por tuma lugar mas pa motibo cu Gobierno no ta duna placa. Kiko ta pasa? No ta bin competencianan internacional, cu e consecuencia cu nos deporte ta bay atras.
Pasobra ningun hende no por bisa, cu si nos cu nos keda hunga ariba e isla aki cu nos deporte ta bay padilanti. Ta na un nivel nos ta yega. Ta encuentronan internacional ta pone deporte progresá.
Ta p'esey nos ta haci un apelacion ariba e Gobierno aki, ariba e miembronan di e fraccion cu ta respaldá e Gobierno aki, ban conhuntamente duna A.S U. un man den e asunto aki.
Terminando mi kier mustra ariba e hecho, cu si nos bay di acuerdo cu e mocion aki, nos no ta perde nada di principio, nada di prestigio, solamente ta contribuí na un bon causa.
Nos a ripará con Gobierno a gasta mas of menos f. 150.000,= ariba tereno di deporte sin cu e la pasa den e Parlamento aki, (nos no kier mustra con e la tuma lugar) pero sin cu e la pasa den e Parlamento aki. Awor nos ta puntra Gobierno, ban conhuntamente tuma un decision pa nos por weita si e caso e fraccion cu ta respaldá e Gobierno por bay di acuerdo cu e mocion aki, pa pidi Bestuurscollege pa kita e cuchiuw for di ariba mesa, kita e exigencia cu Bestuurscollege tin, pa A.S.U. pasa su acomodacionnan pa Gobierno.
Tambe pa Bestuurscollege paga e subsidio faltante di '80 y esun di '81.
Señor Presidente, ta duel mi cu mi a pasa e ora. Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi tin cu cuminza na lamentá cu e nivel manera e reunionnan tabata bay ultimo tempo. Te hasta nos tin cu bisa, tin hende a hera bira histerico akiden.
Esaki ta uno di e cosnan cu nos mester uza como ehempel pa buena marcha di e reunion y si nos kier busca solucion, ta eynan nos mester cuminzá wak tambe.

Pa loque ta trata e problema mes, mi por yamé asina aki. T'asina ora cu e asunto aki a sali den publicidad, mi tin di trece padilanti tambe, cu e tratamento di e punto di agenda mes mi no a hiba palabra te awor aki cu entregamento di mocion. Ora e aunto aki a cuminzá sali na claridad cu reunion a worde yamá y despues cu proposicion a ser lanzá den e Parlamento aki pa nos bay trata e asunto aki den un reunion interno cu e órgano mas halto A.S.U., mes ora mi a pone disponibel, aunque cu mi tabata tin hopi otro cos pa haci, pa nos por a sinta den un otro ambiente. Pasobra nos mester admití ora nos ta sinta den un reunion interno e tin unotro ambiente, te hasta e tin un otro caracter, y asina hunto cu e dirigentenan di A.S.U. of e representantenan nos por trece nos punto padilanti, nos por haci pregunta na direccion di A.S.U. y na gobierno pa nos weita con por bin na un solucion. Pasobra mi ta kere cu ta esey mester ta e bedoeling di e Parlamento aki ora bo weita problema.
No ta promer biaha cu Gobierno y e órgano aki sa haya nan den clinch, den pasado nunca mi a mete mi mes cuné pasbra tabata tin un persona cu tabata den Directiva di A.S.U. cu ta hopi sercá di mi, mi por bisa cu ta un ruman di mi, pa mi keda distanciá for di tur e asunto aki pa mi no tuma parti y mi a demostrá esey cu tur cabayerosidad.
Un Gobierno por hiba un maneho, manera nan ta bisa geleide beleid, den deporte també bo ta hayé. Bo por haya un geleide sportbeleid y bo por haya un centraal geleide sportbeleid.
Eyden bo por saca un politica den un pais. Pasobra mas tanto den e paisnan autoritario bo tahaya e centraal geleid beleid, tanto ariba tereno di deporte tambe ariba tereno economico. Pero den un pais democratico bo por haya cu un Gobierno tin un maneho pasivo, tur cos ta sosode door di otro órganonan, con e ta funcioná e ta lagué completamente na nan, si e ta funcioná bon of e ta funcioná malo, e ta lagué na nan. Tambe bo por haya un Gobierno cu ta activo den su maneho. Mi por bay mas leuw, segun mi esaki ta e caso de e Gobierno aki den ultimo temponan, cu e Gobierno a hiba un maneho di deporte agresivo.
Ora bo hiba un maneho di deporte agresivo, bo ta haya bo cu bo ta topa cu problemanan. Den e caso aki a topa cu problema cu e órgano di A.S.U.
Mi tin cu bisa, asunto di e subsidie e Parlamento aki ta promer cu tin e falta. Ami tambe ta uno cu tin e falta, nos tur akiden. Pakiko? Pasobra nos no a aprobá subsidie pa A.S.U.
Tur loque nos a aprobá ta subsidie pa deporte, anto Gobierno lo bay wak ta kende e ta duna.
Nos no a poné y nos por rondié..........

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, un punto de Orden. Nos colega ta bisa cu nos tur tin falta den esaki. Nos ta aceptá mescos cu den un reunion, Señor Croes a trecé padilanti conhuntamente cu A.S.U. cu e subsidie ey ta destiná pa A.S.U.

<u>DE HEER P. BISLIP:</u> Señor Vos parcialmente tin razon, pasobra si mi no ta equibocá oposicion a vota contra e begroting. Awor nan a bay mas leuw.....

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, un punto di Orden. Naturalmente contra e maneho di e Gobierno.

<u>DE HEER P. BISLIP:</u> Awor kiko a pasa den e reunion interno ey? Mi a ripará cu e partidonan, Gobierno y A.S.U. tabata tin un momento cu nan tabata serca di otro.

Te hasta mi por bisa di parti di oposicion especialmente si mi no ta equibocá, Señor Roberto Lopez Henriquez en principio ta declará cu claro e no tin nada contra un maneho di Gobierno. No mas e kier sabi algun clarificacion y e puntonan den e maneho ey. Esey ta logico. Bo ta wak e den su totalidad, bo ta di acuerdo cuné en principio, pero tin puntonan especifico cu bo kier sa for di djé.
Eyden tin un di e problemanan. Pasobra den e reunion interno claramente delegadonan di A.S.U. a bisa cu nan no tin nada contra pa pasa e facilidadnan pa Gobierno. Alcontrario, ta un alivio financiero pa nan, y mi ta kere esey tambe. Pasobra exploitacion di e localidadnan aki ta exigí basta cen. Pero un cos sí cu A.S.U. kier sa, con su posicion ta den e maneho nobo di

Gobierno? Esey sí nan a trece bon cla padilante, nan kier sa posicion den e maneho aki cu Gobierno a introducí.
Esey mi ta deseá y mi ta suplika Bestuurscollege den e caso aki, si nan por sinta cu A.S.U.,pasobra mi ta kere cu si tin e bereidwilligheid, si tin e gana di sinta na mesa cu otro pa yega na un comprendemento, bo tá yega na un comprendemento.
Claro cu dos banda no por gana, semper bo ta give and take den e casonan aki.
Mi ta biniendo bek ariba e asunto financiero di A.S.U. manera Señor Vos a bisa cu ta Señor Betico Croes a bisa cu ta pa A.S.U. ta.
Señor Presidente nos por bisa kiko cu nos kier akiden, ta loque ta stipulá den e begroting ey, esey ta bay.
Den e caso aki cu A.S.U. ta hayé awor aki den e problema financiero, ami kier a los esey di e posicion cu A.S.U. lo mester bay haya den e manejo di Gobierno mi kier a puntra e diputado,si e Gobierno aki ta dispuesto pa duna A.S.U. e cooperacion financiero p'asina, mi no por bisa pa saca nan completamente, pero si ta posibel parcialmente di e problema cu nan ta den actualmente.
Nos sa cu nan mester exploitá e lugarnan y tambe ta bin aserca cu nan tin personal. Mi no kier tilda ningun miembro di Directiva di A.S.U. manera mi a trece padilanti. Mi a laga mi hopi luw di e asunto aki.
Pa motibo cu nos sabi cu ultimo tempo e Directiva tambe tin algun cambio por ta cu tin persona ta bin den Directiva di A.S.U. cu tur su smaak, pero e ta weita cu enberdad e trabao ey ta pisá, e ora e ta retirá y otro mester keda cuné.
P'esey dos pregunta na e diputado concerní, si e ta dispuesto pa sinta cu A.S.U. na mesa pa papia e problema financiero cu A.S.U. ta den djé y si Gobierno ta dispuesto pa cooperá y tambe e posicion di A.S.U. pa cu e maneho di deporte.
A.S.U. mes a declará cu e no tin nada contra di e maneho, pero sí e kier sabi su posicion. Mi ta kere cu esey ta logicamente. Un órgano asina cu a traha hopi aña ariba tereno di deporte mi ta kere cu ora e Gobierno bin cu un maneho tambe, e kier sa con su posicion ta. Pasobra no ta e personanan cu ta forma parti di Directiva, sino akinan bo tin cu wak e órgano cu ta rerepresentá tur e bondnan deportivo na Aruba.
Cu esaki mi ta terminá y dependiendo di e diputado lo mi duna mi opinion encuanto e mocion cu tin ariba mesa awor aki.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, durante mas di 10 hora a worde discutí den e Raad aki door di tur Parlamentario presente e maneho di deporte presentá na miembronan di Raad algun dia pasá.
Enberdad t'asina cu durante e reunionnan aki, especialmente di parti di oposicion, nan a ehercé critica fuerte ariba e maneho aki,

pero sin razon ya cu cada miembro di oposicion cu no a criticá e maneho aki sec, sino a splika ta cual ta e faltanan grave, errornan grave cu a worde cometí cu e maneho aki.
Mi ta contento cu mi colega y amigo Señor Pedro Bislip a declará awe, mi kier a ripiti di parti di Partido Pueblo Arubano A.V.P., nos ta di acuerdo cu enberdad e maneho di deporte mester ta den man di Gobierno, un asunto de política. Aki mi ta haci distincion claro entre política y política partidista.
Pero e punto zwak den henter e maneho cu A.V.P. ta weita ta cu e ehecucion di e maneho ey ta bay keda den man di un departamento di Gobierno, manera nos a bisa na cabez di cual tin un persona cu ta un político activo den nos comunidad.
Mi ta lamentá sinceramente cu Señor Zaandam cu probablemente no tin e capacidad pa husga kiko ta nivel sí of no, a declará cu mi persona y un otro miembro de e Parlamento aki, miembro di oposicion a uza argumentonan bao di nivel.
Mi ta ripití esaki, straño cu e por zona, pa e personanan cu normalmente ta paga radio ora integrantenan di partido M.E.P. ta papia por a scucha kiko Señor Zaandam a bisa.
Mi a analisá tur loque mi persona y e otro miembro di Parlamento a trece padilanti y mi a yega na e conclusion cu enberdad tabata tin un cos en comun, cu nos tur dos a bisa, cu enberdad por a pica Señor Zaandam. Pero laga nos ta sincero cu otro, berdad ta pica.
Ta mas obvio cu integrantenan di partido M.E.P. su lider y e diputadonan tambe tin un interpretacion masha straño di loque p.e. ta nivel, concensus etc.etc.
Nivel pa e partido y personanan aki ta ora bo ta elogia nan cu tur loque nan a haci, ora bo ta gaba tur loque nan haci y bisa tur loque cu nan a haci ta bon.
E momento cu bo criticá bo ta baha bao di nivel. Concensus di otro banda ta cu bo mester bay di acuerdo cu nan punto di vista. E momento cu bo no bay eens cu nan punto di vista, no tinconcensus.
Mi ta kere cu tur dos interpretacionnan aki ta completamente eroneo y ta demostrá, manera varios biaha mi a trece padilanti caba, un sorbo di poder exagerá cu e partido aki y su integrantenan ta kere cu nan tin.
Si nos analisá tur loque a worde trecí dilanti nos por puntra nos mes: cual ta e aporte positivo, sin lugar a duda, cu partidonan di oposicion tabata tin den henter e asunto aki.
Tabata tin varios. Pero uno di nan ta worde probá den e mes mocion cu partidonan di oposicion na final di tweede ronde a presentá.
Den un reunion domestico cu nos tabata tin cu miembronan di A.S.U. a keda claramente determiná cu aunque A.S.U. ta di opinion cu en principio pasamento di facilidadnan pa Gobierno nan no tin nada contra djé, nos como un partido politico tin un otro opinion, pero nos ta respetá e opinion di A.S.U. Nan a bisa cu dos di e cosnan cu e pone nan para ariba cu e facilidadnan no ta worde pasá ta na promer lugar, cu nan no sa ta con e posicion di A.S.U. lo bay ta den e maneho nobo y di dos, y esaki mi ta consideré masha importante e hecho cu nan a worde amenazá cu si nan no pasa e facilidadnan aki, nan no ta haya e subsidie mas.
Ta un cos normal, natural den un ser humano y mi ta kere e ta existi tambe den tur e integrantenan de M.E.P., cu ningun hende ta gusta deal bao di amenaza.
Na mas cu un ocasion nos a trece dilanti caba, cu ora nos ta bay deal cu hende, ora nos ta bay purba yega na acuerdo cu hende, nos mester evitá cu

ariba nan cabez ta cologá e "zwaard di Damocles".
Nos mester evitá tur amenaza, tur chantage cu por tin pa facilitá mas y mas e discusionnan durante tal encuentro.
Nos a bin esaki na un ocasion recientemente durante e caso di Santa Martha Chikenfarm na Kudawecha, unda nos ta bisa, no bay dicidi awor cu nos ta bay cuminzá cu un caso huridico, ora cu bo ta bay papia cu Santa Martha Chikenfarm pa yega na un solucion.
Nos a bisa esaki tambe y nos ta ripitié awe, no bay pone cuchuw na garganta di A.S.U. ora cu kier bay sinta na mesa cu nan pa papia cu nan.
Un cos cu ta straña nos masha hopi, cu un Bestuurscollege cu a gasta miyones y miyones di florin cu no a worde presupuestá nunca, cu hamas y nunca tabata tin aprobacion di e Raad aki haciendo asina e trabao di nos Parlamento un farse, awe ta uza placanan cu a worde votá aki den door di Eilandsraad, y cu a worde destiná akiden ta wanta e placanan ey pa ehercé presion ariba un organizacion cu tin 25 aña ta trahando na interes di Aruba.
Ta obvio cu nos ta papia cu den otro partido político tin personanan conocí como "that is that", awe den M.E.P. tambe nos tin personanan cu lo mester hiba e título di "that is that".
E cos aki ta simplemente un capricho di e diputado concerní cu no ta deseá di back up,kita e amenaza cu e la pone ariba cabez di A.S.U.
Den e reunion domestico caba partido A.V.P. e Partido di Pueblo Arubano a pidi e diputado pa considerá y retirá e amenaza pa paga A.S.U. e subsidie y pa sinta hunto cu A.S.U. na mesa pa purba yega na un acuerdo.
Kiko nos ta ripará? Cu e diputado concerní ta spera cu A.S.U. lo bin serca nan bin papia cu e amenaza ainda ariba nan cabez.
Na varios ocacion nos por a tende e lider di Movimiento Electoral di Pueblo bisa, mihor muri ariba pia cu biba na rudia.
Esey no ta conta pa M.E.P. so ni pa miembronan di oposicion so ni pa e Pueblo di Aruba so, esey ta conta pa e asosacion di A.S.U. tambe, cu tambe ta weita ora cu e mester bay baha na rudia dilanti di Bestuurscollege pa e yega na un acuerdo. E ta bisa, y esaki ta natural den tur ser humano: mihor nos muri ariba pia cu biba na rudia.
No laga nos haci cu otro,loque nos no kier pa otro haci cu nos. P'esey e mocion aki mester worde considerá como un construccion positivo.
Ademas di tur e otro construcionnan positivo cu partido di oposicionnan a trece durante e discusionnan, esaki sin lugar a duda, si tin duda ariba e otronan, e mocion aki mester worde considerá como aporte positivo di parti di oposicion na solucioná e problema.
Ta deseo di Partido di Pueblo Arubano cu e problema cu A.S.U. worde solucioná cuanto antes. Cu e dos partinan aki bay sinta na mesa y discutí, pero mi ta sigur cu esey lo no worde lográ hamas mientras cu tin e amenaza pendiente aki ariba cabez di A.S.U.
P'esey mi kier a haci un apelacion ariba tur e miembronan di e Parlamento aki, tur e personanan di buena fe pa apoyá e mocion presentá aki y laga nos invitá Bestuurscollege, asina salbando cara di e diputado concerní, pa paga e suma aki, retirá e amenaza, pa di tal manera A.S.U. por sinta na mesa cu Bestuurscollege, p'asina deporte por worde sirbí.
Señor Presidente, masha danki Y te aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e hecho cu mi no a hiba palabra ora di tratamento di e punto di agenda mes, no ta debí na como si fuera mi no ta pará tras di e política di e Gobierno aki. Pero ta casualidad cu net na e momento ey tabata tin algun programa di television pa grabá y cu mi no por a hiba palabra.

Pero aparentemente e ta cuminzá bira un disco rayá. Comoquiera cu den funcion di Consehero General di Gobierno, un mal impresion ta worde creá den pueblo como sifuera cu e Consehero General di Gobierno ta na haltura di tur decision di Gobierno.
Ta como sifuera mi persona ta na haltura di e contenido di e telegram aki tambe promer cu e la worde mandá.
Ademas durante un reunion sumamente emocionante cu tabata tin entre Directiva di A.S.U. y Directivanan di tur e bondnan cu ta afiliá na A.S.U., palabranan sumamente emocionante a cay cu esaki ta sobrevivencia di e bondnan. No lubidá du e bondnan tin miembro y si asina Gobierno kier bin kibra e bondnan, nos lo bay serca nos miembronan pa informánan ta kiko ta e intension di e Gobierno.
After all, ta político nos tur ta. Den bondnan nos tin un mayoria grandi cu adepositá nan confianza den e partido mayoritario aki Movimiento Electoral di Pueblo.
Pues ningun momento so un persona den nos comunidad por biba cu e creencia cu e Gobierno aki lo kier bay kibra bondnan, of cu e Gobierno aki lo bay traha contra e bienestar deportivo di nos pueblo.
P'esey mi kier, comoquiera cu e mocion aki na promer instante ta referí na e telegrama, lesa pa evitá tur mal entendimiento cu Gobierno di Aruba ta trece bon cla padilanti, cu practicamente di deporte na Aruba lo no ta na peligro.
Si acaso cu mi por a hací un recomendacion lo mi a bisa Bestuurscollege na e momento ey, pone un punto tras di peliger. Pa evitá tur mal entendimiento Gobierno di Aruba ta trece bon cla padilanti cu practicamente di deporte na Aruba, lo no ta na peliger. Si nos no por yega na un acuerdo, pasobra subsidio pa deporte lo sigui via nos departamento pa deporte IDEFRE.
Awor kiko nos ta weita? E parti ultimo di e telegram aki ta worde sacá y ta worde uzá como un "zwaard van Damocles", como un arma pa obligá A.S.U. pa tranca cu Gobierno.
Pero segun nos entendimento y comprendemento loque cu e diputado y Bestuurscollege kier a garantizá na henter e pueblo cu practicamente di deporte no ta na peliger.
Awor mi ta bini generalmente ariba e siguiente punto.
Tur parti di mindo beleid, policy, polisa ta worde determiná door de Gobierno. No ta pornada desde antiguedad Romano y Griegonan ta uza "mens sana in corpore sano". Pues no solamente pa e desaroyo fisico, pero te hasta pa e desaroyo mental, deporte y educacion fisica ta di suma importancia.
Pues kiko a sosodé den pasado? Ningun Gobierno no tabata tin un política of tabata tin e corage pa implementá un política encuanto deporte.
E mesun hefe di e Departamento de IDEFRE por ta testigo. Un 10 pa 13 aña pasá tempo tabata diputado di educacion y deporte, a worde presentá un plan pa nos por yega na implementá un poliza den deporte, sinembargo pa motibo di tempo y falta di boluntad político e no por a worde implementá. Despues nos a pasa door di un evolucion, cu awe tin un partido cu tin e corage, no solamente ariba tereno estatal, no solamente ariba e tereno financiero economico, no solamente ariba e tereno cultural social, pero ariba tur tereno pa laga e stempel di e boluntad di e pueblo reflehá.
Pero na e mesun instante, un planteamento di un poliza no mester bay a costo di e iniciativa particular. Ningun momento e Gobierno aki su intencion ta pa kibra e iniciativa particular. Di otro banda nos mester bisa manera e situacion a crece, nos tin un aprecio enorme pa e hendenan di buena fe, cu a demostrá nan buena voluntad, nan tempo liber pa pro Deo,gratuitamente

traha na bienestar di deporte na Aruba.
Nos mester admití, cu e tabata tin su ups and downs, nos mester admití cu e iniciativa particular tabata conocé momentonan enormemente halto pa deporte di Aruba en general.
Pero awor cu Gobierno ta bay plantea un beleid loque cu nos mester domostrá cu aki Gobierno ta habri su braza pa iniciativa particular, pa conhuntamente nos traha na bienestar di deporte.
No ta Gobierno mester ricibi gloria, ni e iniciativa particular mester ricibí gloria. Esun cu mester haya tur e honor ta e publo mes door di cual iniciativa tanto di Gobierno como particular, ta elevá e nivel deportivo y mi no ta bisa deportivo so, pero di educacion fisica.
Pues envista di esaki, tratando e mocion aki nos kier a bisa cu un beleid di un Gobierno, no ta un wet tampoco di "Meden en Perzen".
No ta asina cu ora Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno a bini cu un projeccion nobo pa futuro ariba cualkier tereno, na momento cu bo tin inspraak di diferente sectornan cu por trece un contribucion valioso, nos no ta bay sera nos wowo ni nos horea como sifuera nos tin e "wijsheid in pacht" y nos ta bay cu oogkleppen padilanti sin tene cuenta kiko tabata e inspraak.
Pero di otro banda ta rederí tambe cu hendenan cu a biba den un sistema bieuw cu a considerá un cierto terèno como propio, y awor cu Gobierno ta bin cu un polítiса nobo laganos tur ta amplio, laga nos habri tur porta y laga nos tur habri nos braza pa conhuntamente nos traha na bienestar di deporte.
Mi ta kere cu Señor Zaandam, diputado di deporte y Bestuurscollege nan intencion no ta pa tene wowo será y tene horea será. Pasobra e diputado a bisa claramente nos ta bay sinta na mesa cu A.S.U. Tethasta lo mi haci den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo un apelacion na Bestuurscollege pa considerá lo siguiente.
E política en general ta worde determiná pa nos Gobierno. Nos a bin cu unprojecion nobo, pero den e ehecucion por ta cu pa motibonan sea huridico, pa motibonan di relaciones publica, pa motibonan cu nos no por kibra hero cu man, pa motibo di no trece un cambio aprupto, pero un cambio gradual nos por yega na faseer ehecucion di e política nobo aki.
Den e caso aki mi kier a terce padilanti, no lubida cu nos Gobierno conoce caba Bijzonder Onderwijs: Gobierno ta doño di tur e schoolnan y Gobierno ta poné na disposicion di e Schoolbesturen, cu ta haya subsidio y hopi biaha na un manera mas eficiente cu schoolnan publico, ta mantene e edificionan.
Mi ta trece otro ehempel: Fundacion Cas Comunidad Arubano. Gobierno a keda cu e policy den su man, pero Gobierno a "stote af" cierto tarea lague den man di un fundacion, duna e fundacion subsidio hopi vez ta resulta cu e por bay mucho mas eficiente.
Nos tin un projecto nobo. Ta promer biaha cu Gobierno ta bay plantea y projectá su política en general encuanto deporte. Lo ta aconsehable na e mesun instante pa trece e facilidadnan directamente bao di Gobierno, of kizas e por a sosodé den fase, cu e fundacion por keda encargá temporalmente pero e no mester t'asina, pero pa Fundacion Cas Comunidad Arubano ta existí beheersregelen. Pa Bijzonder Onderwijs ta existí beheersregelen cu nan mester cumpli cuné di acuerdo cu nos reglanan di contabilidad y cu tin control severo di parti di Gobierno.
Esaki mi ta duna nos Bestuurscollege den consideracion, aunque mi ta bisa den e situacion final nos fraccion ta completamente di acuerdo cu

Bestuurscollege, pero den e realizacion, pa e motibonan cu ya mi a menciona por ta cu un evolucion, un desaroyo gradual por ta e solucion. P'esey naturalmente nos no por bay di acuerdo cu e mocion pasobra e telegram di parti di oposicion ta worde mal interpretá y di parti di oposicion ta worde poní énfasis na e lugar cu no tabata intencion di Bestuurscollege.
Cu Bestuurscollege su énfasis e política di e Gobierno aki ta pa practicamente di deporte lo no ta na peliger y na di dos lugar, dependiente di e resultado di e reunion cu e diputado concerni y e Bestuurscollege lo tin cu A.S.U. por tuma respeto dictum no. 2 di e mocion aki. Pero e diputado a trece padilanti caba cu e lo bay sinta cu A.S.U. na mesa y nos lo pidi e diputado y Bestuurscollege ora bo ta bin cu un plan, cualkier plan di Gobierno ariba onderdelen e mester ta modificable.
Pa nos no considerá e beleidplan aki como un "wet van Meden en Perzen" y di acuerdo cu expresionnan di estadistanan grandi manera a yega di worde trecí padilanti akiden caba Abraham Lincoln "The art of politics is compromise".
Na e momento aki si Gobierno keda intransigente y A.S.U. keda intransigente, nos pueblo ta perde, deportistanan en particular ta perde.
Nos ta preferá di no forza e solucion for di un posicion di poder, nos ta preferá un solucion a base di comprension humano.
Mi ta kere cu ya caba mi a trece padilanti cu ningun momento nos por a ripará capricho di e diputado concerní. Pero no lubidá, mescos cu dirigentenan di A.S.U. ta hende, politiconan ta hende, ambtenaren ta hende.
Na menera cu oposicion a trece insinuacionnan bao nivel, atachando integridad di funcionarionan di nos Gobierno, no lubidá cu esey por causa su reaccion. Mi ta kere si nos tur sali for di respet un pa otro, y si nos tene na cuenta cu nos tur akiden, oposicion of Gobierno, ambtenaren of miembronan di A.S.U. tur ta traha pa un meta, esta pa nos pueblo di Aruba en general, cu nos tur ta forma parti di un solo famia, e famia cu yama publo di Aruba, anto mi ta kere cu lo ta un bon inicio di Aña Nobo pa nos tur por sinta na mesa y den un bon ambiente yega na un solucion favorabel.
Den vista di esaki nos ta spera cu oposicion tin e comprension cu nos no por di acuerdo cu e mocion y gustosamente nos ta deseá si e diputado por elaborá mas en conecçion cu cierto preguntanan cu mi a haci.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, normalmente mi no ta un persona cu ta gusta cita for di cualkier buki ni cualkier persona, pasobra semper mi a considerá kizas locual ta pará den cierto buki, no ta tur biaha ta e berdad ariba su mes, pasobra cada kende tin un vista ariba di su mes.
Awe mi tin cumi aki nan un buki cu yama Kompas. E buki aki a worde partí pa un partido paolítico na Hulanda cu un tempo tabata esun di mas grandi na Hulanda. Den e buki aki ta bin e beginselen di e Partido Social Demócrata. E partido aki pa hopi aña a gobərná e pais Hulandes y hasta nos por corda pa banda di e partido Movimiento Electoral di Pueblo un apelacion fuerte a worde hací hunto cu e partido MAN pa haco ayudo di e partido aki pa nan por a worde incorporá tambe den e organizacion internacional di social-democrata.
Den e buki aki ta pará claramente como partijbeginsel, como filosofia di nan ideologia, lo siguiente:
"Vorming vindt intussen niet alleen plaats in de Onderwijsinstituten. Van onschatbare betekenis is de vorming die geschiedt in de vrije jeugd beweging, de sportverenigingen, de volks Hoge Scholen, de bibliotheken etc.

In al die organen en organisaties die ten bate van de al zijdige ontwikkeling werkzaam zijn. Alweer de Overheid beinvloeden niet de inhoud van het werk behalve dat zij kwaliteitseisen mag stellen, maar zij steunen en bevorderen dit heel bepaalde werk. Voor de sport geldt hetzelfde als voor de wetenschap, zij kan slechts gedijen in een klimaat waarin haar noodzakelijkheid wordt erkend en aanvaard. Dit klimaat moet niet alleen het klimaat van vrijheid te zijn maar dient ook de economische voorwaarden te scheppen, waaronder de sport kan bestaan".
Como cu ta pará akiden cu ta conta precies pa educacion fisico, manera beoefening di wetenschap mi kier a lesa cu "vrije ontplooiing van de wetenschap is eigen aan een levenskrachtige democratie maar ook een bestaansvoorwaarde. Wil men in deze ontzagelijk dynamische tijd als natie enz. terecht komen: dat betekent uiteraard geestelijke vrijheid".
Kier meen pa wetenschap, pa sport, y pa cultuur. "Opdat anders de wetenschap wordt vervalst of anders de sport wordt vervalst, zoals in totalitaire landen altijd weer het geval is.
Maar het betekent ook een behoorlijke materiele basis, zowel voor de instituten voor wie zonder gebouwen, aparaten, studieboeken enz. een nogal loos gebaar zou blijven".
Aki ta pará precisamente e filosofia di e partidonan social demócrata. Ta pará akiden cu cada Gobierno social demócrata mester haba un política activo ariba e asunto di cultura. Bao di cultura no ta solamente arte, wetenschapsbeoefening y tambe onderwijs den su geheel, pero tambe cu sport y educacion fisico ta un di esnan cu ta aparecé bao di cultura.
P'esey den mi discurso di ayera mi a pone claramente padilanti cu A.S.U. como un órgano prestigioso cu pa añanan largo a presta trabaonan valioso pa nos comunidad, pa nos hubentud ariba tereno di deporte, awe door di e Bestuurscollege aki cu kier haba un política di deporte cu no ta cuadra at all cu nan filosofia di social demócrata, y si nos sigui cu e política aki, locual nos ta haci ta, laga choka A.S.U. p'asina e muri un morto diripiente, un morto cu kizas ningun di nos di e comunidad aki ta spera cu e por haci.
Pasobra masku cuanto nos bisa cu Gobierno no tin intencion di tuma over e facilidadnan manera cu esaki a worde bisá cada vez, mi tin e notulen aki di begroting di 1980, den cual e diputado encargá cu deporte a bisa claramente, e Gobierno aki a bin na e conclusion cu si bo kier tin e maneho bo mester tin e facilidad pa bo dicidí con e educcacion ariba tereno deportivo mester tuma lugar. Nos a bisa cu nos no kier pa facilidadnan deportivo na Aruba, pa nan ta den man di un fundacion. Tambe ta sigui bisa, pasobra una vez mas mi kier a enfatizá si nos Gobierno a propagandá cu nos tin un maneho di deporte, nos mester tin e facilidad deportivonan pa nos por implementá e maneho aki.
Nos por a tendé claramente akiden ayera mainta. Awor mi no ta kere cu e personanan cu a worde delegá door di A.S.U. lo a bin akiden pa conta storianan cu no ta cuadra cu berdad, pasobra si esaki tabata e caso, anto e ora ey mester a lanta para unbez y refutá e locual a worde trecé padilanti.
Bo no por sinta na mesa manera a worde bisá door di e delegado di A.S.U. pa papia ariba overname di e sport facilidadnan, mientras cu tin e cuchuw ariba vo garganta sino fono.
Ta corda mi cada vez ora un funcionario Hulandes bin akinan con nos tur na Antiyas na Corsow y na Aruba ta unbez nos ta coy e pen of nos ta bay Landsradio y nos ta manda pa cualkier prensa of pa cualkier instancia na Hulanda.

Ultima vez mi ta corda tabata tin un partido aki na Antiyas cu a manda telegram pa un otro Parlamento Hulandes den cual nan a keha cu un tal Staatssecretaris lo a condicioná e ayudo di desaroyo di Gobierno Hulandes na cierto garantianan pa K.L.M.
Mi ta corda tambe cu cualkier persona bin akinan y haci mesun remarká nos ta yamé un política di chantage. P'esey ban cooperá, si nos no kier p'esaki sosodé cu nos door di otro hendenan di cual nos ta dependé, pasobra nos tambe pa nos desaroyo financiero, pa nos desaroyo economico y pa nos desaroyo economico y pa nos desaroyo fisico, nos ta dependé di algun instancia na Europa. Pasobra si bo coy e Sporthal, si bo coy cualkier instituto na unda e hubentud ta worde siñá con pa compartá su mes deportivo p.e. na e Centro di Bario, esaki semper tabata sosodé cu ayudo financiero di otro paisnan na Europa.
Semper nos a rabia, nos a changriná ora cu tal ayudo financiero ta worde condicioná na cierto garantianan pa parti di e islanan aki, cu mester worde duná na cierto Gobierno.
Mesun política di chantage a sali claramente for di boca di e delegadonan di A.S.U. ayera mainta, ora cu nan a bisa cu e cuchuw a worde poní na nan garganta, nan no por haya subsidio, nan no por haya placa pa nan paga nan trahadornan den e lunanan aki, pa nan paga nan debe di e luznan cu nan a cumpra pa Lago Sportpark, pero esaki no por sosodé promer cu A.S.U. dicidí pa pasa over e facilidadnan deportivo cu nan tin na Aruba.
P'esey laga nos pone un fin na tur e política di chantage aki. Pasobra ayera caba mi a mustra claramente cu e opzet di e Sportbureau aki no ta cuadra cu e exigencianan den e tempo moderno aki. Tin hopi cos cu a worde agregá na e Sportbureau aki pa worde hací, siendo cu bo sa cu nan ta cay completamente bao de competencia di Inspectie van Onderwijs.
Pero kizas nan ta pensa cu despues esaki ta worde decentralizá. Aunque e worde decentralizá e ta keda cay bao di competencia di cualkier Minister of Diputado di Enseñansa den futuro cu lo delegá e competencia aki na un Inspectie van Onderwijs.
Pero asina leuw mi no kier bay. Mi kier a mustra solamente cu esaki no por ta un política pahiba. Solamente pa bolbe ripití locual ta pará den e programa di principio di un partido social demócrata. "de overheid steunen en bevorderen". Esey kier meen cu bo ta bay torno na e contenido di locúal mester pertenecé claramente na e sportverenigingen, den e caso aki e overkoepelend orgaan di A.S.U.
"Mas claro no canta un gallo", nan ta bisa na spaño y mi ta bisa enberdad, especialmente e diputado aki tabata tin e honor di por a viaha pa Madrid cu lider di su partido y asina por tabata presente, ora cu oficialmente nan a worde poní na haltura cu nan lo por ta miembro consultativo di e organizacion mundial aki.
Laga nos spera cu e diputado por pone un banda capricho cu kizas ya ta tumando un formá cu lo ta dificil na e momento aki pa e hala bek, ya cu den varios ocasion e la expresá claramente cu locual e tin na mente pa haci mester bay door, pasobra dificil pa bo hala atras bo palabra. Pero laga nos comprendé tambe cu esaki bo no ta sirbi deporte aki na Aruba.
Laga Bestuurscollege pensa un biaha mas, naturalmente mi no tin nada contra pa Gobierno bay sigui promové educacion fisico aki na Aruba y tampoco steun e clubnan, steun A.S.U. na un forma mas moderno, na un forma cu enberdad e organizacion aki por haci algo pa deporte door di haya mas subsidio. Naturalmente nos kier tambe pa Bestuurscollege nombra un hende den e organizacion aki p'asina e por tira vista ariba e maera cu e placa ta worde gastá pa deporte, pa controlá na unda e placa aki ta bay.

Mi ta sigur cu den e ultimo añanan si tabata tin un persona di Gobierno den e organizacion aki,kizas hopi cos cu a tuma lugar lo no a tuma lugar.
Un biaha mas, laga nos demostra door di vota pa e mocion aki cu enberdad nos kier yuda pa remediá e asunto cu a worde daña na e momento aki.
Masha danki, te den tweede ronde.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, ya caba ta casi dos dia cu e Parlamento di Aruba ta tratando e problemanan cu a surgi den nos organizacion di deporte.
A bin bon cla, mi ta kere cu no tin duda mas ariba esey cu e maneho di Bestuurscollege encuanto deporte ta bayendo di direccion di un catastrofe.
Un telegram a ser mandá dia 15 di december 1980, caminda segun nos fraccion no tin duda cu a pone un presion imenso ariba e organizacion particular Aruba Sport Unie, A.S.U.
Si acaso mes cu lo por t'asina cu partidonan den oposicion lo a mal interpretá e telagram aki, lo ta te ey. Pero nos por a tende bon cla, cu ta A.S.U. tambe a tuma e telegram den e mesun sentido cu e partidonan di oposicion a tumé, esta A.S.U. lo no mester tin miedo cu ningun deporte aki na Aruba lo ta na peliger, pasobra IDEFRE su intencion ta e ora ey subsidiá directamente e deporte. Kiermeen e ora ey cu otro palabra, A.S.U. a worde poní un banda.
Esaki tambe a worde expresá den e hecho cu no paga e subsidie di e ultimo kwartaal di 1980 y e promer kwartaal di 1980.
E mocion cu a ser entregá ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa drecha e foutnan cometi y retirá e texto di e telegram, paga e subsidie di e ultimo kwartaal di 1980 y '81 anto d'ey bay conversá cu e organizacion aki pa wak na ki sorto di convenionan Bestuurscollege lo por yega.
Nos sintí ta cu e diputado concerní durante dos dia aki a worde torturá bastante. Pero, nos impresion no ta kita cu hopi di e falta di e mal maneho aki no ta toca e persona di e diputado. Nos sa cu poco tempo pasá nos tabata tin un Directeur di Sportbureau, Directeur di locual despues ta bira IDEFRE, un organizacion nobo, e tabata un Hulandes cu a haya hopi elogio di Bestuurscollege y miembronan di e partido M.E.P. pa su trabaonan grandi cu e la haci ariba tereno di deporte.
Cierto momento política a drenta den deporte. Un político cu ambientenan conocí a drenta den e maneho di deporte y a exigí den su partido, sino fono, sistema conocí den e partido M.E.P. cu e mester bira hefe di tur e asuntonan di deporte na Aruba.
Ariba e momento ey veneno a drenta den maneho di deporte. Esey segun nos, Partido di Pueblo Arubano, e problemanan a keda stapel nan mes op te cu e la culminá cu awor aki A.S.U., un di e organizacionnan mas grandi na Aruba, a worde poní den un posicion inacceptabel.
A ser mustra door di nos partido y nos coleganan di oposicion caba durante henter e tratamento di e punto di agenda aki, cu e sistema cu a ser introducí aki awor den deporte, ta conocí.
Nos ta miré den cuido social caminda un político ta sobreviví pa via di su posicion ariba cuido social, caminda door di e posicion ey e ta garantizá su mes cierto voto, y cu e cierto cantidad di voto e ta forma un poder den e partido cu por haci y deshací con e kier y logra cumpli cu ideanan y interesnan di su persona.
Nos por a mira e mesun desaroyonan aki ariba F.C.C.A. política partidario completo, interesnan personal y nos ta mirando e mesun desaroyonan aki den T.A.V., den cuido medico e la bira algo standaard di e partido aki.
Awor tin persona cu ta mas cu otro den e sentido aki, tin cu ta mas hambrá

cu otro y den e caso di maneho di deporte aki, den e caso di mimbronan di Staten cu a bira cabezante di IDEFRE, ta conocí desde añas cu ta hopi grandi e hamber ta.
Ey e punto cardinal a sinta, y no directamente como principal e diputado, pasobra manera nos a comprendé e diputado a bin haya e decision aki caba cla door di su Partijbostuur, aki e tin di guli manda abao y soporta e persona aki ariba e puesto aki.
Un veneno den maneho di deporte cu no por a tarda largo cu enberdad conflictonan grandi ta surgiendo y nos ta den un reunion pa si nos por solucioné.
Ta dificil pa nos exigi awor den e staduim aki pa duna e persona aki su retiro, pasobra ta diputado ta responsabel pa su maneho y den e caso aki si nos ta kere cu ta full falta di e diputado, cu kizas pa via di su posicion tambe mester aceptá di mas.
Oposicion a decidí pa bin cu un mocion pa solucioná e problemanan cu a worde causá. Den un mocion modesto nos ta trata di haya Bestuurscollege muy en particular e diputado, asina leuw pa bay di acuerdo pa duna A.S.U. di conocé cu e telegram cu a worde mandá dia 15di december lo worde retirá y cu Bestuurs college lo paga e subsidie retrasá anto d'jey bay hiba conversacionnan cu A.S.U.
Mi colega di Partido de Pueblo Arubano Señor Bob Lopez Henriquez den mas cu un tanda ampliamente a trece caba padilantá nos punto di vista encuanto e desaroyonan, e mentalidad cu ta envolví den tur esaki ampliamente a ser tresí dilanti, awor aki no ta keda nos nada otro di spera diputado cu parcialmente a ser torturá pa via cu e mester a tapa pa otro, nos ta spera cu e ta di buena fe y cu enberdad e lo aceptá e mocion, kizas hasta asina leuw si acaso mi ta calculá si ta posibel den algun hora di awor e problemanan lo por ser solucioná.
Nos ta hasi un fuerte apelacion, no solamente ariba e Parlamentarionan, pero muy en particular ariba e diputado concerní pa e consehá e Parlamento aki pa aceptá e mocion aki pa Bestuurscollege haya e oportunidad pa ehecutá e peticionan cu ta pará den e mocion aki.
E maneho cu tin di e Bestuurscollege ta pone cu nos pueblo ta discuti, cu nos pueblo mas y mas ta perdiendo confianza de n su representantenan político, y e interes personal di e políticonan cu awor aki tin henter nos pueblo frustrá.
Nos ta spera cu aki caminda cu ta toca un punto vital den nos comunidad, e maneho di deporte, e diputado concerní lo bay di acuerdo cu e proposicion, e mocion di oposicion pa regla e problema cu a surgi entre A.S.U. y Gobierno Insular.
Te aki den e promer tanda ariba e mocion aki Señor Presidente, Masha danki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, awe manera a worde mencioná caba door di coleganan den e Raad aki, te na e momentonan aki ainda nos ta deliberá ariba cierto asuntonan y especialmente di gran parti ariba e sportbeleid di Gobierno y e conflicto entre A.S.U. y Gobierno.
Hopi biaha nos por mira den e Raad aki cu personanan ta haci uzo di ocacionnan pa yama reunionnan di Parlamento, cu tin biaha nos ta duda den sinceridad di cierto personanan.
Den e sala aki nos tur tin e comprendimiento cu nos ta bin cu sinceridad, especialmente pa trata un asunto delicado (mi ta yamé delicado pasobra un pais mester tin bon deportistanan). Mi ta kere cu aki na Aruba esaki a worde demostrá den pasado cu door di personanan cu a traha voluntariamente hopi a worde lográ den pasado den deporte aki na Aruba.
Di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, Bestuurscollege di Aruba, ora cu e problemanan a worde presentá den e sala aki, oportunidad a worde duná,

pasobra ora nos bisa cu oportunidad a worde duná ta pasobra ta e mayoritario cu ta sostiné e Gobierno aki a duna e oportunidad, no solamente ora nos ta papia cu no tin democracia, ora di parti di A.S.U. personanan por a bin den e sala aki y duna nan comentario completo ariba loque ta sosodiendo.
Despues di a analizá tur loque a worde presentá den e sala aki, mi ta kere nos mester yega na e conclusion cu e momento aki ainda tin e oportunidad, tanto di parti di Bestuurscollege, di Gobierno di Aruba y tambe di parti di A.S.U. cu e representantenan di A.S.U. a declará cu nan ta dispuesto pa sinta na mesa deliberá y yega na un conclusion of un solucion di e problema aki. P'esey ora nos mira especialmente e mocion aki mi ta kere cu esaki lo no yuda directamente pa yega na un solucion, pero sí mi ta kere cu si di parti Gobierno y di parti di A.S.U. sinta conhuntamente na mesa y deliberá, mi ta kere cu esaki lo ta e mihor solucion tanto pa nos cu ta representantenan di pueblo den e sala aki y en general pa e deportistanan aki na Aruba.
Nos por a tende cu A.S.U. lo worde eleminá den e sportbeleid di Gobierno. Aki ningun momento esaki ta aparecé. Pasobra e beleid di Gobierno ta duna e oportunidad no solamente na e instituto di deporte, e diferente bondnan afiliá na A.S.U., tambe lo keda cu e taak pa organizá diferente competities, encuentronan internacional etc. tur esaki lo keda den man di A.S.U.
Mi tin un palabra di gradicimento na Señor Nisbet cu tabata tin elogio pa mi persona cu den pasado mi a traha pa deporte. Esaki ta berdad, pero tambe bo tin experiencianan amargo cu bo a pasa den hopi biaha, especialmente di e facilidadnan di deporte.
Hopi biaha esaki ta algo cu ta carecé ariba nos isla. Nos por bisa cu na e momento aki den diferente distritonan aki na Aruba nos por mira diferente lugarnan di deporte cu a worde drechá pa no solamente organizá den stadion aki na Playa of Lago Sportpark na San Nicolaas, pero tambe den distritonan unda deporte mester cuminzá yega na un nivel cu e por drenta den organizacionnan particular. E facilidadnan aki t'ey na e momento aki. Pasobra especialmente nos por bisa di Lago Sportpark, un tempo e lugar aki tabata amplio cu henter pueblo di San Nicolaas por a bay practicá deporte akinan. Pero despues, mi no ta culpa ningun persona, cu A.S.U. a tuma e lugar aki hopi di nos hobennan no tabata tin facilidadnan pa practica deporte , pasobra e tabata un lugar organizá y tabata falta facilidadnan den e barionan p'asina muchanan por haya oportunidad di cuminzá desaroyá nan mes for di chiquito den deporte.
Esaki naturalmente mester ta e beleid di e Gobierno aki, pasobra semper mi tambe tabata di opinion cu Gobierno mester tin e beleid di deporte den su man, lagando parti particulier den man di e bondnan, di e organizacionnan.
Pasobra nos sa cu ta dificil pa nos bay paga tur persona den nos comunidad cu kier haci algo pa deporte. Tin hopi persona den nos comunidad cu nos mester tin elogio cu hopi biaha nos pueblo y nos Gobierno of A.S.U. no conocé e personanan aki, y loque nan ta haci den nan hora liber pa yuda e deporte aki na Aruba.
Pero gracias na Dios cu nos tin un comunidad sano, personanan cu ta traha den nan hora liber pa yuda p'asina por florecé aki na Aruba.
Nos tin cu bisa cu en realidad ta for di aña '78, despues cu Señor van der Kuyp, e tempo ey diputado di deporte, a entregá na Gobierno Insular un projecto p'asina despues di deliberacionnan incansable, por a yega na traha un beleid pa deporte aki na Aruba.
E tempo ey A.S.U. a bay di acuerdo cu e projecto aki y nos por bisa cu esaki tabata e fundeshi pa nos a cuminzá traha ariba beleid di e Gobierno aki.

Mi por conclui despues di a scucha tanto di parti di oposicion, como di parti di Gobierno y di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno y di parti di A.S.U. cu mi por aceptá kizas cu e sportbeleid aki no ta bon conocí, kizas no solamente pa e organizacionnan aki na Aruba, p'esey mi ta kere tambe den un reunion di A.S.U. diferente bondnan aki na Aruba a pidi un uitstel. Mi ta kere y mi ta convencí cu despues di haya un splikacion amplio kiko ta e sportbeleid y kiko ta e derecho cu A.S.U. ta keda cuné, nan tur lo aceptá esaki.
Pero esaki no por bin na e momento aki, ora bo ta forza un mocion den e sala aki, pero mi ta kere e mihor manera, ta manera mi a cuminzá, sinta na mesa cu otro, deliberá en extenso, p'asina por yega na un acuerdo.
Ta di lamentá sí y mi ta duda tin ora den cierto sinceridad di cierto personanan den e sala aki cu kizas ta tuma e oportunidad aki pa haci política partidario. Ora den e sala aki nos ta tende palabranan cu cuchuiw ta worde poní ariba garganta, cu puñal etc. etc., mi ta kere cu esaki ta bao di nivel cu un Parlamentario ta uza palabranan asina, especialmente ora nos ta papia di educacion di nos pueblo y cu ta papia di deporte.
Nos mester tin un otro idioma, un otro sistema di papia y no hunga política, pasobra esaki no ta un educacion pa nos pueblo.
Tambe den varios ocasion den e dianan aki nos por a tende pakiko A.S.U. ta den problemanan financiero. Un di e motibonan mas grandi tá, segun nan, e facilidad di reparacion y e subsidio cu nan no a haya pa e luznan di Lago Sportpark.
Mi persona cu tabata basta den organizacion di deporte di baseball, ora e luznan aki a bin na Lago Sportpark e tabata un alivio masha grandi pa e peloteronan, pasobra esaki hopi biaha a yuda pa promové e deporte aki, especialmente di e facilidadnan ey.
Pero segun mi ta comprendé cu te awe di parti di A.S.U. nunca a worde hací un peticion oficial na Gobierno pa subsidiá e gastonan aki.
Mi ta kere cu si nan haci esaki cu tur e splikacionnan etc. y nos Gobierno cu ta un Gobierno responsabel, cu kier mira adelanto di deporte, sigur sigur si nan bin cu esaki mi ta kere nos lo por studié bon y aceptá kizas pa yuda cu e subsidio aki.
Tambe henter e reunion aki su punto principal mi no ta kere tabata pa en realidad yega na un solucion pa deporte, pasobra nos por a ripará cu diferente personanan den e Raad aki a haci atakenan baho ariba cierto persona cu no por a defendé su mes directamente, te hasta contra un colega ambtenaar di Gobierno cu no por a defendé su mes den e Raad aki.
Mi ta lamentá esaki, pasobra e ta un acto cu nos no por aceptá. Si bo kier atacá, anto stacá henter e beleid, no solamente un persona.
Mi ta kere cu ta mas cu husto ora Gobierno ta bin cu un beleid y ta hinka placa den cierto facilidadnan pa e tin control ariba esaki. Nos por a tende ayera di parti di A.S.U. cu nan ta henteramente di acuerdo cu Gobierno mester tin den A.S.U. dos persona cu por controlá y mira con e placa di pueblo ta worde gastá den e facilidadnan di deporte.
Mi ta kered cu esaki ta algo husto cu nos tur por aceptá y te hasta nos por bisa cu esaki a worde presentá ayera door di e representantenan di A.S.U. y e ta completamente aceptabel pa nan. Segun mi opinion na e momentonan aki, mester yega na un deliberacion y sinta na mesa.
Pasobra a bin cu un ehempel, kizas esaki ta e duda cu tin ainda especialmente den e bondnan cu ta forma A.S.U. conhuntamente, cu nan tambe ta den un overgangsfase y nan tambe kier mira pa yega na un eindfase.
P'esey mi ta kere cu nan tambe cu ta den un overgangsperiode, nan tambe kier sa en realidad con nan posicion lo ta mañan ora nan yega na e fase

final.
Mi ta kere despues cu di parti di Gobierno e sportbeleid worde poní ariba mesa, y si e haya un estudio amplio di tur e bondnan, mi sa cu hopi no tiné, cu nan studia esaki, mi ta casi sigur y convencí cu e bondnan aki lo aceptá e sportbeleid aki di Gobierno y conhuntamente por yega na un acuerdo p'asina bienestar general di nos deporte aki na Aruba sigui florecé.
P'esey mi ta kere cu e ta na su lugar na e momento aki cu mester bini realidad pa negociá e flexibilidad, pa sinta na mesa.
Si nos aceptá e mocion cu tin ariba mesa aki, e flexibilidad aki no ta keda existi directamente. P'esey mi ta kere di parti di lider di nos fraccion esaki a worde presentá caba den e Raad aki cu mester sinta na mesa, y cu nos ta sigur cu lo yega na un solucion pa bienestar general di nos deporte y tambe pa bienestar general di maneho di nos Gobierno.
P'esey una vez mas e mocion aki no ta na su lugar, segun nos e ta superfluo na e momento aki, pasobra e canalnan ta habrí ainda cu por yega na un solucion.
Mi ta kere di parti di tur dos banda si sinta na mesa esaki lo worde lográ.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di mi parti mi kier evitá pa cay den ripiticion.
Solamente mi kier a acentuá loque ta pará den e decision di e mocion cu di parti di oposicion a worde presentá na Parlamento.
Na promer lugar ta pará cu Parlamento ta invitá Bestuurscollege pa retirá e telegram fechá 15 di december '80 mandá pa Sport Unie door di Gobierno Insular y na di dos lugar pa invitá Bestuurscollege pa paga e ultimo kwartaal di e subsidio di aña '80 y tambe pa cuminzá paga e promer kwartaal di aña '81.
Haciendo esey mi ta convencí cu Bestuurscollege ta habri caminda y ta crea e ambiente adecuado, e ambiente favorabel pa Gobierno Insular por sinta deliberá den un ambiente adecuado, e ambiente favorabel pa Gobierno Insular por sinta deliberá den un ambiente sano cu A.S.U. p'asina yega na e solucion tan anhelá den nos mundo di deporte.
Tambe haciendo esey mi ta convencí cu loque ta ariba mesa, bo por yamé cuchuiw, bo por yamé amenaza, bo por yamé chantage, bo por yamé espada di Damocles, pero en todo caso haciendo esaki mi ta sigur cu bo ta eleminá e obstaculo aki habriendo caminda pa un deliberacion sano manera mester ta.
Di mi parti mi kier a haci un apelacion fuerte na Señor Diputado den su discurso djies aki, pa e uza su overredingskracht, pa influenciá e fraccion mayoritario aki den Parlamento pa apoyá e mocion aki, p'asina haya solucion aki den Parlamento y asina nos por considerá e mocion aki como sluitstuk di e reunion aki y un principio di un practicamento di deporte sano aki na Aruba, na beneficio di nos pueblo.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor Diputado Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki Señor Presidente. Aparentemente oposicion no a comprende e mensahe ni e contesta cu Gobierno a manda pa A.S.U. ariba un peticion di nan.
E telegram, manera mi a bisa na varios ocasion, ta un contesta ariba peticion di A.S.U. pa nan sa kiko ta bay sosodé. Nan a haya e contesta y hopi hende no a paga tino, kizas solamente miembronan di e fraccion cu ta apoyá e Gobierno a mira cu den e telegram aki no tin ningun clase di amenaza,

ningun clase di seramento di porta pa A.S.U. sino na varios ocasion mi a bisa cu nos ta dispuesto pa sigui papia, unda ta worde bisá cu punto di salida di conversacion ta e carta cu Gobierno a manda dia 16 di juni.
Esey ta encerrá punto di salida di conversacion. Den e carta ey a worde bisá cu nos ta deliberando, tal y tal cos a yega na conocemento di Gobierno, ban sinta na mesa, pero e punto di salida ta e loque a worde constatá con nos ta bay remediá e asunto aki.
No obstante esey, despues di e carta ey Gobierno a pasa subsidio na A.S.U. Pues despues cu e carta di juni cu a bisa, cu den di dos fase di aña '80, nos mester reconsiderá subsidio pa A.S.U. envista di e carta di e Accountantsbureau cu nos a haya copia di djé.
No obstante esey, Gobierno di Aruba unbez mas despues di deliberacionnan a pasa subsidio pa A.S.U. den e di dos mitar di '80, unda originalmente nos a bisa, despues di investigacion nos lo sigui discutí.
Mirando e situacion di A.S.U. nos a dicidí di dos y di tres kwartaal a keda pasá pa A.S.U. bao di e promesa, despues di un reunion unda tabata tin presente, Hefe di Departamento di Financiën, un colaborador di Departamento Huridico, Hefe di IDEFRE cu nos tabata tin e palabracion, esaki lo ta e base ariba cual nos ta sigui papia cu otro.
Promesanan a worde hací y na un momento cu Gobierno a bisa, bon despues di tanto conversacion cu otro, despues cu nos a bisa na juni nos ta bay cambia e posicion di Gobierno, no obstante e carta ey nos a bolbe na mesa y pasa e subsidio pa di dos y di tres kwartaal, nos a bisa awor sí den e lunanan venidero, laga nos yega na un acuerdo.
A bin e telegram, e contesta ta: punto di salida di conversacion ta e carta. Nos a constatá tal cos, nos ta sigui papia cu A.S.U.
Aki mi ta bolbe confirmá un di e preguntanan cu Señor Pedro Bislip a haci, Gobierno ta bay sinta na mesa cu A.S.U. categoricamente denter di un siman nos ta bay invitá A.S.U. pa bin conversá cu Gobierno, pa nos mira con e situacion financieramente ta den A.S.U., pa nos haya un vista nos lo bisa A.S.U. ken ta e personanan cu Gobierno tabata tin prepará den e comision pa hiba e conversacionnan y nos lo puntra A.S.U., pasobra unavez mas, nos no por obligá A.S.U. nos lo puntra A.S.U. si nan ta dispuesto pa nombra hende den e comision cu Gobierno tabata tin intencion di nombra. Unda un momento dado comunicacion a kibra di tal forma cu A.S.U. a nombra su propio hendenan, siendo cu e intencion tabata, awor nos ta bay forma un comision.
Denter di un siman A.S.U. ta bay haya e carta y nos ta bay wak con nos ta bay negociá e maneho di deporte. Unda nos ta bay stipulá unvez mas e posicion importantisimo cu A.S.U. tin den e maneho cu Gobierno tin stipulá.
Nos a bay di acuerdo si A.S.U. ta dispuesto pa trece e cambionan structural den A.S.U., con nos ta bay ehecutá esey awor despues di un procedura cu internamente mester tuma lugar.
Esaki ta dos di e condicionnan cu nan ta lubidá completamente, e asunto di estructura. Ta sigui papia ariba e parti financiero y corectamente manera Señor Bislip a bisa mester separá e dos cosnan aki for di otro. Nos mester hacié den fase. Mi ta bay di acuerdo cu esey.
Pero nos mester separá e liñanan di e maneho aki.
Aparentemente e parti di estructura no tin problema, nan no ta papia mas ariba djé pero pa Gobierno esey ta importantisimo.
Nos kier categoricamente un decision di A.S.U., si nan ta dispuesto despues cu nan a manda por escrito cu nan ta bay di acuerdo cu un restructuracion di A.S.U. y si nan ta dispuesto pa ehecutá loque nan a pone den e carta. A base di esey, e conversacionnan ta bay.

Nunca nos no a nenga di papia cu A.S.U., mi kier pa esey sali bon cla, nunca nos no a nenga di conversá cu A.S.U., a base di e conversacionnan ey, ora nos haya un vista di e situacion financiero, mi ta kere cu Gobierno lo por ta dispuesto pa duna un man financiero e momento ey, mientras e curso di e conversacion ta tuma lugar.
Esaki ta e dos asuntonan categorico cu a sali for di e conversacionnan di varios orador pa entregá e mocion di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno.
Mi ta kere cu e contesta aki no ta laga duda pa ningun persona.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tin dos vraagstukken. Un di nan ta lo siguiente: Pasobra e contesta a worde duná solamente mitar, pasobra ta un contesta categorico nos kier ariba esaki. Pasobra representantenan di A.S.U. a bisa den e Huishoudelijke vergadering ayera bo no por choka mi..........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, un vraagpunt na fin di eerste ronde ta pa e preguntanan cu no a keda contestá. Pa otronan nos tin segunda vuelta.

DE HEER E.J. VOS: Ta esey mi ta haciendo. Mi ta referí na loque representantenan di A.S.U. a bisa ayera, y mi kier enfatizá e parti importante pa nan. Nan a bisa, bo no por choca mi y conversa cu mi, anto nan a mustra ariba e telegram. Anto nos pregunta tabata, si Gobierno awor aki ta kita e man, nos a uza e palabra puñal, pero awor nos ta uza e mesun palabra cu A.S.U. a uza: Si Gobierno ta kita e chocamento ey, cu ta e telegram pa por conversá cu nan?
Necesariamente e acomodacionnan mester worde pasá directamente pa Gobierno? Esey ta dos pregunta cu a worde hací.

DE HEER R.R. ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a bisa e telegram ta un contesta ariba un telegram di A.S.U. Gobierno no ta mira necesidad, ningun motibo pa retirá e contesta ariba e telegram di A.S.U. ey.
E telegram ariba su mes no tin nada ofensivo den djé.
E otro punto: Den e conversacionnan cu nos lo sostené cu A.S.U. lo mira, despues cu representantenan di A.S.U. mes a bisa, cu nan no tin nada contra di e traspaso di e facilidadnan, con A.S.U. tin pensá si ta necesario pa pasele esey, pa Gobierno tambe ta bon. Nos a bisa tambe, cu no ta necesariamente den e maneho di Gobierno mester ta e facilidadnan di A.S.U. den man di Gobierno awor aki, sino no tin maneho.
Hopi bez nos a stipulá cu ta preferible den e contexto general di e maneho, pa e facilidadnan worde manehá central. Esey ta punto di vista di Gobierno. Pero, nos a pone bon cla si A.S.U. no kier, e parti di e maneho ey no por worde ehecutá.
Si A.S.U. den su reunionnan, su miembronan a duna di conocé cu en principio nan no tin nada contra pa traspasá e facilidadnan pa Gobierno, mi ta kere cu nos ta yega na un comprendemento si acaso ta necesario pa hacié den fase, pa Gobierno esey ta aceptabel.

DE VOORZITTER: Señor Vos, bo dos preguntanan a worde contestá. Nos ta bay over pa segunda buelta. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, despues di a scucha e otro oradornan cu a hiba palabra den e promer tanda y tambe e contestanan di Diputado Zaandam, mi ta kere di parti di algun miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo nan a purba di yega mitar caminda.

Un dado momento mi por a tende Señor Pedro Bislip haci un paar di preguntas masha bon mes y tambe mi por a scucha un discurso di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo.
Pero mi ta kere, como kizas ayera e personanan aki no a participá den e debatenan aki, nan no a comprendé kiko a pasa cu e asunto aki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un punto di orden.
Mi no tabata akiden, pero mi a sigui nan debidamente, te hasta mi tin nan grabá.

DE HEER B.J. M. NISBET: O.k. ta bon.
Señor Presidente, ayera nos tambe a puntra Gobierno si nan ta dispuesto pa sinta cu A.S.U. na mesa.
Nos a puntra Gobierno si nan ta dispuesto pa retirá e carta, pasobra e sintamento na mesa no ta problema pa A.S.U.
Manera Señor Vos a trese padilanti, A.S.A. a bisa tantem cu bo ta chocami, mi no por sinta cu bo na mesa. Esey ta e problema.
Awor mi kier a trese padilanti e carta di 16 di juni cu Gobierno a manda pa A.S.U.
Den e carta nan ta verwijs un gesprek entre Diputado Zaandam cu algun representantenan di A.S.U. y nan ta bisa: "Waarbij de toezegging werd gedaan dat U schriftelijk zou bevestigen dat de A.S.U. sportfaciliteiten per 1 juni 1980 aan het Eilandgebied Aruba zouden worden overgedragen, delen wij U mede dat ons subsidiebeleid t.a.v. juli 1980 in die zin wordt gewijzigd, dat het bedrag dat normaliter voor het tweede halfjaar aan U zou worden overgemaakt, door ons in overleg met het bureau IDEFRE voor de sport op Aruba, in de meeste ruime zin zal worden aangewend."
Den e carta di dia 16 di juni aki Gobierno di Aruba ta koppel e overdracht, e pasamento di e facilidadnan deportivo di A.S.U. directamente na e maneho, of e subsidio cu Gobierno ta duna A.S.U.
Siguientemente nos tin e telegram cu e Diputado di Deporte, Señor Zaandam, a manda pa Directiva di A.S.U.
Den e carta aki nan ta bisa, cu e carta mencioná ta e punto di salida di cualkier conversacion entre A.S.U. y Gobierno.
Punto di salida, e carta di 16 di juni, ta encerá un chocamento di garganta:Duna mi e facilidadnan anto bo ta haya subsidio. Si bo no dunami e facilidadnan, bo no ta haya subsidio.
Esey ta e problema cu tin, e chocamento di A.S.U. Nos ta yamé cuchuw na garganta di A.S.U.
Tambe mi kier a bisa bon cla, e otro parti cu Señor Betico Croes a trese padilanti tampoco no ta klop cu locual Diputado Zaandam a bisa ayera.
Ta pará den e telegram aki: pa evitá tur mal entendimiento Gobierno di Aruba ta trese bon cla padilanti cu practicamente di deporte na Aruba, lo no ta na peliger; si nos no por yega na un acuerdo, pasobra subsidio pa deporte lo sigui via nos departamentonan pa deporte, IDEFRE.
Ora nos a puntra, splicacion di e parti aki cu Señor Betico Croes a cualificá un garantia cu practicamento di deporte no ta na peliger. Nos a worde spliká door di Diputado Zaandam cu si A.S.U. cu tin su bondnan como su miembronan, e bondnan cu tin e clubnan como nan miembronan y tuma un decision cu nan no kier pasa e facilidadnan pa Gobierno, anto ta bay for di e punto di vista cu e miembronan tin cu paga contributie na e clubnan, e clubnan tin cu paga contributie na e bondnan, y e bondnan tin cu paga contributie na A.S.U. pa nan por run nan mes.
Gobierno ta bay for di e punto di vista ey.
E contesta aki Diputado Zaandam a duna dos biaha, masha masha cla.
Cu otro palabra locual ta pará den e telegram aki, ningun momento nos por considerá un garantia cu practicamento di deporte no ta na peliger.
Esey mi kier a bisa bon cla, pasobra mi ta kere un caminda e discurso di Señor Betico Croes tabata pa purba drecha caminda, pa purba crea un ambiente deportivo unda A.S.U. y Gobierno lo por sinta na mesa.

Den e mocion cu nos a entregá tambe nos tin e mesun meta.
Nos ta purba crea un ambiente unda Gobierno di Aruba ta bay sinta cu A.S.U.
Mi ta kere ta e mesun meta aki Señor Betico Croes tambe tin su dilanti na bienestar di deporte.
Solamente mi kier a pone bon bon cla padilanti e puntonan di e carta di dia 16 di juni y tambe e telegram cu nos ta pidi pa e worde retirá.
Tambe nos por a tende for di Señor Betico Croes e maneho nobo no mester bay a costo di iniciativa particular.
Nos tambe tin e mesun punto di vista.
Pero con anto e punto di vista di Señor Betico Croes, unda Señor Croes ta bisa cu e maneho nobo no mag di bay a costo di iniciativa particular, ta cuadra cu e actitud di e Diputado den e caso aki, ora e diputado ta bisa: tende aki shonnan, pasa e facilidadnan sino bo no ta haya subsidio.
E dos cosnan aki no ta cuadra.
Tambe a worde bisá door di lider di Movimiento Electoral di Pueblo: E maneho di Gobierno no mag di bira "een wet van Meden en Persen".
Señor Zaandam a bisa nos tin un maneho,esun cu no gusta ta laga. Esey tabata palabranan di Señor Zaandam ayera na mas cu un ocasion durante su discursonan.
Pues e no ta cuadra cu locual e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a trese padilanti.
Señor Croes tambe a bisa, cu nos no mester kibra hero cu man, no mester bin un cambio abrupto, pero un cambio gradual.
Mi ta kere e actitud di Diputado Zaandam, e actitud di Gobierno den esaki ta mas cu un cambio abrupto.
Señor Croes tambe a bisa, cu e maneho ta bon pa e ta den man di Gobierno, pero e ehecucion por ta den man di iniciativa particular.
Den e maneho aki cu nos a haya serca Diputado Zaandam ta pará bon cla cu e e checucion ta den man di IDEFRE. Ta pará solamente cu A.S.U. ta un mede-beleidsuitvoeringsorgaan. Kier meen A.S.U. ta bin na banda sin cu tin mas splicacion kiko exactamente posicion di A.S.U. lo ta.
Señor Betico Croes tambe a trese padilanti encuanto e fundacionnan.
Ya caba mi colega Señor Rudy Frank a lesele, pero den e begrotingsbehandeling di '80 Diputado Zaandam a bisa bon cla, Gobierno tin un maneho unda e ta di opinion cu nan ta contra pa facilidadnan deportivo na Aruba pa nan ta den man di fundacion.
Mi kier meen, e cosnan aki no ta klop.
Pues aki nos ta haya un Gobierno cu ta yama su mes social-democrata y mi por a tende cu e principionan di social democratanan ta, cu nan ta sostené,nan ta yuda, nan ta stimulá iniciativa particular. Awor con ta cuadra net e persona cu a worde hibá hunto cu SeñorCCroes ora cu nan a bira miembro di e organizacion social democrata, kier introducí un maneho unda Gobierno ta dicidí, unda Gobierno ta ehecutá y unda A.S.U. ta keda na banda, e no ta klop tampoco.
Pues mi ta bisa atrobe, e meta di e discurso di Señor Croes, e meta di e discurso di Señor Bislip tabata bastante positivo, pero e no ta cuadra cu e actitud di Diputado Zaandam.
Tambe ta bisa, e spreekwoord di Abraham Lincoln "the art of politics is compromise".
Pa bo yega na compromise, bo mester tin un ambiente pa bo papia. Bo no por verwacht pa e persona kende bo tin cu bay sinta na mesa, of e instancia, lo bin sinta na mesa cu un cuchuw ariba nan garganta.
Pues si Señor Croes ta kere den e palabranan "the art of politics is compromise", anto bo mester crea e ambiente deportivo pa bo por yega na un compromise.
Den e caso aki A.S.U. a bisa bon cla, cu nan no tin nada contra pa papia ariba pasamento di e facilidadnan, pero e chocamento mester stop.

Mi kier bisa bon cla cu nan no a bisa tampoco cu nan ta bay draag nan over.
Nan a bisa cu nan kier papia ariba un eventual overdracht, nan kier studia e asunto bon, mira kiko e voor- en nadelen y mira kiko ta posicion di A.S.U. den futuro etc.etc. promer cu nan tuma un decision.
Tambe pa parti di Señor Marco Bislip e la bisa hopi bond no tin e beleid aki.
Exactamente.
Diputado Zaandam ta bisa, cu A.S.U. masha tempo mes nan a mara na maneho, anto miembro di M.E.P. ta bisa awe cu e sa cu hopi bondnan no tin e maneho aki.
Exactamente loque A.S.U. a bisa.
A.S.U. a bisa dos cos: stop di choca mi pa nos por papia y manda e maneho pa nos, pa nos por studié.
Awor si Gobierno sigui cu e compromise e ambiente cu nos como partido di oposicion kier crea door di pidi Gobierno hala den e telegram y stop di choca A.S.U., yuda A.S.U. financieramente, bo ta crea e ambiente pa bo por sinta na mesa.
Y si na e mesun momento Gobierno bay over y manda e maneho pa tur bond, e bondnan tambe por studié debidamente pa nan, como miembronan di A.S.U., por tuma un decision.
Pues aki mi ta haci un apelacion ariba e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, ariba Señor Betico Croes y Pedro Bislip,cu den nan discursonan mi a mira cu nan kier a purba pa yega un caminda, cu nan kier a purba pa crea un ambiente pa yega na un compromise.
E meta di nos mocion ta, pa crea un ambiente deportivo, un ambiente unda A.S.U. como instancia cu ta representá e mundo deportivo Arubano por yega na sinta hunto cu Gobierno, sin cu tin e chocamento di garganta ey y yega na un compromise na bienestar di deporte na Aruba.
Te aki den segunda tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Señor Nisbet a trese tur e puntonan padilanti di nos fraccion.
Mi a comprendé den primera buelta e fraccion di M.E.P. tabata simpatico pa cu e mocion aki. E ideanan cu nan a trece padilanti tabata pa forma base pa comprension pa e mocion aki, nos a comprendé for di e diputado e ta keda "halsstarig", e takeda contra e peticion cu nos a haci.
Esaki mi ta kere sigur cu lo bay daña e ambiente di deporte na Aruba y lo trece un cierto tension atrobe. E peticion ta facil, e peticion ta simpel. Nos kier drecha e asunto, nos mester cuminzá na e cuminzamento. Si nos cuminzá na e cuminzamento ta lo siguiente: si bo trek in e telegram y si bo paga e delaster kwartaal y e promer kwartaal di 1981, eynan nos por cuminzá papia atrobe.
Mi ta kere cu si nos haci esey, nos ta mustra di ta no solamente un diputado di deporte, pero un diputado cu por actua den un manera sportief tambe.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta remarcable e posicion recalcitrante cu e diputado ta tumando na e momento aki.
Nos por a sinti di tur banda con di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno, con di parti di oposicion, ta worde tresí padilanti si necesariamente Gobierno mester haya e acomodacionnan aki den su man.
Nos ta tende cu e diputado ta bisa, cu nos ta bay yama A.S.U., nos ta bay papia cu A.S.U., nos ta bay deliberá cu A.S.U.
A.S.U. a declará ayera cu nan ta dispuesto pa papia, nan ta dispuesto pa deliberá, pero esey no ta e problema. E deliberacionnan ariba su mes no ta e problema, A.S.U. ta papia awe nochi mes si A.S.U. kier. Pero e problema di A.S.U., segun e ta bisa ayera den voz di su representantenan, con mi por papia cu bo si bo tin mi garganta chocá.
Esey ta e palabranan, ta duel mi cu Señor Croes lider di fraccion di M.E.P.no tabata presente den e reunion ayera mainta pa e por a tende e palabranan,pasobra

kizas e no ta na haltura di e palabranan aki cu a worde expresá door di e representantenan di A.S.U.
Nan a trese padilanti, si en caso e traspaso aki ta na bienestar di deporte, nos lo no tin nada contra, pero nos ta considerá sí cu e medida di Gobierno aki, ta un medida anti-democratico.
A.S.U. tin aprecio pa Gobierno, pero A.S.U. ta puntra su mes:nos ta bibando den un rechtstaat?
Esakinan ta palabranan cu a worde expresá door di representantenan di A.S.U. ayera den e Huishoudelijke vergadering. Nos ta bibando den un estado di derecho caminda bo ta respetá propiedad di otro?
Esaki tabata expresion ayera den e reunion conhuntamente cu Gobierno y Parlamento di Aruba. A.S.A. a declará cu loque Gobierno ta haci aki, "ta druist in tegen elk rechtsgevoel". Pues loque Gobierno ta haciendo cu A.S.U., A.S.U. ta consideró empugna cu tur clase di sentido di derecho, esaki ta palabranan expresá door di representantenan di A.S.U. y por ultimo nan a bisa Gobierno mi kier conversá cu bo, pero laga mi garganta bay, no sigui choca mi anto e ora ey nos por sigui papia.
Esaki ta loque a worde expresá ayera door di e representacion di e órgano mas halto den nos comunidad, mi a bisa semper despues di Gobierno ariba terreno deportivo A.S.U. ta e órgano mas halto den nos comunidad.
Nos ta apoyá pa e sigui worde tratá asina y p'esey mi pregunta ta, e personanan cu ta bisa cu nan no ta vota pa e mocion aki pasobra nan ta considerá cu e mocion a worde mal interpretá, especialmente Señor Croes lider di fraccion di M.E.P. mi a trese esaki padilanti pa aclareá locual e nottabata na haltura di djé. Pasobra e ta bisa, cu nos ta pone mucho énfasis ariba e parti cu Gobierno ta exigi pa e acomodacionnan worde pasá, pero nos mester pone énfasis ariba practicamente di deporte na Aruba cu lo no ta na peliger.
Si e órgano mas halto den nos comunidad ta mustra nos cu practicamente di deporte ta na peliger nos no por laga di aceptá for di dje, mas aun ora den e mesun reunion ayera Gobierno ta declará, nos ta aceptá cu A.S.U. ariba terreno deportivo tin mas experiencia cu nos.
Mas motibo nos tin ainda pa kere y aceptá loque e órgano maximo aki den su representacion a splica nos den e reunion di ayera.
Den esaki nos a tende cu Señor Croes no tabata na haltura di e telegram promer cu e la sali, pues e no tabata na haltura di e contenido y awe nochi nos a ripará cu e no ta na haltura di e interpretacion di e telegram.
Interpretacion a worde duná ayera mainta y Gobierno a aceptá e interpretacion ey. Mas aun Gobierno ta bisa, nos ta keda para ariba e telegram y si A.S.U. no gusta, nos ta trek nos conclusie, A.S.U. no ta haya subsidio.
Bo ta kere cu nos mester aceptá un posicion recalcitrante manera e diputado e asumí aki?
Mi no ta kere, como un Parlamento responsabel, como Parlamentarionan cu kier haci nan trabao debidamente segun nan consenshi, no por aceptá cu un diputado ta keda para ariba cu acomodacionnan di un organizacion particular mester pasa pa Gobierno, pa e por ehecutá su maneho.
Awor si no tabata tin e acomodacionnan aki, lo no tabata tin maneho anto?
Pues aki nos ta ripará cu Gobierno ta tumando un posicion manera A.S.U. a yamé ayera den voz di su representantenan, un maneho anti-democratico.
Nos kier tende categoricamente for di e representacion di M.E.P., muy en particular door di e representantenan cu a hiba palabra, e personanan aki ta di acuerdo cu acomodacionnan di A.S.U. mester worde pasá pa Gobierno?
Categoricamente nos kier tende sí of no.
Pasobra si nan ta di acuerdo, anto e ora nos ta bisa nan no ta di acuerdo cu e maneho di A.S.U. manera A.S.U. ta hibé, nan no ta di acuerdo cu e principio cu iniciativo particular mester worde stimulá, pasobra nos a sinti cu ta contrario di loque e diputado a bisa, A.S.U. no a declará nunca cu nan ta willing pa pasa e acomodacionnan.

Representacion legal di A.S.U. no a declará esaki nunca. Nos a puntra e diputado na varios ocasion, mustra nos preto ariba blanco caminda A.S.U. a declará esaki, pero e no por a duna nos e pruebanan aki.
Con por ta posibel cu e ta expresá su mes asina?
Mi ta contento di tende di parti di M.E.P. ariba e temor cu nan tin tambe, especialmente Señor Croes cu ta lider di fraccion di M.E.P. cu ta bisa: diputado no tene bo wowo será of bo horea será.
Especialmente ora e ta bisa, cu e bondnan di A.S.U. a declará cu nan miembronan tambe tin miembronan. Dus e clubnan cu ta afiliá......

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E la pasa caba, no tin persoonlijk feit mas.

DE HEER G.F. CROES: Ningun momento, Señor Presidente. Mi tabata na telefoon. Pa e pueblo no kere cu t'asina esnan cu ta sintonizando e reunion na e momentonan aki. Ningun momento mi no a bisa cu e diputado tin su wowonan será ni horeanan será.

DE HEER E.J. VOS: No, no, Señor Presidente. Señor Croes a bisa cu diputado no tene bo wowonan será of horeanan será.

DE HEER G.F. CROES: No, Señor Presidente mi no a bisa.

DE VOORZITTER: Bo a bisa no cana cu "oogkleppen".

DE HEER G.F. CROES: Sí, Señor Presidente, esaki ta nificá cu e Gobierno aki no ta carga oogkleppen, pero ta un Gobierno cu ta weita masha amplio.

DE HEER E.J. VOS: Dus nos ta di acuerdo cu Señor Croes cu t'asina e mester ta. Cu no mester carga oogkleppen, cu Gobierno mester weita e cos aki broughtminded. Gobierno no mester weita e cos aki na un manera mesquina. P'esey Señor Croes ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege den ehecucion di su maneho pa tene cuenta cu consecuencianan huridico, tene cuenta cu cambionan no mester bay abrupto, cambionan mester bay gradual. Pero nos ta sinta cu e diputado no kier tende e palabranan aki.
Diputado ta bisa, mi ta willing pa conversá cu A.S.U., pero mi ta mantené mi man na su garganta na e momento aki. Esaki ta e loque nos kier pa e kita.
Nos ta comprendé di parti di Señor Croes, ora e la expresá su mes cu e bondnan a declará cu nan tambe tin miembro y cu nan miembronan tambe ta votadornan y nan tambe a contribui pa e partido aki ta na mando awe, pa motibo di un posicion recalcitrante cu un diputado ta tuma, awe e partido por carga e consecuencianan. P'esey Señor Croes tin e derecho di trese e asunto aki padilanti, mientras cu e ta mustra ariba bijzondere scholen. Pakiko anto Gobierno no ta pidi pa bijzondere scholen worde pasá cu Gobierno promer cu duna subsidie?
Eseynan ta loque nos por a lesa den palabranan di Señor Croes, pero Señor Croes ta bisa, ata tin beheersregelen. Pues analogicamente Gobierno por haci esaki tambe. Laga A.S.U. cu su acomodacionnan, pone beheersregelen, si ta esaki locual ta necesario.
Mescos cu e la duna ehempel di Volkhuisvesting. Nos ta puntra: nos mester culpa A.S.U. cu Gobierno no ta na haltura di e maneho financiero di A.S.U.?
No, Señor Presidente.
Pasobra diputado a declará: ta duel mi, pero 7 aña pasá ya caba representacion di Gobierno no a worde poní den A.S.U.
Gobierno den voz di e diputado a declará, nos ta negligente, nos no a manda ningun persona den bestuur di A.S.U. pa controlá e maneho financiero di A.S.U.

Awor ta pakiko ta culpa A.S.U.? Anto e ora ey Gobierno mester pone man den eigen boezem y bisa ta mi culpa A.S.U.
Paosbra Gobierno mes ta bisa pa nos weita pa nos por dirigí pa nos tin un wowo ariba maneho financiero di A.S.U., nos mester tin un of dos representacion den e Directiva.
Pakiko Gobierno no tiné?
Pasobra Gobierno ta negligente, Gobierno no a hacié.
Ainda e posibilidad ta habrí, ainda Gobierno por hacié.
Pero nos ta considerá cu e apelacion cu nos ta haciendo awor aki ariba e fraccion di M.E.P., ta un apela cion cu tur clase di sinceridad.
No ta un apelacion cu nos ta bisa, caramba nos lo kier pa hung política cu e mocion aki, nos ta di acuerdo pa bin ariba cualkier areglo cu ta trese un solucion pa e problema, caminda Gobierno ta bisa nos, mi ta kita mi man for di garganta di A.S.U. pa nos yega na un areglo cuné.
Mi kier recordá palabranan di Señor Croes loque e la bisa, cu e bondnan a declará cu nan tambe tin miembronan y ta nan miembronan a pone e Gobierno aki.
Pa e motibo di un posicion recalcitrante cu un diputado ta tuma, awe e partido ariba tereno deportivo ta perhudicá e hubentud cu e consecuencia cu e partido lo worde perhudicá tambe políticamente door di e miembronan di e bondnan aki.
Pues mi ta spera cu tur hende lo bay tene esaki na mente y lo bay respaldá e mocion aki tambe, p'asina nos por trese un solucion na e problema aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un di e puntonan mi por bisa di e conflicto, si nos kier yamé asina, tabata cu den e maneho di Gobierno, Gobierno a asercá A.S.U. pa pasa e facilidadnan over.
Awor durante transcurso di e reunion aki e diputado na final di eerste ronde di e mocion aki a declará claramente, y esey mi ta kere si nos ta sincero cu nos mes nos a tendé bon cla, cu Gobierno lo asercá A.S.U. dentro di un siman pa papia ariba e traspaso di e localidadnan, pero si A.S.U. no bay di acuerdo cu Gobierno, Gobierno lo bay ehecutá su maneho parcialmente.
Kier meen, ya e condicion ey, si nos kier yamé telegram manera un cos cu ta choca A.S.U., mi ta kere cu e no ta chocando A.S.U. mas.
Sí mi kier a haci un apelacion, esaki publicamente ariba direccion di A.S.U. tambe, cu si nan mester haya un invitacion di Gobierno tambe pa sinta na mesa, mustra buena voluntad y sinta na mesa cu Gobierno, ya cu e asunto di e localidadnan no ta den e condicion pa Gobierno tumé over y e la worde gekoppeld for di otro unda e diputado a bisa, e la bay di acuerdo cu e loque ami a trese padilanti cu e parti financiero tambe Gobierno ta willing pa yuda A.S.U.
Kier meen e dos asuntonan ey cu a worde gekoppeld na otro ta full los y e no ta condicion mas pa A.S.U. mester pasa e localidadnan p'asina e haya ayudo financiero.
Den esaki mi ta contento cu ora bo ta den Parlamento bo por contribuí, primordialmente ta p'esey nos t'aki den, pa ora nos weita cu un asunto no ta bay debidamente, sin bisa na unda e falta ta pa nos por contribuí na dreché.

DE HEER E.J. VOS: Un punto di orden, Señor Presidente. Mi por a tende awor aki cu no tin condicion mas pa pasa e traspasonan?

DE HEER P. BISLIP: E diputado a declará claramente cu nan lo sinta cu A.S.U. denter di un siman. Den e reunion ey e no ta condicion si A.S.U. no kier pasa e localidadnan over, Gobierno ta ehecutá su maneho parcialmente.

DE HEER E.J. VOS: Pero esey e la bisa caba, e ora no tin subsidie.

DE HEER P. BISLIP: E la los e for di e subsidio, e ta los nan for di otro y e ta sinta na mesa pa yuda A.S.U. den su situacion financiero.
Ata e diputado aki, mihor e pidi un persoonlijk feit, pa bisa cu enberdad t'asina e la bisa, anto e mocion aki nos mester bisa cu e ta overbodig.
Promer cu nos vota ariba djé mi ta kere mihor e indienernan trek e in, maske e tiki tempo cu nos por scapa na e final aki, nos ta scapé.
Mi ta ripití pa e diputado unda e la bisa cu nan ta sinta denter di un siman cu A.S.U. y cu e traspaso di e localidadnan, si A.S.U. no bay di acuerdo, Gobierno ta ehecutá su maneho parcialmente.
Mi kier a sá si enberdad t'asina.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tin un punto di orden.
Pasobra Señor Bislip, nos colega, a caba di bisa cu diputado a los e traspasonan for di un dunamento di subsidio.
Esey ta e punto cu nos kier tende.

DE HEER P. BISLIP: Sí, Señor Presidente, e diputado a koppel e los di e ayudo, mi no ta papia di subsidie, laga nos papia di ayudo financiero, pasobra nan ta den un situacion financiero y e diputado ningun momento den su betoog awor aki den final di eerste ronde di e mocion a nenga y bisa cu nan no ta yuda A.S.U.
Si t'asina, mi ta suplica e indienernan pa trek in nan mocion, cu no tin validez mas.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta contento di concluí for di e discurso di Señor Gilberto Francois Croes cu e la comprendé e mensahe cu a worde duná den e reunion di A.S.U. nasha bon. Cu A.S.U. tin bond, bon tin club, club tin miembro, miembro tin voto.
Esey so ta suficiente razon pa M.E.P. realizá cu hamas y nunca oposicion por bin cu un mocion si no ta na servicio di deporte.
Si tabata asina cu enberdad Señor Croes a comprendé e mensahe, oposicion como político si nan kier hunga política, lo no tabata interesá pa haya un solucion pa e problema entre A.S.U. y Gobierno. Alcontrario!
Oposicion e ora ey, basá ariba argumentonan uzá den e reunion cu A.S.U. tin bond, bond tin club, club tin miembronan y miembronan tin voto, anto e ora ey si oposicion kier a hunga politica y saca beneficio for di e cos aki, anto ningun momento nan no tabata interesá pa bin na un solucion di un problema entre A.S.U. cu Gobierno. Alcontrario!
Mas grandi e problema lo a bira, mas chens oposicion lo tabata tin di coy e votonan cu kizas awe of aña pasá ainda tabata pa M.E.P.
Esey so mester mustra e buena fe di oposicion, caminda oposicion ta bini cu un mocion pa solucioná un problema entre A.S.U. y Gobierno cu asina kizas ainda e partido M.E.P. por scapa poco di e votonan cu nan ta risca di perde si e conflicto sigui.
Pero kiko ta pasa?
Den e esfuerzo aki pa solucioná e problema nos ta topa un muraya di hero.
Un diputado recalcitrante cu ta bisa, esaki ta mi punto di vista,y maske kiko pasa for di e punto di vista aki mi no ta move.
Nos ta straña cu ora e diputado ta papia e no ta papia den nomber so di Bestuurscollege, pero e ta bísa aserca cu esey ta standpunt di e partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno.
Mi kier a haci e diputado un pregunta categorico pa aclareá tur misverstand cu tin akiden.
E diputado a bisa, no ta necesario pa pasa e facilidadnan pa por ehecutá e maneho. Que decir maske e facilidadnan no worde pasá, e maneho ta worde ehecutá.
Awor mi kier haci e pregunta diferente. Cu si ta necesario pa pasa e facilidadnan pa A.S.U. sigui haya ayudo financiero?

Esey mi kier sa, si ta conditio sine qua non cu A.S.U. mester traspasá e facilidadnan pa nan por sigui haya ayudo financiero.
A worde splicá suficientemente akiden, mi kier a ripitié, cu un di e problemanan basico y e representante di A.S.U. a mencioná akiden ta, cu nan posicion pa bay negociá cu Gobierno a worde dificultá of a worde hací imposibel door di e amenaza cu si no tin traspaso no tin ayudo financiero, no tin subsidie.
Si encaso e telegram no ta papia idioma cla, pasobra mi ta weita cu Señor Betico Croes kier interpretá e telegram ey manera e ta haya bon, no ta e telegram so Señor Zaandam a manda.
Señor Zaandam a bay television haci declaracion, e la haci declaracion na radio y mi ta corda claramente cu un di e declaracionnan ey tabata, mi ta kere cu mi por quote e literalmente: "Si A.S.U. no pasa e facilidadnan, A.S.U. no ta haya ningun cen preto mas." E palabra "cen preto" a worde mencioná.
Esey kier meen cu aki no tabata tin ningun duda cu Señor Zaandam a pone su mes den e posicion maske e mester haci e pregunta awor e mester contestá awor.
Di antemano caba mi sa kiko e contesta mester bira, considerando e posicion recalcitrante cu si A.S.U. no pasa e facilidadnan, A.S.U. no ta haya ningun cen preto mas.
Esey ta loque Señor Zaandam a declará na television.
Mi kier a bolbe haci un apelacion, e biaha aki no riba Señor Zaandam,pasobra segun mi e staal aki ta mucho duro caba pa kibra, pero ariba e partido M.E.P. cu ta sostené e Gobierno y ariba su lider pa nan reconsiderá nan posicion y weita cu e solucion cu oposicion ta proponé aki, ta e unico proposicion cu por garantizá e conversacionnan por sigui y asina deporte por worde sirbí.
Hopi bez nos ta wak den e sala aki, cu e solo hecho cu oposicion ta bin cu un proposicion ta razon suficiente pa e partido cu ta sostené e Gobierno bay contra di e proposicion.
Pakiko?
Pasobra nan ta pensa ariba nan achterban. Ultimamente nos a tende continuamente:mi ta achterban na cual nos ta responsabel.
Nan ta pensa, si mi bay di acuerdo cu oposicion kizas mañan nan tin dos of tres hende cu ta bay bisa, boso nan ta weita boso a aceptá un proposicion di oposicion.
Den e caso aki mi kier a haci un apelacion ariba e partido cu ta sostené e Gobierno, lubidá ariba política, lubidá ariba e personanan cu mañan por bin reclamá cu partido M.E.P. a bay di acuerdo cu un proposicion cu oposicion a haci y ban solucioná e cos aki na interes di deporte, na interes di e pueblo di Aruba, ki consecuencia cu esey por tin, pa votonan cu nos ta perde of pa votonan cu nos ta bay haya.
Te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, si nos por a scucha den e segunda vuelta tratando e mocion aki e palabranan cu mas a worde uzá tabata cu e diputado ta recalcitrante, intransigente,cu e staal t'asina duro cu e no por buig, etc.
Cualidades di Diputado Zaandam den nos Colegio Ehecutivo, ta un persona semper cu a demostrá flexibilidad den e Colegio,cu nunca ta causa antagonismo y cu semper tabata trata di por yega na compromiso dentro di e Colegio y aki den Raad.
Awor si acaso pa finnan político, pasobra Señor Roberto Lopez Henriquez ta bisa cu al contrario si nos tabata kier a trese antagonismo y polarisacion, anto e ora ey si Movimiento Electoral di Pueblo lo a perde votos, pero mientras tanto nan ta haciendo e. Pasobra mescos cu "zorro ta canta su pasion", Señor Lopez Henriquez ta tratando di juist crea un otro impresion di loque su meta ta.

Pero aki no ta cuestion cu tin man ariba garganta di A.S.U.
No ta cuestion cu A.S.U. ta worde chocá. Laga nos tuma un otro ehempel.
Nos tur sa kiko ta un quitrin cu ta worde hibá pa dos cabay of un cabay, e jinete semper tabata A.S.U. Pasobra Gobiernonan den pasado no kier a duna direccion den maneho di deporte, anto awor aki e carta, e telegram ta ranca Gobierno, ta rancando e rienda pa cambia e direccion pa no laga e cabay ta bay den su direccion tradicional, pero pa cambia e direccion pa nos trese un maneho di deporte na bienestar di e pueblo.
Awor naturalmente oposicion ta uza e beeldspraak, choca nos ta choca A.S.U.
No, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Como cu mi a uza e palabra ey, mi kier a mustra no ta oposicion a uzele, ta A.S.U. a uzele ayera. Lamentablemente Señor Croes no tabata t'ey pa e la tende nan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. A.S.U. a uza e palabra.

DE HEER G.F. CROES: Pero Señor Presidente, aki den Raad ta oposicion ta uzando e. Sinembargo loque e representantenan di A.S.U. ta uzando nos ta considerá cu e ta un mal interpretacion.
Pasobra asina e beleid den cultuur ta bay bira tambe, cu tin cierto institucionnan ta hibando un propio beleid, mientras cu Gobierno kier duna direccion na nos poliza, manera Señor Rudy Frank a lesa for di e COMPAS di 1959.
No ta cuestion cu nos kier bay den e contenido di e cultura, no ta cuestion cu nos kier bay den contenido di deporte. No, Señor Presidente. Nos kier duna e rasgonan general y nos kier bini cu un maneho na unda representantenan di pueblo ta duna direccion den e política en general aki na Aruba. No por t'asina cu pueblo ta eligi representantenan den Parlamento, anto mayoria tin su Conseho Ehecutivo, su Gobierno, anto tin otro instancianan particular ta hiba un cultuurbeleid na unda cu nan kier, kizas contra e ideologia di e Gobierno, pues contra e boluntad di e pueblo.
Tampoco por ta posibel cu un política ariba tereno di deporte ta worde hibá door di otro exponentenan contra e boluntad di Gobierno.
Nos por weita internacionalmente con ta worde bisá "deporte hace la patria", of mas deporte menos vicio, pa motibo cu Gobierno tin un maneho den deporte.
Mi kier a haci un apelacion na tur e miembronan di oposicion y desde e lugar aki na tur e representantenan di A.S.U. y e representantenan di e bonden cu e telegram su contenido y su énfasis ta worde poní ariba e hecho cu deporte lo no worde perhudicá. Si acaso Gobierno tin conflicto cu cualkier instancia, deporte ta continuá. Anto nos mensahe di Gobierno di parti di Movimiento Electoral di Pueblo y di e manera cu Señor Zaandan a trecé den nomber di Gobierno padilanti, porfin un Gobierno a demostrá e corahe y e boluntad político di bin cu un maneho di deporte.
Cual ta e representante di oposicion cu a elogiá Bestuurscollege? Cual ta representante den oposicion cu a elogiá e diputado Zaandan cu e la demostrá e corahe político pa bin cu un maneho di deporte cu nos a crea un Departamento di Deporte mescos cu un departamento di Estructura Estatal, di Constitutionele Zaken, di Landbouw, Veeteelt, Visserij, di Oliezaken, di Cultura y di tur e departamentonan cu Movimiento Electoral di Pueblo a bin cu nan.........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden.
Nos no por a elogié pasobra e la bisa cu e ta un maneho bieuw e ta siguiendo.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, en todo caso despues di 1975 cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya e confianza di e pueblo aki.

Pues loque mi kier a enfatizá ta cu nos no por aceptá e mocion di parti di oposicion, pasobra e mocion di parti di oposicion ta pa stroba un maneho nobo.
E telegram aki ta un mensahe na A.S.U. cu nos ta bay cambia e política manera a worde bisá caba, si ta bin cualkier situacion di conflicto esey nos mester bay solucioné. Pero hamas y nunca e Gobierno aki lo stop subsidio sin mas.
Pasobra den su telegram Gobierno ta mustra na A.S.U. cu deporte lo no worde perhudicá, practicamente di deporte lo no worde perhudicá.
Mi ta kere cu despues di a tende tanto ora cu partido di oposicion tabata un palabra (lamentablemente cu mi tabata tin otro ocupacion y mi no por a hiba palabra ora di e tratamento di e punto mes), pero mikkier a bin extensamente ariba e política di e Gobierno aki. Un política di un Gobierno di ideologia social demócrata, e promer partido den historia política di Antiyas cu a worde gescreen y cu a haya reconocimiento internacionalmente, pa nos por demostrá cu social demócrata ta impedí cu e voz popular ta duna direccion ariba tur terrno. Y aki voz popular mediante Parlamento aki cu ta reflehá den Bestuurscollege, ta duna e direccion ariba tereno di deporte.
Pero nos ta considerá cu tin un jinete di Gobierno y un jinete di A.S.U., awor nan dos den bon comprendemento lo bay trese cambio den e direccion ariba e maneho di deporte na bienestar di nos pueblo.
No lubidá, deporte pa partidonan di ideologianan social demócrata ta hunga un rol sumamente importante.
Pasobra nos ta considerá un pueblo cu ta practica deporte y un pueblo fisicamente bon desaroyá ta un di e condicionnan y garantia pa un desaroyo mentalmente optimalmente.
Pues nos ta spera cu exponentenan di A.S.U., tur e bonden tin comprension pa e maneho nobo, esaki no ta cuchuw ariba garganta, esaki no ta un chocamento, esaki ta un cambio den direccion. Nos mensahe na nos Gobierno ta, laga e plan aki no ta un "plan van Meden en Persen", laga nos demostrá e flexibilidad, laga nos sinta na mesa cu A.S.U. y nos lo sabi di encontrá otro na bienestar di nos pueblo.
"The art of politics is compromise", y mi ta terminá cu esaki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, mi ta contento cu awor ey mi a saca COMPAS den cual tabata poní claramente e principionan di cualkier partido di e filosofia social demócrata.
Pasobra den discurso di Señor Croes, mi por a saca afor awor ey cu ela tira un vista den e COMPAS cu mi a fiyele y mi ta spera cu e por saca un fotocopia, pasobra mi no tin nada contra, pasobra esaki lo ta na bienestar di educacion y di deporte en general.
Pasobra Señor Croes a caba di entregá mi e buki bek, pero un biaha mas e ta liber pa saca cualkier fotocopia, pasobra esaki a lo largo ta yuda nos tur aki na Aruba.
Señor Croes awor ey a cita algun di e palabranan cu ta pará den e COMPAS aki, esta cu cultura tambe den un futuro sercano cu e beleid di dje lo worde determiná pa e Gobierno aki.
Pasobra den e buki aki ta pará claramente Gobierno ta steun e, sostené y bevorder é, promové deporte y tambe educacion fisica.
Pero ta pará tambe cu Gobierno no mester torno na e contenido di un sportbeoefening. Si nos wak e beleidnota aki cu a worde entregá door di diputado Zaandam y a worde trahá door di e oficina IDEFRE, mi ta kere cu promer cu nan a traha e sportbeleidsnota aki, cu kizas nan no a tira un vista den e filosofia di nan partido.
Pasobra si bo ta bisa esaki cu sportbeoefening mester por ser desaroyá den un clima di libertad (vrije expres), anto ta con por ta posibel cu den e plan aki ta pará p.e. ta bini cu begeleiding di lessen, ta bini workshops,didactiek y methodiek.

Señor Croes sa masha bon y Señor Remie Zaandam sa y Señor van Putten sa kiko ta nificá e palabra didactiek, kiko ta e contenido di didactiek.
Pasobra cu e didactiek aki bo por contaminá cualkier persona hoben cu bo haya den den bo man.
No solamente esey, cu esaki no ta cuadra, cu ta empugna cu e filosofia social democrata, pero si nos tira un vista un poco mas leuw den e doelstellingnan di e mesun beleidsnota aki, dus e doelstelling di e adviesraad voor de lichamelijke opvoeding, cu mester bay consehá Bestuurscollege ariba nan maneho.
Ta pará aki tambe "de Overheid in haar hoedanigheid als verantwoordelijke instantie zal zich belasten met de beleidsbepaling."
Ta pará mas aleuw tambe, "het optreden als adviserend orgaan voor de Overheid in alle zaken betreffende een beleidsvoorbereiding". Den e filosofia social demócrata, no tin un beleidsvoorbereiding pa ningun Gobierno, solamente bo ta steun y bo ta bevorder e particulier initiatief.
Tambe "samen met het Hoofd van de Instituto pa Deporte Educacion Fisica y Recreacion, advies geven over administratieve problemen. Het ontwikkelen van sport- en recreatiegebieden", (nada contra) "onderhouden en creeeren van sportfaciliteiten en het opstellen van sportprogrammas."
Si enberdad bo ta kere den e filosofia social demócrata, un Gobierno no por bay over pa stelle op sport-programmas.
Pasobra akiden Gobierno ta pone e contenido di deporte aki y esaki mester por keda den man di particulier initiatief.
Pero mi por sigui mas leuw tambe e punto 4 di e doelstellingen:
"Het voorstellen van vaste richtlijnen voor organisatiez , vaste richtlijnen voor personeel, vaste richtlijnen voor faciliteiten en subsidieverlening."
Awor subsidieverlening, nada contra,pasobra e placa ta sali for di e saco di e pueblo. Pero sí pa pone e vaste richtlijnen pa organisaties.
Pasobra akinan bo ta contaminá e clima di libertad, cu mester por aparecé den un pais cu ta ser gobermá pa un ideologia social demócrata.
Mas leuw mi no kier bay, pasobra ta poco tempo tin den tweede ronde, pero sí mi ta spera cu enberdad tur cos ta masha bunita. Bo por afiliá bo mes na cualkier organizacion, sea cu ta organizacion cristian democrata of organizacion social democrata.
Si unavez bo tin fe den cualkier filosofia, trata sí di hiba un filosofia, un politica cu enberdad ta correspondé cu tal principionan di cualkier organizacion.
Mi ta spera tambe cu e beleidsnota aki mester worde revisá, pasobra sí mi tin di bisa cu awe nochi ora mi a scucha Señor Vos y ora e la lesa voor e doelstelling cu a worde poní padilanti door di Señor van Gastel, tempo cu Señor Nel Oduber tabata diputado, esey sí ta den direccion di filosofia di social demócrata.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, despues di a scucha e colega cu a papia ultimo, eigenlijk masha poco mester worde bisá mas. A keda cla cu aki deporte di Aruba ta birando víctima di política partidario.
Contra tur sano huicio awor aki nos ta bay den un maneho ariba tereno di deporte unda un di e poco camindanan den comunidad cu no mester di maneho di parti di Gobierno.
Deporte ta bay bira víctima di e política di e partido M.E.P.
Ta bon pa tur e bondnan scucha bon, A.S.U. scucha bon kiko a worde papiá door d di e lider di fraccion di M.E.P. cu awe ta den un situacion masha penoso,pasobra e la comprende cu e maneho di Bestuurscollege ta independiente.
Pero unbez mas pa via di e deseo di keda na poder y sabiendo con e partido ta den otro, un maneho asina ta bay pasa door di e Raad aki atrobe, e mocion aki cu tabata di buena fe pa solucioná e problema, probablemente lo no worde aceptá.
Pakiko?

Tin personanan den e partido cu ta menazá, tin personanan cu pa via di nan interes personal y solamente esey, nos a tende e nomber di van Gastel diferente biaha den e sala aki.
E tabata hefe di e departamento ey, cu un maneho cu a ser elogiá door di tur hende na Aruba. Pero pa via cu un político cu kier a haya e posicion ey,Señor van Gastel awor aki ta na cas ta drei dede y e maneho di Gobierno Insular ta bayendo di mal en peor.
Awe tur e bondnan por a tende, A.S.U. por a tende con e maneho di e Gobierno aki lo ta y masha poco speranza nos por tin pa futuro.
Pasobra a keda bon cla awe cu Bestuurscollege no ta dispuesto di bay conversá cu A.S.U., mientras cu e la paga e subsidie di '80 y '81, pero cu kier papia cu A.S.U. mientras cu e ta mantené e arma di e subsidie den su man.
Nos no por papia di corahe di un maneho di deporte, nos no por papia di un corahe di un organizacion di deporte, nos por papia como un partido ta sucumbí pa presion di miembronan individual.
Un partido cu no ta capaz di pone un disciplina den djé pa bin enberdad cu un maneho caminda ta necesario y enberdad keda sin mete caminda ta necesario.
Nos a mirele den F.C.C.A., nos a mirele den Cuido Social, nos a miré den ma ocasion y awe nos ta mira contra tur sano huicio atrobe pa interesnan personal un peiler den nos comunidad, esta deporte, ta birando víctima di e partido M.E.P.
Mayoria di e miembronan di M.E.P. no ta presente awor aki den e sala, mi ta spera ora cu e votacion yega cu nan lo por huzga diferente, cu nan lo no bay contra e mocion aki, aunque cu nos mester bisa cu e speranza ta poco.
Señor Presidente, te aki den e di dos ronde ariba e mocion cu tin como intencion di solucioná e problemanan cu tin entre A.S.U. y e Gobierno Insular.

<u>DE HEER M.I. BISLIP</u>: Señor Presidente, despues di a scucha e segundo ronde, mi ta kere cuta masha poco nobo a worde tresí padilanti. Mi ta kere cu ya caba nos tin dos dia deliberando ariba e puntonan aki.
Un cos so mi ta kere cu e mocion aki ta superfluo, pa motibo cu nos sá di parti di Bestuurscollege y di parti di A.S.U. tin un entendimiento cu por yega na un acuerdo.
P'esey mi ta mira cu tin hopi maestro di school, hende sabí den e sala aki, te hasta otro ta bin duna les.
Pero hopi biaha nan a haya oportunidad den pasado pa gobernā y tabata un fracaso completo, awe di baina nan por carga poco voto ariba nan nomber, pero nan ta bin duna les den e sala aki.
Hopi di nan ta tuma tur nan tempo di studia di dia y nochi y lugar di bay dilanti nan ta bay atras.
Mi ta kere cu nos partido ta un partido cu por tuma decisionnan pa bienestar general di nos pueblo, nos a hacié den varios ocasion caba. Varios projecto a worde tresí dilanti caba den e sala aki y a worde desbaratá door di oposicion y awe nos por mira nan fruto.
Mi ta kere cu di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos sa cu ora nos traha, ta na bienestar general di nos pueblo, p'esey te awe nos tin e mandato di e pueblo, nos tin e confianza di e pueblo.
Mi ta kere cu ta mas cu husto nos mester purba sí de yega na un solucion tocante di e problema aki, pero no di bin hunga política den e sala aki cu bienestar general di nos pueblo, cu bienestar di nos deportistanan aki na Aruba.
Mi ta kere awe mas cu nunca nos mester bira hendenan serio y no bin descabeyá y papia cosnan y no manera ripití y gana den e sala aki, manera Señor Eman a caba di haci.
Nos mester papia cosnan concreto pa nos pueblo scucha, pa e pueblo sa cu nos ta papia den e sala aki; pasobra hopi tempo ta worde perdí.
Mi ta kere cu algo mas mihor por worde hací na bienestar general di nos pueblo.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, den e segunda tanda aki mi kier a subrayá e pregunta categorico, e pregunta cardinal hací pa e miembro di oposicion Señor Lopez Henriquez cu tabata si A.S.U. no traspasá e facilidadnan pa Gobierno, cu A.S.U. no ta sigui haya subsidie mas.
Ta interesá mi pa haya contesta ariba e pregunta ey.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e unico pregunta cu mi mester contestá den e tanda aki ta, si ta necesario pa A.S.U. traspasá su facilidadnan pa e ora ey haya e subsidie.
Na varios ocasion nos a bisa y nos ta mantené e punto di vista ey, nos no por obligá A.S.U. pa traspasá e facilidadnan, nos no por obligá A.S.U. ?
Gobierno no tin ningun poder pa haci esey.
Di banda di A.S.U. nan a bisa categoricamente, nan no tin problema pa traspasá e facilidadnan.
Ta dos punto tin: Gobierno no por obligá nan y A.S.U. no tin problema pa traspasá e facilidadnan.
Nos nunca a nenga di sinta na mesa cu A.S.U., mi ta keda enfatisá esey.
Mi a caba di bisa den e tanda pasá, cu nos ta bay invitá A.S.U. pa nos sigui cu e deliberacionnan, denter di un siman A.S.U. ta bay haya un invitacion.
Den e deliberacionnan ey nos lo pidi A.S.U. pa nos mira e situacion financiero, muy en especial e situacion di e facilidadnan. A base di esey, ora nos a haya un inzicht di e problemanan financiero y mi ta enfatisá esaki, mirando e boluntad di A.S.U. cu nan a bisa cu nan no tin nada contra, solamente nan kier pone cierto condicionnan cu por yuda nan den nan maneho.
Gobierno unbez mas, mi ta enfatisá esaki, den curso di conversacionnan cu nos ta bay tuma, Gobierno ta dispuesto pa duna ayudo financiero.
Aki ya nos ta bisa caba, cu no ta un conditio sine qua non pa yuda A.S.U. financieramente promer cu e facilidadnan worde traspasá. Categoricamente no tin problema pa yuda A.S.U. financieramente promer cu e traspaso di e facilidadnan tuma lugar.
Solamente mi ta kere cu Gobierno ora e ta dispuesto pa pone e placa disponibel, e kier tin un vista den e problemanan financiero. Esey ta e unico cos cu nos lo bay pidi A.S.U. den e conversacion cu ta bay tuma lugar, laga nos mira e situacion financiero y con nos ta bay remediá e situacion ey envista di e buena voluntad di anbos banda.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta lamentá cu Señor Zaandam ta draai rond di e pregunta, pero mi no a haya contesta.
Mi a haci un pregunta categorico, mi a bisa aserca cu e ta categorico.
Mi kier sa si encaso e facilidadnan no worde traspasá si esey kier meen cu A.S.U. no ta haya ayudo financiero mas, sí of no.

DE VOORZITTER: E pregunta ey a worde contestá, Señor Lopez Henriquez.
Nos ta bay over pa di tres vuelta. Palabra ta na Señor Benny Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden.
Un pregunta a worde hací y e pregunta no a worde contestá.
Nos kier pa Diputado Zaandam contestá e pregunta, pasobra e nó a contestá e pregunta.

DE HEER E.J. VOS: Un punto di orden p'ami haci un aclaracion, Señor Presidente.
Masha danki.
Den su contesta e diputado a bisa cu e no ta conditio sine qua non pa duna subsidio promer cu e traspasonan. Esey no tabata e pregunta.

Pasobra e pregunta ta categoricamente: Gobierno ta wanta cu e propiedadnan di A.S.U. mester worde pasá, sino no tin e ayudo financiero?
Nos kier tende for di e diputado si ta sí of ta no.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contestá caba. Esey no ta un condicion cu Gobierno ta bay pone den e conversacionnan.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta contento cu porfin, despues di dos ronde di ayera cu awe, y e ronde ariba e mocion porfin nos a haya tende cu e diputado a bisa, cu nan no ta mantené e condicion cu Gobierno a pone, esta cu A.S.U. mester pasa e facilidadnan, sino A.S.U. no ta haya subsidio.
Cu otro palabra, diputado a caba di bisa cu esaki no ta conditio sine qua non, e cuenta aki por worde solucioná, e diputado a trek in su palabranan.
Nos ta mira cu e reunion aki cu a worde pidi door di fraccion di Partido Patriotico Arubano a yega na un punto positivo. Un punto unda iniciativa particular a sali vencedor, unda Gobierno di Aruba, unda Diputado Zaandam a caba di trese padilanti cu e cuchuw no ta keda na garganta di A.S.U.
Unda nos como Parlamentarionan di Aruba no por aceptá cu un Gobierno ta bisa esaki ta un conditio sine qua non.
Nos ta contento cu Diputado Zaandam a dicidí na ultimo pa baha cabez y aceptá cu Gobierno no ta keda cu e cuchuw na garganta di A.S.U. y cu Gobierno a bisa cu esaki no ta conditio sine qua non. Si A.S.U. dicidi cu nan no ta pasa e facilidadnan,cu e subsidio aki lo sigui na A.S.U.
Señor Presidente, manera mi a bisa tabata tin un punto di vista di Gobierno, un punto di vista unda Diputado Zaandam tabata choca A.S.U.
Unda tabata tin cuchuw na garganta di A.S.U., unda nos a puntra pa kita e cuchuw.
Nos ta contento di tende Diputado Zaandam bisa awe nochi cu esaki no ta conditio sine qua non, cu e cuchuw ta worde halá aden y cu nan no ta sigui choca garganta di A.S.U.
Awor ora táasina mi ta kere cu por sinta na mesa sigur, cu A.S.U. lo ta dispuesto pa sinta na mesa sin e cuchuw. Ora e ta conditio sine qua non, nos ta sigur y nos sa un Gobierno democrático mester garantizá cu iniciativa particular lo worde subsidiá.
Maske A.S.U. dicidí di pasa e facilidadnan of no, e subsidio ta sigui.
Den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta contento cu e susedido aki.
Te aki den ultimo tanda den nomber di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta contento cu e reunion a yega asina leuw. Su meta a worde lográ. Mi no ta bay elogiá e diputado pe ro mi ta bisa solamente gracias cu e tin comprension pa e problema cu a pasa.
P'esey awor aki mi ta masha contento.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presdiente, den política un parti importante ta perseverancia.
Awe nochi oposicion den su totalidad a mustra cu pa un causa cu ta na bienestar di e pueblo aki bo mester perserverá, pasobra al fin y al cabo e berdad mester bin padilanti.
Nos no kier bisa cu e diputado a sucumbí, nos no kier bisa esey.
Nos kier bisa cu e diputado a realizá cu e posicion cu e la tuma ayera den principio di e reunion aki e no por mantené, pasobra e posicion ey no ta di acuerdo cu e bienestar di deporte ariba nos isla.
A worde tresí padilanti door di mi colega di fraccion di partido R.U.B.A., Señor Rudy Frank, e contenido cu ta poní den COMPAS.

Señor Croes a bisa di 1959, principio no ta cambia cu aña, e mesun principio ta keda. Señor Rudy Frank a mustra claramente y esaki nos a ripará cu tabata e principio di e cambio di opinion cu a bin den e fraccion di M.E.P. y den Gobierno di M.E.P.
Ora e la duna Señor Croes e buki aki, Señor Croes a bay den su fractiekamer y e la bay lesé.
Ora e la realizá cu enberdad kiko ta e principionan social demócrata, e la ripará despues cu Señor Rudy Frank a mustra ariba tur e buraconan cu tin den e maneho di deporte aki, comparando e cu e principionan cu ta poní den e COMPAS aki.......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta hopi tempo caba nos ta profundisando nos mes den e ideologia aki y e buki cu Señor Rudy Frank a bin cuné, ta un buki bieuw achterhaald.

DE HEER E.J. VOS:Señor Presidente, manera mi a bisa......

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Mi kier a haci un coreccion, e buki ta di 1966.

DE HEER E.J. VOS (Vervolg): Señor Presidente, mi a mustra cu principio no ta cambia cu aña, kizas pa algun hende sí.
Pero den e caso aki mi kier mustra enfaticamente ariba e hecho cu Señor Rudy Frank a mustra ariba tur e buraconan cu e maneho di deporte aki tin. E la mustra cu ta imposibel cu un partido cu a worde gescreend cu por a laga e maneho aki worde gescreened promer cu aprobacion.
Pasobra ta straña nos cu social demócrata, socialist internationale por a aprobá un maneho di deporte cu ta liña recta contra e principionan social-demócrata.
Nos ta contento cu porfin diputado a realisá cu e no por mantené e punto aki, e no por mantené su capricho, e no por manté e punto di vista cu e la tuma ayera caminda e la bisa: si A.S.U. no pasa su propiednan, no tin subsidio.
Awe nos ta tende con e ta bisa, cu no ta necesariamente A.S.U. mester pasa su propiedadnan pa haya e subsidio aki.
Aki nos ta weita e frutonan cu e reunion aki a trese, aki nos a weita cu e cambio di maneho di Gobierno a tuma lugar durante di un reunion cu a worde yamá pa fraccion di P.P.A. y basá ariba un mocion cu a worde entregá pa henter oposicion.
Den e tratamento di e mocion aki, porfin nos a convencé e Gobierno aki, mustré y manera Señor Croes a bisa ta berdad: Gobierno habri bo wowonan, habri bo horeanan.
Gobierno a habri su wowonan y Gobierno a habri su horeanan, pero ta duel mi cu nos mester a haci esey cu Gobierno por a cambia su maneho di deporte.
Pero nos ta bisa, mas vale tarde que nunca.
Awor aki nos tur ta contento cu Gobierno a haci esey, nos tur ta contento cu e proposicion recalcitrante cu e diputado a tuma, a worde bandoná.
Hasta mi kier a pidi mi coleganan di oposicion den esaki pa nos trekke in nos mocion, pasobra ya caba nos meta a worde cumplí cuné.

DE HEER J.H.A. EMAN: Masha danki, Señor Presidente. Di parti di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., cu ta un di e fraccionnan cu a entregá e mocion cu a yega na e diputado a dicidi di cambia e maneho ariba tereno di deporte.
Awor cu nos t'asina leuw, manera e la worde yamá durante henter e reunion aki, cu e cuchuw a worde kitá for di garganta di A.S.U., nos ta sostené e idea di retirá e mocion aki.
Pasobra locual cu nos kier a logra a keda lográ. Nos ta contento cu un desaroyo asina por ta posibel den e Parlamento aki, cu door di bin cu argumentacionnan sano, Bestuurscollege y e diputado a dicidí di cambia e rumbo por completo.
Esaki ta un desaroyo positivo cu nos ta spera di topa den e otro ramonan tambe.
Te aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, como hekkesluiter den e ultimo tanda aki na promer lugar mi kier a gradici A.S.U. cu a bin duna nos e informacion ayera, mi kier a gradicí tambe Señor Diputado di Deporte cu na ultimo ora toch a laga sano huicio prevalecé.
Di nos banda nos lo retirá e mocion aki y awor aki caminda ta habri, e clima t'ey pa Gobierno Insular sinta na mesa cu A.S.U. pa yega na un solucion cu ta na beneficio di henter nos mundo di deporte.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. E mocion aki ta un mocion cu ta di Raad e ta, y ta Raad tin cu decidí si e ta aceptá cu e ta retirá sí of no, of si nos ta bay vota ariba djé pa nos bin cla mas liher.
E la worde tratá completamente caba, asina ta e ta bin den votacion.
Promer cu nos bay over na votacion mi ta pidi boso lo siguiente.
Comoquiera cu awor aki ta un di e poco momentonan cu mayoria di e miembronan di Raad berdaderamente ta presente den e sala aki, lo mi kier a pidi boso demostrá respet na un empleado cu a compañá nos bispo di Pasoo aki den y cu a muri.
Nos por dedicá 1 minuut di silencio na memoria di Señor Joonchi Luydens.

1 minuut stilte wordt gehouden.

DE VOORZITTER: Danki.

DE HEER E.J. VOS: Un punto di orden, Señor Presidente. Nos ta considerá cu un mocion, tanten cu un votacion no tuma lugar ariba djé, cu e mocion ey por worde ingetrokken.

DE VOORZITTER: Raad a decidí caba y nos ta bay over na votacion.
Esun cu ta vóór e mocion, esun cu ta tegen, ta contra e mocion.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.C. Rasmijn, P.Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, M.I. Bislip, N.O.Oduber, C.F. Laclé, C.B. Boekhoudt,P.P.Kelly.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 0 pro y 10 contra, comoquiera cu no tin stemmensquorum lo vota ariba djé den un otro reunion.
Mi ta pidi atencion pa e Himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Mi ta sera e reunion aki yamando bosonan tur danki pa boso presencia.

De vergadering wordt op 16 januari 1981 om 20.15 uur door de Voorzitter gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SEKRETARIS,